





# De raíz diversa

Revista Especializada en  
Estudios Latinoamericanos



Vol. 6, núm. 11, enero-junio, 2019  
México, ISSN 2448-7996

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos / Universidad Nacional Autónoma de México, Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos, vol. 6, núm. 11 (enero/junio 2019). México: Universidad Nacional Autónoma de México, Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos. 2019, ISSN 2448-7996.*

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos*, vol. 6, núm. 11 (enero-junio, 2019) es una publicación semestral, editada por la Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, Ciudad de México, C. P. 04510, a través del Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, edificio G, Planta Baja, circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, C.P. 04510, México, teléfono: 5622-4800 ext. 84149, correo electrónico: mercedes@unam.mx, Editor responsable: Mtra. Mercedes Cortés Arriaga. Certificado de Reserva de Derechos al uso Exclusivos No. 04-2016-061511192200-102, ISSN: 2448-7996, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor, Certificado de Licitud de Título y Contenido en trámite, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas ilustradas de la Secretaría de Gobernación, Impresa por los talleres de Creativa Impresores S.A. de C.V., calle 12, número 101, local 1, colonia José López Portillo, Iztapalapa, 09920, Ciudad de México. Este número se terminó de imprimir al mes de enero de 2019, con un tiraje de 500 ejemplares, impresión tipo offset, con papel cultural de 90 gramos para los interiores y cartulina sulfatada de 14 puntos para los forros.

Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura del editor de la publicación. Se autoriza la reproducción total o parcial de los textos aquí publicados siempre y cuando se cite la fuente completa y la dirección de la publicación.

*De Raíz Diversa* por la Universidad Nacional Autónoma de México se distribuye bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional.



*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* aparece en: Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, El Caribe, España y Portugal (LATINDEX) y en Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades (CLASE).

## DIRECCIÓN POSTAL

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Edificio G. Planta Baja. Tels. (52 55) 5622-4800 ext. 84149. Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, Ciudad de México.

## URL

<http://latinoamericanos.posgrado.unam.mx/publicaciones/deraizdiversa.html>

Diseño de forros: Martha Laura Martínez Cuevas

En portada: Alfonso Soteno y Óscar Soteno, Árbol de la vida 1992 (fragmento).

Mural: Museo de Culturas Populares, Coyoacán, Ciudad de México, México.

Fotografía: Manuela Olivos

Diseño editorial: Ricardo Ojeda Lira

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* es una publicación semestral de acceso abierto, dedicada a la difusión de las investigaciones en Estudios Latinoamericanos a nivel nacional e internacional, publica artículos en español, inglés y portugués.

*De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies / Mexican National Autonomous University (UNAM), post-graduate program of Latin American studies, vol. 6, No. 11 (January-June, 2019).  
Mexico: Mexican National Autonomous University (UNAM), post-graduate program of Latin American studies.  
2019, ISSN 2448-7996.

*De Raíz Diversa*. A journal that specializes in Latin American studies, vol. 6, No. 11 (January-June, 2019) is a journal published every semester and edited by Mexican National Autonomous University (UNAM), Ciudad Universitaria, Del. Coyoacán, Ciudad de México, ZIP code 04510, through the post-graduate program of Latin American studies of the Faculty of Political and Social Sciences, building G, ground floor, circuito Mario de la Cueva (no number), Ciudad Universitaria, Del. Coyoacán, ZIP code 04510, México, telephone: 5622-4800 ext. 84149, email address: mercedes@unam.mx, responsible editor: Mtra. Mercedes Cortés Arriaga, the Certification of Reservation of Rights of Exclusive Use No. 04-2016-061511192200-102, ISSN: 2448-7996, both granted by the National Copyright Institute, the Certification of Title and Content Legality in process, granted by the Certification Commission of Illustrated Publications and Journals of the Ministry of the Interior, printed by Creativa Impresores S.A. de C.V., 12<sup>th</sup> street, No. 101, local 1, Col. José López Portillo, Iztapalapa, ZIP code 09920, Ciudad de México. This issue was printed out in January 2019, with a printed-run of 500 copies, offset printing, with cultural paper of 90 grams for the interiors and cardboard, sulfated of 14 points for the covers.

The opinions expressed by the authors do not necessarily reflect the perspective of the editor of this publication. An authorization is granted for a total or partial reproduction of the published texts as long as the complete source and the information of the journal are cited.

*De Raíz Diversa* por la Universidad Nacional Autónoma de México se distribuye bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional.



*De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies appears in: Regional Cooperative Online Information System for Scholarly Journals from Latin America, the Caribbean, Spain and Portugal (LATINDEX) and Latin American Citations in Social Sciences and Humanities (CLASE).

#### POSTAL ADDRESS

*De Raíz Diversa*. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Edificio G, Planta Baja. Tel. (52 55) 5622-4800 ext. 84149. Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, Ciudad de México.

#### URL

<http://latinoamericanos.posgrado.unam.mx/publicaciones/deraizdiversa.html>

Cover design: Martha Laura Martínez Cuevas

Cover: Alfonso Soteno y Óscar Soteno, Árbol de la vida 1992 (fragmento).

Mural: Museo de Culturas Populares, Coyoacán, Ciudad de México, México.

Cover page photography: Manuela Olivós

Editorial design: Ricardo Ojeda Lira

*De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies published every semester is an open access journal dedicated to the dissemination of investigations in the field of Latin American studies at both national and international level. The articles are published in Spanish, English and Portuguese.

*De Raíz Diversa. Revista Especializada em Estudos latino-americanos / Universidade Nacional Autónoma do México, Programa de Pós-Graduação em Estudos Latino-americanos, vol. 6, não. 11 (janeiro/junho de 2019). México: Universidade Nacional Autónoma do México, Programa de Pós-Graduação em Estudos Latino-Americanos. 2019, ISSN 2448-7996.*

De Raíze Diversa. Revista Especializada em Estudos Latino-Americanos, vol. 6, não. 11 (Janeiro-junho de 2019) é uma publicação semestral publicada pela Universidade Nacional Autónoma do México, Ciudad Universitaria, Coyoacan, Cidade do México, CP 04510, através do Programa de Pós-Graduação em Estudos Latino-Americanos da Faculdade de Ciência Política e Social, Edifício G, Térreo, Circuito Mario de la Cueva s / n, Cidade Universitária, Delegación Coyoacán, CP 04510, México, telephone: 5622-4800 ext. 84149, email: mercedes@unam.mx, Editor responsável: Mtra. Mercedes Cortés Arriaga.

Reserva Certificado de Direitos de Uso Exclusivo No. 04-2016-061511192200-102, ISSN: 2.448-7.996, ambos concedidos pelo Instituto Nacional de Direitos Autorais, certificado de título e conteúdo Legalidade pendentes, concedido pelo Comitê de qualificação de Publicações e Revistas Ilustradas do Ministério do Interior, Impresso pelas oficinas da Creativa Impresores SA de C.V., calle 12, número 101, local 1, Colonia José López Portillo, Iztapalapa, 09920, Cidade do México.

Este número foi impresso em Janeiro de 2019, com uma tiragem de 500 exemplares, offset tipo de impressão com 90 gramas papel cultural para interiores e forros de papelão sulfatados 14 pontos.

As opiniões expressas pelos autores não refletem necessariamente a posição do editor da publicação. A reprodução total ou parcial dos textos publicados aqui é autorizada desde que citada a fonte completa e o endereço da publicação.

De Raíz Diversa se distribui pela Universidade Nacional Autónoma do México sob uma Licença Internacional Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0.



De Raíz Diversa é especializada em estudos Latino-americanos e aparece em: Sistema Regional de Informação para Revistas Científicas Online Latin America, Caribe, Espanha e Portugal (LATINDEX) e Encontros Latino-Americana em Ciências Sociais e Humanas (CLASS).

#### **ENDEREÇO POSTAL**

De Raíz Diversa. Revista Especializada em Estudos Latino-americanos, Faculdade de Ciências Políticas e Sociais, Edifício G. Ground Floor. Tels. (52 55) 5622-4800 ext. 84149. Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, Cidade do México.

#### **URL**

[Http://latinoamericanos.posgrado.unam.mx/publicaciones/deraizdiversa.html](http://latinoamericanos.posgrado.unam.mx/publicaciones/deraizdiversa.html)

Projeto de forros: Martha Laura Martínez Cuevas

Na capa: Alfonso Soteno y Óscar Soteno, Árbol de la vida 1992 (fragmento).

Mural: Museo de Culturas Populares, Coyoacán, Ciudad de México, México.

Fotografia: Manuela Olivos

Design Editorial: Ricardo Ojeda Lira

De Raíz Diversa. Revista Especializada em Estudos Latino-Americanos é uma publicação semestral de acesso aberto, dedicada à divulgação de pesquisas em Estudos Latino-americanos em nível nacional e internacional, publica artigos em espanhol, inglês e português.

*Juan Alberto Arancibia Córdova*  
**COORDINADOR DEL PROGRAMA DE POSGRADO  
EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS**

*Alejandro César López Bolaños*  
**DIRECTOR DE LA REVISTA**

*José Guadalupe Gandarilla Salgado*  
**DIRECTOR FUNDADOR**

*Mercedes Cortés Arriaga*  
**EDITORA**

**COMITÉ EDITORIAL**

*Yolanda Bache Cortés*  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS,  
UNAM**

*José María Calderón Rodríguez*  
**CENTRO DE ESTUDIOS LATINOAMERICANOS,  
UNAM**

*Norma Leticia de los Ríos Méndez*  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNAM.**

*Daniel Israel Inclán Solís*  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ECONÓMICAS,  
UNAM**

*Mauricio Sánchez Menchero*  
**CENTRO DE INVESTIGACIONES  
INTERDISCIPLINARIAS EN CIENCIAS Y  
HUMANIDADES, UNAM**

*Silvia Soriano Hernández*  
**CENTRO DE INVESTIGACIONES SOBRE AMÉRICA  
LATINA Y EL CARIBE, UNAM**

**COMITÉ ASESOR INTERNACIONAL**

*Atilio Borón*  
**PROGRAMA LATINOAMERICANO DE EDUCACIÓN  
A DISTANCIA EN CIENCIAS SOCIALES-CENTRO  
CULTURAL DE LA COOPERACIÓN “FLOREAL  
GORINI”, ARGENTINA**

*Ana Esther Ceceña*  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ECONÓMICAS  
UNAM, MÉXICO**

*Franz Hinkelammert*  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HEREDIA, COSTA RICA**

*Víctor Manuel Moncayo*  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

*Mabel Moraña*  
**WASHINGTON UNIVERSITY, ESTADOS UNIDOS DE  
NORTEAMÉRICA**

*Leticia Salomón*  
**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE  
HONDURAS**

**COMITÉ DE REDACCIÓN**

*Edith M. Caballero Borja*  
*Óscar García Garnica*  
*Lucina Aguilar Ibarra*





# Índice

---

Autores que colaboran en este número. . . . .	11
Editorial . . . . .	15

## ARTÍCULOS

<i>Dialéctica literaria: entre Perón y Borges</i> <i>Literary Dialectics: Between Perón and Borges</i> <i>Dialética literaria: entre Perón e Borges</i> OSCAR ARIEL CABEZAS. . . . .	23
El Diálogo como material didáctico. Una aproximación al texto <i>Academia Mexicana</i> de Francisco Cervantes de Salazar A Dialogue as a Didactic Material. Approaching the Text “Mexican Academy” by Francisco Cervantes de Salazar O Diálogo como material didático. Uma aproximação ao texto <i>Academia Mexicana</i> de Francisco Cervantes de Salazar PÓLUX ALFREDO GARCÍA CERDA . . . . .	49
Momentos sociológicos en el performance musical “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón Virulo Sociological moments in the musical performance “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) by Alejandro García Villalón Virulo Momentos sociológicos na performance musical “O humor nestes tempos de cólera” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón Virulo PABLO ALEJANDRO SUÁREZ MARRERO ALFONSO PÉREZ SÁNCHEZ JUAN HUGO BARREIRO LASTRA . . . . .	79
Compartiendo los descubrimientos sobre la Feria de San Cristóbal: una vida cotidiana que comunica la resistencia y diversidad Sharing the Discoveries about the Saint Cristobal Fair: A Daily Life That Communicates Resistance and Diversity Compartilhando descobertas sobre a Feira de São Cristóvão: um cotidiano que comunica resistência e diversidade CYNTHIA MACIEL DUARTE. . . . .	105

Trincheras, espacios selváticos y resistencia: mirando con las fotografías de Miquel Dewever-Plana en la Guayana Francesa	
Trenches, Jungle Spaces and Resistance: Looking through the Photography of Miquel Dewever-Plana Taken in the French Guyana	
Trincheiras, espaços de selva e resistência: olhando com as fotografias de Miquel Dewever-Plana na Guiana Francesa	
MARCELA LANDAZÁBAL MORA . . . . .	129
El Banco Mundial en la Argentina: Consolidación de la plataforma agroexportadora	
The World Bank in Argentina: A Consolidation of the Platform of Agricultural Exports	
O Banco Mundial na Argentina: Consolidação da plataforma agroexportadora	
NICOLE TOFTUM Y JUAN FAL . . . . .	151
Estado, Sociedad Civil y Organizaciones No Gubernamentales en el contexto de la Globalización y la Cooperación Internacional; el caso de El Salvador	
State, Civil Society and Non-Governmental Organizations in the Context of Globalization and International Cooperation, the Case of El Salvador	
Estado, Sociedade Civil e Organizações Não-Governamentais no contexto da Globalização e a Cooperação Internacional; o caso de El Salvador	
FRANCISCO A. ÁLVAREZ SOLÍS . . . . .	167
Latinoamericanos en USA: De la propuesta de Obama al desafío de Donald Trump	
Latin Americans in the USA: From Obama's Proposal to Donald Trump's Challenge	
Latinoamericanos nos EUA: Da proposta de Obama ao desafio de Donald Trump	
JOSÉ MIGUEL CANDIA . . . . .	197

## RESEÑAS

Víctor Hugo Pacheco Chávez. Reseña: Rompiendo la Jaula de la Dominación	
CLAUDIO MALDONADO RIVERA . . . . .	215
Mario Magallón Anaya. Filosofar sobre la memoria histórica desde la propia tradición	
ORLANDO LIMA ROCHA . . . . .	223
Beatriz Stolowicz. El misterio del posneoliberalismo. La estrategia para América Latina	
RICARDO VEGA . . . . .	233

## **Autores que colaboran en este número**

---

### *Oscar Ariel Cabezas*

Doctor en Filosofía con mención en Estudios Latinoamericanos de Duke University (Durham, EE.UU). Profesor de filosofía de la cultura en la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (Santiago de Chile) y director de la revista *Escrituras Americanas* de la misma institución. Autor de *Postsoberanía. Literatura, política y trabajo* (2018), coautor de *Consignas* (2014), coeditor de *Efectos de imagen. ¿Qué fue y qué es el cine militante?* (2014) y editor de *Gramsci en las orillas* (2015), entre otros volúmenes.

### *Pólux Alfredo García Cerda*

Investigador autónomo. Licenciado, Maestro y Doctorando en Pedagogía por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es profesor en el Colegio de Pedagogía de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Sus líneas de investigación son Historia de la Pedagogía y Filosofía de la Educación. Entre sus aportaciones recientes destacan sus artículos: “La educación nueva en Alemania. El sentido ético de la escuela del trabajo (Arbeitsschule) de Georg Kerschensteiner”, “Prolegómenos para la creación de un juramento pedagógico”, “Plan de estudios-currículo: Una polémica de Enrique Moreno y de los Arcos” (publicados en *Correo del maestro*, 2017 y 2018).

### *Pablo Alejandro Suárez Marrero*

Maestro en Artes por la Universidad de Guanajuato (UG), Licenciado en Preservación y Gestión del Patrimonio Histórico-Cultural por la Universidad de La Habana (UH), e Instrumentista-Profesor de Flauta y de Práctica de Conjuntos por la Escuela Nacional de Música de Cuba (ENA). Fungió como Especialista en Análisis de la Actividad Cultural en el Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas OHC (Cuba); así como Profesor Contratado de Tiempo Parcial en la Escuela Nacional de Música de Cuba y el Conservatorio Provincial de Música Amadeo Roldán de La Habana. Actualmente, estudia el Doctorado en Artes en la Universidad de Guanajuato; es Profesor Contratado de Tiempo Parcial del Departamento de Música y Artes Escénicas de la misma universidad mexicana, y participa en la organización de las Jornadas Estudiantiles de Investigación Musical del departamento universitario referenciado. Su línea de investigación entrecruza la etnomusicología del performance, los estudios de música popular y el humorismo.

### *Alfonso Pérez Sánchez*

Profesor-Investigador Titular “A” de Tiempo Completo en el Departamento de Música y Artes Escénicas, Integrante del Núcleo Académico Básico del Posgrado en Artes y Coordinador Académico de la Maestría en Artes de la Universidad de Guanajuato (UG). En la mencionada institución educativa realiza labores de docencia, investigación, extensión y dirección de tesis en licenciatura, maestría y doctorado. Ha sido miembro del Sistema Nacional de Investigadores del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), y cuenta con reconocimiento al Perfil Deseable PRODEP de la Secretaría de Educación Pública (México). Es Doctor en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Complutense de Madrid (España). Asimismo, tiene el grado de Maestro en Música por el San Francisco Conservatory of Music (EE. UU.), y realizó su Licenciatura en Música en la Universidad de Guanajuato. Su principal línea de investigación gira en torno al estudio musicológico de la grabación sonora como reflejo de la praxis interpretativa musical.

### *Juan Hugo Barreiro Lastra*

Profesor-Investigador Titular “A” de Tiempo Completo del Departamento de Música y Artes Escénicas de la Universidad de Guanajuato (UG). Pertenece al Núcleo Académico Básico de Profesores de la Licenciatura en Música, y del Programa de Maestría y Doctorado en Artes de la Universidad de Guanajuato, del cual fue Coordinador Académico en el periodo 2014-2016. Es Doctor en Música, calificación Sobresaliente Cum Laude, por la Universidad Autónoma de Madrid (España), tesis por la que obtuvo el Premio Extraordinario de Doctor a la mejor tesis de las defendidas entre 2004 y 2012. Alcanzó el Título de Máster en Gestión y Promoción de la Música en la misma universidad española, posee el Grado Superior de Canto otorgado por el Ministerio de Educación y Ciencias (España) y la Licenciatura en Música por la Universidad de las Artes ISA (Cuba). Ha dirigido tesis de nivel medio superior terminal, licenciatura, maestría y doctorado sobre temas de canto, interpretación musical e investigación musicológica en Cuba y México. Posee reconocimiento del Perfil Deseable PRODEP de la Secretaría de Educación Pública (México), y es miembro del Cuerpo Académico Consolidado “Musicología” UGTO-CA-66. De igual forma, es miembro de la Sociedad Española de Musicología, colaborador documental en la Fundación Rossini de Pesaro (Italia) y en la Società Tedesca Rossini (Alemania).

### Cynthia Maciel Duarte

Doctoranda en Comunicación Social en la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC-Rio), donde desarrolla investigación sobre interacción social y comercio en la Feira de São Cristóvão. Fue becario del Programa de Doutorado-Sanduiche no Exterior (PDSE) de la Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nivel Superior (Capes), proceso no. 88881.134244/2016-01, en el período de mayo de 2017 a abril de 2018. Es maestro en Comunicación Social por la Universidad de Estado de Rio de Janeiro (UERJ), habiendo desarrollado la investigación “A Magia da Disney no Facebook: estratégias de comunicação e negócios do conglomerado na rede social”. Es especialista en Medios, tecnología y educación por la PUC-Rio y graduada en Relaciones Públicas y Periodismo por la UERJ. Tiene más de 10 años de experiencia en comunicación corporativa.

### Marcela Landazábal Mora

Candidata a Doctora en Estudios Latinoamericanos (UNAM), Maestra en Estudios Latinoamericanos por la UNAM (2015) con mención honorífica por el proyecto *Paisaje cultural en la Guayana Francesa: hacia una cartografía de la aproximación*. Artista Visual por la Universidad Nacional de Colombia (2009) con calificación meritoria por el proyecto *Teorías de Graphos*. Miembro de Comité ejecutivo de la Asociación Mexicana de Estudios del Caribe AMEC (2016 a la fecha). Actualmente vinculada con las líneas de Investigación sobre cultura y migraciones del sudeste asiático en el Caribe Francófono y Suramérica. Miembro del proyecto de investigación sobre la *Diáspora haitiana en México y América Latina*, así como el proyecto *Pensamiento anticolonialista en el Caribe francófono* dirigido por la Dra. Margarita Aurora Vargas Canales. En Colombia se desempeñó como docente de Filosofía del Arte y Experimentación audiovisual - Universidad Industrial de Santander UIS - Colombia (2010- 2012) Fotógrafa documentalista y de campo - Asociación Áreas Naturales Protegidas- Colombia (2009-2010) <https://marcelalandazabal.wordpress.com/>

### Nicole Toftum

Licenciada en Economía Política, Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS). Actualmente se encuentra realizando la maestría en Desarrollo Económico, en el Instituto de Altos Estudios Sociales (IDAES) de la Universidad Nacional de San Martín, Argentina (UNSAM). Área de especialización: desarrollo económico.

### *Juan Fal*

Doctor en Estudios Latinoamericanos, UNAM - México. Investigador del área en Economía Política, Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS). Área de especialización: desarrollo económico.

### *Francisco A. Álvarez Solís*

Candidato a Doctor en Estudios Latinoamericanos por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); Maestro en Ciencias Sociales, por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Sede México (FLACSO-México); Postgraduate Diploma in Tropical Agricultural Development (Agricultural Development and Planning Option), The University of Reading, United Kingdom; Licenciado en Sociología, Universidad de El Salvador.

### *José Miguel Candia*

Lic. en Sociología por la Universidad de Buenos Aires; Maestro en Sociología por la FCPyS de la UNAM; Doctor en Estudios Latinoamericanos por la FCPyS de la UNAM; Investigador del INAH - Sede Morelos, Proyecto Recepción de la Revolución Mexicana en la Izquierda Latinoamericana; Integrante del Movimiento de Solidaridad Nuestra América.

## Editorial

---

*Pero ningún gobierno de este continente -democráticos los hay pocos, pseudodemocráticos hay más, dictatoriales también los hay-, ningún gobierno ha sido capaz de superar los grandes déficit, reconociendo, por cierto, que han hecho esfuerzos indiscutiblemente laudatorios por gobierno, y especialmente por los gobiernos democráticos, porque escuchan la voz, la protesta, el anhelo de los pueblos mismos para avanzar en la tentativa frustrada y hacer posible que estos déficit no sigan pesando sobre nuestra existencia.*

Extracto del discurso del Presidente chileno Salvador Allende en la Universidad de Guadalajara el 2 de diciembre de 1972.

**E**n México se ha suscitado un cambio de régimen político, un ejercicio democrático y de participación ciudadana que desmoronó cualquier intento por, nuevamente, ejecutar un fraude electoral. A partir de ese histórico día en que una gran mayoría de la población demostró su hastío por el neoliberalismo se han presentado numerosos episodios que comprueban que el cambio de gobierno es sólo el inicio de una transformación más profunda que deberá enfrentar el país. El triunfo de la izquierda hizo visible lo que durante muchas décadas amplios sectores de la sociedad no quisieron mirar. En la vida cotidiana de los mexicanos existe un marcado conflicto de clase que se manifiesta contra aquellos a quienes de manera irresponsable se califica de “diferentes”. El racismo, clasismo, elitismo, machismo y un largo etcétera acompañan a los análisis poco rigurosos que se hacen sobre la larga noche neoliberal que vivió este país a lo largo de casi cuatro décadas. Es un discurso poco sensato, semejante al de un esclavo que justifica y defiende el accionar del amo ante la incapacidad y el temor de conocer la libertad.

El júbilo popular que se vivió en la noche del 2 de julio de 2018 y nuevamente expresado el 1 de diciembre del mismo año es el clamor de un pueblo que ha decidido el cambio de régimen y de modelo económico que y nunca más deberá aceptar que el capital sea favorecido a costa del despojo y la muerte de las clases subalternas. Propuesta valiente con la cual este país deberá encarar los años por venir ante las amenazas y el constante embate de la derecha que se reposiciona a lo largo del continente empezando por la gran potencia mundial. El debate intelectual no debe atomizarse en sólo pretender clasificar y caracterizar a la derecha contemporánea y quedarse en el ámbito académico, es

menester que esa producción de ideas sea canalizada al pueblo de México, de esta manera podremos revertir uno de los principales triunfos de la ideología neoliberal: alterar las conciencias de clase para que sean los propios explotados quienes defiendan al capital.

No sólo el triunfo de la izquierda en México contribuye a esta reflexión. La aclamada y multi premiada película *Roma* del cineasta mexicano Alfonso Cuarón y su protagonista Yalitza Aparicio, nominada a los premios Oscar, fueron tildados y señalados con calificativos racistas y clasistas por personajes mediáticos que no tienen la capacidad de entender los aportes de esta cinta. Como bien lo refirió el filósofo Enrique Dussel en noviembre de 2018, “tenemos que pensar muy bien que es lo qué queremos como mexicanos si es que creemos serlo”.

Es primordial desmontar la ideología neoliberal que vive en la conciencia de la sociedad mexicana, tarea no sencilla pero que debe ser prioritaria en el nuevo gobierno al conocer las experiencias de algunos de los gobiernos progresistas suramericanos que no trabajaron lo suficiente en el plano de la ideología. No debemos olvidar que sólo los pueblos podemos imaginar y construir un horizonte diferente que tiene por destino un mundo anticapitalista.

En este número *De Raíz Diversa* presenta ocho trabajos interdisciplinarios que contribuyen al debate latinoamericanista. El primero de ellos es elaborado por Oscar Ariel Cabezas, titulado “Dialéctica literaria: entre Perón y Borges”. El artículo analiza la dialéctica entre literatura y política enfocada al momento en el cual la oposición a Juan Domingo Perón, desde las clases ilustradas y acomodadas, fue vista por un sector de los intelectuales argentinos como un privilegio de la elite-liberal, la cual se oponía al ascenso plebeyo de las clases trabajadoras. El texto analiza el papel que ocupó una figura como la de Jorge Luis Borges en el proyecto editorial de la revista *Sur*.

Pólux Alfredo García Cerda entrega en este número el artículo “El Diálogo como material didáctico. Una aproximación al texto *Academia Mexicana* de Francisco Cervantes de Salazar”. En la historia de las universidades novohispanas sobresale la figura de Francisco Cervantes de Salazar, icónico humanista y polémico letrado. En su obra *México en 1554*, Cervantes ofrece un testimonio sobre el inicio de la vida universitaria novohispana. El texto *Academia Mexicana*, traducido como “La Universidad de México” se le ha categorizado como Diálogo escolar, didáctico o pedagógico sin precisar tal atribución desde un análisis concentrado en las técnicas y metodologías de enseñanza. Debido a que disciplinas como la Historia, Filosofía y Filología aportan elementos significativos para comprenderlo, se propone una lectura interdisciplinaria.



Una interpretación proporcionada del texto *Academia Mexicana* desde el movimiento histórico de la cultura novohispana permite valorar un auxiliar de enseñanza como una expresión humanística nacida de un pensamiento situado.

“El humor en estos tiempos da cólera” (realizado alrededor de 1986) es uno de los performances que escribió, musicalizó y dirigió el cantautor Alejandro García Villalón *Virulo* para el Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba. De éste se conserva una adaptación televisiva del Instituto Cubano de Radio y Televisión, que no ha sido abordada en investigaciones precedentes. Según consta, en dicho espectáculo se ofrecen algunos momentos sociológicos de la realidad cubana del siglo XX. Este performance constituye un documento valioso para deconstruir lo socialmente narrado y descrito a manera de videoclips, en tanto asideros creativos del cantautor. Con la implementación de una metodología analítica existente para el video musical, se determinaron las formas estructurales de las composiciones performativas, identificaron los recursos audiovisuales empleados para lograr un humorismo musical subjetivo, y se argumentaron aquellos momentos sociológicos identificados. Esta investigación contribuye a una mayor relación interdisciplinaria entre la musicología y otras disciplinas socio-humanísticas. Este texto fue elaborado por Pablo Alejandro Suárez Marrero, Alfonso Pérez Sánchez y Juan Hugo Barreiro Lastra quienes titularon: “Momentos sociológicos en el performance musical “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón *Virulo*”, a la tercer lectura que integra este número.

Cynthia Maciel Duarte entrega el texto “Compartilhando descobertas sobre a Feira de São Cristóvão: um cotidiano que comunica resistência e diversidade”. Este artículo presenta descubrimientos iniciales obtenidos en su trabajo de campo realizado en la Feria de San Cristóbal, ubicada en el barrio de San Cristóbal, en la Zona Norte de la ciudad de Río de Janeiro, en Brasil acerca de formas de comunicación establecidas en la Feria. Los datos, obtenidos por medio de observación de campo, hecha de septiembre de 2015 a febrero de 2017, y análisis de materiales de comunicación obtenidos en el local y en ambientes virtuales, apuntan a la presencia de relaciones de cooperación entre los comerciantes, el uso de elementos culturales como importante diferencial para las ventas, poca inversión en la sustitución de productos y ausencia de conversaciones más prolongadas durante la atención.

“Trincheras, espacios selváticos y resistencia: mirando con las fotografías de Miquel Dewever-Plana en la Guayana Francesa” es el artículo con el cual Marcela Landazábal Mora propone un análisis que contrasta el *discurso* con

la *imagen documental* producida como criterio de verdad dentro de contextos de sensibilización y exposición definidos por la relación centro-periferia. La administración de la sensibilidad en la imagen desde el discurso dominante historiza una exhibición coherente con el pasado de los territorios salvajes, mientras las experiencias múltiples se resguardan en los ámbitos dispersos de las memorias locales. De esta manera, los imaginarios dominantes continúan distanciando los “bordes” del planeta en medio de la marea informativa actual. A través de las fotografías de Miquel Dewever Plana sobre la problemática del suicidio en jóvenes adolescentes de comunidades indígenas de la Guayana Francesa se avista un ejemplo expositivo de las regiones ultraperiféricas en América Latina, así como la administración de su difusión y exposición en contextos específicos, incluso *on-line* que terminan separando el acceso a los contenidos en las periferias, mientras se difunden ampliamente en los países centrales. La acción de la fotografía documental a suerte de *imagen trinchera* será fundamental para comprender el encubrimiento de experiencias vitales de donde fueron tomadas dichas imágenes. Con esto se comprende otra *imagen*, la que proponen las propias comunidades, que roza otros horizontes de sensibilidad y entendimiento.

El accionar del Banco Mundial (IFC) en Argentina a partir del financiamiento otorgado al sector privado durante el período 1997-2011 es el objetivo del artículo que presentan Nicole Toftum y Juan Fal titulado: “El Banco Mundial en la Argentina: Consolidación de la plataforma agroexportadora”. Dicho financiamiento, estuvo orientado, en un alto porcentaje, a incrementar la eficiencia de producción, *crushing*, almacenamiento y exportación de productos agrarios. El análisis nos lleva a reflexionar sobre el desarrollo del último eslabón del entramado productivo en el cual, el Banco Mundial, a través del financiamiento otorgado a las empresas privadas, consolida una plataforma agroexportadora de productos de bajo valor agregado.

El penúltimo artículo que integra este número es entregado por Francisco A. Álvarez Solís. El trabajo es una síntesis de los avances de la investigación sobre las relaciones entre el Estado, la Sociedad Civil y las Organizaciones No Gubernamentales, (ONG), en el contexto de la Globalización y la Cooperación Económica Internacional para el Desarrollo en general y, en particular, en el caso de El Salvador. El autor sostiene que el “sector” de las ONG no puede llegarse a comprender aislándolo de los cambios histórico-estructurales tanto internacionales como nacionales que conforman el sistema económico mundial razón por la cual construye un enfoque teórico y metodológico combinado basado en el análisis histórico y de las relaciones sociales entre los actores

principales de la cooperación internacional que busca dar cuenta del mundo cambiante y complejo en cual emergen y actúan las ONG, particularmente en el contexto de El Salvador. Este aporte lleva por título: “Estado, Sociedad Civil y Organizaciones No Gubernamentales en el contexto de la Globalización y la Cooperación Internacional; el caso de El Salvador”.

Finalmente, esta revista cierra su sección de artículos con el texto titulado: “Latinoamericanos en USA: De la propuesta de Obama al desafío de Donald Trump”. En este aporte, su autor, José Miguel Candia da un recorrido panorámico del problema de la migración de México hacia Estados Unidos del siglo XIX a 2018. En el artículo se puede notar como la cuestión de la legalidad migratoria es un asunto, principalmente de mediados del siglo XX. El texto avanza en la manera en las cuales los migrantes mexicanos han podido sobrevivir a una nueva cultura y a las políticas de control migratorio. Uno de los elementos fundamentales que menciona el autor es la creación de clubs y sindicatos, cuestión que a mediados del siglo XX cambiará con proyectos de corte más institucional como el programa “bracero”. El texto muestra que a partir del cambio de políticas de seguridad con motivo del ataque a las Torres Gemelas, los migrantes han visto endurecidas las leyes que permitan mejoras de su condición migratoria.

*De Raíz Diversa* cierra este onceavo número con tres reseñas de obras de reciente edición. Los libros *Rompiendo la Jaula de la Dominación*, *Filosofar sobre la memoria histórica desde la propia tradición* y *El misterio del posneoliberalismo. La estrategia para América Latina* son descritos en profundidad mediante la lectura realizada por Claudio Maldonado Rivera, Orlando Lima Rocha y Ricardo Vega respectivamente.

EL DIRECTOR

DR. ALEJANDRO CÉSAR LÓPEZ BOLAÑOS



ARTÍCULOS



**Dialéctica literaria: entre Perón y Borges**  
**Literary Dialectics: Between Perón and Borges**  
**Dialéctica literaria: entre Perón e Borges**

OSCAR ARIEL CABEZAS\*

---

**RESUMEN:** En el presente texto se analiza la dialéctica entre literatura y política enfocada al momento en el cual la oposición a Juan Domingo Perón, desde las clases ilustradas y acomodadas, fue vista por un sector de los intelectuales argentinos como un privilegio de la elite-liberal, la cual se oponía al ascenso plebeyo de las clases trabajadoras. El texto analiza el papel que ocupó una figura como la de Jorge Luis Borges en el proyecto editorial de la revista *Sur*.

**PALABRAS CLAVE:** *Peronismo, literatura, modernidad, política, plebeyo.*

**ABSTRACT:** In this text, the author analyzes the dialectics between literature and politics that focuses on the moment when the opposition against Juan Domingo Perón from the illustrated and well-off classes was seen by one of the sectors of the Argentinian intellectuals as a privilege of the liberal elite that stood against the advancement of the working classes. The text breaks down the role played by a figure like Jorge Luis Borges in the editorial project of the magazine called *Sur*.

**KEYWORDS:** *Peronism, literature, modernity, politics, commoner.*

**RESUMO:** No presente texto se analisa a dialéctica entre literatura e política focando no momento em que a oposição a Juan Domingo Perón, das classes ilustradas e acomodadas, foi vista por um setor dos intelectuais argentinos como um privilégio da elite-liberal, que era contra à ascensão plebeia das classes trabalhadoras. O texto analisa o papel que ocupou uma figura como a de Jorge Luis Borges no projeto editorial da revista *Sur*.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Peronismo, literatura, modernidade, política, plebeu.*

**RECIBIDO:** 10 de julio de 2018. **ACEPTADO:** 26 de septiembre de 2018.

---

---

<sup>1</sup> Investigador de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (Chile). <oscar.cabezas@umce.cl>.

*Emancipar a los trabajadores no consiste en mostrar el trabajo como principio fundador de la sociedad nueva, sino en sacar a los trabajadores del estado de minoría, probar que efectivamente pertenecen a la sociedad, que efectivamente comunican con todos un espacio común; que no son solamente seres de necesidad, de queja o de grito, sino seres de razón y discurso que pueden oponer razón a las razones y esgrimir su acción como una demostración.*

*En los bordes de lo político. Jacques Rancière.*

**E**l antiperonismo de la primera década de la historia peronista constituye el espacio dialectizable de la modernidad y permite entender que Chesterton no se equivocaba cuando decía que “la literatura es un lujo y en cambio la ficción una necesidad” (Chesterton, 1902: 10). De hecho, la oposición a Juan Domingo Perón, desde las clases ilustrados y acomodadas, fue visto por un sector importante de los intelectuales argentinos precisamente como un lujo proveniente de la elite-liberal y como lo opuesto al ascenso plebeyo de las clases trabajadoras. Pero en el marco de su genealogía literaria y en el de sus condiciones textuales y políticas de producción el recurso literario del antiperonismo fue también la ficción de una necesidad. La necesidad de la oposición sin negación o superación del marco de la representación de la metafísica nacional. La oposición literaria y ensayística ala nacional-populismo, por muy borgeana que fuera, se desplegó como un componente esencial de los entuertos dialécticos del concepto moderno de soberanía. La resistencia literaria y ensayística a Perón clausuró oposicionalmente el discurso en lo nacional. No podía ser de otra forma, porque hasta no hace mucho la nación era un cierre inevitable.

A través de los intelectuales agrupados en la revista *Sur* el anti-peronismo literario y ensayístico confirma una especie de antagonismo que tiende a la afirmación de lo que niega y, entonces, a la complementación de la “síntesis” que confirma el proyecto nacional de Perón como encrucijada de las formas de la soberanía popular de mediados del siglo veinte. En momentos en que las soberanías se sostenían por la ficción moderna de que los Estados regulaban los destinos de las naciones a través de la legitimidad popular de sus gobiernos, el antiperonismo de Borges, Casares y Martínez Estrada opera en la interioridad del exitoso paradigma del nacional-populismo. El antiperonismo de los años cuarenta y cincuenta no sólo desconocía completamente el devenir de la economía política del presente,



sino también la fuerza transnacional de un capitalismo capaz de desterritorializar naciones enteras a través de la dictadura y de los golpes que ejercen los mercados globalizados. Por lo mismo, si ellos son reconocibles representantes de una élite que sospecha y no se compromete con la irrupción de Perón y la turba de recién llegados a la articulación de un proyecto nacional-popular, se debe a que compartiendo el horizonte de lo que llamaremos metafísica-nacional, no comparten sus preceptos de gobernabilidad de lo popular, pero sí la idea de la nación. Las huellas irreductibles del horizonte de la soberanía-popular –como intentaré mostrar más adelante– y sus conexiones con ese otro elemento irreductible que es la teología política como forma dominante de las articulaciones entre el Estado como entidad de gobierno y las clases trabajadoras componen el escenario al que reaccionaron Borges, Casares y Martínez Estrada.

En la época que emerge Perón (1943) el sistema interestatal de la modernidad regulaba nacionalmente el capitalismo articulado internacionalmente desde el acontecimiento globalizador de 1492. Perón es el resultado de los flujos migratorios de la Argentina y, por supuesto, de las fuertes tendencias ideológicas que dominaron prácticamente todo el siglo veinte. Perón, es sobre todo el resultado de esa fábrica de producción soberana que es, precisamente, la nación. El anarquismo, el comunismo, el liberalismo y el fascismo –por mucho que a los dos primeros se les intente desinscribir de la determinación nacional– son *hegemonas* de posibles articulaciones que comparten el interregno de sus antagonismos en la interioridad de la metafísica nacional. Las contradicciones no constituyen pociones de un afuera del pensamiento de la soberanía nacional. Los modelos de Estado nacional-popular se asociaron generalmente con el fascismo y los Estados socialistas con el comunismo. Estos modos de expresión de la soberanía no constituyeron procesos de estancamiento de la productividad capitalistas, más bien, impulsaron la economía nacional y compusieron una lógica de acumulación que sustentaba tanto al capitalismo nacional industrial y, por reciprocidad estructural con el mercado internacional, a la división internacional del trabajo capitalista. Los capitalismo del Estado-imperial del bloque socialista y el liberalismo imperial-económico de los Estados Unidos constituyeron el marco de la división internacional del trabajo con el que la necesidad de la ficción de la soberanía nacional debió lidiar y entrar en contradicción. La confrontación por parte de gobiernos con tendencias populares se producía por el desarrollo desigual y combinado del “capitalismo mundialmente integrado” (Guattari, 2004: 57-95).

La soberanía del proyecto nacional-popular que tiene a Perón como gestor ocurre en el diagrama de articulación mundial de los poderes de la soberanía. En

este diagrama el proyecto nacional-popular de Perón sorprende porque desde la interioridad de su inscripción en la modernidad interestatal de los estados nacionales rechazó –al menos en el discurso– tanto el cobijo del discurso comunista como el liberalismo que provenía del poder indiscutible que Estados Unidos y la Unión Soviética desplegaban sobre las naciones del mundo. El rechazó discursivo de Perón, sin embargo, no significó que su proyecto nacional-popular constituyera un afuera al capitalismo mundialmente integrado o que el nacional-populismo ofreciera las llaves de un éxodo de las formas de dominación y control sobre las clases trabajadoras. Pero tampoco se puede decir que el antiperonismo que surgió de lo mejor de la inteligencia argentina revelaba ser el espacio desde donde los confines del Apocalipsis de la estructuras de dominación podían comenzar si hecatombe. No hay nada de esto en Borges, Casares y Martínez Estrada. Por el contrario, el dispositivo literario de los antiperonistas de la primera década en cuanto pensamiento oposicional es puramente “dialéctico”. Ni siquiera se podría esgrimir el argumento de que el antiperonismo literario y ensayístico abre la palabra de la ficción a la des-identificación con la metafísica-nacional. El antiperonismo es el lugar oposicional del no-lugar a la metafísica-nacional que auscultó el capitalismo de Estado a través de la figura de Perón y de Eva Duarte de Perón. A la metafísica-nacional que suplementó el desarrollo de los capitalismos de Estado hay que añadir la compulsión del humanismo-burgués que insemna el espacio de la conflictividad política sin jamás diseminar las relaciones de poder del marco de la soberanía y sus vínculos con el pensamiento imperial.<sup>1</sup>

Esta dialéctica oposicional de la metafísica-nacional y del humanismo imperial es la que se escucha en las respuesta al antiperonistas que Oscar Masotta –uno de los pensadores lacanianos más importantes de la Argentina y de la historia del psicoanálisis en Hispanoamérica– hace con a los intelectuales agrupados en el bastión antiperonista de la *Revista Sur*. En su artículo, “Sur o el antiperonismo colonialista”, la crítica de Masotta (2010: 129-151) contra la clase media humanista y antiperonista se orienta a la denuncia de las relaciones de las clases acomodadas con las bondades del humanismo o como diría el propio Borges con la “historia universal de la infamia”. Al proponer un demoleedor martillazo a esos clavos cristiano-humanistas que afirmaban, según Masotta, la conciencia burguesa de la revista *Sur* y de su directora Victoria Ocampo. En su demoleadora diatriba contra Ocampo Masotta critica oblicuamente los desacuerdos que tienen Borges, Casares y Martínez Estrada con el gobierno de Perón. Pues su artículo contra el intelectual

---

<sup>1</sup> Para una mejor comprensión del pensamiento imperial el lector interesado puede consultar el libro de Alberto Moreiras, *Línea de sombra. El no-sujeto de lo político*.

colonial se inscribe en el marco de una defensa de peronismo y del pacto soberano que este había logrado con el proletariado. En Perón, Masotta ve confirmado “el sentido de la historia” como acceso de las clases subalternas a la inclusión en el *proceso* de nación-popular de la política peronista. De manera que el joven laciano no duda en demoler el moralismo de Ocampo y acusa su pertenencia en la “élite-colonial”. A través de su crítica anticolonial, lo que Masotta apuntala es la voluntad de entendimiento y, así, orienta su escritura a la discusión del *proceso* y no del culto edípico a la personalidad de Perón. El culto a la personalidad tendría una forma privilegiada en el moralismo humanista del antiperonismo y hace imposible ver el proceso histórico que pone en marcha el nacional-populismo de Perón. Por eso, la sentencia masottiana a Vitoria Ocampo se deja escuchar sin vacilaciones: “si ella no está *con* el proletariado ni *por* el proletariado ella está seguro *con* y *por* la burguesía: en una sociedad en la que hay víctimas y verdugos, como se ha dicho, no se puede no estar con los primeros sin hacerse cómplice de los segundos. ¿Es Victoria Ocampo burguesa? Seguramente por su posición social y por la actitud que mantiene frente a su clase de origen. Pero en cambio sería difícil que ella aceptara reconocerse como tal. Los escritores de hoy, apoyados en la tradición de la literatura, tienen de sí mismos una concepción que no encajaría en lo que ellos entienden por burguesía. Escribir –se escriba lo que se escriba– ha pasado a ser hoy –para los escritores burgueses– sinónimo de no-burguesía” (Masotta, 2010: 134). Masotta identifica esta política de la escritura con la conciencia colonial y, por lo tanto, con el humanismo imperial cristiano en el cual se dialectizaba el antiperonismo. La conciencia colonial y humanista confunde el *proceso* –palabra que para Masotta tiene mucha importancia– con el personaje de la moralidad del humanismo burgués: “Perón –el aventurero, el hombre sin escrúpulos, sin moral, sin principios, el arribista, el cómico, el “monstruo”, el “personaje craso”, “el anticuado tirano”, “el hombre menos original” que los peores romanos, el falso, el hipócrita, el hombre de la voz “que conocía el registro de todas las infamias”, en fin, el payaso– no explica ni determina los diez años de peronismo que hemos vivido [...]” (Masotta, 2010: 137-8). Para Masotta “no se trata de discutir si Perón era un payaso o no (no lo era). Se trata de describir las condiciones que hicieron posible que ese hombre nos gobernara durante diez años, que esa *illusion comique* pudiera convertirse en la esperanza del proletariado argentino” (Masotta, 2010: 138). Resulta bastante obvio que, aunque nunca menciona a Borges y Casares, Masotta refiere para des-identificarse de la moralidad burguesa y del culto invertido a la personalidad de Perón *La fiesta del monstruo* y la reescritura de Borges la obra de Pierre Corneille “*L’illusion comique*” (1636). Por oposición al antiperonismo

colonial estas referencias oblicuas a Borges y Casares le permiten fijar (a Masotta) su posición e identificar el *proceso* de articulación soberana de las clases trabajadoras llevada a cabo por Perón y, al mismo tiempo, desplazar la alta cultura del humanismo de *Sur*. “En *Sur* [nos dice] juran por el ‘libre pensamiento’, por ‘Occidente’, por la ‘persona humana’. Pero desgraciadamente el proletariado se encuentra excluido de esa zona de valores celestes” (Masotta, 2010: 144).

El artículo de Masotta instala la sospecha de que “el mal absoluto” no es Perón, sino la composición del humanismo cristiano burgués y sus vínculos perversos con el liberalismo. La declamación ideológica de estas perversiones constituye el centro de la conflictividad con el peronismo, es decir, el factor político que en nombre de la negación de los valores cristiano-burgueses de Ocampo pueda ocurrir la propia abolición del proletariado argentino. Por eso, Masotta dirá que ella “solo conoce dos tipos de comunicación: el grito y el rezo” (Masotta, 2010: 139). Poco más de diez años más tarde algo parecido va a ocurrir a través de las ineludibles referencias a Sartre y Fanon en la obra fílmica de Fernando Solanas y Octavio Gettino *La hora de los hornos* (1968). El film también va a mostrar la complicidad de las clases acomodadas con el colonialismo. En la estela de una crítica a la “violencia pasiva” como la que dirige Masotta a *Sur*, la figura que sustituye a Victoria Ocampo es la de Mujica Láinez, fuertemente criticado en el film como un intelectual colonial. Sin duda, habría que reconocer que hay algo despectivo en la crítica al intelectual colonial que deja impensado lugares que el espacio de la literatura logra pensar de manera atemporal, es decir, logra pensar más allá de una coyuntura histórica. No obstante, también habría aquí que conceder a Masotta sin el temor a considerar que se trata de un juicio puramente coyuntural que el “rezo y el grito forman una pareja en que el *otro* es puesto como objeto y nunca como libertad a convencer” (Masotta, 2010: 140). Lo que nos interesa de la crítica de Masotta es el hecho de que la literatura resiste la coyuntura a condición de expresar desde sus enunciados la materialidad del *otro* que no puede ser reducido a objeto y que, por lo tanto, puede decidir las condiciones de su libertad. No nos es posible resolver este problema, pero debemos quedarnos con su enunciación porque ella concierne justamente a la dialéctica entre literatura y soberanía.

En textos como *La fiesta del monstruo* de Jorge Luis Borges y de Bioy Casares y *¿Qué es esto? Catilinaria* de Ezequiel Martínez Estrada la relación entre literatura y soberanía no es tanto una relación a la libertad del *otro* y tampoco un intento de superar, negar, o minar el concepto moderno de soberanía. En los interiores de la coyuntura y la conflictividad política el antiperonismo literario y ensayístico aparece como la antítesis del proyecto nacional-popular de Perón.

Lo que la antítesis propone es la identificación del nacional-populismo con el fascismo. El fascismo va a constituir el suelo literario de escrituras que dialectizan el antagonismo social sin diseminar la estructura narrativa del proyecto nacional popular. Pues, como sabemos, la diseminación de esta ficción estuvo tramada, diagramada por la conflictividad del proceso que emanó de la relación entre la estructura del trabajo y la moderna estructura de la soberanía nacional. Esto produjo como resultado –para continuar con la precisión de Masotta– el *proceso* por el cual el sujeto de la proletarización peronista no sólo era efecto de la máquina narrativo-literaria, sino y sobre todo, el efecto de la ficción que a mediados del siglo veinte produjo las inflexiones de la relación capital (nacional)-trabajo. El proyecto-nacional popular lejos de comprender la ficción como una ilusión cómica produjo la “necesidad” de una economía política basada en el entrelazamiento fuerte de trabajo y del capital nacional. De manera que más allá del antiperonismo, o incluso en virtud de este, Perón y el pacto de la clase trabajadora estuvo posibilitado por la época de la ficción del desarrollo industrial. El desarrollismo es uno de los elementos que compone la necesidad de la ficción del populismo de Perón y aquello que lo lleva a convertirse en una de las experiencias más exitosa de populismo en América Latina. Ante el éxito de este modelo y variación en el interior de la soberanía moderna, lo que la literatura antiperonista hace es identificar la variación y sus “formas elementales de parentesco” popular con el Fascismo de Hitler y Mussolini. Pero el núcleo de esta estrategia literaria y ensayística de vincular populismo y fascismo está inscrito en la propia anatomía de la variación criolla de la soberanía-peronista y en la especificidad histórica de su ocurrencia como acontecimiento político social. La literatura antiperonista, por cierto, no sólo encuentra en la experiencia nacional-popular su especificidad, sino que además, también ella trabaja dentro de la composición de la historia nacional y, así, del sistema interestatal de la modernidad. En efecto, no es posible si quiera imaginar que desde los enunciados de los intelectuales coloniales de *Sur*, como los llama Masotta, pudiera emanar la crisis o, en estricto rigor, el desplazamiento de la soberanía nacional como suplemento que sostuvo el capitalismo interestatal de la modernidad. El concepto de soberanía moderna y su versión populista<sup>2</sup> no fue ni desplazado ni mermado por el antiperonismo literario. Pensar que Borges, Casares, Ocampo y Martínez Estrada, entre otros, son responsables de cierta deconstrucción literaria del populismo requería algo más que una simple demostración argumental. Lo cierto es que la ficción de la mano invisible del mercado como entidad de regulación postsoberana es obra de las dictaduras neoliberales y

<sup>2</sup> Versión que Nicolás Casullo (2007), por ejemplo, intentó sacudir de su extrema demonización en uno de los libros más importantes que se hayan escrito sobre el populismo.

de los “demócratas” que rotularon los balances del capitalismo nacional abriendo las puertas a los poderes supranacionales del capital. Antes que este golpe del estado transnacionalizado del capital tomara lugar, la soberanía moderna del Estado-nacional controlaba los procesos de socialización y la formación y protección de las llamadas sociedades del trabajo. Sin el diagrama de la soberanía, en la Argentina de mediados del siglo veinte, no habría habido populismo como versión criolla del sistema de regulación interestatal del capitalismo internacional. Por lo mismo, tampoco habría habido antiperonismo como reacción a la versión criolla de la soberanía moderna. En otras palabras, el antiperonismo literario es un movimiento reaccionario a la forma del poder de la soberanía o, más precisamente hablando, a lo que Foucault llama “gubernamentalidad”. En el sentido en que lo que Foucault entiende por este término es la regulación, la técnica de gobierno, del conjunto de instituciones, cálculos y estrategias para disciplinar y dominar laboralmente a una población (véase Faubio, 1994: 201-222). En otras palabras, fuerzas productivas y moderna teológica política están entrelazadas y compone la política popular de Perón a través del empleo de una técnica de gobierno donde la deidad principal se compone del líder y de la primacía discursiva del concepto moderno de pueblo (Smichtt, 1996). Así, el antiperonismo de funciona como el correlato dialéctico de las variaciones en las técnicas de gobierno soberano, y aunque se opone a las formas seculares de la teología-político populista de Perón, jamás sale o disemina el círculo virtuoso de una “flaca y débil” secularización del poder operada a través de las convulsiones modernas. Los antiperonistas de la primera década se oponen a un proyecto que, como veremos, entrelaza sus técnicas de gobierno, su gubernamentalidad teológico-política a la moralidad también interna a procesos de secularización incompleta. Por un lado, como bien lo descifra Masotta, el antiperonismo está ineluctablemente atado al moralismo del humanismo-burgués de manera que nunca se despoja del suelo ontoteológico de la moralidad judeo-cristiana. En términos políticos este suelo no es destructivamente antitético con el nacional populismo de Perón. Por el contrario, se puede decir que la anatomía política e ideológica que hay en los textos de Borges, Casares y Martínez Estrada, directa u oblicuamente, son el complemento de las antípodas que funcionan como confirmación dialéctica de oposiciones que se desarrollan en un mismo pedestal teológico-político. Es sólo en el interior de este suelo que el antiperonismo encuentra el espacio verosímil de convertir a Perón en un imitador de Hitler o Mussolini. Lo que la oposición de la elite intelectual a Perón constata es el verosímil de semejanzas, similitudes y analogías que el populismo tiene con el fascismo. Se trata de un verosímil porque el populismo que nació en la Argentina de mediados de siglo tiene, por supuesto, similitudes y semejanzas con los fascismo europeos. En primer lugar, el populismo-peronista-al igual que lo fue

en sus orígenes el fascismo—es un movimiento de organización de la “sociedad del trabajo” y tiene en su horizonte político-económico en el intento por desarrollar la industria. En segundo lugar, esta similitud es verosímil y, a su vez, inmediatamente inverosímil por que a diferencia de Europa el desarrollo industrial era muy frágil en la Argentina. El periodo que va desde la asunción del poder de Juan Domingo el 4 de junio de 1946 a su deposición el 16 de septiembre (1955) por el golpe militar de la llamada “Revolución en Libertadora”. Se trata de un golpe de las fuerzas oligárquicas que se oponen a la gubernamentalidad nacional-popular y a las conquistas sociales que dentro de la tendencia de la modernidad criolla habían ocurrido como operación interna al concepto de soberanía.

El populismo Nazi de Hitler se orienta a la articulación no liberal y no comunista de las clases subalterna. La salida al liberalismo y al comunismo la encuentra en un concepto fuerte de nación y desarrollo industrial-armamentistas. En este intento por producir una alternativa a las tendencias modernas hegemónicas, el nacional-socialismo genera una política de genocidio biopolítica que en base a un enemigo racial que no es solo interno a la soberanía nacional socialista sino que, además, también es externo. A diferencia de la política de Perón, la guerra en el imaginario fascista es una guerra total no solo hacia dentro, sino también hacia afuera. El fascismo tuvo pretensiones neocoloniales e imperiales de convertirse en un poder de gobierno del planeta. Por el contrario, El nacional peronismo busca orientar su política soberana dentro del marco moderno de la soberanía, hacia dentro, y radicalizando la inclusión de las clases subalternas como posibilidad de asentar un capitalismo con bases nacionales. Lo que el nacional-peronismo tiene por deseo es la conversión del Estado-soberano en Estado de trabajo. Por eso, Perón en uno de sus discursos dice “la única humanidad que cuenta es la humanidad que trabaja”. El trabajo se convierte, así, en el modo por el cual la incorporación de las clases populares a la relación entre la nación y el desarrollo de las fuerzas productivas resulta indispensable. Frente a este panorama, los intelectuales antiperonista tienen que lidiar con el recurso a la comparación que tiene por alusión retórica el genocidio cometido por el nazismo.

En el espacio del verosímil, donde el antiperonismo busca asimilar la experiencia nacional-popular de Argentina con la de la Alemania Nazi, Martínez Estrada produce el símil, la *verita* retórico-ensayística, que le permite de manera lapidaria y eficiente hacer coincidir la experiencia nacional-popular con el fenómeno del nazismo. El verosímil de esta analogía es caracterizada por él de la siguiente manera: “Los elementos que, a mi juicio, integran y que hallan, como ya dije, terreno propicio en los antecedentes sociales, históricos, políticos, y religiosos, son: a) la infiltración de la ideología y la táctica de dominación nazi; b)



el dinero nazi (el oro del Rin); c) el cansancio del pueblo ante la inocuidad y la venalidad de los gobernantes y, por consecuencia, de los partidos políticos; d) el desaliento de los trabajadores y de los pobres sin amparo, parias en un país de ganaderos; e) la decrepitud del ejército, cebado en el ocio, convertido por inacción activa en burocracia armada; f) la confusión entre justicialismo y justicia social, entre la justicia del pueblo y la justicia de los bandoleros, del peronismo y del comunismo; g) un conglomerado de resentidos y desesperados; h) los insolventes que Cicerón y él llamaron los “sumergidos” (Martínez, 2005: 27). Luego de emitir estos juicios la similitud del Peronismo con el nazismo y con la Roma de Cicerón, Martínez Estrada concluye que Peronismo es como la “apariencia y advocación de una Roma pampeanofascista” (Martínez, 2005: 69). La medida exacta de las hipérbolos antiperonistas, efectivamente, están motivadas por deseo de demoler a su adversario. El espadachín quiere herir todo lo que más se pueda, desea destronarlo y, por eso, también la apelación a Catilina produce volitivas resonancias a lo que constituye el centro mismo de la romanización de lo político. Martínez Estrada se identifica con Cicerón y a través de un lenguaje o incluso de podría decir de un “lenguajear” que no es sólo romano sino judeo-cristiano y con el cual busca minar completamente las bases de lo que para él es puro caudillaje, sin forma, es puro deleite en la forma cínica de la gloria y de la impunidad del poder.

Para corroborar esto, el prólogo a la primera edición de su libro Martínez Estrada hace uso de Dostoyevsky y su profecía de que el pueblo ruso se convertiría en el

nuevo Cristo para una nueva redención del género humano, y acertó [nos dice el autor de *¿Qué es esto? Catilina*] en cuanto el destino de todos los pueblos es el de ser crucificado para ser redimido. Sin sacrificio no hay beneficio (Martínez, 2005: 40).

No es difícil demostrar que el lenguajear del ensayo de Martínez Estrada es político-teológico, pues este está por doquier en cada página donde actualiza el Fausto Goethe; donde vuelve una y otra vez sobre la actualización de Cicerón para demoler a su contrincante, y en sus referencias al Martín Fierro de Hernández, etc., el discurso teológico-político opera en su ensayo, sin duda, como un feroz antítesis republicana a Perón. Por lo mismo, el discurso del ensayo es idéntico a la matriz que cristiana que el propio Martínez Estrada va a adular de Perón. En el prólogo, mencionado más arriba, dice:

Mi pueblo había cometido muchos pecados y muy graves pecados y Perón le ofreció la impunidad y no la absolución. Hay que ofrecerle la regeneración, la purificación. Castigo y compasión, sobre todo amor y solidaridad humana. No



hago aquí su defensa en estas páginas, porque antes es preciso determinar cuál es el grado de su culpabilidad en este crimen de lesa patria al que ha prestado su manos de cómplice ejecutor (Martínez, 2005: 40).

Por su puesto, aquí el juicio es al “pueblo peronista” como cómplice del complot catilinirio llevado a cabo por Perón para destruir la *res publica* Argentina. Martínez Estrada, desde la posición soberana del escritor de elite radicaliza la teología-política del populismo oponiendo la escritura ensayística a las antípodas catilinarías del populismo de Perón. De cabo a rabo *¿Qué es esto? Catilinaria* apela al poder soberano de la condición teológico-política del discurso del pueblo. En el prólogo en cuestión Martínez Estrada cierre su contra-partida diciendo lo siguiente:

Espero que ha de ser un día los peronistas quienes mejor me comprendan y quienes me den razón. Esto indicaría que el espíritu del Señor habría descendido sobre mi pueblo. Nunca he aspirado a nada más Martínez, 2005: 42).

En medio del golpe de Estado de la “Revolución Libertadora” contra Perón Martínez Estrada no sólo se identifica con una especie de profeta que puede auscultar, en clave dostoyevskiana, el crimen y el castigo” del “pueblo”. Pero no se trata de un profeta puramente judeo-cristiano, pues en la medida en que se identifica la posición soberana de Cicerón es también un profeta romano que defiende la *res publica*. El paradigma romano de la política es algo que más allá de los recursos estilísticos de un ensayo antiperonista está intrincado a las formas de la modernidad criolla a tal punto que no se entiende—y esto es un acierto Martínez Estrada—la historia del caudillismo sin la apelación preformativa de la roma imperial.<sup>3</sup>

Una de las perturbaciones del antiperonismo literario y ensayístico son las semejanzas que la fuerza constituyente que la voz del líder político tiene con el espacio cóncavo del oído de las masas. La concavidad es aquí resonancia e interpelación mediada por la semejanza que el líder político tiene con el apóstol. La voz del caudillo no tiene ruptura teológica sino, más bien, continuidad en el espacio discontinuo de un mundo que ha dejado de estar dominado por lo “religioso”. De hecho, lo que el antiperonismo reconoce es precisamente una especie de fuerza “numinosa”<sup>4</sup> de la resonancia populista en la voz de Perón y, por supuesto, en la de Evita. El modo del habla y entonces el lenguaje ritual del populismo aparece en

<sup>3</sup> La identificación con la historia política romana es, quizá, todo un acierto en el ensayo moral de Martínez Estrada y permite decir que la identificación entre la teología política y las formas romanas en que la historia de la modernidad se apropió de lo político sea algo que a la imaginación teórica aún le queda por pensar.

<sup>4</sup> En el sentido que Durkheim da a este término. Véase Durkheim, 1995.

la primera línea de fuego del antiperonismo. Este aparecer, sin embargo, no se da como alteridad, *diferance* o éxodo de la matriz que configura la habitualidad del léxico ontoteológico del nacional-populismo. Martínez Estrada dirá, por ejemplo, que lo que Perón “llamaba “los descamisados” y que algunos tontos y necios confundieron con el proletariado” (Martínez, 2005: 97) y agrega que “si el socialismo marxista hubiera triunfado realmente (...), el estado de ánimo ensoberbecido del obrero y del campesino habría sido el mismo de las chusmas peronizadas” (Martínez, 2005: 97). El estado numinoso y el lenguaje como sobrecogimiento de la política en la inclusión de la “chusma” indiferenciada y sin especialización es uno de los elementos que componen el juicio catilíneo al peronismo. Pero aquí es importante notar que el antiperonismo critica lo que para ellos es el estado alienado de una verdad enajenada en el discurso populista que “negaría” la *verita* del humanismo romano y judeo-cristiano que trama la matriz nacional-metafísica del antiperonismo. Este, al mismo tiempo, orienta su deseo político a la producción de una *res publica* en la que agenciamiento político-teológico, por supuesto, jamás abandonaría las formas políticas del liberalismo, sino, por el contrario, las confirmaría como posición antiperonista dentro de los marcos de la soberanía moderna. En otras palabras, para el antiperonismo el lenguaje político de Perón es la tonalidad de una falsa soberanía y esta falsedad puede oírse en la voz (la de Perón y Evita) que evoca el ritual numinoso de la *reunión* del Uno-Todo de la nación.

En la posición antiperonista la voz populista es la falsa moneda de los falsos profetas que dispone a las “masas de descamisados” y sobre todo a la clase obrera agrupada en la CGT (Confederación General de Trabajadores), pero también al “*lumpenproletariado*” –como nos recuerda el propio Martínez Estrada– a fundar un falso pacto entre el líder carismático y aquellas masas de trabajadores que no contaban, es decir, que no pertenecían al estado de cuentas del Estado-nación por encontrarse desempleadas. Así, la *verita* antiperonista asume el lugar interno de oposición dialéctica, valorando sin valorar los logros de la política inclusiva del peronismo. Esta valoración sin valoración está dada por la crítica que a través de una constelación de teóricos –Spengler, Marx, Simmel, Düring– Martínez Estrada hace al dinero que la “chusma” y los descamisados habrían recibido del Estado-nacional popular. Acusando a Perón de haber usado como un tirano el látigo del dinero dice: “En mi país Perón fue el agente diabólico del capitalismo. Un objeto de fascinación mesmérico, empleado por Perón para hipnotizar a las masas, fue el Dinero [...] Si Keynes disfruta de gran autoridad sobre moneda, es porque la ignorancia en esta materia es escolástica” (Martínez, 2005: 113). Y agrega que los poderes fáusticos de Perón hacían del dinero “una droga: era el opio que le

daba al pueblo, acaso un embrujo de carácter supersticioso” (Martínez, 2005: 113). Hay dos elementos que el goetheismo simmeliano de Martínez Estrada le permite ver sin, de nuevo, poder diseminar la matriz teológico-política y, esto es, la visión de que el nacional populismo es, en efecto, una forma de organización del capitalismo en la que el trabajo está espiritualizado por el dinero. Se sabe que Martínez Estrada terminó como un devoto de Fidel Castro porque habría visto en él, quizás, un atisbo de destrucción del dinero y de los bancos como entidades reguladoras. Pero los socialismos reales no fueron otra cosa que una modalidad del sistema interesal de la modernidad y como tales consiguieron modos de capitalismo de Estado inscritos en la regulación planetaria de la URSS como balance de poder al imperialismo de los EE.UU. El apoyo de Martínez Estrada a Fidel debe entenderse también como imposibilidad de romper el círculo virtuoso de la teología-política que sostiene las variaciones del concepto de soberanía en América Latina.

El reclamo de Sebrelí contra el ensayismo de Martínez Estrada que se deja leer en el título de su libro, *Martínez Estrada: Una rebelión inútil* (1960), resulta absolutamente entendible. La rebelión inútil es también algo de que Feinmann (2011) se queja –aunque no sin recuperar la comparación de Martínez Estrada con Sarmiento. Feinmann dice que Martínez Estrada le confiere a Perón el mismo papel que Sarmiento le confiere a Facundo. “Y pensar [dice Feinmann] que, cada vez, y en especial los mismos peronistas, le dicen <<viejo de mierda>> al mítico hombre que levantó a un pueblo entero un cierto día de octubre del año 1945” (Martínez, 2005: 269). Por un lado, lo que queda expresado en el comentario de Feinmann es justamente la persistencia de un irreductible concepto de pueblo que, habiendo tomado lugar en el interior del despliegue de la modernidad criolla, es desplegado en la figura de Perón. Y por otro, pero entrelazado al pueblo como entelequia al servicio del gobierno, queda también como persistencia el hecho de que Perón fue la organización exitosa de un tipo de capitalismo de Estado que difirió de los capitalismo de estado de los socialismo reales.

En virtud de lo anterior, se puede decir que el peronismo es la síntesis entre pueblo y capital nacional en la medida en que el nacional-populismo es una variación teológica-política de la soberanía y, por lo tanto, no es ajeno–no puede serlo–a la economía política y entonces a la idea de que el capitalismo es “una religión de puro culto sin dogma.”<sup>5</sup> Por lo mismo se puede decir que el éxito del empleo generado por el peronismo y por el auge del nacional desarrollismo en tanto el éxito del *proceso* de constitución de la soberanía popular no está sólo atada

<sup>5</sup> La frase es de Walter Benjamin (2004: 288) y fue escrita a propósito de su comentario al célebre libro de Max Weber.

al éxito del discurso centrado en el pueblo o la radicalidad de la incuestionable política de inclusión social del peronismo. Perón y su falsa moneda de profeta popular no hubiesen sido suficientes para la persistencia de un acontecimiento que en la Argentina no deja de evocar la necesidad de una ficción política que ausculto procesos económicos y productivos. ¿Por qué entonces la insistencia de vincular a Perón a Hitler? Martínez Estrada dice que “Perón era un sargento del sargento Hitler” (Martínez, 2005: 299). Lo que está posiblemente en el centro de la analogía no es sólo el modo en que se despliega el poder, sino también el modo en que *palabra* y *afección* toman lugar en el escenario de la soberanía nacional popular. La apelación esencialista que, por ejemplo, llevó al Nacional Socialismo a convertir en uno de los movimientos más importantes de la Alemania de los treinta fue el discurso de la autenticidad del “Volk”. El pueblo replegado en la reunión de una estética interpelativa funcionó como el “significante amo” para una caja de resonancia afectiva. En el compuesto de significados polisémicos, el afecto de lo auténtico que asciende a configurar la reunión de comunidades en el centro vacío de la palabra pueblo es susceptible de convertirse en el “barbecho” productivo de lo teológico-político. Pero debemos aquí insistir de manera fuerte que si bien el concepto de pueblo fue capaz de movilizar comunidades enteras y reunir las en el interior vacío del concepto de nación moderna, en su función suplementaria, este (el pueblo) habría sido insuficiente sin la organización de las relaciones sociales de producción. Bajo el dominio de las soberanías modernas, el pueblo es otro nombre para el nombre de un comando, control y regulación de las relaciones sociales.

Así, lo que hace del “pueblo” una operación discursiva exitosa es la organización de trabajo moderno comandado por una economía política centrada en el papel del Estado-nación y en el control de los procesos de producción y acumulación de capital invistió la palabra pueblo con todo el rigor de lo que se cierra y también se abre a la maraña de la autenticidad afectiva. Lo que se cierra es el círculo del aseguramiento de la modernidad interestatal con base en los capitalismo nacionales y lo que se abre son las variaciones teológico-políticas de la soberanía nacional-popular. Como sabemos—gracias a las investigaciones de Foucault—el discurso Nazi es una fuerte instancia de goberamentalidad y de organización de la sociedad del trabajo donde la este (el trabajo) es la continuación de la guerra para la guerra. Por lo mismo, no puede haber trabajo bajo el nazismo sin afectos y, por lo tanto, sin la idea de pueblo como pivote que moviliza la estructura afectiva de lo “plebeyo”. Esta movilización de la afectividad del pueblo ocurre sobre la base del imaginario de la tierra, la patria y sobre todo de raza. En siglo diecinueve, estas tres palabras constituyen elementos consustanciales a la formación soberano nacional

del Estados y persisten a lo largo de todo la historia del siglo veinte. El discurso nacional supone la estructura afectiva de lo plebeyo como cemento imaginario desde el cual producir los efectos del Uno-Todo, “somos todos un pueblo”. Por eso, el populismo en tanto forma específica de la formación nacional-popular que tomó lugar en la Argentina no está, efectivamente, exento de ser asimilado a las experiencias europeas del fascismo. Los análisis, por ejemplo, de Emilio de Ipola y de Ernesto Laclau claramente reconocen que el populismo tiene parecidos con el Fascismo (Laclau, 1977; 2005).

De hecho, se puede decir que el fascismo al igual que el peronismo fue una alternativa de masas basada en el vínculo fuerte entre producción y afectividad. En ambos se puede encontrar el intento por movilizar la economía de los afectos contra las perversiones del liberalismo y una forma de la contención de la “bestia roja”. En su comentario al primer libro de Laclau (1977) sobre populismo Ipola dice: “según el propio Laclau la ideología fascista constituye un caso particular de populismo” (Ipola, 2005: 89). Si esto así, el concepto de pueblo que está a la base del populismo como desligue afectivo—con una fuerte base sustentada por el relato cristiano—no hubiera sido suficiente, como ya hemos sugerido, para articular el espacio político del líder con hábito de Mesías y el enorme poder de la clase trabajadora agrupada en la poderosa CGT. Pero, quizá, el problema aquí no es tanto el de cómo el capitalismo nacional-popular organiza “la sociedad del trabajo” sino cómo calcular lo incalculable que había en la organización afectiva del discurso popular. El populismo inscrito en las abstracciones de estructura afectiva del discurso cristiano es teología-política. Y, supuesto, también lo es el “peligroso suplemento”<sup>6</sup> que ausculta y activa a la ficción política.

En efecto, con ese peligro suplemento que moviliza los afectos como caja de resonancia política el cuerpo historial de los que no-contaban debe crujiar en lo ominoso de una experiencia que tiene por objeto la subordinación de las masas en el Sísifo de la producción del capitalismo nacional-popular. En este proceso, el acoplamiento de la clase obrera al caudillismo del Estado criollo de Bienestar—y la emergencia de un sujeto popular que produce el nacional-populismo como ficción política—se constituyen en movimientos internos a la estructura afectiva del capitalismo moderno. En otras palabras, si la estructura afectiva de la teología-política del peronismo es comparable a la del nazismo se debe a que en ambos casos el afecto como caja de resonancia de lo nacional es la pasión por el líder y la producción. Pero, a pesar de lo que piensa Martínez Estrada, a ambas

<sup>6</sup> Para un mayor entendimiento y precisión del concepto de suplemento véase Derrida (1971: 181-208).

experiencias políticas las separa, insoslayablemente, el abismo de la especificidad regional y sobre todo el abismo del devenir histórico que bifurca radicalmente a ambas manifestaciones de la soberanía moderna. En otras palabras, el programa social que les ofrecía Perón a los que formaban parte del léxico cristiano-afectivo, es decir, del léxico que *en* y *desde* la palabra interpelaba a los que no contaban como ciudadanos para el Estado –“descamisados”, “cabecitas negras”, “grasas”, etc.– no coincide con la exclusión de los judíos bajo el dominio Nazi. Por el contrario, bajo el peronismo la coincidencia entre la producción y la estructura teológico-política fundada en lo más elemental del sentimiento afectivo, constituye una política de inclusión radical de lo popular y cuya fuerza reside en el hecho de que no apela a una raza para movilizar y desarrollar socialmente las relaciones de producción.<sup>7</sup>

Como veremos más adelante, a través del cuento de Borges y Casares, *La fiesta del monstruo*, al igual que en Martínez Estrada, hay un enorme eficacia por vincular a Perón con Hitler. Los autores del cuento, miembros activos de la revista que dirigía Victoria Ocampo, se empeñaron con el gran talento literario que tenían de marcar sus antípodas con el nacional-populismo. Aquí es importante retener tanto la inscripción de Borges y Casares en el antiperonismo de *Sur* como el eco, el cual que trasciende personajes y casos, de la crítica de Masotta a la conciencia burguesa. Es decir, el liberalismo-elitista de *Sur* está circunscripto en el humanismo cristiano y en su progresismo civilizatorio, como sugiere Masotta, europeo-colonial. En cualquier caso, esto, por supuesto, no significa que toda la obra literaria de Borges pueda ser comprendida desde el interior dialéctico del antiperonismo ni de la crítica de Masotta al humanismo. Pero tampoco significa que Borges está exento o que por ser Borges la crítica no esquivada. De hecho, las sospechas de que el antiperonismo de Borges comparte el mismo suelo de la conciencia burguesa el artículo “Borges y Perón” (1981) que David Viñas publicó con el seudónimo de Antonio J. Cairo (2006) –y que resultó para muchos intelectuales de la izquierda argentina una completa desestabilización del sentido común– muestra la consumación dialéctica entre dos figuras presas de una misma matriz histórica e ideológica. Lo que dice Viñas en la revista que dirigió el célebre Jean Paul Sartre, *Les Tempes Modernes*, es que Perón y Borges son efectos de una misma matriz: “[E]n realidad es el parentesco de símbolos entre Borges y Perón lo que me interesa particularmente. Símbolos poderosos: concentración de la línea elitista-liberal en Borges, encarnación de la corriente nacional-populista en Perón. (...). Dos sectores que, si se enfrentan en su adhesión, uno a Borges, otro a Perón, a menudo se intersectan y se ponen de acuerdo: en especial cuando se trata de

---

<sup>7</sup> Un lúcido ensayo sobre el fenómeno populista y las formas en que este ha sido teorizado por Ernesto Laclau se puede encontrar en el artículo de Durán (2011: 179-218).

exaltar el símbolo de una vieja Argentina de virtudes patriarcales tranquilizadoras y estereotipadas” (Cairo, 2006: 13). El texto de Viñas reinscribe estas dos figuras en la tradición y culminación del siglo XIX cuya matriz es la incompletitud de los procesos de secularización y, por tanto, la continuidad en la discontinuidad del remanente judeo-cristiano que Viñas lee en clave patriarcal.<sup>8</sup>

La tesis de Viñas corrobora que el antiperonismo es una forma de deseo patriarcal y que el peronismo es un humanismo que se orienta en el pliegue del mismo deseo. El primero trabaja sobre la conmoción afectiva del ruego y, el segundo, sobre el comando de las órdenes. “Borges [nos dice Viñas] no reconoce a sus lectores sino que los inmovilizan, el discurso de Perón no incorpora a sus mejores colaboradores sino que los fija. Y si el movimiento esencial de Borges se orienta hacia el ruego, el de Perón se especializa en las órdenes” (Cairo, 2006: 13). Así, en una misma matriz, el parentesco que propone Viñas entre Perón y Borges indiferencia a la conciencia liberal burguesa del populismo en la medida en que ambas están circunscritas “en el nombre del padre.”<sup>9</sup> Si seguimos la trama de Masotta a Viñas, efectivamente, el antiperonismo descansa en una especie de política del ruego. Toda la estructura del cuento *La fiesta del monstruo*, por ejemplo, no es otra cosa que el despliegue del ruego como función moral del mismo humanismo que ataca Masotta en su diatriba contra Ocampo. No obstante, el nacional-populismo de Perón resiste la lógica del ruego que lo conmina a la identidad con el Fascismo en la medida que la matriz judeo-cristiana que residualmente lo prefigura no es equivalente a la historia de Europa. Al igual que Borges y Perón comparten el suelo de lo que Viñas llama patriarcalismo –cuya matriz no puede sino ser judeo-cristiana– Perón y Hitler comparten el mismo suelo ontoteológico de apropiación elemental de los afectivos. Pero con la diferencia sustantiva de que uno (Perón) es irreductible en el otro (Hitler). Por muy efectivo que sea el cuento de Borges y Casares, ni Perón ni el peronismo, inscritos en el cuerpo historial del Occidente-criollo pueden ser asociados a la empresa de aniquilación biopolítica de un pueblo entero. En cualquier caso, en Argentina, el genocidio, la aniquilación sistemática del enemigo pertenece a los militares golpista que de Aramburu a Videla han estado vinculados y/o han abrazado la tradición liberal-patriarcalista.

<sup>8</sup> El tema, sus dilemas y complejidades podría extenderse muchísimo desde el Borges de Beatriz Sarlo hasta el Borges de Alberto Moreiras. Pero entre la enorme cantidad de libros el lector interesado puede al menos consultar los siguientes: Sarlo, 2003; y Moreiras, 1999.

<sup>9</sup> Las razones teóricas que tiene Viñas contra el mismo suelo de Borges y Perón se deben a que ambas tendencias son un intento de neutralizar la lucha de clases y, por lo tanto, ambos coincidirían en el patriarcalismo de una sociedad que perpetúa el orden social.



Si el peronismo de la primera década rechaza el liberalismo y el comunismo, y en este rechazo es exitoso se debe a que el programa social de Perón se hacía cargo de la “cuestión social”. Por eso, se puede pensar de manera análoga –y aquellos que lo hayan leído no repararan en esto– que la similitud del programa social del partido Nazi y el de Perón es el verosímil común de una época en que la producción dependía de las clases trabajadoras. En este sentido, el nazismo no sólo es una economía política con fuerte base social es también un humanismo que orienta su política impero-expansiva produciendo bienestar social a todos los que dentro de su política estatal cuentan. De hecho, si se piensa en el programa social de Anton Drelex continuado por Adolfo Hitler, se puede decir que se trata de un intento por romper el círculo liberal de la modernidad para contener la amenaza del comunismo. Por supuesto, sabemos que los costos de esto fueron el holocausto y la exterminación sistemática de los judíos, y esta política estatal no podía tener otros resultados porque la base del populismo Nazi está fundada en la idea de raza. Es decir, en el extremismo biopolítico completamente ajeno a las políticas de inclusión del peronismo cuya base no es una raza, sino –como lo dice Perón en uno de sus discurso– la humanidad que trabaja. Esto no significa que en Perón no haya biopolítica, pues, donde hay gubernamentalidad, control de la población, de los cuerpos de la producción, es decir, donde hay soberanía nacional hay biopolítica.<sup>10</sup> Pero sí significa que hay diferencias importantes que notar. En la política de Hitler predomina la raza por sobre “la humanidad que trabaja” y, por lo mismo, produce la violencia genocida y xenófoba contra los judíos.

En el proyecto nacional-popular, el peronismo agrupa a “los cabecitas negras”, a “los descamisados”, a los grasa, a la clase trabajadora no desde una interpelación racial, sino más bien, desde el Uno-Todo de una nación con voluntad de inclusión social. La inclusión no puede ser total, así es el discurso inevitablemente excluye. Pero lo que excluye, de nuevo, no es la raza, sino a los bloques político-económicos que la arenga popular de Perón resume así: “*ni capitalistas, ni comunistas, peronistas*”. En efecto, en el imaginario antiperonista esta arenga podía facilitar la analogía la que hacen Borges, Casares y Martínez Estrada, entre otros, con el fascismo europeo en la medida que el peronismo–al igual que el fascismo europeo–intentó ofrecer la tercera vía a la modernidad dominada política e imperialmente por la tendencias liberales (consumadas en el imperialismo de EE.UU.) y por las tendencias socialista-comunista (consumadas por el imperia-

---

<sup>10</sup> Una de las más importantes contribuciones que descifra las intrincadas relaciones entre soberanía en América Latina y biopolítica ha sido desplegada por el filósofo y crítico literario Williams, 2002.



lismo soviético). Si bien, el fascismo europeo se había propuesto una alternativa al capitalismo liberal y al comunismo, su política racial lo condenaba a la infamia de los peores horrores condensados en la violencia metafísica de la idea de una nación determinada por la raza. Por el contrario, aunque de la consigna peronista también quedaban fuera los anarquistas<sup>11</sup> el peronismo se revela como la tercera vía criolla a la modernidad política distanciándose de la variante soberana que convirtió el odio racial en política social. La diferencia sustantiva de Perón con el nazismo no sólo está dada por la operación biopolítica del exterminio Nazi, sino por el hecho de que el contexto específico (regional) del peronismo y sobre todo por el devenir proyectivo de sus mitos. La historia del peronismo nada tuvo que ver con campos de concentración o con las masivas desapariciones políticas de las dictaduras del Cono Sur.

En otras palabras, a pesar de sus detractores antiperonistas –entre los cuales también se encontraba el Cortázar de *Casa Tomada* (1947)–<sup>12</sup> la fidelidad de a la idea de pueblo-nación y que indiferenciaba el *habitus* de las distinciones sociales que logró desarrollar el populismo de Perón perdura en el tiempo como política estatal. Esta perduración constituye una diferencia importante entre el populismo de Perón y el de Hitler. Pero haya o no diferencias, ni Borges, Casares ni Martínez Estrada van a conceder que Perón no es un sargento de Hitler y que esas turbas desatadas por el populismo no son idénticas a la alta y aristocrática cultura de los antiperonistas. El antiperonismo no sólo teme al fascismo, teme sobre todo a la perder la distinción en la homogenización social del nacional-peronismo. Recuérdese aquí que Martínez Estrada señala que “[e]l *slogan* que se difundió como reguero de pólvora de “alpargatas sí, libros no, tenía todas las características de los muchos eslóganes que hicieron circular los nazis. (...) las turbas ignaras eran los instrumentos principales para la propaganda que formaba parte de un plan sistemático de deprimir la cultura y enaltecer la barbarie” (Martínez, 2005: 77). Estas formas culturalistas de antiperonismo y de sus probables parentescos, más disímiles que símiles con el fascismo, ha sido la materia expresiva en la que han confluído las tendencias políticas e ideológicas más importantes de la composición criolla de la soberanía. La diferencia entre civilización y barbarie, no obstante, es importante como historia de las filosofías del progreso que marcaron tanto el discurso ensayístico como literario. Pero también la dialéctica inclusión/

<sup>11</sup> Si bien el libro de Cristian Ferrer (2004) no es un estudio de la relación entre peronismo y anarquismo, se puede encontrar en él una interesante teoría de lo ingobernable y de la presencia de los anarquistas a lo largo del siglo XIX y XX.

<sup>12</sup> *Casa tomada* fue años más tarde publicada en el libro de cuentos de Julio Cortázar *Bestiario* (1951) por Editorial Sudamericana.

exclusión desde la formación del Estado-nación hasta el Estado-mercado de la política neoliberal y cuya “fuerza de ley” se expresa en imposibilidad material de una destrucción de los principios metafísicos de la propiedad burguesa y de sus distintas variaciones a lo largo de la modernidad política y sobre todo de la descomposición. El peronismo aparece *en la escena* de la historia de las soberanías criollas como una *alternativa tenue* a los dos polos nómicos que dominaron el mundo y que después de la Segunda Guerra Mundial inclinó la balanza de los poderes del lado del capitalismo norteamericano. El nacional-populismo al distinguirse de las tendencias del capitalismo liberal-parlamentario y de los comunismos reales o capitalismo de estados con base social. En la “ilusión” de que se podía escapar a estas dos tendencias capaces de ejercer y de controlar la división internacional del trabajo capitalista, el nacional-peronismo surgió como una especie de *topoi* funcional al “desarrollo desigual y combinado” del capitalismo mundialmente integrado. En un contexto mundial dominado por la catástrofe de la guerra y el horror de los campos de concentración nazi, el peronismo emergió en la Argentina como fármaco. Es decir, emana desde las entrañas del sistema interesal de la modernidad como el remedio y el veneno a una época dominada por los dos polos de poder imperial que se disputan el mundo<sup>13</sup>. Este fármaco es el que rechazaron los antiperonistas, por considerarlo similar al fascismo, pero sobre todo porque destituía el lugar privilegiado de sus distinciones soberanas en el interior de un *habitus* social de reproducción del orden.<sup>14</sup> El fármaco nacional-popular que reveló ser el remedio y el veneno que ha caracterizado por más de medio siglo (y no sólo en la Argentina) la relación entre política y soberanía.

El antiperonismo de Borges, Casares y Martínez Estrada no reacciona deconstruyendo la farmacia de las metafísicas nacionales ni menos el proyecto nacional-popular donde el *topoi* del interregno peronista, contuvo la lucha de clases como, entre otros, señala David Viñas. Pero la lucha de clases controlada desde la gubernamentalidad de Perón nunca fue el centro de las críticas del antipe-

---

<sup>13</sup> En la definición de Derrida “farmacea (*Farmaqueia*) es también el nombre común que significa la administración del *farmacon*, de la droga: del remedio y/o el veneno.” Véase Derrida (2007: 102)

<sup>14</sup> Bourdieu define el *habitus* de la siguiente manera: “Estructura estructurante, que organiza las prácticas y la percepción de las prácticas [...] es también estructura estructurada: el principio del mundo social es a su vez producto de la incorporación de la división de clases sociales. [...] Sistema de esquemas generadores de prácticas que expresa de forma sistémica la necesidad y las libertades inherentes a la condición de clase y la *diferencia* constitutiva de la posición, el *habitus* aprehende las diferencias de condición, que retiene bajo la forma de diferencias entre unas prácticas enclasadadas y enclasantas (como productos del *habitus*), según unos principios de diferenciación que, al ser a su vez producto de estas diferencias, son objetivamente atribuidos a éstas y tienden por consiguiente a percibir las como naturales.” (Bourdieu, 1988: 170-171)

ronismo. La crítica ensayístico-literaria al fármaco de la soberanía popular jamás logró minar la expresión material de la política de inclusión de los que no contaban para el Estado-soberano. El entusiasmo kantiano por el peronismo habría que precisamente buscarlo en el hecho de que el peronismo desató en las clases trabajadoras el entusiasmo por la composición del espacio nacional a partir del amor al caudillo con pasta de Mesías (Foucault, 1994: 303-320). Perón no era, como hemos visto, el símbolo de un patriarca que movilizaba a las masas en nombre de una lucha racial, y tampoco en nombre de lucha de clases. De hecho, su séquito, aquellos que trabajan, además de seguir la imagen, se entregan a la voz y las formas teatrales de la política nacional peronista. En esta entrega se produce el efecto de la “ilusión redencionista”, es decir, de la ausencia de clases sociales como compuesto antagónico de la soberanía-nacional. Perón habla en nombre de “la humanidad que trabaja” y en nombre de lo nacional, no habla en nombre de la lucha de clases y tampoco la promueve. Él es el pastor que simboliza la organización del trabajo nacional-capitalista e interpela a sus trabajadores desde los balcones de la soberanía. La interpelación nacional-popular es teatral porque los “descamisados”, los “cabecitas negras” que lo siguen uniformados por la convicción de que “Perón cumple” no son una clase social, sino más bien, los estratos meas golpeados por la lógica del capital. Sin embargo, la clase trabajadora y “los nadie” –para usar el nominativo de Fernando Solanas– están bajo el poder del encantamiento del peronismo que cumple. Esto es una de las especificidades de lo que compone el *topoi* de la soberanía-popular, la cual funciona como escenario nacional de teatralización de la política.

En el cuento, Borges y Casares logran captar la imagen del líder fuerte y carismático (un General) y la producción del espectáculo popular, circense y teatral, como un acto de reflejo e interpelación gubernamental en cuyo seno las masas trabajadoras buscan asilo y festejo. Así el ritual político queda mediado por el carnaval y el advenimiento melodramático de la performance que tomas las clases y los estrados del escenario nacional-popular. El líder debe “pastorear”, guiar a sus ovejas” dándole cobijo para finalmente poner fin a la orfandad de las clases subalternas. El monstruo y las masas deviene espectáculo y sus escenarios soberanos teatro en el cual la nación-popular está investida y revestida del poder aurático que otorgan la productividad de las clases trabajadoras. El aura autoriza a Perón a llevar la escenificación al extremo de la fusión teatral entre masa y líder carismático; sin esta fusión no hay monstruo y sobre todo no hay fiesta, no hay comedia. Aunque *La fiesta del monstruo* no la alude directamente, el caso de Evita es ejemplar ya que antes de ser la madre santa de los descamisados –la “cruz” que complementa

a la “cosa”– había tenido, como es sabido, una mediocre carrera de actriz. Esta mediocre carrera de actriz es redimida por el teatro de la política donde Evita es la otra parte del “gran laburante”. Si bien son órgano sin cuerpo en la medida en que lo que habla a través de ellos es el Estado nacional-popular, la voz de Eva y de Perón, requiere de la presencia de actor. Por lo mismo, la estructura irónica del texto de Borges y Casares convierte al verbo *mostrar* tanto en algo que es digno de ser temido y también en algo que es digno de ser burlado por la comicidad de sus simulacros. El *mostrar* reside en el acto de ver precisamente porque tiene la forma de un poder y porque el poder de ser visto como el Monstruo proviene de la zona espesa de lo anamórfico del cuerpo social que interpela a Perón como su pastor. El cuerpo social que nunca llega a ser aprehendido por el concepto de pueblo no tiene forma por fuera de los teatros de la soberanía. El cuerpo, *la materia*, antecede a la articulación de las estructuras modernas del Estado hasta el punto que sólo puede ser mostrado a condición de que la soberanía-popular lo anime políticamente para que pueda ser visto, esta anterioridad no se da sin la medicación de la historia criolla del cristianismo. Por eso, la relación del Monstruo y el cuerpo que lo inviste es, ineluctablemente, teatral y dialéctica, pues, para que el Monstruo pueda ser visto como cuerpo investido del poder popular este debe hacer visible *la materia* en la cual se “él, ella, ellos” se muestran en un escenario que está de cabo a rabo políticamente teologizado por los restos culturales e ideológicos de un *habitus* anterior a la modernidad criolla.<sup>15</sup> En otras palabras, si la materia es anterior a toda articulación política y anterior a la soberanía moderna, anamórfico es siempre el carácter incompleto con el que debe cargar cualquier forma de interpelación política. En *La fiesta del monstruo*, en cualquier caso, el lugar simbólico de Perón se bifurca en la apelación a un TODO-nacional-identitario porque ni la *materia* puede homogenizarse ni la lucha de clases puede eliminarse en la ilusión de identidad del líder con las masas. Sin embargo, Borges y Casares van a criticar la ausencia de diferencia que a través del “jude” ellos dialectizan en el intento por des-identificarse: “Todos éramos argentinos, todos de corta edad, todos del Sur y nos precipitábamos al encuentro de nuestros hermanos gemelos, que en camiones idénticos procedían de Fiorito y de Villa Domínico, de Ciudadela, de Villa Luro, de La Paternal... ¡Qué entusiasmo partidario te perdiste, Nelly! En cada foco de población muerto de hambre se nos quería colar una verdadera avalancha que la tenía emberretinada el más puro idealismo... El delantero

---

<sup>15</sup> Aquí se puede decir que vestir al descamisado era una meta constitutiva del proyecto popular humanista de Perón y que toda la diferencia como el humanismo de la burguesía acomodada reside en el hecho de que tenderle la mano a los descamisado era una responsabilidad del Estado.

fenómeno que marca *goal*; para la patria, el Monstruo” (Borges, 1979: 395-397). La violencia festiva que el cuento denuncia es tanto violencia de la imagen soberana como violencia de aquello que la imagen deja de mostrar por imposibilidad estructural, es decir, por la imposibilidad de que la diferencia pueda tomar lugar en el interior de la soberanía nacional.<sup>16</sup> En su modo de ser teatral y, eventualmente festiva, el tejido teológico-político de la soberanía no opera por diferencia, sino por el desplazamiento o conversión de esta. La *conditio sine qua non* de la soberanía es la traducción de la heterogeneidad de la materia a la lógica de la identidad como modo de interpelación. Por lo mismo, la soberanía es una reacción fuerte a los diagramas del control, de la gubernamentalidad, pero no a lo que permanece invisibilizado o neutralizado por la mostración soberana como escenario del capitalismo nacional, a saber; la emancipación de la división del trabajo capitalista y de las formas políticas que la suplementan.

En *La fiesta del monstruo* los límites de la representación política son los límites propios del interregno de toda articulación de lo político. Al arrojarse la representatividad hegemónica desde los procesos de identificación con el “todo un pueblo” el proyecto nacional reproduce las condiciones de la violencia estructural del capitalismo y del conjunto de sus suplementos de dominación política. En la percepción literaria de Borges y Casares hacia el final de la “fiesta” la alegoría de los efectos monstruoso del Monstruo toman lugar. Se trata, efectivamente, de una especie de fallo, una herida en los procesos de identificación de la representación nacional popular. La lógica de la identidad se torna peligrosa y consume la violencia criminal que de la identificación con el Monstruo. El asesinato del *jude* ocurre, sin duda, en los temblores del suelo soberano de la *Fiesta del monstruo*: “El primer cascotazo lo acertó, de puro tarro, Tabacman y le desparramó las encías, y la sangre era un chorro negro. Yo me calenté con la sangre y le arrimé otro viaje con un cascote que le aplastó una oreja y ya perdí la cuenta de los impactos, porque el bombardeo era masivo. Fue desopilante, el *jude* se puso de rodillas y miró al cielo y rezó como ausente en su media lengua. Cuando sonaron las campanas de Monserrat se cayó, porque estaba muerto. Nosotros nos desfogamos un rato más, con pedradas que ya no le dolían. Te lo juro, Nelly, pusimos el cadáver hecho una lástima. Luego Morpungo, para que los muchachos se rieran, me hizo clavar la cortaplumita en lo que hacía las veces de cara” (Borges, 1979: 401). El relato expresa la consumación de la violencia, pero no de cualquier acto de violencia. Borges y Casares no narran el asesinato del *jude* como un acto delictivo, sino como el efecto de la fiesta popular donde la “cortaplumita plebeya” es

<sup>16</sup> Sobre la relación entre mostrar, imagen y violencia Véase Nancy, 2005.

la alegoría del paradigma nacional-popular que rechazan desde la hipérbole de que Perón=Hitler. Respecto de la posición de clase que implícitamente marca la *Fiesta del monstruo*, se podría decir que de manera invertida este cuento donde el *jude* es brutalmente asesinado lo reescribirá, casi veinte años después, Osvaldo Lamborghini con el título de “El niño proletario” (1973/2003). El cuento narra la muerte del niño Stropeado, el cual es sometido a vejámenes y torturas sádicas hasta su muerte por tres niños de la burguesía (Lamborghini, 2003: 56-62). “El niño proletario” alegoriza la violencia estructural del capitalismo y también la imposibilidad de des-identificación de clase. Pero, a diferencia del *jude* Stropeado muere, a manos de las perversiones de la violencia de clase y no a manos de la “cortaplumita plebeya”.

En la diferencia de sujetos de estos dos cuentos, se podría decir que respecto de la *Fiesta de monstruo* queda una leve sensación de que la violencia de la plebe que asesina al *jude* podría terminarse con el fin del nacionalismo. Pero respecto del texto de Lamborghini queda la impresión de que la violencia estructural del capitalismo se perpetúa oculta en la infancia de los que nacen al mundo sin elegir las condiciones materiales de existencia. En cualquier caso, es cierto el *jude* muere en el temblor aterrador de una identidad popular que lo niega. El cuento, no obstante, exagera en sus usos retóricos y las proporciones en que fábula la historia del peronismo desde que Perón ganara las lecciones hasta su destitución mediante el golpe militar. Cuando Feinmann narra los acontecimientos del 11 de junio de 1955 que destituyó el gobierno legítimo de Perón comenta acertadamente lo siguiente: “La oposición al régimen vive sus días de mayor dinamización política. Perón –que debió advertirlo– nada hace. Pone gente en cana, lo cual acentúa su imagen represiva, crea mártires y crea también torturadores y hechos aberrantes como la muerte de Ingalinella. Que fue el *único muerto* del régimen peronista. Notable hecho de este gobierno autoritario y nazifascista. Mató a un solo tipo. A una excelente persona, sin duda” (Feinmann, 2012: 85). Feinmann prosigue su relato contabilizando los cadáveres que los golpes de la Libertadora sembraron por doquier en la Argentina. El relato histórico de Feinmann coincide con el comentario estilístico de Piglia: “*La fiesta del monstruo* es un texto de un violencia retórica increíble, es un texto límite, difícil encontrar algo así en la literatura Argentina (...) [el cuento] combina la paranoia con la parodia. Porque es un relato totalmente persecutorio sobre el aluvión zoológico y el avance de los grasas que al final matan a un intelectual judío” (Piglia, 1990: 86-7). Lo que además Piglia sugiere es que la *Fiesta del monstruo* es una reescritura, una especie de traducción de *El Matadero* de Echeverría, escrito contra la dictadura de Rosas.

Se trata entonces de la reacción dialéctica a la soberanía del padre plebeyo y del miedo a los hijos de “cortaplumita plebeya”. A propósito del mismo texto que Piglia pone en relación con Borges y Casares, Žižek contra el una abierta diatriba contra el elitismo liberal e inclinado por el poder constituyente de la dictadura de Rosas, sin ninguna mención a la identificación posible entre Rosas y Perón, lee *El Matadero* como paradigma de la sensibilidad del humanismo liberal. Lo lee, quizá, con los ojos ávidos con que Masotta había leído a los intelectuales de la revista *Sur*. Para Žižek el alambique liberal de *El Matadero* funciona como alegoría del contra el caudillismo despótico de Rosas. Pero en esta sensiblería humanista Žižek ve en la conciencia liberal a aquellos que quieren revolución sin revolución, es decir, “en términos de la Revolución Francesa, un 1789 sin un 1793” (Žižek, 2006: 308). Por lo mismo, quizá, la tarea que pone en relación la política con la emancipación sea pensar la diseminación teológico-burguesa de las formas de soberanía.

## BIBLIOGRAFÍA

- BENJAMIN, WALTER (2004); “Capitalism as Religion”, en *Walter Benjamin: Selected Writings Vol. 1 (1913–1926)*, Michael W. Jennings (ed). Cambridge: Harvard University Press, Mass.
- BORGES, JORGE LUIS (1979); *Obras completas en colaboración*. Buenos Aires: Editorial Emecé.
- BOURDIEU, PIERRE (1988); *La distinción. Crítica social del gusto*, Trad. María del Carmen Ruiz Elvira, Madrid, Taurus.
- CAIRO, ANTONIO, J. (2006); “Borges y Perón”, Trad. Moure, José Luis, en *La Biblioteca. Revista fundada por Paul Groussac*, Número 4-5, verano. Argentina.
- CASULLO, NICOLÁS (2007); *Las cuestiones*. Buenos Aires: Editorial Fondo de Cultura Económica.
- CHESTERTON, G. K. (1902); “A Defence of Penny Dreadfuls,” en *The defendant*. New York: Dodd Mead.
- DERRIDA, JACQUES (2007); *La diseminación*, Trad. José Martín Arancibia. Madrid: Editorial Fundamentos.
- , (1971); *De La Gramatología*. Buenos Aires: Editorial Siglo XXI.
- DURÁN MIGLIARDI, CARLOS (2011); “Exclusión y heterogeneidad en la teoría de la hegemonía de Ernesto Laclau. Apuntes críticos”, en Osorio, Jaime y Victoriano, Felipe. *Exclusiones. Reflexiones crítica sobre subalternidad, hegemonía y biopolítica*. Barcelona: Editorial Anthropos & UAM Cuajimalpa.
- DURKHEIM, EMILE (1995); *The Elementary Forms of the Religious Life*, Trad. Karen E. Fields. New York: The Free Press.



- FOUCAULT, MICHEL (1994); *Power. Essential Works of Foucault 1954-1984*, Volume III. Editado por James D. Faubion, Trad. Robert Hurley. New York: Editorial The New Press.
- , (1994); “What is enlightenment?”, en *Michel Foucault. Ethics, Subjectivity and Truth. Essential Works of Foucault 1954-1984*, Volume I, Editado por Paul Rabinow, Trad. Robert Hurley. New York: Editorial The New Press.
- GUATTARI, FELIX (2004); *Plan sobre el planeta. Capitalismo mundial integrado y revoluciones moleculares*. Editorial Traficantes de Sueños.
- DE IPOLA, EMILIO (2005); “Populismo e ideología. (A propósito de política e ideología en la teoría marxista, de Ernesto Laclau), en *La bamba. Acerca del rumor carcelario y otros ensayos*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- FEINMANN, JOSÉ PABLO (2012); *Peronismo. Filosofía política de una persistencia argentina. De 1943 al primer regreso de Perón. (1972)*, Tomo I. Buenos Aires: Editorial Planeta.
- FERRER, CRISTIAN (2004); *Cabezas de tormenta*. Buenos Aires: Ediciones Pepitas de calabaza.
- LACLAU, ERNESTO (2005); *On Populist Reason*. Londres: Verso.
- , (1977); *Politics and Ideology in Marxist Theory. Capitalism, Fascism, Populism*. Londres: Verso.
- LAMBORGHINI, OSVALDO (2003); “El niño proletario”, en *Novelas y cuentos I* Buenos Aires: Editorial Sudamericana.
- MARTÍNEZ ESTRADA, EZEQUIEL (2005); *¿Qué es esto? Catilinaria*. Buenos Aires: Ediciones Colihue y Biblioteca Nacional.
- MASOTTA, OSCAR (2010); *Conciencia y Estructura*. Buenos Aires: Editorial Eterna Cadencia.
- MOREIRAS, ALBERTO, (2006); *Línea de sombra. El no-sujeto de lo político*. Editorial Palinodia: Santiago de Chile.
- , (1999); *Tercer espacio: Literatura y Duelo en América Latina*. Santiago de Chile: Universidad Arcis/Lom Ediciones.
- NANCY, JEAN-LUC (2005); *The Ground of the Image. Perspectives In Continental Philosophy*. Trad. Jeff Fort. New York: Fordham University Press.
- SARLO, BETARIZ BORGES (2003); *Un escritor de las orillas*. Buenos Aires: Editorial Seix Barral.
- SCHMITT, CARL (1996); *The Concept of the Political*, trans. G. Schwab. Chicago: University of Chicago Press.
- WILLIAMS, GARETH (2002); *The Other Side of the Popular Neoliberalism and Subalternity in Latin America*. Durham NC y London: Duke University Press.
- ŽIŽEK, SLAVOJ (2006); *The Parallax View*. London: The MIT Press.



## El Diálogo como material didáctico.

### Una aproximación al texto *Academia Mexicana* de Francisco Cervantes de Salazar

### A Dialogue as a Didactic Material. Approaching the Text “Mexican Academy” by Francisco Cervantes de Salazar

## O Diálogo como material didático.

### Uma aproximação ao texto *Academia Mexicana* de Francisco Cervantes de Salazar

PÓLUX ALFREDO GARCÍA CERDA\*

**RESUMEN:** En la historia de las universidades novohispanas sobresale la figura de Francisco Cervantes de Salazar, icónico humanista y polémico letrado. En su obra *México en 1554*, Cervantes ofrece un testimonio sobre el inicio de la vida universitaria novohispana. El texto *Academia Mexicana*, traducido como “La Universidad de México” se le ha categorizado como Diálogo escolar, didáctico o pedagógico sin precisar tal atribución desde un análisis pedagógico. Debido a que disciplinas como la Historia, Filosofía y Filología aportan elementos significativos para comprenderlo, se propone una lectura interdisciplinaria. Una interpretación proporcionada del texto *Academia Mexicana* desde el movimiento histórico de la cultura novohispana permitirá valorar un auxiliar de enseñanza como una expresión humanística nacida de un pensamiento situado.

**PALABRAS CLAVE:** *Pedagogía, Universidad virreinal, Humanismo novohispano, Diálogo*  
*Material didáctico*

**ABSTRACT:** The figure of Francisco Cervantes de Salazar, an iconic humanist and polemic lawyer, stands out in the history of universities in New Spain. In his work *Mexico in 1554* (*México en 1554*) Cervantes offers a testimony about the beginning of university life in New Spain. The text *Mexican Academy* (*Academia Mexicana*) translated as “The University of Mexico” (“La Universidad de México”) has been labeled an academic dialogue or also as didactic and pedagogic without specifying such description based on a pedagogic analysis. As disciplines such as history, philosophy and philology contribute important elements to its understanding, an interdisciplinary approach is recommended. The offered interpretation of the text *Mexican Academy* from a historic movement of the culture of New Spain allows assessing the educational instrument as a humanistic expression born from a situated thinking.

**KEYWORDS:** *pedagogy, university of viceroyalty, humanism of new Spain, dialogue, didactic material.*

\* Doctorando de Pedagogía en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (FFyL-UNAM) y catedrático del Colegio de Pedagogía, (FFyL-UNAM). <miec\_necutic@hotmail.com>.

**RESUMO:** Na história das universidades novohispanas sobressai-se a figura de Francisco Cervantes de Salazar, icônico humanista e polêmico letrado. Em sua obra *México en 1554*, Cervantes oferece um testemunho sobre o início da vida universitária novohispana. O texto *Academia Mexicana*, traduzido como “La Universidad de México” foi categorizado como Diálogo escolar, didático ou pedagógico sem especificar tal atribuição a partir de uma análise pedagógica. Considerando que disciplinas como a História, Filosofia e Filologia oferecem elementos significativos para compreendê-lo, é proposta uma leitura interdisciplinar. Uma interpretação proporcionada do texto *Academia Mexicana* desde o movimento histórico da cultura novohispana permitirá avaliar um auxiliar de ensino como uma expressão humanística nascida de um pensamento situado.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Pedagogia, Universidade virreinal, Humanismo hispano, Diálogo, Material didático.*

**RECIBIDO:** 10 de julio de 2018. **ACEPTADO:** 26 de septiembre de 2018.

---

## INTRODUCCIÓN

Entre la pléyade de letrados que llegaron a la Nueva España a mediados del siglo XVI algunos se integraron como catedráticos de la Real Universidad de México. Tal fue el caso de Francisco Cervantes de Salazar (1515-1572), humanista toledano con un extenso *curriculum vitae* que incluía ser rector de la misma, cronista de la Ciudad de México, funcionario virreinal y consultor del tribunal del Santo Oficio. La diferencia entre Cervantes de Salazar y otros letrados de su época radica en el pensamiento educativo que ostentaba.

Sea como un primer adalid del Humanismo Mexicano (Méndez, 2008: XXXI), o como el inconciliable “humanista en el sacerdote y el sacerdote en el humanista” (O’Gorman: XIII, en Cervantes de Salazar, 1991) o como un “peninsular adicto al grupo de poder” (Peña, 2016: 25), este humanista ha despertado en el tiempo el interés de diversos estudiosos como José Eguiara y Eguren, Joaquín García Icazbalceta y Edmundo O’Gorman. Su obra más ilustre, *México en 1554*, está constituida por diálogos, es decir, textos literarios donde el énfasis estaba puesto en la conversación erudita y espontánea entre dos o más interlocutores.

Uno de aquellos diálogos, intitulado *Academia Mexicana*, figuró a la postre como un testimonio invaluable sobre el origen de la vida universitaria novohispana. Este texto ha sido catalogado como Diálogo escolar por su uso en el aprendizaje de la gramática, y porque a diferencia de un Diálogo filosófico, su

objetivo no es el desarrollo de un sistema de ideas filosóficas sino su reproducción total o parcial en un ambiente de aprendizaje. En última instancia, un diálogo escolar no pretende confrontar algún sistema de ideas sino enseñarlo.

Lo anterior no significa que tal objeto carezca de un fundamento filosófico o de un mínimo de ideas necesarias para su materialización. De hecho, todo diálogo escolar responde a un ideal de ser humano a formar, a la ponderación de la claridad expositiva de ideas y a un modelo de enseñanza. Parafraseando a Álvaro Matute,<sup>1</sup> diríamos que en todo texto escolar subyace una teoría pedagógica la cual es susceptible de reconstruirse históricamente, es decir, *Academia Mexicana* puede ser un diálogo escolar siempre y cuando cumpla con tres características: sustento teórico, estructura y finalidad u objetivo de enseñanza. Pero, ¿alguno de los estudiosos del texto cervantino ha emprendido un análisis pedagógico que corrobore su pretendida naturaleza didáctica?

Alrededor de *Academia Mexicana* podemos identificar tres tipos de juicios en los que se afirma su pertenencia a la literatura didáctica: 1) los estudiosos que le denominan “diálogo didáctico”, “diálogo escolar” e “instrumento pedagógico” (Sanchis, 2016: 16; Aragón, 2012: 128) donde se dan por sinónimos los vocablos didáctico, escolar y pedagógico (incluso parece excesivo nombrarlo “diálogo didáctico latino escolar”); 2) los estudiosos que analizaron los elementos constitutivos del texto (descripción de aulas, cátedras, horarios, etc.), sin problematizar ni cotejar su sentido con el pensamiento educativo de su tiempo (Millares, 1986: 27-28; León-Portilla, 2001: XVI-XVII); y finalmente, 3) los estudiosos (Ramos, 1990, 124; O’Gorman, 1991: 79; Moreno Montes de Oca, 1999: 168; Peña, 2016: 17-82) que, sin negar lo anterior, estudian la intencionalidad del texto expresada por su autor, pero no ofrecen una explicación más amplia que corrobore o refute el atributo *didáctico*.

Cada uno de estos notables estudiosos ha realizado grandes avances en la comprensión de su vida, obra y pensamiento cervantino. Si bien, ninguno de ellos estuvo obligado a realizar un análisis pedagógico, ¿qué aporta éste a la comprensión de una pretendida faceta didáctica propia de nuestro humanista novohispano? Incluso, cuando se ha afirmado que Cervantes pertenece a la tradición de la literatura de corte didáctico en filólogos como Erasmo o Vives (Sanchis, 2016: 48), ¿a qué se refiere esta atribución?

---

<sup>1</sup> “Cuando la teoría de la Historia es implícita, es decir, cuando no aparece, es tarea de quien se dedica al análisis historiográfico encontrarla, infiriendo sobre las ideas y los procedimientos de que se valió un determinado autor para dar término a su obra” (Matute, 2015: 19).

Por la estructura del texto *Academia Mexicana* diversos campos del saber humano lo atraviesan. Así, en nuestra aproximación no podemos prescindir de herramientas historiográficas y filosóficas que enriquezcan la interpretación propuesta. La naturaleza del texto también conocido como “La Universidad de México”, ha sido estudiada sobre todo por Millares Carlo, (1986: 19-159) y Moreno Montes de Oca (1999: 147-179), por lo que remitimos al lector a aquellos autores para un análisis del texto como tal. Asimismo, para una visión panorámica remitimos al lector al formidable texto de Sanchis Amat (2016). En este artículo únicamente nos limitaremos a identificar una naturaleza didáctica desde un análisis pedagógico abierto a la filosofía mexicana, la filología y la historia social de la educación.

## ACOTACIONES METODOLÓGICAS

La fuente principal de nuestra interpretación es *México en 1554. Tres diálogos latinos de Francisco Cervantes de Salazar*, traducida del latín al castellano por Joaquín García Icazbalceta con una introducción de Miguel León-Portilla. Esta edición facsimilar fue publicada en 2001 por el Instituto de Investigaciones Históricas junto con la Coordinación de Humanidades y el Instituto de Investigaciones Bibliográficas, todos ellos órganos de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). También se empleará la edición Porrúa que prologó Edmundo O’Gorman en 1991.

Ahora bien, previo a nuestro análisis advertimos que alrededor de la didáctica y pedagogía se han suscitado candentes debates epistemológicos, por ejemplo, para afirmar si son ciencias, artes o técnicas. Aunque ambas son objeto de equívocidad en su definición, la didáctica ha sido más susceptible de “ambigüedad, polisemia y sinonimia ya desde su mismo concepto hasta en su aplicación al campo educativo” (Civarolo, 2008: 13). Pero, entendida como idea pedagógica,<sup>2</sup> de la didáctica

---

<sup>2</sup> Hoy día predomina el disenso sobre la autonomía o pertenencia de la didáctica en relación con la pedagogía. Esquemáticamente, identificamos tres grandes tradiciones de la Didáctica: 1) Clásica, donde la Didáctica es una disciplina que por su raíz humanística pertenece a la Pedagogía (Larroyo, 1979; Durán, 2012), 2) Científico-educativa, donde la autonomía de Didáctica le otorga el carácter de una Ciencia de la educación (Cabero, *et al.*, 2007), y 3) Científico-social compleja, donde la Didáctica es una disciplina que tiene relativa autonomía por su apertura a las Ciencias Sociales y/o el post-estructuralismo (Díaz-Barriga, 1997; Camilloni, 2007; Litwin, 2008). El disenso también impera al interior de cada tradición, pues en ellas hay autores que conciben a la Didáctica como estudio de la enseñanza como objeto autónomo (Malet y Monetti, 2014: 16; Cabero, *et al.*, 2007: 34), y otros como estudio del proceso enseñanza-aprendizaje (Asprelli, 2010: 26; Heredia, 2004: 57; Medina y Salvador, 2009: 13). En este artículo concebimos a la Didáctica

proceden campos de intervención como el diseño de planes de estudio, evaluación del aprendizaje, evaluación docente, etc. La didáctica así entendida estudia el proceso enseñanza-aprendizaje desde sus tres componentes, –planeación, metodología y evaluación–. Dentro del segundo se ubica la creación intencionada de objetos facilitadores del aprendizaje de los estudiantes que denominamos materiales didácticos y se dividen en tres grupos: impresos, sonoros y audiovisuales (Cfr. Heredia, 2004: 147-148).<sup>3</sup>

Contrario a lo que algunos didactas pudieran suponer (Díaz-Barriga, 1997: 51; Carrasco, 2011: 119; Islas, 2009: 21), debido a que un material didáctico tiene sus propias características, no cualquier cosa usada en la enseñanza entra en tal categoría. La diferencia entre recurso didáctico y material didáctico es que aquel es cualquier objeto empleado *espontáneamente* para reforzar una lección o ejemplificarla, y éste es cualquier objeto que ha sido *intencionadamente* instrumentado desde una planeación previa del curso. Entre una mesa que espontáneamente es mencionada por un profesor y un material audiovisual que él diseñó o adaptó intencionadamente existe un abismo, porque además de una intencionalidad formativa, un material didáctico significativamente supone coherencia, contextualización y funcionalidad (Cfr. Medina y Salvador, 2009: 108).

Aún más, nuestros modernos materiales didácticos, que algunos los equiparan erróneamente con las TIC y TAC, no fueron los mismos que los usados años atrás. Al igual que cualquier idea, nuestra idea de material didáctico ha variado con el tiempo, por lo que su comprensión exige situar el contexto de su creación e implementación. Aunque los esfuerzos por historiar la idea de material didáctico han sido insuficientes para suscitar un debate de mayor espectro, identificamos

---

como disciplina humanística, de racionalidad hermenéutica (Escribano, 2004: 46), que estudia el proceso enseñanza-aprendizaje según los componentes que comunicacionalmente favorecen la construcción dialógica de significados: “esa didáctica es la configuración de un todo cultural en la búsqueda y la conformación del ser humano; nos hace ver la crisis del país y planetaria en un recinto áulico” (Durán, 2012: 13). En tanto, nuestro análisis procederá desde una teoría pedagógica en diálogo abierto con otras disciplinas, sobre todo la Historia social y la Filosofía mexicana. Sobre la disputa pedagogos vs didactas, *Vid.* Civarolo, 2008.

<sup>3</sup> En el actual debate sobre didáctica no existe como tal una problematización sobre la idea de material didáctico (Cfr. Malet y Monetti, 2014), aunque predomina el disenso en cada tradición. Siendo imposible analizarlas en su totalidad, reconocemos tres posturas: 1) quienes la definen desde una perspectiva histórica clásica (desde Comenio, Herbart, Larroyo, etc.), 2) quienes la definen desde una perspectiva simplificada, tecnicista o, en su defecto, la dan por supuesta (Islas, 2009; Mendoza, 2003), y 3) quienes la definen indistintamente como recurso didáctico o material didáctico, pero la sitúan abierta a las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) y TAC (Tecnologías del aprendizaje y el conocimiento). En este artículo nos limitamos a comprender la historicidad del material didáctico de tipo impreso o escrito.

tres grandes intentos: 1) el de Moreno y López (1982), 2) el de Ávila, et al., (2000), y 3) el de Moreno y de los Arcos (1993). Historiográficamente, seguiremos en lo general al tercer intento, sobre todo desde el texto “Material didáctico. Aproximación a su estudio [I, II, III y IV]” (Moreno y de los Arcos, 1993: 88-99). Desde este horizonte se concibe al material didáctico como elemento vital de la historia de la pedagogía que sólo puede ser entendido desde una explicación sistemática sobre el acontecer educativo. Como producto de un modelo de enseñanza, el material didáctico solo puede ser analizado en los términos de una teoría pedagógica.

Moreno sostiene la hipótesis de que en la historia de la educación es posible rastrear dos grandes respuestas a la cuestión *cómo enseñar*, los cuales dieron lugar a dos modelos de enseñanza. En el primer modelo proyecta la idea del aprendizaje de cierta actividad desde su práctica cotidiana, es decir, el aprendiz debe emular o imitar al maestro para poder desarrollar ciertos conocimientos, habilidades o aptitudes. Por su carácter imitativo, el taller es el ambiente de aprendizaje donde los oficios y los aprendices de investigación siguen un modelo que puede denominarse artesanal (Moreno y de los Arcos, 1999: 90). Históricamente, este modelo se remonta desde Platón (y su Academia) y Séneca (con su crítica a las artes Liberales) hasta nuestros modernos Centros de Investigación.<sup>4</sup>

En el segundo modelo proyecta la idea del aprendizaje de cierta actividad en un ambiente de aprendizaje simulado, es decir, el estudiante gradúa su aprendizaje y el maestro diseña situaciones, prácticas, ejercicios y objetos para que aquel desarrolle los conocimientos, habilidades y aptitudes adecuados para la vida social y profesional. Debido a su carácter lúdico, la escuela es el ambiente de aprendizaje donde las profesiones y las universidades siguen un modelo que puede denominarse escolar (Moreno y de los Arcos, 1999: 91). Este modelo, al que le debemos objetos como los planes de estudio y los materiales didácticos, históricamente se remonta hasta sofistas como Isócrates y Quintiliano hasta nuestras modernas instituciones normalistas y universitarias.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> “El modelo (...) consiste en la enseñanza de una actividad en la práctica cotidiana de la misma. El maestro es un profesional de su oficio que al tiempo que lo ejerce adiestra a un grupo de aprendices que le sirven de ayudantes, los oficios y artesanías, con los grados de aprendiz, oficial y maestro, siguen ejerciéndose de esta forma” (Moreno y de los Arcos, 1999: 22).

<sup>5</sup> “El tipo de enseñanza que consiste en la aplicación de un conjunto de recursos de carácter pedagógico, diseñados para procurar en el estudiante el desarrollo del mínimo de habilidades o destrezas requeridas para el ejercicio de una actividad científica o profesional. (...) En este caso se pretende acortar el largo noviciado que implica el aprendizaje por la vía de la expresión directa, los maestros diseñan un amplio repertorio de lo ahora llamados auxiliares de la enseñanza: ejercicios, libros de texto, esquemas, modelos, recursos audiovisuales y, en general, todo tipo de técnicas o métodos de sistematización de la enseñanza. / El fin último en este caso es lograr el aprendizaje

El carácter hipotético de la teoría moreniana de los dos modelos no solo merece un más profundo (imposible de realizar ahora), sino que en nuestras concepciones actuales de educación y enseñanza se suelen combinar elementos de ambos modelos. Por ejemplo, cuando un profesor imparte cátedra con un adjunto (modelo artesanal) y sigue una planeación didáctica exhaustiva (modelo escolar), o bien cuando en una lección se pondera la memorización (modelo escolar) junto con el desarrollo de virtudes como la prudencia (modelo artesanal). Pero, contrario a lo que Moreno y de los Arcos pensaba, es posible encontrar históricamente un tercer modelo de enseñanza que, en realidad, simboliza un equilibrio o armonía entre los modelos artesanal y escolar.

Hipotéticamente, uno de los personajes que representaría este modelo sería Juan Luis Vives (1492-1540), cuya idea de educación y enseñanza combinaba el estoicismo de Séneca con la defensa de la escuela y la retórica basada en Quintiliano. Una pregunta imposible de contestar en este artículo, pero que daría lugar a mayores investigaciones, es, ¿cuál es la validez histórica de tal teoría en el pasado novohispano? Por eso centramos nuestra atención en la figura de Francisco Cervantes de Salazar y su texto *Academia Mexicana*, el cual, según la teoría moreniana de los modelos, entraría en la categoría de material didáctico, siempre y cuando cumpla con las siguientes condiciones (Moreno y de los Arcos, 1993: 91):

- 1) Teóricamente, todo material didáctico procede de una selección de contenidos de enseñanza y tiene por principio materializar un ideal de ser humano a formar.
- 2) Metodológicamente, todo material didáctico es implementado o adaptado por un pedagogo o un educador en un ambiente de aprendizaje simulado.
- 3) Teleológicamente, todo material didáctico optimiza el rendimiento docente para facilitar en el estudiante su realización como futuro profesional.

Todo material didáctico puede interpretarse desde el contexto histórico-social de su creación y en función de los signos y símbolos con los que fue codificado. Desde la Hermenéutica, podríamos afirmar que el material didáctico es un texto, es decir, un discurso fijado por la escritura (Ricoeur, 2002: 127) que, como tal, es susceptible de comprenderse, en tanto se sitúe su intencionalidad y su temporalidad de codificación. Como veremos más adelante, la intencionalidad de *Academia Mexicana* no era otra sino imitar al pensamiento de un humanista. Eso explica por qué importa desde la tradición retórica a la imitación como guía de la enseñanza humanística, caro signo del estilo vivista de educar:

---

del alumno y dado que, por lo regular, el maestro no realiza simultáneamente otra actividad, no se obtiene más producto que el aprendizaje en sí" (Moreno y de los Arcos, 1999: 22).



Siendo el hablar cosa natural, y el lenguaje obra de un arte sin el cual nacemos, por habernos formado la Naturaleza con singular ignorancia y completamente rudos, es evidente que tenemos necesidad de imitar a otros. / En ésta la formación de alguna cosa según un modelo propuesto; por lo cual hay que proponer aquellos objetos que sea provechoso el reproducirlos, a saber, los mejores, y no en general, sino a medida de nuestras fuerzas actuales (Vives: 1984: 87).

Cuando Cervantes reconoce en Vives a su maestro, surgen semejanzas entre sus ideas educativas frente al modelo de enseñanza y expresiones vívidas de la recepción de una tradición de pensamiento educativo desde Europa a América. Pero, en lo que atañe a los Diálogos cervantinos, ¿cómo interpretarlos ponderadamente como material didáctico con base en la idea vivista de enseñanza?<sup>6</sup> Siguiendo la teoría moreniana de los modelos, en el pensamiento pedagógico de Vives predomina una justa ponderación del carácter lúdico de la enseñanza que lo acerca más al modelo escolar que al artesanal, pues concibe al juego como elemento vivificador del ambiente de aprendizaje y la cultura como proceso creador:

Lo esencial es que el niño se acostumbre a complacerse con las cosas buenas, a amarlas, y al contrario, disgustarse de las que no lo son y aborrecerlas; también tiene importancia en todo caso el que se acomoden las explicaciones a la capacidad infantil, que no alcanza de pronto las cosas sublimes y abstractas, sino que consiste más bien el aprendizaje en una costumbre que penetra dulcemente, perdurando todo el resto de nuestra vida las sentencias que oímos en aquella edad, en particular cuando se confirma mediante la razón. Además, son los pequeños algo de naturaleza simiaca [sic] y propensos a imitarlo todo, principalmente a quienes consideran dignos de ello, padres, ayos y maestros (Vives, 1984: 29).

Identificado con la tradición de Isócrates y Quintiliano, Vives adoptó elementos retóricos como la imitación. Con el objeto de facilitar el aprendizaje en sus alumnos, el humanista valenciano creó diversos materiales didácticos tales como suasorias y controversias (Moreno y de los Arcos, 1993: 92). Una tradición así tuvo gran auge durante la escolástica en Europa y fue introducida a México por letrados como el toledano. Con una formación académica exigente, que incluía cursos por las Universidades de Salamanca y México, sus intereses formativos encauzaron al toledano hacia el Humanismo renacentista, quien tenía por modelo de la escritura los *Diálogos* vivesianos:

---

<sup>6</sup> Los elementos más sobresalientes de esta idea se encuentran en el texto *Tratado de la enseñanza. Introducción a la sabiduría. Escolta del alma. Diálogos. Pedagogía pueril* de Juan Luis Vives (1984).



Es muy importante señalar que los Diálogos [...] tienen el propósito de ofrecer un auxiliar para la enseñanza de la lengua latina, reconocida por [Vives] como necesaria para la gente culta. Dicho auxiliar consistía en una abundantísima variedad de frases naturales, expresivas de cosas y hechos también naturales, para que de ellas se derivara la comprensión igualmente natural y su equivalencia en la lengua a partir de la cual se aprendía latín (Villalpando: 217, en Vives, 1984).

En la educación novohispana el estudiante era un joven que recién había dejado de ser un escolar de primeras letras. La educación vivista seguía a Quintiliano, por lo que su idea de formación situaba a la persuasión en alta estima: “La educación es un acto de reciprocidad amorosa, filial, y también lo es de transformación: a través de ella, la bestia se hace hombre (*ex belua hominem, ex pecude homo*), la bestia se humaniza. La educación hace que el hombre trascienda su condición animal y perversa (*ex nequam frugi et bonus*). El proceso, complejo de suyo, debe ser agradable, debe convertirse en un *ludus*, de ello que la designación para Filipono [personaje de un Diálogo de Vives], para *ludimagister* cobre mayor sentido” (López, 2006: 61-62). La bestialidad, o lo “simiaco” según Vives, debía ser transformada a humanidad, y la vía no era otra sino la educación en general y una exigente formación en letras humanas en particular. Sin embargo, en afirmaciones como la siguiente se explica por qué el humanista valenciano equilibra los modelos de la teoría moreniana: el “juicio, como cualidad innata de la prudencia, no es susceptible de enseñarse, aunque puede ser afinado y perfeccionado, en primer lugar leyendo a los autores que sobresalieron en aquella cualidad” (Vives, 1984: 105), tales como Platón y Séneca.

Esta idea de la educación vivista que nos servirá para interpretar el texto cervantino será complementada con una categorización deducida de la siguiente clasificación historiográfica: 1) Historia de la educación, 2) Historia del pensamiento educativo y, 3) Historia de la pedagogía. La primera es entendida como historia del acontecer educativo (con énfasis en sus instituciones), la segunda como la historia de la reflexión sobre la educación (proveniente de cualquier pensador formado en alguna disciplina o campo del saber, excepto pedagogía) y la tercera como la historia de las ideas pedagógicas nacidas de la profesionalización y la conformación de una comunidad académica (García Casanova, 22-32, en Carpy: 2012). Así, la organización de la Universidad de México entra en la primera categoría, el pensamiento de Cervantes de Salazar entra en la segunda y el pensamiento pedagógico de Vives entra en la tercera categoría. Una articulación de estos tres planos de significación historiográfica permitirá una lectura proporcionada del Diálogo cervantino.

La reconstrucción histórica del contexto educativo de Cervantes permitirá no sólo comprender mejor una faceta poco conocida de *Academia Mexicana*, sino que permitirá situarla como una expresión del ideal de ser humano al que se aspiraba formar, el método empleado, los fines de la enseñanza y el tipo de contenidos de enseñanza de aquella época. En este aspecto, las reflexiones en materia de filosofía universitaria (Ramos, 1990) y de historia social de la educación (Gonzalbo, 2001) depurarán el sentido del texto y de su autor como letrado formador de letrados.

## UN RÉTOR VIVISTA EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD DE MÉXICO

En 1554, Cervantes de Salazar publicó una serie de crónicas que retrataban la fisonomía de la recién fundada capital mexicana. El letrado destinó una de esas crónicas a la Universidad, legándonos a la postre un invaluable testimonio del inicio de la vida universitaria. Publicado con diversos títulos, el texto fue conocido como *México en 1554*, siendo el título original *Francisci Cervantis Salazari Toletani ad Ludovici Vivis Valentini exercitationem, aliquot Dialogi (Algunos diálogos de Francisco Cervantes de Salazar, toledano, añadidos a los de Luis Vives, valenciano)*. En la atmósfera filosófica que respiró Cervantes de Salazar estaba presente el mesianismo de las órdenes religiosas que aceptaron el titánico reto de evangelizar a millones de indígenas americanos. Cada orden tenía su concepción de mundo y vida, por ende, su idea de enseñanza variaba según su formación y pensamiento como educadores:

Primero llegaron los franciscanos cuyo filósofo era Duns Escoto. Vinieron después los dominicos que eran fieles a la doctrina tomista. En seguida los agustinos y por último los jesuitas. [...] Ellos introdujeron en los estudios filosóficos las doctrinas de Suarez. Por eso fueron, más que los dominicos, los renovadores del tomismo. En la propia Universidad Pontificia tuvo el humanismo español un destacado representante en Francisco Cervantes de Salazar, profesor de retórica que admiraba a Luis Vives y Pérez de Oliva. Cervantes de Salazar adoptó y publicó en México los diálogos latinos de Vives con fines escolares. Fue Cervantes de Salazar el primer doctor en filosofía graduado en México. Pero la dirección filosófica que se impuso en la Nueva España fue la determinada por las órdenes religiosas, es decir, la escolástica (Ramos, 1990: 124).

A la Nueva España llegaron representantes del más rancio escolasticismo junto con algunos de los más modernos humanistas. Entre estos extremos se debía mover Cervantes de Salazar, un introductor del humanismo renacentista en la Nueva España. Con el paso del tiempo, algunos Diálogos, como *Academia Mexicana*, terminaron por relegar a los Diálogos vivistas (O'Gorman: X, en Cervantes,

1991). No obstante, en sus diálogos, Cervantes se asume seguidor de una novísima tradición humanista que conoció en sus primeros años de formación en algunas universidades españolas. Al final, su pluma y sus lecciones rindieron frutos en las aulas universitarias con una tradición enriquecida.

Coincidimos con Ramos en que la filosofía en México se identificó desde sus inicios con la filosofía universitaria, siendo icónicamente trasplantada con la apertura de la Real Universidad de México, una corporación orgullosa de haber sido creada a imagen y semejanza de la Universidad de Salamanca que siglos atrás había fundado Alfonso el Sabio. Si bien, humanistas como Alonso de la Vera Cruz y el mismo Cervantes representaban una cultura que se identificaba también con los aires universitarios de Alcalá, predominó en la legislación educativa de la Universidad de México el modelo salmantino:

Las “siete columnas” de la enseñanza en México, o sean las siete cátedras, eran teología, escrituras, cánones, artes (lógica, metafísica, física), leyes, decretales y retórica, todo sobre la base de la lengua latina. / Probablemente llegaba un eco distante del humanismo a través de las lecciones de Francisco Cervantes de Salazar, discípulo de Vives, cuyos diálogos latinos publicó para servir a su cátedra de retórica. [...] Gracias al Universidad, la Nueva España tuvo una alta vida intelectual. A través de los letrados, sacerdotes, jurisconsultos, la cultura iba penetrando en la nueva sociedad mexicana. La filosofía era privilegio del clero que la ejercitaba en sentido escolástico, como auxiliar de la teología, y era también el principio fundamental de las concepciones jurídicas (Ramos, 1990: 126-127).

Los diálogos cervantinos, receptores del pensamiento vivista, representan una temprana victoria de la innovación contra la tradición, del Renacimiento sobre el Medievo. Este factor no sólo nos ayuda a ponderar el valor de *Academia Mexicana* en la medida que haya servido a la educación novohispana. También nos ayuda a ponderar mejor su lugar en la historia de la educación, pues a Cervantes lo precede una labor como catedrático innovador en la impartición de cursos filosóficos en pro de la formación del vasallo novohispano, que es el ideal de ser humano de la época. El promotor de ideas educativas modernas y primer Doctor en filosofía egresado de la Real Universidad, tuvo el privilegio de haber sido uno de los autores seleccionados por la primera imprenta de América:

Fundada la imprenta en México por el virrey Mendoza, se editaron en la segunda mitad del siglo XVI las obras filosóficas de fray Alonso de la Vera Cruz y los Diálogos del humanista Cervantes de Salazar. Después de la llegada de los jesuitas se imprimieron varias obras filosóficas; en 1557, obras de Luis Vives, de Cicerón, Súmulas, de Toledo y Villalpando. [...] En las bibliotecas de los conventos se

encontraba buen número de obras de filosofía, sin faltar los textos clásicos de la escolástica (Ramos, 1990: 128).

Al publicar sus *Diálogos*, naturalmente en latín, la obra cervantina se instaló en el género literario y filosófico donde figuraban pensadores como Platón, Tácito, Cicerón, Erasmo y Vives. No obstante, Sanchis atina en separar los diálogos filosóficos y los diálogos literarios, incluyendo los “escolares”, como el de Cervantes (2016: 105). En todo caso, como auxiliares de enseñanza, los Diálogos tacitistas (por ejemplo, *Diálogo de los oradores*) han de diferir de los Diálogos ciceronianos (*Diálogo de la vejez*, *Bruto o de los oradores*, etc.), porque su sentido sobre la formación del ser humano es diferente. Ahora bien, ¿cuál es la intencionalidad de *Academia Mexicana*? Veamos la dedicatoria de la obra:

AL MUY ILUSTRE Y MUY CUMPLIDO SEÑOR DON FRAY ALONSO DE MONTÚFAR, MAESTRO EN SAGRADA TEOLOGÍA Y ARZOBISPO DE MÉXICO.

Poco antes de vuestro deseado arribo a esta tierra, Ilustrísimo Prelado **dediqué**, como hijo agradecido, **unos Comentarios sobre los Diálogos de Vives**, a la **Universidad de México**, fundada por la merced y liberalidad del Emperador, y en la que disfruto sueldo de S. M. por enseñar Retórica; pues tuve por primera obligación corresponder, en cuanto estuviera de mi parte, a quien me educa y alimenta. Ahora, con vuestra feliz llegada, ocurrida posteriormente, así **maestros** como **discípulos** han de sentirse animados con tan **nuevos estímulos**, que cobren mayor brío y fuerza para proseguir con más empeño y gusto, **los unos en la enseñanza y los otros en el estudio**. Pronto llegarán todos a ser tales, que este Nuevo Mundo, asiento antes del demonio y de la idolatría, limpio ya de toda mácula, quede convertido en morada del Dios único y verdadero. Y para escribir algo que no sea del todo indigno de la luz pública, yo aunque en último en mérito, no me siento con menor ánimo que el de un soldado cuando pelea a las órdenes de un capitán valeroso y afortunado. Por lo cual, aunque dedicado a estudios más graves, como son los teológicos, y mientras emprendo cosas mayores, en nada he tomado más empeño que en ofrecer estos *Diálogos* (**escritos en ratos perdidos y a imitación de los de Vives, en beneficio de la juventud estudiosa**), a vos, el principal protector y Mecenas de los estudios en estas regiones; no porque piense yo tan pequeño no pueda añadir algo a vuestra dignidad, demasiado alta para que llegue hasta ella cosa tan insignificante, sino para que vuestro nombre dé lustre y esplendor a esta mi obra que sin eso se pierde en la oscuridad. Así, amparad y favoreced de tal suerte estos mis trabajos (vuestros ya, porque importantes, y **encendáis cada vez más en la juventud aplicada al deseo de profundizar el estudio de la lengua latina**). Dios os guarde, Primado de la Iglesia Mexicana, lustre de nuestra Universidad, y principal ornamento de la Nueva España (Cervantes, 1991: 7; las cursivas son del autor, las negritas son mías).

Esta advertencia es la responsable de que se haya atribuido a la *Academia Mexicana* una pretendida naturaleza escolar, didáctica y hasta pedagógica. Cervantes se muestra en estas tierras orgulloso de portar la antorcha de la tradición renacentista sin saber que las autoridades eclesiásticas se convertirían en los responsables de cerrarle muchas puertas. Al final, la dedicatoria muestra un humanista optimista, defensor de la fe y comprometido con la guerra contra sus enemigos. Sin embargo, examinemos los límites de cualquier atribución de sus textos a la juventud, con base en la premisa de que un Diálogo puede ser considerado como material de enseñanza. En sentido estricto, ¿cuál es la noción de diálogo subyacente en los textos de tal género? Para ello, ubiquemos a Cervantes de Salazar desde el trasplante de los modelos artesanal y escolar en la Nueva España:

Cervantes de Salazar quiere formar a un nuevo tipo de hombre, a los mexicanos eruditos y elocuentes que expongan ante el mundo letrado las maravillas de “nuestra tierra ilustre”. Por eso con la lengua forja los orígenes mexicanos. Por sus *Diálogos* pertenece justamente a los pensadores que contribuyeron a crear, sobre las ruinas de la conquista, la conciencia de que los mexicanos eran iguales a los otros pueblos, de que estaban predestinados a un lugar de primera fila en la historia y de ser, con todo, distintos de los demás. Inicia formalmente al alma mexicana en una penosa peregrinación de cuatro siglos: sentirse grandes y no serlo, saberse universales y ser regionales, imaginarse conocidos e ignorarse a sí mismos, imaginarse distintos y en una prolongación de dos matices no siempre advertidos (Moreno Montes de Oca, 1999: 169).

Moreno Montes de Oca concibe en Cervantes un punto de partida para entender a México como problema histórico, por el sentido de pertenencia social y por la forma en que obraba en él una voluntad de inspiración humanista. No obstante, Moreno Montes de Oca afirma que: “La naturaleza pedagógica del contenido resulta demasiado manifiesta”, puesto que los Diálogos son signos de un “método práctico para aprender lengua latina, conforme al gusto y a las normas de revitalizar la gramática y las expresiones” (Moreno Montes de Oca, 1999:168). Afin a los centros de enseñanza de los sofistas y los rétores romanos hasta la instauración de la universidad napoleónica, que *Academia Mexicana* es símbolo de la instauración de estos modelos en la Nueva España, pero no propiamente representa un texto de naturaleza pedagógica sino didáctica, porque a diferencia de Vives no escribió un tratado que profundizara su idea de la educación y la enseñanza.<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Vives jamás nombró *Pedagogía Pueril* a alguno de sus textos. Más bien, le debemos a su traductor, Lorenzo Riber, tal denominación al texto que Porrúa publicara en 1984, junto con otros textos. Parece excesivo que algunos autores le denominen “pedagogo” a Cervantes, sobre todo (Sanchis, 2016: 18), probablemente porque no son conscientes del anacronismo. Aún así,

Una primera hipótesis es que todo individuo que haya ejercido desde el “Noble Arte de leer y escribir” (Gonzalbo, 1985: 137) hasta los profesores universitarios recurrieron a alguno de los dos modelos para contribuir a la formación de un ser humano. Esta formación tenía por objeto la inserción del educando en la sociedad de su época, respondiendo a las exigencias del proyecto económico, político y cultural imperante. Pero primero, Cervantes como letrado fue un educador universitario en quien recayó la misión de formar un ser humano según altos ideales humanistas y expectativas ético-políticas optimizadoras de la sociedad que lo formaba.

Durante los cuatro años que estuvo a cargo de la cátedra de retórica de la recién fundada Universidad novohispana (1553-1557), Cervantes introdujo en sus clases las técnicas pedagógicas del humanismo, adaptando en la Ciudad de México alguno de los trabajos que había comenzado en España. Entre ellos desataca una edición con comentario de la *Linguae latinae exercitatio* de Juan Luis Vives que Cervantes tomó como modelo para preparar sus propios diálogos escritos por el humanista toledano pasaron por la prensa de Juan Pablos en México en 1554, convirtiéndose en la puerta de entrada del diálogo didáctico en el continente americano (Sanchis, 2016: 79).

Este compromiso didáctico tendía teleológicamente a la autorrealización humana en torno a ciertas virtudes encaminadas por valores como la libertad, el amor al conocimiento, la probidad, etc. La Nueva España fue un reino que gozó de prioridades y beneficios, aunque también sufrió de desigualdades, corrupción e injusticias sociales profundas. Se instauró un orden virreinal consecuente con la concepción de mundo y vida medievales que había puesto a España como potencia mundial, aunque para el siglo XVI la Corona española mostraba rasgos de decadencia en todos los órdenes (político, jurídico, cultural, etc.). Junto con esta España medieval, encabezada por masas de conquistadores y clérigos, también llegó a América una España renacentista vía letrados que llegaron a ser educadores de primer nivel. El objetivo de la tradición de pensamiento educativo trasplantada en la Nueva España era reformar la escolástica, viejo método pedagógico, siendo impensable su sustitución.

---

aceptamos tal denominación de una forma laxa y bajo la condición de referirlo como diseñador de materiales didácticos, con toda la dignidad que conlleva asumir este rol en la formación humana y a sabiendas también que la didáctica renacentista antecedió la gran consolidación teórica tras la publicación de *Didáctica Magna* de Comenio casi un siglo después. No es el mismo caso de quienes han nombrado pedagogo a Vives, porque a diferencia de Cervantes, desarrolló por escrito ideas de la educación, formación y enseñanza que incluso llegaron a la práctica en la educación nobiliaria.

En esta labor la instrucción y la doctrina católica se concebían como el medio por excelencia. *Academia Mexicana* no solo es testimonio de la vida universitaria primigenia, sino que también es testimonio de los primeros pasos del modelo escolar en nuestro país. A pesar de que “el triunfo de la escuela” sobre el modelo artesanal tuvo que esperar unos siglos más (Moreno y de los Arcos, 1999: 87), ya se vislumbraban algunos signos. En un principio, los sujetos de enseñanza se organizaron en gremios o corporaciones todavía lejanas de las contemporáneas instituciones de profesionalización docente. Si se pudiera afirmar que Cervantes fue un personaje que precedió el triunfo del modelo escolar al inicio del Virreinato se debe a tres razones.

La primera razón es que el enfoque o modelo escolar que habría representado Cervantes era laxamente más democrático que el artesanal en dos aspectos: “Admite mayor número de aprendices que los que puede admitir un maestro en el modelo artesanal y la selección no es por parentesco o por juramento profesional. Además, no se trata de guardar el secreto sino, en expresión de Comenio ‘enseñar todo a todos y totalmente’” (Moreno y de los Arcos, 1999: 117). Ciertamente, a mediados del siglo XVI no existía lo que hoy conocemos como derecho universal a la educación o cobertura educativa nacional, aunque, siguiendo a Moreno Montes de Oca, podemos ver en Cervantes un educador que abogaba prestamente por la instrucción de los novohispanos que integrarían las filas de aquel humanismo.

Pero una Universidad tan conservadora como la de aquellos años no fue plenamente humanista como lo hubiera querido Cervantes de Salazar. Así, la formación de dos grupos terminó por escindir el proyecto educativo: una “república de indios” que fue opacada paulatinamente por la “república de criollos” (Gonzalbo, 2001: 23 y ss.), pues la segunda fue quien se benefició de instituciones como la Real Universidad de México y los Colegios-Seminarios. Al respecto, Cervantes ocupó una posición clara:

Los religiosos consideraron que el rey debía hacerse cargo de la doctrina de los naturales (...). Por esta obligación que asumió la monarquía española, el rey recibía con justicia el tributo de los indios. La posición contraria, la del clero secular, se centraba en el argumento de que todo cristiano tenía la obligación de sustentar a sus ministros a través del pago del diezmo. Por ejemplo, así lo expresó el licenciado Cervantes de Salazar en una carta dirigida al rey, el 22 de febrero de 1550: “(Los indios) son cristianos y le deben de derecho natural y de derecho divino y es bien que pues esta iglesia lo manda y usa y a ello son obligados, so pena de pecado mortal”. Y añade: “Hay indios hacedor y dador de todos los bienes y que los sacerdotes que ruegan a dios por el pueblo deben ser por él sustentados” (Aguirre y Menegus, 2006: 43).



Esta faceta cervantina parece matizar, y hasta aminorar, lo afirmado directamente por Moreno Montes de Oca e indirectamente por Moreno y de los Arcos, porque la población estudiantil a la que se remitía Cervantes eran los criollos, o en su defecto, a los indios nobles. Si bien, es innegable un dejo de elitismo en la obra cervantina, en pro de Cervantes diríamos que en su pensamiento estaba presente la conciencia de atender a la población universitaria.

Ahora bien, la segunda razón que identifica a Cervantes con el modelo escolar es que la escuela novohispana como la hubiera pensado Vives no existió por la misma razón de que no existía una institución consolidada y con docentes preparados. Sólo en un modo restringido podemos vislumbrar instituciones educativas organizadas por cierto pensamiento educativo o teoría de la educación en un sentido amplio. Algunas de estas reflexiones seguían las tendencias del siglo. Los jesuitas, por ejemplo, comenzaron una auténtica revolución pedagógica a su llegada en 1572 al instaurar un completo plan de estudios al que denominaron la *Ratio Atque Institutio Studiorum*.

Finalmente, la tercera razón que identifica a Cervantes con el modelo escolar es que estas muestras de pensamiento educativo moderno representan primeras sistematizaciones de contenidos de la enseñanza: “Así como debemos a los sofistas los principios de la gramática, debemos a los maestros la sistematización, para la enseñanza, de cualquier conocimiento humano” (Moreno y de los Arcos, 1999: 118). En la Nueva España, las profesiones como tal no existían y el magisterio se aprendía (o se ofrecía) como cualquier otro oficio. Es todo caso, lo más cercano a una profesionalización magisterial la encontramos en la Real Universidad de México que obligaba a sus egresados a ejercer la docencia por algunos años. Pero no más.

Los albores de la educación novohispana fueron momentos de lucidez y creatividad en el diseño de procedimientos y materiales que facilitarían “el aprendizaje de lo que se desea enseñar” (Moreno y de los Arcos, 1999: 118). En esta categoría figurarían algunos letrados, como Cervantes, fungiendo como diseñadores de auxiliares de enseñanza y organizadores de los estudios universitarios. Dos estudiosos de Cervantes coinciden en atribuirle al vivista un papel notable en la cultura novohispana (García Icazbalceta, 1954; Millares, 1986), y no era para menos, pues su talento lo llevó a ser protagonista en la fundación de la Real Universidad de México siendo elegido para recitar el discurso de inauguración en 1553.

En este punto, los límites y alcances del llamado triunfo de la escuela tienen remota relación con los avances científicos y literarios en la Nueva España,



considerando que la apertura de sus cursos fue un hito en la cultura virreinal y nacional hasta mediados del siglo XIX. Cervantes ocupa, sin duda, un lugar como precedente del triunfo de la escuela en el pasado educativo novohispano, análogamente como Vives es precedente del triunfo de la escuela que influyó en Comenio y su *Didáctica Magna*.

## ¿UN DIÁLOGO LATINO COMO AUXILIAR DE ENSEÑANZA?

Después al contexto novohispano de mediados del siglo XVI como clave para interpretar el texto Academia Mexicana, centremos nuestra atención en la definición del carácter didáctico del *Diálogo* sobre la Universidad en Cervantes de Salazar. Gallegos Rocafull afirmaba que: “De las varias obras que escribió, las más valiosas son los *Diálogos*, saturados de humanismo tranquilo, ortodoxo, bien avenido con las instituciones” (Gallegos, 109, en AAVV: 1980). El fin del diseño de materiales de enseñanza es, primordialmente, la abreviación del tiempo de noviciado del latín, llave maestra de las artes sermocinales. En este sentido, siguió como buen discípulo, la teoría vivista de la enseñanza:

El primer saber del hombre es el hablar, el cual fluye inmediatamente de la razón y de la inteligencia como de una fuente; por eso todas las bestias carecen de mente y de lenguaje. [...] Es la lengua a modo de un sagrario de la instrucción, como una despensa de la cual se toma o en la que se guarda lo necesario. Siendo, pues, el tesoro de nuestra erudición y un instrumento de la sociedad humana, nuestro mayor interés estaría en que hubiese solamente una lengua común para todas las naciones, y de no ser ello posible, al menos para la mayor parte de las gentes, sobre todo para nosotros los cristianos, iniciados en una misma religión, y también para extender el comercio y el conocimiento de las cosas (Vives, 1984: 41).

Pero, la modernización de la enseñanza (en oposición al escolasticismo decadente), ¿fue característica de la educación novohispana, o al menos de los estudios universitarios del siglo XVI? ¿Acaso fue la quintaesencia de la construcción de la escuela novohispana como institución moderna? ¿O, más bien, fue símbolo de un Humanismo primigenio en la formación de la sociedad virreinal? Si bien, muchos de los anteriores vocablos corren el riesgo de entenderse anacrónicamente si se distancian de la teoría pedagógica de Moreno y de los Arcos, su idea de modelo escolar se vincula históricamente con el diseño de los materiales que posibilitan la enseñanza. Son estos auxiliares los que sirven para mediar la relación educador-educando, pues su diseño y empleo optimizan el acto educativo como tal.

En la Universidad novohispana imperaron las prácticas educativas escolásticas, las cuales se basaron en la *lectio* (o lectura de libros como la *Física* de Aristóteles, la *Suma teológica* de Santo Tomás, etc.), la *repetitio* (o memorización de argumentos e ideas en los estudiantes) y la *quaestio* (u organización de disputas y debates en torno a la comprensión del texto) (Larroyo, 1976: 134-139). El tipo de diálogo producido entre el catedrático y los estudiantes tenía el sello del verbalismo, el control y censura de las ideas y la pedantería de algunos, al final terminó por ser una caricatura de su novedosa implementación en las escuelas catedralicias de los siglos XI y XII. Los humanistas como Cervantes consideraban urgente actualizar estas prácticas educativas en las postrimerías del siglo XV, pues la escolástica también era heredera del antiguo Trivium y Quadrivium:

Las artes sermocinales, fundamento de los *studia humanitatis*, adquieren una gran importancia que se evidencia a lo largo de la literatura pedagógica de estos siglos. En el fondo de la concepción vivista de hombre educado hay toda una tradición que se remonta hacia finales del siglo XIV, en los orígenes del establecimiento de los *studia humanitatis*, cuyos lineamientos gradualmente van definiéndose y aportando nuevas lecturas y nuevos acercamientos al mundo clásico (López, 2006: 73).

Este momento de lucidez renacentista fue obliterado por el compromiso de formar letrados que caracterizó a la Real Universidad de México en los posteriores siglos. No obstante sorprende que en su inauguración haya sido protagonizada por un humanista vivista. Desde los primeros años del siglo XVI, Vives emprende una vigorosa reforma al estudio del lenguaje. Su paso por la Universidad de París lo habría convencido de la necesidad de refutar a los tradicionalistas, a los que llama “seudodialécticos”, imperando la necesidad de criticarlos evidenciando los equívocos y falacias de la vieja escolástica:

Yo tengo por costumbre echar la culpa de ese desafuero sobre los preceptores que enseñan tales estolideces, porque los niños, vírgenes de toda experiencia y recelo, metidos por su mala suerte en medio de esa digamos tempestad, se los engaña antes, se los ahoga en este mar, antes que puedan discernir por sus propias luces lo que es recto y lo que es torcido. Si bien no debo culpar tanto a los mismos preceptores que en su mayor parte no pasan de muchachos y a duras penas saben cuál de sus dos manos es la derecha, y que recién salidos del huevo fueron enviados a la escuela, necesitados de preceptor, de instructor y de pedagogo y aun de férula, imposibilitados de ser buenos formadores y maestros. Esos tales (si así lo quiere el Cielo), que no salen a punto fijo cómo se llaman, ya recibieron el título de filósofos (Vives, 1947: II, 313).

La implacable crítica a los pedagogos que Vives menciona en dicho texto se remitía a los vetustos profesores de Dialéctica, un campo del saber prestigioso a la sazón, propio de las artes sermocinales. Pero, ¿cuál era la relación de la Dialéctica y la renovación humanista de las letras, reflexionando sobre su lugar en la clasificación de las ciencias y las artes? Para Vives, el arte conlleva a la aplicación de reglas o preceptos para llevar a cabo una actividad, jamás desligada de un complejo de conocimientos propios para la vida del vasallo de fe habilitada por humanismo: “La ejecución del arte no es más que la ejecución de sus preceptos, cosa ya del artista de quien son los instrumentos, más bien que del arte mismo; siendo el fin de aquel el cumplimiento de los preceptos” (Vives, 1984: 11).

En el entendido de que hay artes naturales (que surgen de la casualidad, propiamente los oficios), “inspectivas” (cuyo fin es “conocer el conocimiento”, como la geometría), efectivas (que son “edificatorias”, como la medicina y la arquitectura) y, finalmente, “Las hay que son tan sólo instrumento de otras, como la gramática y la dialéctica, llamadas así *οργανα* por los griegos” (Vives, 1984: 17). La noción vivista de arte está intensamente conectada con la tradición de los *studia humanitatis* o *humaniores litterae*:

Hay preceptos referentes al modo cómo debe hallarse el alma compuesta y organizada [...]; los hay, respecto del lenguaje, para que resulte una elocución perfecta (Gramática), para buscar la debida adaptación del discurso al asunto (Retórica). [...] Muy cercana al estudio del lenguaje está la <<forma de examinar el instrumento de lo verdadero y de lo falso, mediante enunciados simples y compuestos, a lo cual llamamos examen o juicio de la verdad>>. El joven que ha terminado el aprendizaje de lenguas puede ya comprender fácilmente estos nuevos estudios, y aun no habrá inconveniente en que emprenda el de dicho examen de lo verdadero y lo falso antes de acabado aquél y coincidir así el fin de uno con el comienzo del otro Vives, 1984: 19, 75].

Esta rica tradición es la que alimentaba el carácter didáctico de los *Diálogos*, adherente más a un modelo escolar que a uno artesanal. No obstante, Diálogos hubo para ambos modelos. No olvidemos que para Moreno y de los Arcos, los *Diálogos* de Platón y de Tácito, por ejemplo, son representantes del modelo artesanal (Moreno y de los Arcos, 1999: 21), siendo tales textos férreas críticas del modelo escolar, representado por los sofistas en el caso del primero, y de la educación de los rétores en el caso del segundo. En ese sentido, ¿a qué tipo de modelo de enseñanza tiende *Academia Mexicana* de Cervantes?

El diseño de auxiliares de enseñanza es vital para la realización del proyecto educativo. Pero la Real Universidad de México no podía contradecir la tradición

que apenas la veía nacer. En todo caso, Cervantes ofrece el beneplácito de la duda por medio de su crónica. Acto seguido, señalemos el argumento base del *Diálogo* de la Universidad: a la entrada del flamante edificio universitario sucede una conversación entre dos personajes, Mesa y Gutiérrez. El primero es quien dirige la interlocución mientras el segundo se limita a formular las preguntas. En efecto, Mesa es quien, a lo largo de la conversación, afirma la legitimidad jurídica y cultural de la Universidad comparándola con la Universidad salmantina:

Difundida ya esta lengua [el latín] en la mayor parte de las naciones, no solo se han transcrito a ella casi todas las artes, sino que es también copiosa por estar cultivada y enriquecida con numerosas obras de los escritores, son, además, sus sonidos suaves y a la vez de cierta robustez, no agreste y brutal como en algunas otras, sino propios de persona firme y prudente, nacida y educada en una ciudad bien regida; por eso no es lícito dejar de cultivarla y conservarla; pues si llegas a perderse resultaría, no sólo una gran confusión en todos los estudios, sino también grave disidencia y aversión entre los hombres por la ignorancia de idiomas; y por eso decía San Agustín que <<cualquiera preferiría entenderse con su perro que con una persona de lenguaje desconocido>>.

Igualmente es muy útil para propagar la religión el que los hombres se entiendan entre sí [...]. Además, conviene que haya alguna sagrada lengua para uso de los doctores, en la cual se contengan los asuntos ocultos que no deben ciertas personas mancillar, y acaso fuera prudente que estuviese totalmente separada del idioma común, si bien hay en ésta maneras bastante recónditas, como son <<metáforas, alusiones, enigmas>>, y otras formas análogas de lenguaje, inaccesibles a los ignorantes y gentes de comprensión tarda (Vives, 1984: 42).

Aquí radica un complemento poco considerado sobre la intencionalidad del texto de Cervantes. En términos teleológicos, la reflexión vivista de la formación humana encuentra en los diálogos la concreción de una nueva forma de educar que toma distancia de las vetustas artes liberales. El latín, *lingua franca* a la sazón, simbolizaba la entrada al mundo de la cultura que instituciones, como la Universidad de París, habría destinado exclusivamente a clérigos y laicos de la élite. Al menos en un primer momento, en Cervantes existe una intención por transgredir con el elitismo escolasticista, proponiéndose impartir el latín a cualquier estudiante novohispano. Luego, en el resto de la interlocución Cervantes explica brevemente sus fines educativos, la majestuosa arquitectura de una escuela (rasgo característico de las crónicas renacentistas), la calidad y organización de los docentes, el tipo de cátedras que se ofrecían y tipo de alumnos que la frecuentaban. En cuanto a la elección del docente, la exigencia era alta, al menos en torno al pensamiento vivista:

Deben los maestros no sólo saber mucho para poder enseñar bien, sino tener la aptitud y habilidad necesarias; ser de costumbres puras, y su principal cuidado el de no decir ni hacer cosa que traiga mal ejemplo a los oyentes o los induzca a imitar lo que carezca de justificación [...] Además de hábitos virtuosos, debe estar dotado de prudencia y del carácter especial adecuado a la ciencia que profesa y a la condición de sus alumnos, de suerte que pueda mejor enseñar y ellos aprender. [...] Aquella virtud de la prudencia, moderadora de la vida entera, posee la más poderosa fuerza, ya para comunicar bien las ciencias y corregir los defectos, ya también para reprender y castigar cuando es preciso y en el grado que lo sea. (...) Ha de ser todo maestro persona <<buena>> y <<amante de letras>> [*bonus magister et litterarum amans*] por esta condición enseñará con gusto para cumplir su misión; por la otra realizará el provecho de los demás (Vives, 1984: 25).

Aptitud total para la enseñanza, ejemplar modelo de virtudes y excelencia en el lenguaje son las tres características del maestro vivista. Asimismo, y debido a la necesidad de renovar los estudios humanísticos en aras del Renacimiento, la figura del pedagogo apenas comenzaba a tomar su moderno cauce. Para Vives, al pedagogo lo debía identificarla prudencia, una cualidad propia del rétor clásico, tal y como sugería “Quintiliano al querer que la misión del pedagogo sea favorecer la eclosión de todo cuanto hallare de bueno en cada uno de sus discípulos, y hasta donde fuere posible, colmar las deficiencias y enmendar lo que necesitare corrección y cambiar lo que debiera trocarse” (Vives, 1947: II, 627).

Cervantes apostaba por la prudencia en el educador, sin embargo, en cuanto al carácter didáctico de éste *Diálogo* es difícil afirmar que haya sido un texto que usara en su cátedra de Retórica (transcendental en los primeros años de la Universidad pero paulatinamente abandonada o asimilada a la Facultad de Artes también llamada de Estudios Menores). Lo cierto es que la mencionada cátedra era ya un espacio escolar que seguía el legado intelectual específico, incluso abiertamente humanista y moderno. Cuando en el *Diálogo* uno de los interlocutores lo encamina por las instalaciones universitarias se afirma lo siguiente:

MESA.- Pero subamos, que allá arriba están las demás cátedras. La que se ve a la derecha está destinada a la lección de sagrada teología, y en ella, de dos a tres, el maestro Cervantes enseña retórica, a los aficionados a la elocuencia, que vienen a oírle, y a los estudiantes de las demás facultades para que realce el mérito de todas.

GUTIÉRREZ.- Ese Cervantes, si no me engaño, es el que también fue catedrático de retórica en la Universidad de Osuna.

MESA.- El mismo (...)

GUTIÉRREZ.- Según me informas, hay en esta naciente escuela profesores sabios e insignes, todos muy capaces de desempeñar con gran fruto su cargo en

cualquiera universidad de las más antiguas y famosas. ¿Pero no hay, por ventura, en México, otro gramático? Porque uno solo, por instruido que sea, no sé si podrá bastar.

MESA.- Tuvimos antes a Puebla, Vázquez, Tarragona, Martín Fernández, de no común erudición en dialéctica y física, y un tal Cervantes, que según decían muchos, era un versado en letras griegas y latinas.

En primer lugar, fiel al pensamiento vivista, Cervantes otorga primordial importancia al estudio de la Gramática. En el diálogo intitulado “Refección escolar”, Vives describe una conversación imaginaria entre varios personajes y un maestro: éste les señala a los demás las desventajas y los vicios de aquel que no conoce de gramática; asimismo, en otro diálogo intitulado “La educación”, afirma que un ser desconocedor de la lengua es un inculto cuya naturaleza está más cerca de las bestias que de los seres humanos: “Porque si dejas el entendimiento inculto y silvestre, cuidando no más que el aliño y compostura del cuerpo, de hombre te conviertes en bruto” (Vives, 1984: 228-231, 290-295). Además, el pensamiento vivista le infunde en los textos escolares un carácter relevante en la transmisión de la cultura. Estos textos son símbolo de una nueva forma de estudiar al ser humano desde los clásicos por los clásicos mismos. En el diálogo XIII intitulado “La escuela”, lo expresa de este modo:

Tiro.- ¡Que elegante y magnífico gimnasio! Juzgo que no lo hay mejor es esta Academia.

Espúdeo.- Y juzgas bien. Añade lo que hace mejor al caso, y es que no hallaras tampoco maestros más sabios o prudentes ni que enseñen con mayor destreza.

Tiro.- Se deben estimar aquí sobremanera las ciencias y las artes, y de seguro se aprovechará mucho de ellas. [Pero] ¿Qué enseñan esos maestros y en cuánto tiempo?

Espúdeo.- Hay varios maestros y cada uno tiene escuela aparte. Éstos, son sumo trabajo, enseñan a los mancebos los elementos de la Gramática, repitiéndolos muchas veces al día; aquéllos enseñan muchas cosas más arduas de este mismo arte; esotros enseñan la Retórica; otros la Dialéctica, y así las artes que llaman liberales o ingenuas. [...]

Tiro.- ¿Qué autores interpretan?

Espúdeo.- No todos a los mismos, sino que cada uno los escoge según su pericia y su ingenio. Los más eruditos y de juicio acendrado eligen a los mejores [*optimos*], aquellos que vosotros los gramáticos llamáis clásicos. Otros hay que por no saber cuáles son los mejores eligen los comunes y ruines [*proletarios atque etiam capitecensos*]. Entremos: te mostraré la librería pública de esta Academia. Ésta es

la biblioteca, que, siguiendo el consejo de los hombres doctos, mira hacia donde sale el sol en el estío.

Tiro.- ¡Oh, que libros! ¡Que de buenos autores, griegos, latinos, de oradores, poetas, historiadores, filósofos, teólogos! ¡Que retratos de autores! (Vives, 1984: 233-234)

Una aparentemente ingenua distinción entre autores mejores (*optimos*) y comunes y ruines (*proletarios atque etiam capitecensos*) torna en un singular momento de transición en la cultura universal.<sup>8</sup> La modernidad avanzaba hacia otra forma de clasificar, conocer y vivir en el mundo. La escuela o Academia representa el espíritu de lo anterior, sacando a la luz un aspecto altamente significativo: el hecho de que Cervantes de Salazar haya intitulado un diálogo escolar como *Academia Mexicana* es signo de una apropiación de la cultura desde un espacio escolar novohispano, por primera vez abierto al estudio de los clásicos y conocedor de los arcanos grecolatinos.

En segundo lugar, el diálogo sobre la Universidad se trata de una crónica cuyo objeto es describir la vida letrada en la Nueva España, es parte como se lucía en ese entonces y en parte como defensa de la cultura novohispana frente a los prejuicios y ataques de algunos pensadores europeos. Es este elemento lo que permite aseverar que el *Diálogo* de Cervantes es pro modelo escolar, al igual que los *Diálogos* de su maestro Juan Luis Vives, aunque no con la misma naturalidad que el valenciano ostentara. Pero el valor del Diálogo de la Universidad no radica en su sentido estético sino como pensamiento filosófico-educativo trasatlántico que se instaló en la incipiente cultura americana.

Pero, ¿existe correlación en la elaboración del *Diálogo* cervantino con el fin de abreviación del tiempo de noviciado? Acortar el tiempo de noviciado al alumno en el aprendizaje de una actividad se volvió una prioridad de las escuelas modernas. El tiempo que le tomaba al educando del medievo formarse como vasallo de Dios y súbdito de la Corona se transformó, por lo que lentamente comenzó a figurar en el educando el tiempo de la modernidad, es decir, una formación como ciudadano en sus respectivas esferas morales religiosas y/o laicas (Larroyo, 1943: 123 y ss.). No obstante:

La recepción de los diálogos de Cervantes durante los siglos virreinales ha sido, con pequeñas salvedades, inexistente. No quedan noticias acerca de la vida académica del texto –ni hasta cuándo pudo utilizarse en las aulas, ni su proyección

<sup>8</sup> Para un estudio sobre la estética de la recepción y la teoría de la tradición clásica, *Vid.* García Jurado (2016).

en otros lugares– salvo indicios de que pudiera haber existido alguna edición peruana de los diálogos (Sanchis, 2015: 44).

Si la creación de una jornada escolar en la Universidad fue uno de tantos efectos de la secularización de la vida cotidiana, vemos en el *Diálogo* un presagio de su aparición. La sociedad novohispana no estaba retirada de aquello que Comenio luego criticó en su *Didáctica Magna*. A propósito de una reforma a las escuelas de su época, calificada de libresca y excesivamente memorística, el teólogo y educador moravo solicitaba abundantes “libros y materiales didácticos porque es sumamente molesto, fastidioso y perjudicial empezar el trabajo y no poder avanzar por carencia de los elementos necesarios” (Comenio, 1998: 127). La molestia o tedio de enseñar careciendo de las condiciones materiales básicas es un sentimiento que todo educador es proclive de vivir en el ejercicio profesional cotidiano.

El fenómeno conocido como “abreviación del noviciado” respondía para Comenio a una reinterpretación de un fragmento del juramento hipocrático: “La vida es breve; la ciencia, extensa; la ocasión, fugaz; la experiencia, insegura; el juicio, difícil” (Hipócrates, 1983: I, I-II). Los inicios de la Universidad novohispana tuvieron la grandeza como común denominador: grande era el reto de educar, grandes catedráticos, grandes instalaciones, grandes contradicciones en la instauración de una dirección educativa en el llamado Nuevo Mundo. La apertura de un centro de enseñanza superior prometía avances significativos en la vida virreinal, sobre todo en manos de letrados como Cervantes de Salazar.

Al mismo tiempo, fueron grandes carencias en la apertura de instituciones educativas que, a la postre, beneficiaron efectivamente a la “república de criollos”, pues la prioridad era formar un nuevo sector dominante en la política novohispana. La propuesta cervantina del letrado como prudente chocó con la universidad como corporación. Cervantes de Salazar no fue una figura al margen de su tiempo, sino que inspirado en el consejo vivista de que los eruditos debían defenderse “de los tiros inevitables de la envidia” (Vives, 1984: 135) asumiendo el compromiso de aminorar las contradicciones sociales para sumar esfuerzos conjuntos en la educación de un ser humano nuevo, en la creación de un nuevo humanismo.

## CONCLUSIONES

Aunque únicamente nos hemos basado en la teoría moreniana de los modelos de enseñanza, hemos mostrado que cualquier atribución de “escolar”, “didáctico” o “pedagógico”, exige una interpretación profunda que tome como punto de partida a la pedagogía. Sin embargo, dicha interpretación no puede ser



concebida a espaldas de los avances en campos como la Filosofía mexicana y la Historia social, que tanto han servido para ajustar la perspectiva de este análisis. Al final, *Academia Mexicana* respondió a un modelo de enseñanza, a una tradición vivista que armoniza lo artesanal y lo escolar, y que se halla conectada con el pensamiento universitario de la época y los intereses de la Corona sobre la Universidad de México. En el diálogo con cada disciplina se han hecho algunas modificaciones de enfoques y se ha abierto la mirada más allá de sus fronteras y delimitaciones conceptuales.

Al final, hemos ponderado el hecho de que la idea de diálogo contenida en *Academia Mexicana* de Cervantes de Salazar trastoca múltiples esferas o campos del saber, no solamente pedagógicas o didácticas, sino historiográficas, filosóficas y filológicas. El hecho de haber sido un texto para usarse al interior de las aulas universitarias no debe confundirse con una supuesta simpleza, semejante a la que suele hacerse en la actualidad cuando nuestra noción de material didáctico carece de fundamentos epistemológicos. ¿Qué representa *Academia Mexicana* en nuestra época? Ante todo, el texto es símbolo de la enseñanza universitaria de la filosofía en México, y también un relato vívido de una institución escolar icónica, una muestra de la recepción de las ideas humanistas del siglo XVI, también es un acontecimiento notable en la impresión y divulgación de la cultura escrita y un contenedor de ideas pedagógicas sobre la organización de los estudios para la renovación de las artes liberales en la Nueva España.

Todo lo anterior supone una especie de interlocución compleja con la tradición grecolatina y humanista, donde Cervantes apuesta por el modelo escolar como respuesta a las nuevas tendencias educativas de su tiempo. El nuevo ideal de ser humano a formar debía combinar lo mejor de las letras humanas, herencia de la retórica clásica, con el pensamiento moderno de pedagogos como Juan Luis Vives. Lo complejo de la interlocución atiende diversos planos de significación: el inmediato contacto entre maestro (de Retórica) y el estudiante, la asimilación cultural de la universidad hispana en la universidad novohispana, y finalmente, en la conversación entre Cervantes como discípulo imitante de su maestro Vives. Todo ello emplazado desde una dinámica cultural moderna.

Más allá de los obstáculos que pudo haber tenido Cervantes como humanista moderno entre sus colegas que defendían a ultranza la vieja organización de estudios y las anticuadas prácticas de memorización mecánica, la utilización de los Diálogos recuerda el sentido de la conversación como inicio de todo acto filosófico y educativo que evita el soliloquio del letrado desconectado de los problemas de su época. Cervantes se situó como educador de avanzada en una universidad

virreinal que fluctuaba entre dos tradiciones. La vieja tradición escolástica era el pilar de la Universidad como corporación, sostenida por el modelo artesanal y la organización de gremios de maestros. La nueva tradición humanista rompía con las prácticas verbalistas, con base en el modelo escolar, aunque reinterpretaba elementos, por ejemplo, de la retórica clásica donde la lengua y el juego son alternativas contenidas en el Diálogo como material didáctico. En ese sentido, el Diálogo cervantino cumple con las tres condiciones de la teoría de los dos modelos pedagógicos:

- 1) Teóricamente, es posterior a la selección de contenidos. En este caso, tales contenidos eran los concernientes al aprendizaje del latín en Cervantes, con base en los preceptos didácticos señalados por Vives.
- 2) Metodológicamente, es implementado por el educador para que cada estudiante a su cargo desarrolle hábitos, habilidades y conocimientos previstos. En el campo de los hábitos, siguiendo al pensamiento vivista, la enseñanza tiene un peculiar carácter intelectualista aunque prioriza la formación de la prudencia.
- 3) Teleológicamente, es factor para optimizar el aprendizaje estudiantil con miras a su incorporación en la elite letrada. Si Vives exigía un docente competente para enseñar y dominador de su materia, Cervantes tuvo presente esa preocupación.

Su cercanía al pensamiento vivista le permite inclinarse por el modelo escolar, para el cual era necesario elaborar auxiliares de la enseñanza. El valor del Diálogo sobre la Universidad radicaría en haber sido efectivamente utilizado en las cátedras de Cervantes, no obstante la validez de este tópico no puede ser corroborada a falta de fuentes y testimonios. Ello no devalúa *Academia Mexicana*, pues como material de enseñanza expresa ideas educativas modernas a través de un relato histórico que resalta como testimonio vivo y fuente ineludible en la reconstrucción de la vida universitaria novohispana.

Siendo los estudios una práctica de infinitas extensiones, Cervantes como catedrático apeló por la prudencia para promover la formación de virtudes en sus estudiantes. No era la escolástica decadente su objetivo sino una escolástica revitalizada con la lectura de nuevos clásicos como Juan Luis Vives. Fue su prioridad la salvaguarda de un centro de alta cultura para la formación de letrados, distinguiendo y enseñando a los catedráticos y estudiantes que el legado educativo antiguo y medieval eran compatibles con el Humanismo renacentista, ahora cultivable en las fértiles letras de Nuestra América.

## BIBLIOGRAFÍA

- AGUIRRE, R. y MARGARITA MENEGUS (2006); *Los indios, el sacerdocio y la Universidad en Nueva España, siglos XVI-XVIII*. México: IISUE-UNAM.
- ARAGÓN, A. (2012); *Humanismo y mestizaje cultural en la Nueva España del siglo XVI. Los Diálogos latinos de Francisco Cervantes de Salazar en 1554*, Tesis. University of North Carolina: Greensboro.
- ASPRELLI, M. (2010); *La didáctica en la formación docente*. Rosario: Homo Sapiens.
- ÁVILA, S., coord., (2000); *Apuntes para una historia de los medios audiovisuales educativos en México*. México: Fundación Manuel Buendía.
- CABERO, J. et al., (2007); *Tecnología educativa*. Madrid: Síntesis.
- CAMILLONI, A., et al. (2007); *El saber didáctico*. Buenos Aires: Paidós.
- CARRASCO, J. (2011); *Enseñar hoy: didáctica básica para profesores*. Madrid: Síntesis.
- CERVANTES DE SALAZAR, F. (1991); *México en 1554 y Túmulo imperial*, 7ª ed., Ed., pról. y notas de Edmundo O'Gorman. México: Porrúa.
- CIVAROLO, M. (2008); *Idea de la didáctica. Antecedentes, génesis y mutaciones*. Bogotá: Magisterio.
- COMENIO, J. (1998); *Didáctica Magna*, Est. Introd. Gabriel de la Mora. México: Porrúa.
- DÍAZ-BARRIGA, Á. (1997) *Didáctica y Curriculum*. México: Paidós.
- DURÁN, N. (2012); *La didáctica es humanista*. México: IISUE-UNAM.
- ESCRIBANO, A. (2004); *Aprender a enseñar: fundamentos de didáctica general*, 2ª ed. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- GALLEGOS, J. (1980); "La filosofía en México en los siglos XVI y XVII", en AAVV, *Estudios de historia de la filosofía en México*. México: UNAM.
- GARCÍA CASANOVA, M. "¿Para que la historia de la educación y de la pedagogía?", CARPY, C., coord. (2012); *Miradas Históricas de la Educación y de la Pedagogía*. México: Posgrado de Pedagogía-UNAM/Díaz de Cerio/CONACyT.
- GARCÍA ICAZBALCETA, J. (1886); *Bibliografía mexicana del siglo XVI: catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600: con biografías de autores y otras ilustraciones: precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta, en México*. México: Librería de Andrade y Morales, Sucesores.
- GARCÍA JURADO, F. (2016); *Teoría de la tradición clásica. Concepto, historia y métodos*. México: Instituto de Investigaciones Filológicas-UNAM.
- GONZALBO, P. (2001); *Educación y colonización en la Nueva España, 1521-1821*. México: UPN.
- \_\_\_\_\_, (1985); *El humanismo y la educación en la Nueva España*. México: SEP/El Caballito.
- HEREDIA, A. (2004); *Curso de didáctica general*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.

- HIPÓCRATES (1983); *Tratados I*. Madrid: Gredos.
- ISLAS, N. (2009); *Didáctica práctica: diseño y preparación de una clase*. México: Trillas.
- LARROYO, F. (1943); *Historia general de la pedagogía*. México: Porrúa
- , (1976); *Historia comparada de la educación en México*, 17ª ed. México: Porrúa.
- , (1979); *Didáctica general contemporánea*, 6ª ed. México: Porrúa.
- LEÓN-PORTILLA, M. (2001); “Introducción”, en *México en 1554. Tres diálogos de Francisco Cervantes de Salazar*, Edición facsimilar, versión castellana de los diálogos de Joaquín García Icazbalceta. México: Instituto de Investigaciones Históricas.
- LITWIN, EDITH (2008); *El oficio de enseñar: condiciones y contextos*. Buenos Aires: Paidós.
- LÓPEZ, L. (2006); *Los clásicos en el renacimiento. La labor educativa de Juan Luis Vives*. México: FFyL-UNAM-CONACyT.
- MALET, A. y ELDA MONETTI (2014); *Debates universitarios acerca de lo didáctico y la formación docente: didáctica general y didácticas específicas, estrategias de enseñanza, ambientes de aprendizaje*. México: Ediciones Novedades Educativas.
- MÉNDEZ, G. (1994); *Humanistas mexicanos del siglo XVI*, 2ª ed. México: UNAM.
- MENDOZA, G. (2003); *Por una didáctica mínima: guía para facilitadores, instructores, orientadores y docentes innovadores*. México: Trillas.
- MILLARES, A. (1986); *Cuatro estudios biobibliográficos mexicanos*. México: Fondo de Cultura Económica.
- MORENO y DE LOS ARCOS, E. (1993); *Principios de pedagogía asistemática*. México: UNAM.
- , (1999); *Hacia una teoría pedagógica*. México: Colegio de Pedagogos de México/Seminario de Pedagogía Universitaria/Colegio de Pedagogía-UNAM.
- MORENO, R. y Luz López (1982); *La enseñanza audiovisual*. México, Patria.
- MORENO Montes de Oca, R. (1999); *Humanismo mexicano. Líneas y tendencias*. México: DGAPA/FFyL-UNAM.
- O’GORMAN, E. (1991); “Prólogo” y “Notas a los diálogos primero, segundo y tercero”, en Francisco Cervantes Salazar; *México en 1554 y Tímulo imperial*, 7ª ed. México: Porrúa.
- PEÑA, M. (2016); *Desde la Nueva España. Autores y textos (Siglos XVI-XVIII)*. México: UNAM.
- RAMOS, S. (1990); *Hacia un nuevo humanismo. Veinte años de educación en México. Historia de la Filosofía en México*, 2ª ed. México: UNAM.
- RICOEUR, P. (2001); *Del texto a la acción. Ensayos de hermenéutica II*, Trad. Pablo Corona, 2ª ed. México: Fondo de Cultura Económica.
- SANCHIS, V. (2015); “La recepción de los *Diálogos de México en 1554* de Francisco Cervantes de Salazar: apuntes bibliográficos”, *Tiempo y Escritura*, No. 28.

- SANCHIS, V. (2016); *Francisco Cervantes de Salazar: un humanista en la Nueva España del siglo XVI*. México: Instituto de Investigaciones Bibliográficas-UNAM.
- VILLALPANDO, J. (1984); “Prólogo”, en Juan Luis Vives, *Tratado de la enseñanza. Introducción a la sabiduría. Escolta del alma. Diálogos. Pedagogía pueril*. México: Porrúa.
- VIVES, J. (1947); *Obras completas. Traducción de L. Riber*, Vol. II. Madrid: Aguilar.
- , (1984); *Tratado de la enseñanza. Introducción a la sabiduría. Escolta del alma. Diálogos. Pedagogía pueril*. México: Porrúa.



## Momentos sociológicos en el performance musical “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón Virulo

Sociological moments in the musical performance “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) by Alejandro García Villalón Virulo

Momentos sociológicos na performance musical “O humor nestes tempos de cólera” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón Virulo

PABLO ALEJANDRO SUÁREZ MARRERO\*

ALFONSO PÉREZ SÁNCHEZ\*\*

JUAN HUGO BARREIRO LASTRA\*\*\*

**RESUMEN:** “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) es uno de los performances que escribió, musicalizó y dirigió el cantautor Alejandro García Villalón Virulo para el Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba. De éste se conserva una adaptación televisiva del Instituto Cubano de Radio y Televisión, que no ha sido abordada en investigaciones precedentes. Según consta, en dicho espectáculo se ofrecen algunos momentos sociológicos de la realidad cubana del siglo XX. Este performance constituye un documento valioso para deconstruir lo socialmente narrado y descrito a manera de videoclips, en tanto asideros creativos del cantautor. Con la implementación de una metodología analítica existente para el video musical, se determinaron las formas estructurales de las composiciones performativas, identificaron los recursos audiovisuales empleados para lograr un humorismo musical subjetivo, y argumentaron aquellos momentos sociológicos identificados. Esta investigación contribuye a una mayor relación interdisciplinaria entre la musicología y otras disciplinas socio-humanísticas.

**PALABRAS CLAVE:** *momentos sociológicos, performance musical, humorismo, documento audiovisual.*

**ABSTRACT:** “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) is one of the performances written, musicalized and directed by the singer Alejandro García Villalón Virulo for the Cuban National Set of Shows (Conjunto Nacional de Espectáculos). A television adaptation by the Cuban Institute of Radio and Television that has not been tackled in previous investigations is available. In the above-mentioned show certain sociological

\* Doctorando en Artes, Historia y Lenguajes de la Música, Universidad de Guanajuato. México. <pdpablosuarez@gmail.com>.

\*\* Profesor-Investigador, Departamento de Música y Artes Escénicas, Universidad de Guanajuato. México. <a.perezsanchez@ugto.mx>.

\*\*\* Profesor-Investigador, Departamento de Música y Artes Escénicas, Universidad de Guanajuato. México. <hugo130844@yahoo.es>.

moments of Cuban reality of the 20<sup>th</sup> century are featured. This show presents a valuable document to deconstruct the parts narrated and described in the form of video clips, a creative expression of the singer. Through the implementation of an existent analytical methodology for a music video the author established structural forms of the performance compositions, identified the audiovisual resources used to accomplish a subjective musical humor and justified the identified sociological moments. This investigation contributes to a closer interdisciplinary relationship between musicology and other socio-humanistic disciplines.

**KEYWORDS:** *sociological moments; musical performance; humourism; audiovisual document.*

**RESUMO:** “El humor en estos tiempos da cólera” (ca. 1986) é uma das performances que escreveu, musicalizou e dirigiu o cantor Alejandro García Villalón para o Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba. Deste, se conserva uma gravação televisiva do Instituto Cubano de Radio e Televisão, que não foi abordada em investigações precedentes. Segundo consta, neste espectáculo se oferecem alguns momentos sociológicos da realidade cubana do século XX. Esta performance constitui um documento valioso para desconstruir o socialmente narrado e descrito à maneira de videoclips, como alças criativas do cantor. Com a implementação de uma metodologia analítica existente para o vídeo musical, se determinaram as formas estruturais das composições performativas, identificaram os recursos audiovisuais aplicados para alcançar um humorismo musical subjetivo, e argumentaram aqueles momentos sociológicos identificados. Esta investigação contribui para uma maior relação interdisciplinar entre a musicologia e outras disciplinas socio-humanísticas.

**PALAVRAS CHAVE:** *momentos sociológicos, performance musical, humor, documento audiovisual.*

**RECIBIDO:** 24 de julio de 2018. **ACEPTADO:** 2 de octubre de 2018.

## INTRODUCCIÓN

Alejandro García Villalón (La Habana, 1955) es un cantautor cubano-mexicano de formación musical autodidacta. Fue miembro fundador del Movimiento de la Nueva Trova (1972), dirigió el Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba (1980-1986) y creó el Centro Nacional de Promoción del Humor (1988). Aunque por su trayectoria profesional recibió el Premio Nacional del Humor (Cuba, 2014), aunado a la relativa cobertura mediática de sus giras artísticas y producciones discográficas, sus composiciones performativas han sido poco abordadas como objetos de estudios en investigaciones especializadas;<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Las musicólogas Zoila Gómez y Victoria Eli enmarcan a las composiciones de Alejandro García Villalón dentro del Movimiento de la Nueva Trova en Cuba (1995: 413); mientras que la



dejándose al azar histórico que sean reconocidas como crónicas de la realidad social cubana. Téngase en cuenta que, después del Triunfo de la Revolución (1<sup>ro</sup> de enero de 1959), en Cuba se evidencia un fomento a la cultura popular mediante el acceso masivo a sus formas de manifestación, como cimiento del Movimiento de Artistas Aficionado del cual surgió el cantautor en cuestión (Cantón y Silva, 1999: 104-16). Es dentro de ese asidero artístico que Alejandro García Villalón desarrolló sus capacidades creativas, en tanto entornos propicios para que la crítica social ejercida desde el arte se entronizara como cause de desarrollo profesional.

En relación con el estudio de su obra, son tres los antecedentes directos para la presente investigación. El primero es el texto íntegro de la ponencia realizada por el etnomusicólogo brasileño Cássio Dalbem en el 8vo Encuentro Internacional de Música y Medios que organizó la Universidad de São Paulo; donde aborda algunas características del performance *Comes y te vas*, realizado en vivo por el Alejandro García en el Café Albanta de la Ciudad de México (2012). La segunda pesquisa corresponde a la tesis doctoral presentada por el comunicólogo mexicano Eddie Eynar Ruíz-Trejo en la Universidad Nacional Autónoma de México, donde en uno de sus capítulos aborda algunas peculiaridades comunicativas presentes en las letras de *Virulo* como formas textuales tentativamente “generalizables” de su discurso humorístico (2012: 266-321). La tercera investigación es la tesis de maestría sustentada por el cubano Pablo Suárez en la Universidad de Guanajuato, en la que se describe, analiza y comenta las estructuras performativas de las composiciones que integran el *Génesis Según Virulo* (2001), comentan los argumentos literarios y analizan los planos musicales que construyen el discurso humorístico-musical (2018).

No obstante, sin mantenerse ajeno a lo anteriormente expresado, aún faltan por ser escrutados sus más de veinte espectáculos músico-teatrales<sup>2</sup>; dentro de los cuales destaca “*El humor en estos tiempos da cólera*” (ca. 1986), también conocido

---

investigadora Martha Esquenazi particulariza a *Virulo* como continuador del género guaracha dentro del mencionado movimiento trovadoresco (2001: 209). Por su parte, el crítico de arte Frank Padrón ahonda en el contexto histórico, social y creativo del mencionado cantautor con varias aseveraciones que confirmar o refutar en trabajos posteriores (Padrón, 2014: 78-79); mismas afirmaciones que habían sido referidas con anterioridad por el musicógrafo Radamés Giro en poco más que cincuenta palabras (2007: 4, 281).

<sup>2</sup> Algunos de los espectáculos músico-teatrales que han aparecido referenciados en la prensa consultada son: *Cuéntame tu vida sin avergonzarte / Échale DDT / A quien le sirva el saquito que se lo ponga / Échale salsita o El Génesis según Virulo / La candela o El infierno según Virulo / La esclava contra el árabe / El Bateus de Amadeu / Ya estamos en el aire / Welcome Colón / Virulencia modulada / El eslabón perdido y yo / OVERTURA (Objeto Virulento No Identificado) / Tradiciones / Sexo, luego existo, después pienso / La soprano estreñida / Il medio castrato / De Cuba con*

como *El bateus de Amadeus*. Una grabación sobre el particular, realizada por el Instituto Cubano de Radio y Televisión, se encuentra de libre acceso en la plataforma de YouTube (García, 1986), en cuya “intervención esclarecedora” se refiere:

“A propósito del sexo, ha dicho el filósofo Zumbado que todas las teorías y todos los análisis que se han hecho sobre el mismo lo resumió Chapotín en esta frase: “*Quimbombó que resbala pa’ la yuca seca*”. Y añade el filósofo: “*Acuérdate de Freud: si me pides el pescaço, te lo doy*”. Inspirados en estas profundas reflexiones, ofreceremos algunos momentos sociológicos con toda la fuerza de la yuca seca y del resbaloso quimbombó. Muchas gracias” (García, 1986, 00:10:42-00:11:14).

Asumiendo a las partes integrantes del video estudiado como composiciones performativas cambiantes a lo largo de su devenir histórico, hay que puntualizar que fueron construidas en las diversas “formas del hacer” que las dan a conocer; y como objeto que perdura y es cognoscible a través de la escucha analítica de sus soportes de difusión (Madrid, 2009). Nótese que se puede entrar en contacto con los momentos sociológicos performados por Alejandro García Villalón<sup>3</sup> después de que hayan sido analizados en su contexto sociohistórico germinado y se descifren hermenéuticamente los múltiples significados que pueden poseer sus discursos audiovisuales, inspirados en las hipotéticas reflexiones que realizó Héctor Zumbado<sup>3</sup> y resumió Félix Chappottín<sup>4</sup>. Entonces, ¿cómo se estructuran las composiciones performativas que integran “*El humor en estos tiempos da cólera*” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón<sup>3</sup>, ¿qué recursos audiovisuales fueron empleados para lograr un humorismo<sup>3</sup> particularmente subjetivo?, y ¿cuáles son los momentos sociológicos referenciados en dicho performance?

Se busca dar respuestas tentativas a las preguntas anteriormente formuladas a través del entrecruzamiento de resultados analíticos provenientes de la musicología audiovisual, la musicología popular y la etnomusicología. Primordialmente, como base metodológica se recurrió tanto a la escucha analítica y observación crítica de su soporte de difusión, así como al análisis de los discursos literarios y musicales. Los créditos introductorios (Tabla 1) y finales (Tabla 2) permitieron esclarecer muchos de los datos generales concernientes a la realización del perfor-

*humor / El bueno, el malo y el cubano / Comes y te vas / El que ríe al último es el que piensa más lento / Buena Risa Social Club* (Listado elaborado por el autor).


<sup>3</sup> Héctor Zumbado Argueta (La Habana, 1932 – La Habana, 2016): periodista, escritor y humorista cubano, conocido por ser un cultor de la sátira social cubana desde 1959. Dirigió la página humorística de la revista *Bohemia* entre los años 1986 y 1988, así como publicó al menos ocho libros de humor (Cubaliteraria.com, s.f.).

<sup>4</sup> Félix Chappottín Lage (Artemisa, 1909 – La Habana, 1983): trompetista, cantante y director de orquesta dedicado al son-montuno, al bolero y la guaracha. En los años setenta del siglo XX, su Conjunto homónimo popularizó el tema “Quimbombó” de los Hermanos Moreno (Orovio, 1992).

mance y las menciones de autoría del objeto de estudio. En las menciones iniciales se referencia que la obra fue realizada por el Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba, que dicha agrupación ha aparecido antes en televisión, el título de lo representado por el Conjunto, y el personal artístico implicado en su dirección, creación y producción. Destaca la alusión de una Dirección para TV, lo cual pudiera referir a la existencia previa de una representación del mismo performance en algún teatro.

Dichos créditos son complementados con cada una de las menciones y especificaciones realizadas por Alejandro García al cierre del performance ( $P^7 - H_{17}$ ). A manera de créditos finales (Tabla 2), el artista puntualiza los nombres y apellidos de los principales cantantes, actores y bailarines que participaron activamente en cada una de las composiciones performativas que conforman “*El humor en estos tiempos da cólera*”. Sin embargo, dichos datos no fueron suficientes para responder las problemáticas planteadas. Atendiendo a las particularidades audiovisuales de su soporte de difusión, se recurrió a la metodología de análisis del video musical realizada por los investigadores españoles Jennifer Rodríguez-López y J. Ignacio Aguaded-Gómez (2013).

Tabla 1. Créditos introductorios de “*El humor en estos tiempos da cólera*” / Transcripción propia

Créditos introductorios (00:00:00 – 00:01:20)
<p>Una vez más            Conjunto Nacional de Espectáculos de Cuba            “<i>El humor en estos tiempos da cólera</i>”            o “<i>El bateus de Amadeus</i>”            Dirección Artística: Jorge Guerra y Alejandro García (Virulo)             Libreto: H. Zumbado, Jorge Guerra y Virulo            Música: W. A. Mozart y Virulo            Producción: Loly Torriente y Rafael Fresnedo            Dirección para TV: Pedraza Ginori</p>

Esa propuesta metodológica pretende ser una herramienta analítica para este género audiovisual, teniendo en cuenta las singularidades del formato y necesidades postmodernas del mismo. Es por ello, que se siguieron cada una de las etapas recomendadas con sus categorías correspondientes: segmentación, análisis videográfico (formal, de la representación y de la narración), así como la interpretación de los resultados (Rodríguez y Aguaded, 2013: 69); en aras de obtener las conclusiones más rigurosas posibles, que a fin de cuentas sustenten las discusiones realizadas en torno a “*El humor en estos tiempos da cólera*”. Dicha propuesta metodológica se adecuó a las particularidades performativas que posee la información

trasmitida. Ello parte de un principio que los propios investigadores españoles abordan: “[...] generalmente el videoclip musical no es narrativo, sino performativo [...]” (Rodríguez y Aguaded 2013: 65). Ellos apuntan hacia la relevancia que posee la actuación, gestos y movimientos del intérprete, cantante o miembros de la banda dentro de este género audiovisual, mientras ejecutan el playback de la canción.

Tabla 2. Créditos finales de “*El humor en estos tiempos da cólera*” /  
Transcripción propia

Créditos finales (P <sup>7</sup> - H <sub>17</sub> / 00:54:33 – 00:55:32)
Actuamos para ustedes, con muchísimo gusto: Olga Lidia Alfonso Ana Lidia Méndez Nery Machín Zulema Cruz Carmen Ruiz Armando Yuvero Carlos Ruíz de la Tejera Jorge Guerra Jesús del Valle “Tatica” Nuestra invitada, Natalia Herrera
También trabajaron con nosotros los compañeros del Cuerpo de Baile del Teatro Karl Marx: Anita, Cristina, Mauricio y Carlos.
Y, por último, un servidor que espera que hayan pasado un rato agradable, Alejandro García “Virulo”. ¡Muchas gracias!

## ETAPA 1. SEGMENTACIÓN

En contraste con la propuesta de segmentar el vídeo atendiendo a sus elementos integrantes de la misma canción (introducción, estrofas, estribillos y puentes musicales), en el presente artículo se ha recurrido a las formas del discurso presentes en cada una de las secciones integrantes de las composiciones performativas estudiadas (instrumental, cantado o hablado); forma de segmentación ya trabajada en el abordaje de otras obras del mismo creador (Suárez, 2018). La numeración consecutiva de cada sección con un subíndice puede brindar una idea más cercana a una estructura general del performance musical a estudiar, así como una localización precisa de aquellos aspectos identificados como relevantes dentro de cada obra particularizada con un superíndice.

La delimitación de los performances (P) que integran “*El humor en estos tiempos da cólera*” y sus secciones instrumentales (I), cantadas (C) y/o habladas (H), fue realizada en base a criterios interconectados con las acciones descritas y los sucesos narrados (Tabla 3). Para ello se siguió la propia lógica expuesta en la edición final del video, donde los títulos con los que se introducen cada una de las escenas constituyen los principales divisores del performance general, independientemente de la cantidad de planos y secuencias videográficas que pueden formar parte de las escenas estudiadas. Sin lugar a duda, la etapa de segmentación fue un paso fundamental para el posterior análisis de cada una de las secciones delimitadas, por lo que también se recurrió a la localización espaciotemporal –en minutos y segundos– que ocupa cada una de las composiciones performativas (P) dentro del performance general.

Tabla 3. Estructura performativa de “*El humor en estos tiempos da cólera*” /  
Elaboración propia

Performance	Secciones	Segmentación
	Créditos introductorios	00:00:00 – 00:01:20
P <sup>1</sup> : <i>Ritmo tropicarr...</i>	I-C <sub>1</sub> -H-C <sub>2</sub> .	00:01:21 – 00:05:40
P <sup>2</sup> : <i>Rosa Denís.</i>	I <sub>1</sub> -H <sub>1</sub> -C <sub>1</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>2</sub> -H <sub>3</sub> -C <sub>3</sub> -H <sub>4</sub> -C <sub>4</sub> -I <sub>2</sub> .	00:05:41 – 00:10:41
	Intervención esclarecedora	00:10:42 – 00:11:14
P <sup>3</sup> : <i>El lígüe.</i>	C <sub>1</sub> -H <sub>1</sub> -C <sub>2</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>3</sub> .	00:11:15 – 00:16:16
P <sup>4</sup> : <i>Las mimas y los pipos.</i>	I-C <sub>1</sub> -C <sub>2</sub> .	00:16:17 – 00:18:15
P <sup>5</sup> : <i>Los gatos.</i>	I <sub>1</sub> -C <sub>1</sub> -C <sub>2</sub> -H <sub>1</sub> -C <sub>3</sub> -I <sub>2</sub> -C <sub>4</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>5</sub> .	00:18:16 – 00:24:11
P <sup>6</sup> : <i>La cadena.</i>	H <sub>1</sub> -C <sub>1</sub> -C <sub>2</sub> -C <sub>3</sub> -C <sub>4</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>5</sub> .	00:24:12 – 00:31:44
P <sup>7</sup> : <i>El bateus de Amadeus.</i>	H <sub>1</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>1</sub> -H <sub>3</sub> -C <sub>2</sub> -H <sub>4</sub> -C <sub>3</sub> -H <sub>5</sub> -I <sub>1</sub> -H <sub>6</sub> - I <sub>2</sub> -H <sub>7</sub> -I <sub>3</sub> -H <sub>8</sub> -H <sub>9</sub> -I <sub>4</sub> -H <sub>10</sub> -I <sub>5</sub> -H <sub>11</sub> -I <sub>6</sub> - H <sub>12</sub> -H <sub>13</sub> -H <sub>14</sub> -H <sub>15</sub> -H <sub>16</sub> -C <sub>4</sub> -H <sub>17</sub> -C <sub>5</sub> .	00:31:45 – 00:55:49

En el video abordado prevalecen las secciones cantadas sobre las habladas, sin dejar de recurrir a algunas secciones netamente instrumentales. En general, las secciones cantadas poseen carácter narrativo, las secciones habladas tienen carácter descriptivo y las secciones instrumentales realizan función introductoria, de puente o de conclusión, tanto del performance total como de cada una de las composiciones performativas singulares. Se identificaron algunas particularidades de la poesía conversacional interrelacionados con aspectos musicales provenientes

de expresiones tradicionales y populares de Cuba, así como del humor heredado del teatro vernáculo, los cuales serán abordados en la Etapa 2.

Desde el punto de vista estructural, se puede aseverar que las secciones habladas (H) constituyen un componente importante para lograr un humorismo particularmente subjetivo, donde prima la oralidad. Los efectos del humor pueden o no tomar como fondo una expresión musical netamente instrumental (I), pero se coordinan con múltiples formas de expresiones musicales auditables y movimientos corporales visibles en el material. Mediante el discurso hablado, los caracteres performativos establecen un marco común para la interpretación de los performances, en forma de contexto circundante. Con relación a ello, percíbase la cuasi regular alternancia entre secciones de diferentes cualidades para lograr performances híbridos: C-H-C-H o I-H-I-H.

Tabla 4. Estructura performativa de “*El bateus de Amadeus*” (P7) / Elaboración propia

Sección	Estructura	Segmentación
P7.1: [La Confesión de Salieri]	H <sub>1</sub> -H <sub>2</sub> -C <sub>1</sub> -H <sub>3</sub> -C <sub>2</sub> -H <sub>4</sub> -C <sub>3</sub>	00:31:45 – 00:36:30
P7.2: [La Comisión de Evaluación]	H <sub>5</sub> -I <sub>1</sub> -H <sub>6</sub> -I <sub>2</sub> -H <sub>7</sub> -I <sub>3</sub> -H <sub>8</sub> -H <sub>9</sub> -I <sub>4</sub>	00:36:37 – 00:42:15
P7.3: [Los Romerillos de Lata]	H <sub>10</sub> -I <sub>5</sub> -H <sub>11</sub> -I <sub>6</sub> -H <sub>12</sub> -H <sub>13</sub> -H <sub>14</sub> -H <sub>15</sub> -H <sub>16</sub> - C <sub>4</sub> -H <sub>17</sub> -C <sub>5</sub>	00:42:16 – 00:55:49

*El bateus de Amadeus* (P7) constituye la excepción de estas generalizaciones, donde predomina el discurso hablado sobre una música instrumental que proviene del exterior de las escenas representadas. Al ser estructuralmente más complejo que performances precedentes y con una extensión mayor, se procedió a una sub-segmentación de *El bateus...* (Tabla 4) en tres performances menores para facilitar su análisis y comprensión. Para nombrar dichos performances se atendió a los argumentos dramaturgicos evidenciados en su realización. Por lo que dichos “subtítulos” son sugerencias derivadas de los resultados de la propia investigación, y no sintagmas establecidos en el audiovisual original.

## ETAPA 2. ANÁLISIS VIDEOGRÁFICO

Después de quedar definidas cada una de las composiciones performativas y secciones de “*El humor en estos tiempos da cólera*”, se atiende a los significantes, signos y códigos que permiten deconstruir los mensajes transmitidos de modo asociativo y subjetivo. No obstante, en busca de un desciframiento más fiel a

los datos obtenidos, se enfatiza en los elementos formales (visuales, gráficos, sonoros, sintácticos), los códigos de la representación (puesta en escena, espacio videográfico, tiempo videográfico) y los códigos narrativos (existentes, acontecimientos) que permean cada uno de los performances estudiados.

## 2.1 ANÁLISIS FORMAL

En las composiciones performativas que integran “*El humor en estos tiempos da cólera*” prevalece el uso de planos abiertos sobre los cerrados, sólo utilizando estos últimos como acercamientos puntuales a los cantantes y actores implicados en las acciones. Ello permite una visualización de las acciones performativas en su conjunto y no como una sumatoria de individualidades. Destaca el uso del *close-up* como recurso visual en P<sup>7</sup>, fundamentalmente en aquellas intervenciones descriptivas del conductor o crítico cinematográfico (H<sub>1</sub>-H<sub>5</sub>-H<sub>10</sub>-H<sub>17</sub>) que busca imitar al espacio *Historia del Cine*, ícono de la divulgación audiovisual en Cuba. Además, predomina una multiplicidad de colores en tonalidades pasteles, con énfasis en negros, azules y verdes.

Por lo general, las cámaras aparecen colocadas en ángulos rectos en todos los performances estudiados, con pocos movimientos reales que dan un cercano seguimiento a los acontecimientos dramaturgicos. Pocos movimientos de cámaras o casi nulos siguen la vista de los actores en P<sup>2</sup> y P<sup>3</sup>, centrando la visualidad en un plano medio del cantante. Ello persigue como finalidad el enfocar la atención en lo que se narra cantado por una niña y sobre el ligue nocturno, respectivamente. Cada una de las composiciones performativas posee representaciones iconográficas que contribuyen a una mejor asimilación de los contextos circundantes y sus épocas. Tal es el caso que al fondo del escenario en P<sup>1</sup> se aprecian dos palmeras tropicales; en P<sup>2</sup> se recurren a símbolos visuales generalmente asociados a la habitación de una niña; y en P<sup>6</sup> todo lo iconográfico apunta hacia los actores sociales reunidos en el restaurante.

“*El humor en estos tiempos da cólera*”, título del performance en su conjunto, alude a una apropiación y subversión de la novela “*El amor en los tiempos del cólera*” de Gabriel García Márquez. Su primera edición fue en el año 1985, pero dada la fama y cercanía del escritor con la realidad cubana, no es de extrañar que rápidamente llegaran los primeros ejemplares a la Isla y al texto se le diera una gran acogida por los intelectuales. Por otra parte, los textos que aparecen al inicio (P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>6</sup>) o final (P<sup>5</sup>, P<sup>7</sup>) de las composiciones performativas, constituyen los principales códigos gráficos en “*El humor...*”. Dichos sintagmas han

sido empleados como títulos para cada uno de los performances con los cuales se asocia (Tabla 3), por lo que poseen notables funciones referenciales y expresivas. Se apunta que dichos códigos contribuyen a informar sobre el contenido del performance de forma pre- o post- liminar. Igualmente, crean en el espectador algunas expectativas sobre lo que visualiza y condiciona su percepción sobre el mismo. En caso inverso, los títulos asignados a las subsecciones de P<sup>7</sup> fueron provistos por el contenido de los textos de dichas secciones y el énfasis argumentativo de la dramaturgia general en los performances (Tabla 4).

En tanto organización verbal, los textos poseen una función estética en un contexto cultural determinado. En general, la oratoria estudiada posee un lenguaje directo que prioriza la connotación, por lo que los cantantes y actores agregan múltiples significados al significado primario o denotativo de sintagmas particulares. Con ello, definen marcos referenciales para que los espectadores procedan a la realización de múltiples interpretaciones subjetivas sobre lo dicho. Los discursos referenciados son poco elaborados a nivel morfosintáctico, pero de mayor riqueza intelectual a nivel léxico-semántico; donde lo que se sugiere es igual o más importante que lo que se explicita. Estas propiedades literarias –cercanas a la poesía conversacional– implican el despertar de diversas asociaciones y emociones en el público receptor, cuya capacidad sensitiva y competencia intelectual lo llevará a desentrañar algunos de los diferentes sentidos que poseen los performances.

Musicalmente, dichas composiciones performativas poseen estructuras melódicas sencillas construidas con intervalos generalmente conjuntos, sobre armonías tradicionales más apegadas a patrones de tónica, subdominante, dominante y tónica. En general, los ritmos y métricas son estables, con casi nula participación polirrítmicas. Ello sólo varía en el caso de P<sup>7</sup>, donde realizan apropiaciones intertextuales de otras obras preexistentes, de las cuales generalmente se asumen su musicalidad y varían las letras originales (Tabla 5). No obstante, es posible el escuchar características expresivas asociadas a la salsa cubana (P<sup>1</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>), al complejo genérico de la canción (P<sup>2</sup>, P<sup>4</sup>), a la nueva trova (P<sup>3</sup>) y el rock (P<sup>7</sup>). En general, la emisión de sonidos procede de grabaciones preexistentes, las cuales fueron “dobladas” por los propios cantantes en forma de *playback*. La música puede poseer una relación directa con la realidad visualmente representada (P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>6</sup>), o sólo apoyar la representación desde el espacio en *off* (P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>, P<sup>7</sup>).



Tabla 5. Referencias intertextuales en “*El bateus de Amadeus*” (P7) /  
Elaboración propia

Performance	Sección	Título de la obra / autor
P7.1: [La Confesión de Salieri]	C <sub>1</sub>	<i>Querida</i> (1984) / Alberto A. Valadez Juan Gabriel
	C <sub>2</sub>	<i>Ay, que me encapricho</i> (1976) / Alfredo Rodríguez
	C <sub>3</sub>	<i>Con la misma piedra</i> (1982) / Julio Iglesias
P7.2: [La Comisión de Evaluación]	I <sub>1</sub> , I <sub>2</sub> , I <sub>3</sub> , I <sub>4</sub>	<i>Sinfonía n.º 40 en sol menor, K. 550</i> (1788) / Wolfgang Amadeus Mozart
P7.3: [Los Romerillos de Lata]	H <sub>14</sub>	<i>Anda, ven y muévete</i> (1985) / Juan Formell y los Van Van

Para ultimar el análisis formal, se debe puntualizar que en “*El humor...*” los códigos sintácticos poseen un leve potencial efectista desde el punto de vista audiovisual. Pues las transiciones entre los planos se producen de forma directa y sin efectos, altamente sincrónicas con los cambios de caracteres dramáticos y ritmo musical dentro de los performances. Destacan algunos *close-up* para enfatizar el componente visual de lo que se menciona en el texto. Por ejemplo, el movimiento de las caderas que realizan las bailarinas (P<sup>1</sup>), la consumación final del amor por una pareja (P<sup>4</sup>), el cantante que prevalezca en alguna sección del restaurante (P<sup>6</sup>) y el cantante-actor que tenga la primacía dramática durante la entrega de los premios al mejor compositor del año (P<sup>7</sup>). En sumatoria, todo ello contribuye a que el espectador se apropie de lo representado de forma lineal y sin accidentes visuales.

## 2.2 ANÁLISIS DE LA REPRESENTACIÓN

Las puestas en escenas presentes en “*El humor en estos tiempos da cólera*” son generalmente sencillas, desprovistas de cualquier exceso en la decoración y en espacios interiores. De forma tal que se emplean los mínimos recursos materiales necesarios para calzar visualmente lo que se expresa a nivel textual y musical. Destaca el minimalismo presente en el montaje escenográfico de una plataforma a tres niveles donde la orquesta “Ritmo *tropicarr*” realiza su presentación (P<sup>1</sup>); el empleo de un farol prendido que representa al espacio público en la nocturnidad (P<sup>3</sup>); así como la barra de bebidas, mesas y sillas de un restaurante-bar

como ambiente propicio para la socialización de los enamorados (P<sup>4</sup>), que desde ciertos ángulos se retoman para el montaje de una cafetería subsiguiente (P<sup>6</sup>).

Lo anteriormente mencionado contrasta con el abigarramiento visual logrado con juguetes, muñecas y peluches que ambientan el cuarto de Rosa Denís (P<sup>2</sup>). De forma contraria, en *Los gatos* (P<sup>6</sup>) se recurre a espacios exteriores como una vialidad desolada y oscura, otra calle de Centro Habana a plena luz del día, y hasta un hotel; recursos visuales que sustentan lo narrado musicalmente con acciones performativas específicas que a escala social generalmente ocurre en las vías públicas o semipúblicas. En *El bateus de Amadeus* se evidencia una síntesis de lo referenciado con anterioridad, pues integra tres entornos diferentes que demandan particularidades escenográficas: una celda de un manicomio espacialmente pequeña (P<sup>7.1</sup>); una sala para el “juzgado musical” de Mozart donde visualmente se privilegian los tres sillones jerarquizados al centro (P<sup>7.2</sup>); y un salón de fiestas para la entrega de premios con espacios vacíos que serán utilizados para bailar con amplitud (P<sup>7.3</sup>).

Ante la existencia de un casi nulo maquillaje en cantantes y actores, los vestuarios empleados por éstos contribuyen a la expresividad de cada una de las composiciones performativas. Desde las ropas empleadas se puede evidenciar la existencia de una jerarquía entre el cantante de frac blanco, los cuatro músicos vestidos con ropa negra y las cinco bailarinas de cabarés (P<sup>1</sup>). Destaca el vestido y los moños rosados del artista travestido como niña (P<sup>2</sup>); la formalidad al vestir para ligar y enamorar en una noche (P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>); así como la ropa informalidad y cotidiana utilizada en Cuba durante los años ochenta del siglo XX (P<sup>5</sup>, P<sup>6</sup>). Un vestuario más historicista se logra en *El bateus...* (P<sup>7</sup>), en aras de intentar recrear la vestimenta y usos de pelucas propias del siglo XVIII.

Independientemente de si las acciones performativas ocurren tentativamente en horarios diurnos (P<sup>1</sup>, P<sup>6</sup>), vespertinos (P<sup>7</sup>) o nocturnos (P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>4</sup>, P<sup>5</sup>), la iluminación artificial es plena. Cualquiera de las situaciones descritas posee la misma luminosidad; pero lo que referencia un posible cambio de horas en los performances son los aspectos descriptivos y narrativos de las formas del discurso. Tampoco varían los colores, generalmente neutros y de una paleta de tonalidades pasteles. Es importante puntualizar que tanto la iluminación como los colores observados atienden a las particularidades del soporte analizado en el presente; pudiendo haber sido otros al momento de grabar o en el propio soporte primigenio, aunque con un mínimo grado de variación en cuanto brillo, contraste, nitidez e intensidad.

Las expresiones de los caracteres dramaturgicos dependerán de las características performativas de cada una de las secciones. Es por ello posible apreciar el

movimiento de los artistas al ritmo de una salsa, más acentuada y cadenciosa para los bailarines (P<sup>1</sup>, P<sup>6</sup>); el amaneramiento de una niña (P<sup>2</sup>) y de no tan niños (P<sup>7</sup>); la pérdida aparente del equilibrio por haber ingerido bebidas alcohólicas (P<sup>3</sup>); las mutuas caricias y mimos existentes dados entre una pareja de enamorados (P<sup>4</sup>); las expresiones de intriga, preocupación y cuidado hacia cada uno de los movimientos realizados (P<sup>5</sup>); así las coreografías rocanroleras y a cuadros de épocas pretéritas (P<sup>7.3</sup>).

Tabla 6. Duración de las composiciones performativas de “*El humor en estos tiempos da cólera*” / Elaboración propia

Performance	Duración
CRÉDITOS INTRODUCTORIOS	00:01:20
P <sup>1</sup> : <i>Ritmo tropicarr...</i>	00:04:19
P <sup>2</sup> : <i>Rosa Denis.</i>	00:05:00
INTERVENCIÓN ESCLARECEDORA	00:00:32
P <sup>3</sup> : <i>El ligue.</i>	00:05:01
P <sup>4</sup> : <i>Las mimas y los pipos.</i>	00:02:38
P <sup>5</sup> : <i>Los gatos.</i>	00:06:35
P <sup>6</sup> : <i>La cadena.</i>	00:07:32
P <sup>7.1</sup> : [La Confesión de Salieri]	00:05:25
P <sup>7.2</sup> : [La Comisión de Evaluación]	00:06:24
P <sup>7.3</sup> : [Los Romerillos de Lata]	00:13:33

En directa relación con las puestas en escenas, los espacios videográficos son generalmente estático móvil (P<sup>1</sup>, P<sup>2</sup>, P<sup>3</sup>, P<sup>6</sup>, P<sup>7</sup>), pues el escenario permanece impoluto ante acciones performativas y expresiones dramáticas que devienen de los cantantes y actores. Excepciones son cuando las propias escenas poseen un papel activo dentro de los performances, coadyuvando a entender los contextos circundantes de las acciones narradas. A esa categorización de dinámico descriptivo pertenece el cambio espacial entre el restaurante-bar donde se enamora en la nocturnidad y la consumación de la relación en el muro del malecón habanero al amanecer del siguiente día (P<sup>4</sup>); así como las varias apropiaciones de las calles en tanto espacios públicos que confrontan lo privado (P<sup>5</sup>).

Teniendo en cuenta las segmentaciones de las acciones narradas y los sucesos descritos (Tablas 3 y 4), su flujo temporal y la duración de las composiciones

performativas (Tabla 6), es posible aseverar que el tiempo videográfico promedio se encuentra en el rango entre los cinco y siete minutos. Con ello se asegura una síntesis sobre lo que se quiere decir, en abierto vínculo con la primacía de un discurso directo y diáfano. Importante excepción es *Las mimas y los pipos* (P<sup>4</sup>), cuya brevedad pudo haber estado marcada por el empleo de la mayor cantidad de vocablos propios a los mimos interpersonales; los cuales nunca son suficientes y se pueden decir seguidos en poco más de dos minutos. Igualmente, la gran duración temporal de *Los Romerillos de Lata* (P<sup>7.3</sup>), con excesivos trece minutos que condicionan una “aparente divagación” sobre el momento sociológico puesto en tela de juicio.

### 2.3 ANÁLISIS DE LA NARRACIÓN

En “*El humor en estos tiempos da cólera*”, los roles adoptados por los caracteres dramáticos están asociados a la figura del cantante como actor, donde el artista asume un papel incluido en las propias acciones performativas. Ejemplo de ello acontece cuando el cantante asume el rol de niña en un espacio habitacional (P<sup>2</sup>); los enamorados se cantan sus mimos, aunque sea con voz en *off* (P<sup>4</sup>); así como las interrelaciones y sociabilidades establecidas entre una actriz humorística, una gastronómica, una secretaria y su jefe (P<sup>6</sup>). En menores momentos, es posible apreciar una subversión del papel performativo con la figura del cantante como cantante; donde el artista se representa a sí mismo en tanto vocalista principal de la agrupación salsera en boga (P<sup>1</sup>) o como colofón aclaratorio de una acción ampliamente descrita (P<sup>7</sup>). De igual forma, también se localiza la figura del cantante como narrador, cuando el artista relata su pretérito ligue nocturno (P<sup>3</sup>) o las múltiples formas gatunas que asumen los ladrones de poca monta (P<sup>5</sup>).

Generalmente, los acontecimientos descritos marcan el ritmo dramático y evolución de las composiciones performativas estudiadas, en consonancia con los momentos sociológicos referenciados. Estos aspectos dramáticos constituyen –en sí mismos– los argumentos literario-musicales de cada uno de los performances, por lo que pueden ser sintetizados en sintagmas que contengan su esencia y sirvan de referencias para la posterior etapa de interpretación de los resultados obtenidos (Tabla 7).

Tabla 7. Argumentos literario-musicales expuestos en “*El humor en estos tiempos da cólera*” / Elaboración propia

Performance	Argumento
P <sup>1</sup> : <i>Ritmo tropicarr</i>	Presentación de un conjunto salsero que demanda de trabajo.
P <sup>2</sup> : <i>Rosa Denís</i> .	Despertar de la conciencia social de una niña.
P <sup>3</sup> : <i>El lígüe</i> .	Acontecimientos “comunes” en una noche de lígüe.
P <sup>4</sup> : <i>Las mimas y los pipos</i> .	Espacios compartidos por una pareja de enamorados.
P <sup>5</sup> : <i>Los gatos</i> .	Existencia de diversas formas de lucrar con lo robado.
P <sup>6</sup> : <i>La cadena</i> .	Problemas existentes en el sector terciario en Cuba.
P <sup>7-1</sup> : [La Confesión de Salieri]	Éxitos musicales de un compositor olvidado.
P <sup>7-2</sup> : [La Comisión de Evaluación]	Pertinencia de una composición musical con parámetros ajenos.
P <sup>7-3</sup> : [Los Romerillos de Lata]	Manipulaciones en las entregas de premios y reconocimientos.

### ETAPA 3. INTERPRETACIÓN

Tras cumplimentar las etapas de segmentación y análisis videográfico, la realización de una interpretación de los datos obtenidos supone el entender el video estudiado como un todo performativo donde se interrelacionan sus secciones y elementos técnicos. A partir de proponer las posibles funciones estructurales de dichos componentes integrantes, se busca sintetizar y explicar “*El humor en estos tiempos da cólera*”, yendo de las particularidades a lo general. Es por ello, que una posible interpretación de éste se debe mover subsecuentemente entre ambos niveles: el interno y lo externo. Por lo tanto, esta etapa demanda una profundización tanto objetiva como subjetiva en los datos obtenidos mediante los análisis precedentes, en aras de finalmente puntualizar sobre aquellos momentos sociológicos captados en el audiovisual.

En *Ritmo tropicarr* (P<sup>1</sup>) se evidencia la presentación “formal” de un conjunto salsero que demanda de trabajo, poco o casi inexistente en un contexto artístico y cultural variable. Aunque “su ritmo arrebatá” (P<sup>1</sup>-C<sub>1</sub>), la razón principal por lo cual no consigue formalizar un contrato laboral radica simbólicamente en las aptitudes musicales y actitudes sociales de cada uno de sus integrantes. La agrupación musical está conformada por un pianista apodado *El Telegrafista del Sabor* porque lo que estudió fue mecanografía; un bajista nombrado *El Misterioso*, pues las notas que toca son unas incógnitas; a las claves *El Invisible*, que no se sabe cuándo está

o va a tocar; en la tumbadora aparece *El Reumático del Ritmo*, que a pesar de su edad no quiere retirarse; las bailarinas Sucusita, Mimi, La China, La Macunda, y Blancanieves; así como el cantante y director de “la agrupación” *Virulo García, El Salvaje de la Melodía* (P<sup>1</sup>-H).



A partir de lo expresado, se puede entender que el conjunto salsero no se representa a sí mismo como un grupo profesional que ocupa un lugar determinado en la cultura de la cual germinó. Sino como un espacio de socialización cuasi familiar, pues los caracteres implicados se criaron con el director, favorecen a éste con café, representan al sindicato, o constituyen una representación de una *Gloria de la Música Cubana*, en ese orden. Las palabras de elogio recaen en las voluptuosas bailarinas (P<sup>1</sup>-C<sub>2</sub>), enfatizadas con sus cadenciosos movimientos y el recorrido de una cámara en primer plano por cada uno de sus cuerpos. Todos estos aspectos contribuyen a la conformación de un momento sociológico importante para la cultura cubana: el auge de los géneros de la música popularailable resultante de una integración de los folklórico-popular (Gómez y Eli, 1995: 415-429); fundamentalmente de la salsa –misma que puede ser escuchada en *Ritmo tropicarr...* (P<sup>1</sup>)–, independientemente de la calidad artística que pudiera tener sus cultores.

Por su parte, en *Rosa Denís* (P<sup>2</sup>) se aborda el despertar de la conciencia social de una niña de siete años dentro de un contexto familiar marcado por el divorcio de sus padres. Lo que pudiera parecer una situación única y singular, se hace extensiva para toda una generación pues en el performance se expone que en su escuela casi todos los niños son hijos de padres divorciados. Además, contrasta la opinión de su abuela Margot sobre que los niños como ella “quedan muy traumatizados” (P<sup>2</sup>-C<sub>2</sub>) con su propia experiencia en el salón de clases: los padres de dos de sus compañeros aún permanecen casados, pero “como ellos no se divorcien / los van a traumatizar” (P<sup>2</sup>-C<sub>2</sub>). Dichas reflexiones infantiles fueron realizadas a raíz del interés mostrado en casarse con Robertico –su novio– (P<sup>2</sup>-C<sub>1</sub>), así como la confusión que tiene la niña sobre si el hijo que esperan su papá y una de sus supuestas “tías” será su primito o su hermanito (P<sup>2</sup>-C<sub>3</sub>).

Rosa Denís ya reflexiona de forma contraria a sus padres y llega a conclusiones junto a Robertico (P<sup>2</sup>-C<sub>4</sub>), aunque ambos estén a una temprana etapa de la vida. Pero, a su vez se enfrenta con algunos de los problemas de las “personas adultas”: una tugurización del espacio habitacional que limita la consolidación de nuevas relaciones de pareja (P<sup>2</sup>-H<sub>2</sub>); la posible transmisión de enfermedades a través de contactos íntimos (P<sup>2</sup>-H<sub>3</sub>); así como el poco tiempo que duran algunas relaciones personales (P<sup>2</sup>-C<sub>3</sub>), las cuales basan su lógica en “[...] que la verdadera felicidad estaba en la búsqueda, y no en la estabilidad tradicional de la pareja” (P<sup>2</sup>-H<sub>4</sub>). Estas

cuestiones sociales pueden haber marcado toda una década en Cuba y hasta más, siendo realidades performativamente construidas desde la inocencia infantil –a ratos cruel– que encuentran su asidero en la apropiación estética de una realidad determinada (Cantón y Silva, 1999: 165-208).

*El ligue* (P<sup>3</sup>) aborda lo acontecido en una noche de flirteo o conquista amorosa, donde las acciones de beber alcohol se entonan como hilo conductor del performance. Rosendo –nombre del galán– aborda a cuatro mujeres durante una fiesta nocturna: una era casada y otra era arrimada (P<sup>3</sup>-C<sub>1</sub>); mientras que la primera y la última se encontraban libres de compromiso, pero tachadas como “cosas de espanto”. La “fealdad” de ambas féminas se encuentra enmarcada dentro de la apropiación estética de sus rasgos físicos. El cantautor emplea referencias sobre la cara de Buster Keaton<sup>5</sup>, el cuerpo de Serguéi Bondarchuk<sup>6</sup>, las piernas de Juan Primito<sup>7</sup> y la sonrisa de Trucutú<sup>8</sup>, para caracterizar a la primera de “las feas”. Por su parte, apunta hacia la corpulencia de la ballena en *Moby-Dick*<sup>9</sup> y de Orson Welles<sup>10</sup>, así como a la cara de Pedro Vargas<sup>11</sup>, para describir a la segunda de ellas. Dichos registros culturales pueden contribuir a entender el contexto sociohistórico

<sup>5</sup> Joseph Frank “Buster” Keaton (Kansas, 1895 – California, 1966): actor, guionista y director cinematográfico del cine mudo norteamericano, por el cual ha sido considerado uno de los mejores cómicos de la historia del cine. Fue conocido como “La Gran Cara de Piedra” por la impasibilidad de su rostro (Molina, 2013: 31-34).

<sup>6</sup> Serguéi Fiódorovich Bondarchuk (Bilozzerka, 1920 – Moscú, 1994): actor, guionista y director de cine soviético de origen ucraniano, quien alcanzó la fama con la producción de la saga épica “*La Guerra y La Paz*”, basada en la novela de León Tolstói (Sepp, 2012: 87).

<sup>7</sup> Juan Primito: personaje de ficción perteneciente a la novela “Doña Bárbara” de Rómulo Gallegos. En Cuba fue popularizado por el actor Daniel García Rangel, quien lo encarnó en la versión de farsa para televisión realizada en 1978 (ArtistasMiami.com, 2018).

<sup>8</sup> Alley Oop o Trucutú: personaje robusto de la historieta homónima creada por el norteamericano V. T. Hamlin en 1932. Su creador combina aventura, fantasía y humor en un ambiente prehistórico, argumento popularizado en América Latina en las décadas del 60 y 70 del siglo XX (Fuentes, 2010).

<sup>9</sup> *Moby-Dick*: novela de Herman Melville publicada en 1851, donde narra la caza de ballenas en Estados Unidos durante un verano del siglo XIX, particularizando en la persecución de un cachalote blanco (Melville, 2012).

<sup>10</sup> George Orson Welles (Wisconsin, 1915 – California, 1985): actor, guionista y productor estadounidense, reconocido por su obra radiofónica “*La guerra de los mundos*” (1938), adaptación de la obra homónima de H. G. Wells, así como la película “*Ciudadano Kane*” (1941) (Riveroll, 2014).

<sup>11</sup> Pedro Vargas Mata (Guanajuato, 1906 – Ciudad de México, 1989): cantante y actor perteneciente a la Época de Oro del Cine Mexicano (1936 – 1959), cultivó fundamentalmente géneros de la música popular (boleros, bambucos, tangos), así como estrenó y grabó algunas de las obras de Agustín Lara (Poniatowska, 2007).

del creador, donde el universo audiovisual relacionado con prácticas humorísticas constituye un asidero estético.

Como se ha mencionado, la bebida alcohólica juega un papel importante dentro de *El ligue* (P<sup>3</sup>), al grado que el trovador-narrador se performa a sí mismo como una persona que ha tomado varios tragos durante toda la noche; sensación que es reforzada con el ir y venir entre dos acordes en la guitarra. Casi a mediados de dicha composición performativa (P<sup>3</sup>-H<sub>1</sub>) aparece del cigarro desechado un segundo carácter dramático en forma de alter ego, con mismo vestuario e igual nivel de borrachera, con quien se apunta hacia las alucinaciones y doble visión de los bebedores. Con un conteo mínimo de dieciocho ingestiones de ron, el galán cambia su apropiación de “la fealdad” en ambas mujeres. La apodada “Buster Keaton” ya no estaba tan mal después de diez tragos (P<sup>3</sup>-C<sub>1</sub>), así como la “Moby-Dick” adquirió esbeltez, gracilidad y un mejor cuerpo hacia el final de la noche (P<sup>3</sup>-H<sub>2</sub>). Socialmente, el performance dirige su mirada crítica a una sentencia final: “[...] en el amor vale el sentimiento, / no hay que ponerse tan exigente” (P<sup>3</sup>-C<sub>3</sub>); en contraposición al predominio de los rasgos físicos de una persona como origen superficial de juicios de valor (Casanella, 2013: 120-148).

En *Las mimas y los pipos* (P<sup>4</sup>) se abordan algunos de los espacios físicos y léxicos-semánticos compartidos por una pareja de enamorados. Materialmente, ambos acuden a un bar nocturno donde un servicial mesero desea satisfacer las necesidades de sus clientes; y al amanecer del día siguiente, consolidan su relación simbólica en el muro del Malecón habanero. Las bebidas alcohólicas vuelven a ser un referente oportuno en esta composición performativa, pues los tórtolos toman en la noche unos mojitos que tienen excesos de hierbabuena, así como en la mañana brindan por su amor con champán servido también por el mesero; a pesar de ya encontrarse en un espacio ajeno al bar inicial. Desde la visualidad, se alude a un afianzamiento de la relación de pareja en contraste directo con *El ligue* superficial de una sola noche (P<sup>3</sup>). Pero, también se apunta hacia una continuidad de lo común que es el ingerir alcohol en cualesquiera de las situaciones sociales que acontecen en la sociedad cubana (Torre, 1997), y aún más cuando es un producto reconocido por su calidad en el mundo entero.

Léxicamente, a lo largo de *Las mimas y los pipos* (P<sup>4</sup>) se mencionan algunos halagos y “palabras bonitas” que pueden decirse dos tórtolos en la intimidad, *cuasi* inventadas al calor de la relación. El hombre se desborda con “Mima, mampiriqui, mamicuchi, / mirrimichi, mumusita, currumiau, / cucusita, mamacita, cuchurrue, / mi pichoncito, mi quiriquiqui”; mientras la chica responde con “Pipo, papacito, papilin, / papuchito, cucurricó, papicuchi, / rucurruco, racarraca, papuchito, / mi



papito frito, rico” ( $P^4-C_1$ ). En el performance se puede entrever pequeñas alusiones hacia el papel subalterno que posee la fémina dentro de la relación, a pesar de que ambos demandan cariño y adoración por parte del otro ( $P^4-C_2$ ). Tomando como base sonora una musicalidad más cercana al bolero, en *Las mimas y los pijos* importa por igual lo que se dice como lo que es visualizado, pues ambos aspectos contribuyen a que sea apreciado como un todo performativo relacionado con el surgimiento y consolidación sentimental de una nueva relación (Barreiro, 2017).

Por el contrario, en *Los gatos* ( $P^5$ ) se referencian algunas formas de lucrar con lo robado, dividiendo el performance en tres momentos específicos con escenarios diferenciados, cuyo único hilo conductor es la audibilidad estrófica de un songo<sup>12</sup>. El primero de ellos acontece en la nocturnidad de una calle desolada, donde el vigilante de turno –quien pertenece al Comité de Defensa de la Revolución–<sup>13</sup> impide que un hombre robe una casa ( $P^5-C_1$ ). En el segundo momento performativo un hombre estafa a unos compradores que buscan adquirir unos jeans procedentes del mercado negro, consecuencias del desabastecimiento estatal existente en las tiendas ( $P^5-C_2-H_1$ ). En tal caso, en una tercera instancia otro hombre se hace pasar por sueco para comprar en el establecimiento comercial de un hotel habanero ( $P^5-C_4-H_2$ ), sólo de acceso en su momento para personas de nacionalidades diferentes a las cubanas.

Único performance firmado en espacios reales ajenos a un estudio televisivo, con *Los gatos* ( $P^5$ ) se apunta a una realidad socialmente compleja donde conviven instituciones que deben preservar los valores y bienes de la Revolución Cubana –que triunfó el 1<sup>er</sup> enero de 1959– con la existencia de un lucro “por la izquierda” (García, 2017); causado en gran parte por las insatisfacciones de una población que posee necesidades crecientes. El resolver los problemas personales de cada uno de los ciudadanos mediante “la lucha” individual pasa de ser un *modus operandi* a un *modus vivendis*. Es ahí donde el robo de propiedades ajenas nunca debería ser justificado, pero que encuentra un caldo de cultivo idóneo para su ejecución; y más aún cuando el ladrón puede deshacerse rápidamente de lo robado, pues otras personas necesitan de dichos bienes para reproducirse a escala

<sup>12</sup> Songo: ritmo cubano ubicado musicalmente entre el son-montuno (década del setenta) y la timba (finales de la década del ochenta) en el siglo XX, siendo sus mayores cultores el percusionista José Luis Quintana “Changuito”, y Juan Formell con Los Van Van (Évora, 2003: 353-354).

<sup>13</sup> Comité de Defensa de la Revolución (CDR): organización de masas creada en Cuba después del Triunfo de la Revolución (1<sup>er</sup> enero de 1959), integrada por una amplia mayoría de los residentes de las zonas donde se desarrollaron, cumplen un importante papel en la vigilancia revolucionaria y en la elevación de la conciencia patriótico-militar de los jóvenes y sus familiares (Cantón y Silva, 2009: 148).

social. Simbólicamente, el estribillo continuamente se refiere a las inseguridades de gran parte del pueblo cubano en esos años: “¡Misú misú murrumiau, / siento un gato en el tejado!” (P<sup>5</sup>-C<sub>1</sub>-C<sub>3</sub>-C<sub>5</sub>); no sólo sobre los hurtos sino también sobre las vías de adquisición de los bienes de consumos básicos para el entorno familiar (Cantón y Silva, 2009: 204-208).

Bajo esa tesitura y con música salsera un poco menos cadenciosa, en *La cadena* (P<sup>6</sup>) se apunta directamente hacia los problemas existentes en el sector terciario en la Cuba de los años ochenta. Confluyen en una cafetería una actriz humorística, una camarera, una secretaria, un jefe y demás usuarios de los servicios estatales, en un ambiente maleado por la tardanza en la apertura del establecimiento y demás acontecimientos que se han encadenado durante varias jornadas. Algunos de los momentos sociológicos abordados son lo escaso de un transporte público por demás en mal estado, donde los chóferes llegan tarde a sus rutas porque los mecánicos estaban de vacaciones (P<sup>6</sup>-H<sub>1</sub>); las ineficientes oficinas gubernamentales que frenan la emisión de documentos administrativos mediante procesos burocráticos (P<sup>6</sup>-C<sub>2</sub>-C<sub>3</sub>); la poca higiene y casi nula atención en establecimientos gastronómicos (P<sup>6</sup>-C<sub>4</sub>); así como la calidad del humor en esos días, sobre el cual se emiten múltiples quejas (P<sup>6</sup>-H<sub>2</sub>).



En *La cadena* (P<sup>6</sup>), el estribillo vuelve a ser una sentencia resolutoria a los problemas sociales planteados performativamente: “¡Vamo´ haber, / vamo´ haber! / Rompe la cadena, / que tú la puedes romper”; cuya recurrencia estructural hace que adquiera una mayor moralidad dentro del discurso total. No obstante, depende de cada uno de los caracteres dramáticos el resolver las problemáticas expuestas, en aras de ejecutar a cabalidad el papel que ocupan dentro de una economía planificada como la cubana (P<sup>6</sup>-H<sub>2</sub>). Eso sí, sin recurrir a una Ley del Talión provocada por los enojos propios, pues “[...] tu problema / no debes encadenar” (P<sup>6</sup>-C<sub>1</sub>). En contraposición a las necesidades crecientes de bienes materiales expuestas con anterioridad en *Los gatos* (P<sup>5</sup>), en *La cadena* (P<sup>6</sup>) se discursa sobre la riqueza simbólica de las relaciones sociales que toman como base piramidal a las propias circunstancias materiales de una realidad específica; las cuales condicionan en gran medida el quehacer diario y accionar de los disímiles grupos que la integran (Torre, 1997). Son en esas interacciones donde el humor pudiera ser una vía crítica para la catarsis social, tampoco ajeno a su contexto; por lo que no es gratuito que la cantante - actriz humorística se haya asumido a sí misma como protagonista de la composición performativa interpretada (P<sup>6</sup>-H<sub>2</sub>).

Sin perder su relación con el contexto cubano, en *El bateus de Amadeus* (P<sup>7</sup>) se recurre al distanciamiento temporal como forma de anteponer una perspectiva

histórica a una realidad objetiva determinada, basándose en la versión cinematográfica de la obra teatral *Amadeus* (Forman, 1984). De esa forma, con *La Confesión de Salieri* (P<sup>7.1</sup>) se abordan algunos éxitos musicales de un compositor olvidado, mediante el empleo recurrente de referencias intertextuales que deben haber formado parte del espacio sonoro del cantautor (P<sup>7.1</sup>-C<sub>1</sub>-C<sub>2</sub>-C<sub>3</sub>). Dicho creador no era más que Antonio Salieri cuando, en su época de encumbramiento burocrático y movido por celos profesionales, obstaculizó el éxito de Wolfgang A. Mozart (P<sup>7.1</sup>-H<sub>1</sub>). Ambos caracteres performativos representan dos caras de una misma moneda sociocultural: Salieri encarna a los asesores y funcionarios de la música que frenaban el desarrollo artístico de las nuevas generaciones movidos por intereses personales, mientras Mozart representa a los cultores provenientes del Movimiento de Artistas Aficionados (Cantón y Silva, 2009: 115-116), dentro del cual surgió el propio *Virulo*.

Los obstáculos impuestos a la creación musical de Mozart pasan inexorablemente por la aprobación de *La Comisión de Evaluación* (P<sup>7.2</sup>), donde acontece una medición de la pertinencia de una idea composicional con parámetros ajenos al sector de la cultura. El argumento musical de la obra presentada por el compositor versa sobre el oportunismo y el arribismo de un funcionario que desvía recursos estatales para construir una casa de tres niveles (P<sup>7.2</sup>-H<sub>6</sub>). Es de entender que la idea no tuvo una buena acogida entre los evaluadores, quienes ahondaron en las razones de por qué el proponente no había obtenido ningún premio en algún programa televisivo, sólo tenía grabado un disco del cual desconocía su ciclo de distribución, sobre su exigua participación en el último festival “Vienadero”<sup>14</sup> y su ausencia en la programación de giras culturales por el extranjero (P<sup>7.2</sup>-H<sub>6</sub>-H<sub>7</sub>-H<sub>8</sub>). Teniendo en cuenta las respuestas de Mozart, la comisión le otorgó la tercera categoría de la evaluación artística, la letra “C”: “Se me va ahora mismo para Güira, para Melena, para Quivicán” (P<sup>7.2</sup>-H<sub>9</sub>).

Con ello se alude a un mandato a viajar con su música por esos pueblos que pertenecieron al otrora campo habanero –actuales municipios de las provincias de Artemisa y Quivicán, respectivamente–, en contraste con calificaciones más altas que podrían haber condicionado la realización de giras artísticas por grandes capitales europeas u otras provincias cubanas. A raíz de los aconteci-

<sup>14</sup> Referencia irónica al Festival Internacional de la Canción de Varadero, creado en la década del 60  siglo XX, cuya última edición se realizó en 1986. En el anfiteatro de ese balneario cubano  presentaron varios exponentes de la década prodigiosa de la música iberoamericana, dentro de los que destacan Luis Gardéy, Massiel, los Bravos y los Mustang, así como Elena Burke, Omara Portuondo, Farah María, Alfredo Rodríguez, la orquesta Aragón y Los Van Van, entre otros muchos. (Vasallo, 2004)

mientos descritos, Mozart cuestiona la institucionalidad del arte con una postura performativa crítica que alcanza su cenit en *Los Romerillos de Lata* (P<sup>7.3</sup>), cuando la votación para la entrega de los premios es manipulada por el propio Salieri para salir victorioso en cada una de las categorías nominadas. Longitudinalmente se cuestiona el papel que han jugado los medios de comunicación, especialmente la televisión y la prensa, en el posicionamiento mediático de determinados músicos de calidad artística cuestionables (P<sup>7.3</sup>-H<sub>12</sub>). También se aborda el papel educativo y lúdico que debe tener la cultura en el sistema socialista (Ardévol, 1966: 135-138), donde un creador puede insertarse mediante mecanismos de autogestión: llevar sus grabaciones sonoras a una emisora de radio, hablar con un director de televisión para que le diera oportunidad de parecer en varios espacios, y salir en una portada de una revista, aunque la publicación fuera “Técnica Genética” (P<sup>7.3</sup>-H<sub>13</sub>).

Dichos momentos sociológicos finalmente desembocan en un bateo, discusión acalorada más cercana a una protesta enérgica (RAE, 2014), latinizado en el título de la composición performativa *El bateus de Amadeus* (P<sup>7</sup>). En esta catarsis final convergen otras situaciones sociales de índole personal y/o grupal que se manifiestan cuando un taxi para y dice que no puede llevar pasajeros; que los funcionarios cobren menos y no desvíen recursos; cuando sirven café con sabor a medicina; predominio de maltratos con refrescos calientes y carencias de pan; la existencia de hoyos en las calles; y ropas mal diseñadas por modistas que visten ropas foráneas. Por estas y muchas otras razones es que el cantautor enfatiza en protestar diariamente, con valentía y sin temor, con “[...] la fuerza de la yuca seca y del resbaloso quimbombó”, en aras de que “[...] todas las cosas / sean como tienen que ser” (P<sup>7.3</sup>-C<sub>4</sub>-C<sub>5</sub>). Las tendencias negativas abordadas artísticamente en las composiciones performativas de *Virulo*, desembocaron inexorablemente en un amplio proceso de rectificación realizado entre los años 1986 y 1990 (Cantón y Silva, 2009: 204-208).

## CONCLUSIONES

En “*El humor en estos tiempos da cólera*” (ca. 1986) de Alejandro García Villalón la apropiación del título de la novela *El amor en los tiempos del cólera* (1985) del colombiano Gabriel García Márquez puede ser un indicio de la pronta aceptación que tuvo dicho ejemplar en Cuba. No obstante, se considera que el título del performance dirige su mirada a la función del humor en el contexto cubano de los años ochenta del siglo XX, manifestación artística que trascendió lo meramente entretenido para sugerir, educar y reflexionar sobre su realidad histórica,

social y cultural. El cambio de preposiciones y artículos nominales presentes en el nombre del performance subvierten el título original de la novela, lo cual constituye una representación de la postura mantenida por el cantautor antes la relativa rigidez social del momento. En tanto válvula de escape al vértigo de los cambios sociales vividos –a manera de una enfermedad infectocontagiosa como el cólera–, el humorismo y la música del cantautor se dan la mano para desmitificar de forma multidimensional la realidad cubana. Con ello se apunta a una descolonización cultural de los contextos circundantes, a través de la crítica social, la desacralización de lo culturalmente heredado y una subversión de la historia oficialmente aceptada.

En su conjunto, los resultados obtenidos propician un mejor entendimiento sobre el funcionamiento de las secciones instrumentales, habladas y cantadas al interior de cada una de las composiciones performativas abordadas. Además, por primera vez se recurrió a un escrutinio de los recursos técnicos del audiovisual, lo cuales coadyuvaron al logro de un humorismo musical particularmente subjetivo. Así mismo, se puntualizaron y argumentaron los momentos sociológicos identificados a lo largo de “*El humor en estos tiempos da cólera*”. No obstante, quedarían pendientes abordajes más profundos sobre las funciones del performance en el espacio de la cultura, su problemática con algunos vínculos externos, la coexistencia de componentes heterogéneos en su estructura, y las acciones intertextuales que enriquecieron dichas composiciones.

## BIBLIOGRAFÍA

- ARDÉVOL, J. (1966); *Música y Revolución*. La Habana: Unión.
- ARTISTASMIAMI.COM (2018); “Juan Primito”. Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <http://artistasmiami.com/juan-primito/339/>
- BARREIRO, J. H. (2017); “Tradición, Modernidad y Postmodernidad literario-musical en el bolero popular: el kitsch y lo cursi. Mecenazgo en Cuba y México (1883-2016)”, en A. Pineda (coord.), *Nuevos mecenazgos en la producción del arte, diseño y arquitectura popular*. Guanajuato: Ediciones Mandorla, pp. 303-336.
- CANTÓN, J. C. y SILVA, A. (2009); *Historia de Cuba 1959-1999. Liberación nacional y socialismo*. La Habana: Pueblo y Educación.
- CASANELLA, L. (2013); *Música popular bailable cubana. Letras y juicios de valor (siglos XVIII-XX)*. La Habana: CIDMUC.
- CUBALITERARIA.COM (s. f.); “Héctor Zumbado”. Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <http://www.cubaliteraria.com/autor.php?idautor=2002>

- DALBEM, C. (2012); *Comes y te vas: performance y performatividad en la obra de Alejandro García Villalón Virulo*. Texto de la ponencia presentada en el 8vo Encuentro Internacional de Música e Midia, Universidade de Sao Paulo, Brasil, 19 al 21 de septiembre.
- ESQUENAZI, M. (2001); *Del areito y otros sonos*. La Habana: Letras Cubanas.
- ÉVORA, T. (2003); *Música cubana: los últimos 50 años*. Madrid: Alianza.
- FORMAN, M. (1984); "Amadeus" [Largometraje], The Saul Zaentz Company, Duración: 02:41:00.
- FORMELL, J. (1985); Anda, ven y muévete, en *Los Van Van* [Vinilo], Cuba, Sello EGREM.
- FUENTES, J. (2010); "Trucutú: El cavernícola que habita en nosotros". Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <http://investuraholistica.blogspot.com/2010/12/trucutu-el-cavernicola-que-habita-en.html>
- GARCÍA, A. (1986); "El humor en estos tiempos da cólera", Instituto Cubano de Radio y Televisión ICRT, Duración: 00:55:49. Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <https://www.youtube.com/watch?v=xHMÍu5zCpBE>
- GARCÍA, A. (2017); Por la Izquierda, en *Por la Izquierda* [Compac (Compact) Disc], Cuba, Sello EGREM.
- GIRO, R. (2007); *Diccionario Enciclopédico de la Música en Cuba*, Tomo 4. La Habana: Letras Cubanas.
- GÓMEZ, Z. y ELI, V. (1995); *Música latinoamericana y caribeña*. La Habana: Pueblo y Educación.
- IGLESIAS, J. (1982); Con la misma piedra, en *Momentos* [Casete], Argentina, Sello CBS.
- MADRID, A. (2009); "¿Por qué música y estudios de performance? ¿Por qué ahora?: una introducción al dossier", en *Trans - Revista Transcultural de Música*, 13. Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <https://www.sibetrans.com/trans/articulo/2/por-que-musica-y-estudios-de-performance-por-que-ahora-una-introduccion-al-dossier>
- MELVILLE, H. (2012); *Moby Dick*. Almería: Ediciones Perdidas.
- MOLINA, M. (2013); "Buster Keaton y el surrealismo en la Residencia de Estudiantes. Razones de una confluencia", en *Archivo Español de Arte*, LXXXVI, 341 (Enero-Marzo), pp. 29-48.
- OROVIO, H. (1992); *Diccionario de la Música Cubana. Biográfico y técnico*. La Habana: Letras Cubanas.
- PADRÓN, F. (2014); *Ella y Yo. Diccionario Personal de la Trova*. La Habana: José Martí.
- PONIATOWSKA, E. (2007); "Pedro Vargas". Consultado del 9 de noviembre de 2018 en <http://www.jornada.com.mx/2007/04/05/index.php?section=opinion&article=a07a1cul>
- Real Academia Española (2014); *Diccionario de la lengua española*, 23<sup>ra</sup> edición. Madrid: Real Academia Española.

- RIVEROLL, J. P. (2014); "Orson Welles: entre el autor y la industria", en *Casa del Tiempo*, I, V, 4 (Mayo), pp. 67-71.
- RODRÍGUEZ, A. (1976); Ay, que me encapricho, en *Mirándote Así* [Vinilo], Cuba, Sello Areito.
- RODRÍGUEZ, J. y AGUADED, I. (2013); "Propuesta metodológica para el análisis del vídeo musical", en *Quadems del CAC*, XVI, 39 (Julio), pp. 63-70.
- RUÍZ-TREJO, E. E. (2012); "Sonamos pese a todo", *el humor en la música latinoamericana. Análisis comparativo de los casos: Les Luthiers, Chava Flores y Virulo*. Trabajo de tesis presentado en opción del grado de Doctor en Estudios Latinoamericanos, Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- SEPP, G. (2012); *Apuntes de "La Historia del Cine". Taller de producción audiovisual*. Buenos Aires: Universidad de Belgrano.
- SUÁREZ, P. (2018); *Análisis del Génesis Según Virulo (2001) del cantautor cubano-mexicano Alejandro García Villalón: performance, intertextualidad y humorismo*. Trabajo de tesis presentado en opción del grado de Maestro en Artes, Universidad de Guanajuato, México.
- TORRE, C. de la (1997); "La identidad nacional del cubano. Logros y encrucijadas de un proyecto", en *Revista Latinoamericana de Psicología*, 29, 2, pp. 223-241.
- VALADEZ, A. (1984); Querida, en *Querida* [Vinilo], México, Sello Ariola.
- VASALLO, B. (2004); "Vuelve el Festival Internacional de la canción de Varadero", en *Librinsula. Revista digital de la Biblioteca Nacional de Cuba*, 3. Consultado el 9 de noviembre de 2018 en <http://revistas.bnjm.cu/index.php/Lib/article/view/3804>





## Compartiendo los descubrimientos sobre la Feria de San Cristóbal: una vida cotidiana que comunica la resistencia y diversidad

### Sharing the Discoveries about the Saint Cristobal Fair: A Daily Life That Communicates Resistance and Diversity

### Compartilhando descobertas sobre a Feira de São Cristóvão: um cotidiano que comunica resistência e diversidade

CYNTHIA MACIEL DUARTE\*

**RESUMEN:** Este artículo presenta descubrimientos iniciales obtenidos por trabajo de campo realizado en la Feria de San Cristóbal, ubicada en el barrio de San Cristóbal, en la Zona Norte de la ciudad de Río de Janeiro, en Brasil, acerca de formas de comunicación establecidas en la Feria. Los datos, obtenidos por medio de observación de campo, hecha de septiembre de 2015 a febrero de 2017, y análisis de materiales de comunicación obtenidos en el local y en ambientes virtuales, apuntan a la presencia de relaciones de cooperación entre los comerciantes, el uso de elementos culturales como importante diferencial para las ventas, poca inversión en la sustitución de productos y ausencia de conversaciones más prolongadas durante la atención. La investigación se realiza en el ámbito de investigación de doctorado sobre interacciones sociales establecidas en ese espacio, analizadas según la perspectiva de la Etnometodología, realizada desde marzo de 2015 en el Programa de Postgrado en Comunicación Social de la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC-Rio).

**PALABRAS CLAVE:** Feria de San Cristóbal, Etnometodología, Economía, Río de Janeiro.

**ABSTRACT:** This text introduces the initial findings gathered during a fieldwork that took place during the Saint Cristobal fair, located in the neighborhood of San Cristobal in the Northern Zone of Rio de Janeiro, Brazil, about the communication forms established during the fair. The information obtained via a field observation between September 2015 and February 2017 and the analysis of the material, both physical and virtual, shows the presence of cooperative relationships among the merchants, the use of cultural elements that make a difference in sales, low inversion in the replacement of products and a lack of longer conversations during the customer support. The investigation is carried out as a part of a doctoral research about social interactions in a given space analyzed from the perspective of ethnomethodology. The author started the Ph.D. program in March 2015 in the post-graduate program of Social Communication at the Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro (PUC-Rico).

**KEYWORDS:** Saint Cristobal Fair, ethnomethodology, economy, Rio de Janeiro.

**RESUMO:** Este artigo apresenta descobertas iniciais obtidas por trabalho de campo realizado na Feira de São Cristóvão, localizada no bairro de São Cristóvão, na Zona

\* Doctoranda del Programa de Comunicación Social en la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro. Brasil. <cynthia.maciел@gmail.com>.

Norte da cidade do Rio de Janeiro, no Brasil, a respeito de formas de comunicação estabelecidas na Feira. Os dados, obtidos por meio de observação de campo, feita de setembro de 2015 a fevereiro de 2017, e análise de materiais de comunicação obtidos no local e em ambientes virtuais, apontam para a presença de relações de cooperação entre os comerciantes, o uso de elementos culturais como importante diferencial para as vendas, pouco investimento na substituição de produtos e ausência de conversas mais prolongadas durante o atendimento. A investigação é feita no âmbito de pesquisa de doutorado sobre interações sociais estabelecidas nesse espaço, analisadas segundo a perspectiva da Etnometodologia, realizada desde março de 2015 no Programa de Pós-graduação em Comunicação Social da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio).

**PALAVRAS-CHAVE:** *Feira de São Cristóvão, Etnometodologia, Economia, Rio de Janeiro.*

**RECIBIDO:** 24 de junio de 2018. **ACEPTADO:** 12 de septiembre de 2018.

---

**F**eiras e mercados podem revelar muito sobre as cidades, não apenas em termos de suas características econômicas, mas também sociais e políticas. A análise de interações estabelecidas nesses ambientes pode ajudar a compreender de maneira mais aprofundada o conjunto de códigos e regras que compõem seu “sistema geral de comunicação” (Winkin, 1998: 104) e assim estabelecer paralelos com o contexto mais amplo em que estão inseridos. Este é o intuito da pesquisa em andamento sobre interações sociais estabelecidas no Centro Municipal Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas, denominado neste trabalho como Feira de São Cristóvão, um dos nomes pelos quais o local é conhecido<sup>1</sup>. Neste artigo, no entanto, são compartilhadas as primeiras impressões a respeito de relações estabelecidas nesse ambiente, uma etapa prévia à análise das interações e que permitiu ter um panorama mais geral sobre lógicas que conformam esse espaço.

Os dados foram obtidos por meio de observação de campo, feita de setembro de 2015 a fevereiro de 2017, e análise de materiais de comunicação obtidos no local e em ambientes virtuais. Especificamente, o corpus foi composto pelos seguintes materiais: três sacolas plásticas personalizadas de estabelecimentos da Feira, dois cordéis também personalizados, 57 cartões de visita diferentes, 1 imã de geladeira

---

<sup>1</sup> Em 2003, o nome oficial da Feira de São Cristóvão passou a ser Centro Municipal Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas. Mas, como as observações de campo têm mostrado que o nome Feira de São Cristóvão é bastante recorrente entre comerciantes e frequentadores para se referir ao local e que a denominação oficial nunca é usada, nesta pesquisa é adotado o nome Feira de São Cristóvão. As exceções são os casos em que os próprios membros utilizam outra denominação.

e 29 folders diferentes, recolhidos de outubro de 2016 a fevereiro de 2017; 2 fotos de banners de shows colocados na entrada da Feira feitas em outubro de 2016 e janeiro de 2017; 341 fotos, feitas entre novembro de 2015 e fevereiro de 2017; 40 arquivos de gravações em áudio, totalizando 1h45, feitas no período de outubro de 2016 a fevereiro de 2017; 19 arquivos de gravações em vídeo, totalizando 2h57, feitas no período em dezembro de 2016 e fevereiro de 2017, e 17 exemplares de jornais mensais disponíveis nas entradas da Feira para serem retirados pelos visitantes, contemplando as edições de setembro a dezembro de 2015, fevereiro, abril, maio, julho, setembro, outubro, novembro e dezembro de 2016 do “Jornal da Feira” e as edições de agosto e dezembro de 2015, fevereiro, julho e agosto de 2016 do jornal “O Nordeste”. Apesar de constar no expediente que as publicações são mensais, os números sequenciais das edições de fevereiro e abril de 2016, 142 e 143, comprovam que não houve a edição de março. Além disso, em 2017, nenhuma edição dos jornais foi disponibilizada.

## SOBRE O INÍCIO DA FEIRA DE SÃO CRISTÓVÃO

Conforme consta em inúmeros trabalhos sobre o local<sup>2</sup>, o início da Feira de São Cristóvão está relacionado com transformações na cidade do Rio de Janeiro, então capital federal, e dificuldades enfrentadas por moradores da região nordeste do Brasil, como seca, coronelismo e grandes latifúndios. Esse início da Feira foi registrado naquela que pode ser considerada a primeira forma de comunicação impressa dos comerciantes do local, a literatura de cordel. Sylvia Nemer (2012), em sua dissertação sobre a Feira, mostrou algumas dessas produ-

<sup>2</sup> Alguns estudos sobre a Feira são: a dissertação “Mídia, discurso e operação ideológica: a história da feira de São Cristóvão nas páginas do Jornal O Globo”, de Rafael Cuba Mancebo, defendida no Programa de Pós-graduação em Administração de Empresas da PUC-RIO em 2016; a dissertação “Doçaria brasileira: a Feira de São Cristóvão e os doces tradicionais”, de Marcella Sulis, defendida no Programa de Pós-graduação em Engenharia de Produção da UFRJ em 2015; a dissertação “A sanfona na cena musical carioca”, de Joana de Cássia Santos Araújo, defendida no Programa de Pós-graduação em Música da UFRJ em 2010; a tese “Feira de São Cristóvão contando histórias, tecendo memórias”, de Sylvia Regina Bastos Nemer, defendida no Programa de Pós-graduação em História Social da Cultura da PUC-Rio em 2012; a dissertação “Memórias repentinas: a construção poética do Nordeste pelos repentistas da Feira de São Cristóvão (RJ)”, de Vitor Rebello Ramos Mello, defendida no Programa de Pós-Graduação em Memória Social da UERJ em 2012; a dissertação “Arquitetura encapsulando a informalidade: da Feira dos Paraibas ao Centro Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas”, de André Luiz Carvalho Cardoso, defendida no Programa de Pós-graduação em Arquitetura da UFRJ em 2006; e a dissertação “Feira de São Cristóvão: a reconstrução do nordestino num mundo de paraibas e nortistas”, de Maria Lucia Martins Pandolfo, defendida no Instituto de Estudos Avançados em Educação da FGV em 1987.

ções, evidenciando as dificuldades enfrentadas nos estados de origem e quando os migrantes chegavam na cidade do Rio de Janeiro.

O professor José Farias dos Santos, no livro “Luiz Gonzaga, a música como expressão do Nordeste” (2004), explica que o governo Vargas encheu de esperança pessoas que moravam na região nordeste ao investir no desenvolvimento industrial nas grandes capitais, como São Paulo e Rio de Janeiro, e ao mesmo tempo proclamar que havia chegado a hora do povo. Essa combinação fez com que a migração interna no país neste momento fosse intensa. As obras realizadas na cidade, como a construção do estádio do Maracanã e da BR-116 (Rio-Bahia), conhecida hoje no Rio de Janeiro como Rodovia Presidente Dutra, foram responsáveis pela geração de inúmeros empregos na construção civil.

Além do cordel, outra forma de comunicação presente desde o início da Feira de São Cristóvão, tendo importante papel até hoje, é a música. Além das comidas e do artesanato, os corredores são animados principalmente pelo ritmo do forró, com barracas, lojas de CD e os trios que se apresentam na Praça dos Repentistas sendo responsáveis pelas trilhas sonoras especialmente durante a semana e de dia, enquanto os grandes palcos são ocupados principalmente nas noites dos fins de semana com shows que reúnem as pessoas para cantar e dançar. É comum ver frequentadores cantarolando alguma canção que esteja tocando e balançando o corpo enquanto passeia pela Feira ou escolhe algum produto pendurado em uma loja. Muitos artistas nascidos na região nordeste foram considerados clássicos da música popular brasileira, como exemplifica a trajetória de Luiz Gonzaga, cujas homenagens feitas pela denominação da Feira de São Cristóvão e de uma das ruas do bairro merecem algumas considerações pela pertinência para esta investigação.

No período em que muitas pessoas nascidas em estados da região nordeste se mudavam para o Rio de Janeiro, a cultura dessa região do país também ganhava evidência. Uma das expressões artísticas que se destacou na época foi a música de Luiz Gonzaga, que cantava as mazelas do sertão<sup>3</sup>. Nascido no interior do estado de Pernambuco, Luiz Gonzaga saiu de Exu com 18 anos de idade, tendo trabalhado no Exército brasileiro por 10 anos, até 1939, antes de tentar a vida como músico

---

<sup>3</sup> O Nordeste brasileiro possui três subdivisões: Sertão, Agreste e Zona da Mata (Santos, 2004: 86-87). O Sertão é a maior área e a que concentra o menor índice populacional. O clima semi-árido resulta em pouca chuva e períodos de seca. Tem como principal atividade econômica a pecuária de corte. O Agreste fica entre o Sertão e a Zona da Mata, onde o clima é seco e úmido. Também sofre com seca em alguns períodos, apesar de predominar na região a agricultura. A Zona da Mata é o litoral, onde está o maior número de habitantes e também as principais cidades e indústrias das sub-regiões. O clima tropical úmido garante chuvas periódicas e facilita a plantação, tipo de agricultura para exportação.

no Rio de Janeiro. Na década de 1940, o artista tentava fazer carreira, enfrentando obstáculos que ilustram as dificuldades de seus conterrâneos, como os poucos anos de estudo formal, que dificultavam a expressão de seus sentimentos em letras de músicas, e as diferenças na forma de falar em relação aos moradores da cidade do Rio de Janeiro. No caso de Gonzaga, a forma de falar dificultava sua aceitação como intérprete de suas próprias canções pela gravadora (Santos, 2004). Tendo vencido as dificuldades e se consagrado como instrumentista e criador de melodias e harmonias, o Rei do Baião<sup>4</sup>, como também é conhecido, foi parar até no cinema, tendo sua história contada no filme “Gonzaga: de pai pra filho”, de 2012.

A história de Luiz Gonzaga, de dificuldades e superação, encontra paralelo na própria história da Feira de São Cristóvão. Isso porque, a existência da Feira de São Cristóvão hoje é fruto em grande medida da bravura de seus integrantes, que resistiram às tentativas de remoção do comércio que começou a ser realizado no Campo de São Cristóvão e que originou a Feira. Ficava no Campo o ponto final dos caminhões pau-de-arara, onde era feito o transporte das pessoas da região nordeste do Brasil para a cidade do Rio de Janeiro. Por isso, foi no Campo de São Cristóvão, uma grande praça, que teve início o comércio de mercadorias típicas dos estados nordestinos, levadas para a cidade do Rio de Janeiro pelos migrantes, primeiro para comerem durante a longa viagem e depois como encomenda de parentes e amigos (Nemer, 2012). O comércio foi sendo estabelecido e crescendo. O site da Feira informa que esse movimento começou em 1945, ano derradeiro da II Guerra Mundial (Nova..., 2016).

As pessoas expunham os produtos primeiro no chão, sob esteiras, e depois em barracas, possibilitadas quando os comerciantes começaram a se organizar em associações, que também tinham como objetivo enfrentar as tentativas de remoção da já conhecida feira do Campo de São Cristóvão. Se os cordéis e a música são formas de comunicação muito fortes na Feira, a própria exibição dos produtos também é, chamando a atenção de muitos clientes desde seu início (Nemer, 2012; Sulis, 2015). Mas a exposição dos produtos chamava a atenção tanto como apelo de compra quanto por repulsa ao aspecto de informalidade que essa exposição conferia.

---

<sup>4</sup> Baião é um ritmo musical típico do nordeste brasileiro que mistura viola caipira, triângulo, flauta doce e acordeão, também chamado de sanfona. Mais em: [https://pt.wikipedia.org/wiki/Bai%C3%A3o\\_\(m%C3%BAsica\)](https://pt.wikipedia.org/wiki/Bai%C3%A3o_(m%C3%BAsica)).

“A imagem de aparente desordem e informalidade da Feira de São Cristóvão era motivo, não só para reações de estranhamento (...) mas também para as inúmeras ações que foram movidas contra a sua permanência no Campo de São Cristóvão no tempo em que ali funcionou” (Nemer, 2012, p. 35).

O crescimento da Feira por um lado e as ameaças de remoção por outro gerou conflitos e fez com que os integrantes se reunissem de modo mais formal para conseguir manter o comércio na região. Foi criada então a União Beneficente dos Nordestinos no Estado da Guanabara, em 1964. Em razão de descontentamento pelo pagamento de taxas por parte de alguns comerciantes, em 1969 foi criada também a Associação de Proteção ao Nordestino. Ambas foram extintas após a legalização da Feira, com a transferência para um pavilhão no próprio Campo de São Cristóvão em 2003.

#### A FEIRA EM 2018

Os comerciantes unidos conseguiram resistir à extinção da Feira, sendo a etapa seguinte a sua transferência, em 2003, para dentro de um pavilhão de exposições ao lado do local em que o comércio foi estabelecido inicialmente, uma propriedade da Prefeitura da cidade do Rio de Janeiro (Nova..., 2016). Neste momento, tinha início a gestão governamental do comércio iniciado pelos imigrantes no Campo de São Cristóvão. O *Jornal da Feira*, impresso mensal da Associação dos Feirantes distribuído gratuitamente na Feira de São Cristóvão, lembra como foi esse dia, na coluna editorial *Macaxeira*:

Dia 20 de setembro de 2003, não só o palco estava armado, como os protagonistas eufóricos! A cidade do Rio assistia e aplaudia a ascensão da tradicional Feira Nordestina do Campo de São Cristóvão. A maioria de nós que trabalha hoje e lida com o dia a dia na Feira de São Cristóvão/FSC viveu e assistiu a esse momento. Apesar de saber também que algo estava errado. Mas a euforia nos

Figura 1. Carne exposta em açougue da Feira



Fonte: a autora.

alentava, e acreditávamos um pouco num possível milagre. Líderes da COOP-CAMPO, encabeçado [sic] por Agamenon de Almeida, injetavam otimismo!

Nunca, nunca se viu ao longo da história do reduto um aglomerado de gente tão grande. O trânsito ficou congestionado entre a Linha Vermelho [sic]/trecho do Campo de São Cristóvão e a Lagoa Rodrigo de Freitas. O prefeito César Maia, junto com seu secretariado, enchia o peito de orgulho e servia publicamente um Nordeste tradicional. A festa oferecia tudo a que se tem direito, com muita fatura. Na verdade, a feirinha acabava de ganhar um novo tempo; se próspero, só esse tempo poderia confirmar. (Jornal..., 2016: 2).

Segundo o Jornal da Feira, a transferência para o pavilhão era cogitada desde 1998. Quando de fato ocorreu, cinco anos depois, a “Nova Feira” ganhou o “pomposo nome” de Centro Municipal Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas, que, segundo o Jornal, “não conseguiu se sobrepor ao tradicional nome Feira de São Cristóvão”. Neste momento, a cooperativa responsável pela gestão da mudança, a COOPCAMPO, foi extinta por falhas na administração. A nova gestão foi estabelecida em 2006, depois de várias tentativas, quando foi criada a Associação dos Feirantes, composta quase integralmente pelo grupo gestor da Prefeitura. Mesmo com problemas administrativos, a Associação se manteve. Segundo o Jornal, “decisões políticas, infelizmente, se sobrepuseram”.

As duas primeiras gestões tiveram os dirigentes escolhidos indiretamente. A partir do terceiro grupo, os feirantes passaram a escolher os diretores. O quarto grupo, do qual fez parte o último presidente, Helismar Leite, ficou de 2009 a 2016, o que representou sete mandatos seguidos. Apesar dos problemas – segundo o Jornal, “a FSC<sup>5</sup> coleciona alguns problemas sérios”, sendo a “inadimplência” o maior deles – Helismar foi reeleito em 2016 em votação entre os feirantes. Ganhou por dois pontos de diferença da segunda colocada, a Maria, que teve 81 votos. Também foram reeleitos a diretora de finanças, Rosa, o diretor cultural, Carlos Marabá, e a diretora de Marketing, Maria da Guia. Os feirantes elegeram uma nova diretora administrativa, Vanessa (Jornal 2016: 4-5).

A reeleição diante do reconhecimento dos problemas da Feira é algo interessante de se destacar. Em minhas sessões de observação de campo, pude verificar alguns desses problemas. O mais evidente até o momento tem relação com a inadimplência, apontada no Jornal como sendo a maior dificuldade no momento: se referiu à interrupção do fornecimento de energia elétrica por falta de pagamento, ocorrida em 28/10/2016 e não resolvida até mais de um mês depois. Essa situação revelou o grande número de inadimplentes entre os comerciantes,

---

<sup>5</sup> Abreviação de Feira de São Cristóvão.



pois, sem luz, a Associação providenciou um gerador, mas só fez uso dele aqueles que estavam em dia com o pagamento do condomínio. Foi impressionante ver a quantidade de barracas sem energia mesmo depois da chegada do equipamento, mostrando o grande número de devedores. Mas também foi intrigante ver que aos poucos os comerciantes foram fazendo uso do gerador, o que pode significar que regularizaram sua situação junto ao condomínio.

Contraditoriamente, o Jornal caracteriza a Feira como “rica” e enfatiza que o local atrai mais turistas por ano do que o Corcovado e o Pão de Açúcar, dois famosos pontos turísticos da cidade do Rio de Janeiro. A Feira “recebe sozinha mais de 3 milhões de visitantes/ano, enquanto o [sic] dois, juntos, recebem 2 milhões” (Jornal, 2016: 4-5). Contradição facilmente observada ao se andar pelos corredores da Feira. As diferenças entre os estabelecimentos é notória.

Ainda é cedo para afirmar os motivos dessas diferenças, mas a colocação do Jornal sobre os números de visitantes e a troca da direção administrativa pelos comerciantes na última eleição oferecem indícios de que uma das respostas pode estar relacionada à gestão. Os comerciantes são permissionários da Prefeitura, que parece não se envolver na administração de cada comércio, administrado por seus proprietários ou locatários. Também não encontrei ainda em minhas observações de campo iniciativas que ajudem os comerciantes a conduzir seus negócios, mas já tive informações sobre a aprendizagem entre familiares, como de pais para filhos, relação muito comum nas barracas da Feira. Muitas são negócios familiares, característica marcante da Economia Popular<sup>6</sup>. Algumas crescem, como a Neginho Multimarcas, que começou com uma barraca de 2m<sup>2</sup> herdada do pai,

Figura 2. Vendedoras de açaí sentadas de braços cruzados, sem poder trabalhar devido à falta de energia elétrica



Fonte: a autora.

<sup>6</sup> Para saber mais sobre Economia Popular, consultar trabalhos de José Luis Coraggio, Genauto Carvalho de França Filho, Manoel Pedro Pimentel, Maria Augusta Tavares, Ana Icaza e Lia Tiriba.



conforme consta em seu site, e hoje ocupa dois espaços na Feira, sendo um deles de dois andares (Neguinho, 2016). Mas ainda há muitas barracas pequenas.

Hoje, segundo relato de um funcionário de uma das barracas, a Feira possui cerca de 700 estabelecimentos. Entre eles, estão restaurantes famosos, como a Barraca da Chiquita, onde um petisco para duas pessoas custa R\$ 64 (cerca de € 15), e outros, como a Barraca do Zacaria, onde é possível encontrar uma refeição para até três pessoas por R\$ 45 (cerca de € 10), ambos ocupando espaços de dois andares e vários metros quadrados. Mas também fazem parte da Feira pequenas barracas, como a Potiguar, que mede cerca de 5m<sup>2</sup> e que sequer abre todos os dias, funcionando somente nas noites dos fins de semana para a venda especialmente de bebidas.

Figura 3. Barraca da Chiquita, uma das mais maiores e mais caras da Feira



Fonte: a autora.

As diferenças podem ser vistas não apenas no tamanho dos estabelecimentos. Os recursos de comunicação usados nos locais e fora deles também evidenciam essa distinção. Enquanto nos restaurantes maiores é possível ver grandes letreiros, decoração temática, com estruturas para foto, como no caso do Baião de Dois, que tem bois em tamanho natural na entrada, ou o Estação Mandacaru, que tem estruturas imitando os corpos do casal de cangaceiros famoso no Brasil, Maria Bonita e Lampião, e o espaço de seus rostos livres para o visitante colocar sua cabeça e tirar fotos, em outros, como na Barraca Guarabira, os cartazes informando preços

e sabores são escritos a mão. As barracas maiores também costumam ter sites e perfis atualizados em redes sociais. As menores são difíceis de serem encontradas até em sites que fornecem endereços de empreendimentos comerciais do bairro. Muitas sequer têm nome. É grande o número de barracas na Feira que não têm letreiro.

Figura 4. Barraca Potiguar, representante dos pequenos estabelecimentos.



Fonte: a autora.

Assim como a estrutura das barracas não é homogênea, os produtos vendidos na Feira também não o são. Atualmente, é possível encontrar na Feira doces, biscoitos, queijos, manteigas, farinhas, pimentas e cachaças que seduzem o paladar de muitos. Redes, tapetes, passadeiras, capas de almofada, bolsas, calçados e pequenas esculturas costumam chamar a atenção pelo colorido e pela delicadeza. Brinquedos rústicos do interior, cordéis, CDs com músicas de artistas consagrados e bandas da atualidade, DVDs que reúnem atividades dos costumes nordestinos, como a perseguição a bois, e peças usadas no cotidiano, como abridores de lata, feitos em madeira, atraem pelo aspecto lúdico. Há sempre algo interessante para ver, seja proveniente do Nordeste ou não.

Figura 5. Os bois decorativos e em tamanho natural na entrada do Estação Baião de Dois.



Fonte: a autora.

Figura 6. Preços e sabores das tapiocas escritos a mão na Barraca Guarabira.



Fonte: a autora.

Isso porque, nem tudo o que é comercializado na Feira tem origem nos estados da região nordeste do Brasil. É possível comprar produtos do estado de Minas Gerais, por exemplo, situado na região Sudeste do país, como doces, além de um produto típico da culinária do nordeste: a goma para fazer tapioca<sup>7</sup>. Também é possível encontrar artigos do Norte brasileiro, como artesanato feito com capim dourado do Jalapão, situado no estado do Tocantins.

Figura 7. Corredor da Feira de São Cristóvão, mostrando produtos vendidos no local.



Fonte: a autora.

A venda de produtos que não têm origem no nordeste, mas que tradicionalmente fazem parte da culinária da região, parece ser uma forma que alguns comerciantes encontraram para lidar com dificuldades de importação dos produtos, como o alto custo e a demora. Segundo informou um funcionário da administração da Feira, durante conversa em 12/01/2017, os comerciantes precisam lidar com a bitributação de produtos para adquirir as mercadorias do Nordeste, no estado de origem e ao chegar no Rio de Janeiro, o que encarece os artigos.

<sup>7</sup> Tapioca é uma fécula extraída das raízes da mandioca ou do aipim e que levada ao fogo se transforma em uma massinha, em que se pode colocar recheios doces ou salgados.

Tentei falar mais da parte prática do funcionamento da Feira, mas percebi que este é um assunto complicado, porque envolve ilegalidade. Perguntei como os produtos chegavam do Nordeste. [Ele] disse que há o problema da bitributação, com os produtos pagando imposto quando saem do Nordeste e quando entram no Rio, o que encarece a mercadoria. Ele disse que já tentou fazer parcerias para compra de produtos de pequenos produtores, mas como depende de decisões políticas a coisa ainda não andou (diário de campo, 12/01/2017).

O contato com os produtores e artesãos também foi apontado como uma dificuldade por uma comerciante da Feira durante uma conversa em 25/09/2015, em que ela explicou que a compra é encarecida se feita por intermédio de órgãos de incentivo a micro e pequenas empresas, como o Sebrae<sup>8</sup>. A comerciante também apontou como uma das dificuldades a demora no recebimento dos produtos, com espera por meses, dependendo do local de origem.

Tem artesanato que demora até seis meses para chegar, como o material da Vila do Jalapão, no Tocantins (...). [Ela] contou que o contato é bastante precário. Para fazer o pedido, ela liga para uma farmácia e pede para falar com a pessoa no dia seguinte, em determinado horário. Então, no dia e na hora marcada, a ligação é feita. Se ocorre algum imprevisto, como um problema na linha telefônica, que impeça o contato para efetuar a encomenda, o pedido já atrasa (diário de campo, 25/09/2015).

## ESPECIFICIDADES DAS INTERAÇÕES EM ESTABELECIMENTOS DA FEIRA

A investigação na Feira de São Cristóvão da qual esta etapa de observação inicial é parte será empreendida por meio não apenas de observação e análise de materiais, mas também por gravações de áudio e vídeo em alguns estabelecimentos, sendo esse conteúdo analisado segundo a perspectiva etnometodológica (Drew e Heritage, 1992; Garfinkel, 1967; Garfinkel e Wieder, 1992; Heritage, 1984; Lee, 1991; Liberman, 2013; Lynch e Peyrot, 1992; Sharrock, 2001; Speier, 1973; Sudnow, 1972; Turner, 1974; Watson, 2009; Watson e Gastaldo, 2015; Wieder, 1974; Zimmerman e Pollner, 2003).

Conforme explicou inicialmente Garfinkel (1967), a perspectiva etnometodológica proporciona a compreensão de uma “configuração social” (Garfinkel, 1967: 33 e 34) a partir dos entendimentos dos membros envolvidos na configuração. Está envolvido nesse entendimento de configuração considerar que se trata do momento e do local em que determinados “arranjos sociais” acontecem (Garfinkel,

<sup>8</sup> Sigla de Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas (Sebrae).

1967: 33). Portanto, o foco está nas interações que as pessoas realizam “aqui e agora” (Watson, 2016). O interesse do pesquisador é entender as lógicas presentes nessas interações específicas. As formas como as pessoas lidam com as situações a partir da compreensão do que está se passando e de seus entendimentos sobre a melhor forma de falar e agir naquela situação, os “métodos situados de racionalidade prática” (Garfinkel, 1967: viii). É importante destacar que, seguindo a perspectiva etnometodológica, esta investigação em curso na Feira de São Cristóvão não tem preocupações quantitativas. Interessa compreender em profundidade como as pessoas conduzem suas atividades, sendo, portanto, as especificidades aspectos importantes nessa compreensão.

Apesar de se referir à etapa prévia às gravações e, portanto, às análises, esse momento de entrada no campo para conhecimento mais geral sobre o ambiente e formação de primeiras impressões, que se confirmarão ou não ao longo da investigação, já foi feito segundo a perspectiva etnometodológica. Sendo assim, não há o interesse nessa investigação de atrelar previamente os dados obtidos a quaisquer teorias. O intuito é mostrar o que se passa nas situações vividas e observadas na Feira de São Cristóvão, tendo seus membros como referência. Em etapa posterior, já na fase de análise de dados obtidos por meio das gravações, poderão ser feitos paralelos com estudos em que tenham sido encontrados fenômenos e mecanismos que mereçam ser relacionados aos descobertos nesta investigação, seja por similaridades ou diferenças. Neste momento, mais do que tentar relacionar o que foi observado na Feira com teorias e estudos já realizados, interessa compartilhar as descobertas iniciais.

Nesta etapa inicial de observação, algumas das características que mais chamaram mais a atenção nas interações vividas ou observadas na Feira foram: a cordialidade com o cliente, o oferecimento de outro produto em substituição ao desejado quando este não está disponível, a cooperação entre comerciantes, a oferta de produtos e serviços face a face e as relações familiares. Considerando que a Feira de São Cristóvão é um espaço em que são realizadas trocas comerciais, comparações com outros espaços de comércio são inevitáveis no processo de conhecimento deste ambiente. Ressalto, no entanto, que a pesquisa em curso não se destina a estabelecer comparações entre os estabelecimentos da Feira e outros espaços de comércio e que as relações com outros espaços comerciais aqui empreendidas têm o intuito apenas de mostrar as bases de estranhamentos identificados durante a observação inicial, não havendo qualquer juízo de valor a esse respeito.

Um dos aspectos observados nas interações estabelecidas na Feira de São Cristóvão entre comerciantes e clientes diz respeito à cordialidade. É importante mencionar que é prática comum em boa parte do comércio do Rio de Janeiro o cliente ser logo abordado ao entrar em uma loja. Muitas vezes, apenas parar em frente à vitrine, do lado de fora, faz com que o vendedor ofereça ajuda e convide a entrar no estabelecimento. Essa prática não é muito comum nas experiências que tive na Feira. Por várias vezes, vi vendedores dentro da loja, sentados, olhando em direção aos clientes, dando a impressão de que queriam mais indícios para saber se o cliente estava apenas admirando a peça ou se tinha mesmo a intenção de comprar. Em um primeiro momento, considerei que essa poderia ser uma forma de deixar o cliente à vontade para olhar as mercadorias e escolher. Mas, em muitas ocasiões, vi que mesmo quando o cliente fazia menção de ir embora sem estabelecer qualquer interação, momento em que não havia mais necessidade de ser deixado à vontade para olhar as mercadorias, o vendedor não tentava abordá-lo.

Em outros casos, entrei em barracas que aparentemente estavam completamente vazias, sem clientes, mas também sem vendedores. Algumas estavam mesmo, mas em outras os funcionários apenas não estavam disponíveis para os clientes. Em uma dessas situações, percebi que a vendedora estava abaixada atrás do balcão, falando ao telefone. Quando a interpelei, ela levantou e me olhou com uma expressão que interpretei como se estivesse querendo me atender rápido para continuar o que estava fazendo: ela manteve o celular na orelha, inclinou um pouco a cabeça para cima, suspendeu as sobrancelhas e ficou me olhando. Perguntei se havia outros modelos de uma bolsa que estava na vitrine. Ela respondeu que não tinha e voltou a falar ao telefone, o que me fez sair da loja o quanto antes com a sensação de ter atrapalhado sua atividade de falar com a pessoa do outro lado da linha.

Nessa mesma barraca, dias antes, tinha comprado uma bolsa. Tive dificuldade para pegar o modelo que queria, pois ele estava entre prateleiras e estantes. Precisei esticar o corpo para alcançar e tirar vários que estavam em cima do modelo que eu gostei. Comparei essa situação a uma loja do mercado popular Saara, no Centro do Rio de Janeiro. Estava sendo atendida por uma vendedora, que me mostrava pulseiras. De repente, vi um modelo que gostei mais e peguei na prateleira que estava na nossa frente, de onde ela própria tinha pego os produtos que estava me mostrando. Ia retirar o produto do saquinho de proteção, como ela tinha feito com os anteriores, quando a menina o tomou da minha mão e disse baixinho que era ela quem precisava fazer aquela ação, caso, contrário, seria repreendida.



Em relação ao atendimento cordial ao cliente, mesmo em um estabelecimento grande e em geral mais caro que os demais, vivenciei situações em que esse componente não parecia ser um aspecto importante na relação entre comerciante e cliente. Em um deles, o garçom aparentava impaciência para ouvir nossos pedidos ou dar sugestões sobre os pratos. A música alta vinda do show no palco perto do estabelecimento dificultava a conversa. Sua expressão irritada ao reclamarmos de um item da conta com o qual não concordávamos, franzindo o rosto, falando um “Aaa”, enquanto jogava o braço para baixo e virando as costas para chamar o gerente, chegou a surpreender.

Sobre a substituição de produtos, em várias ocasiões, procurei uma determinada mercadoria que não estava disponível no local visitado. Ao perguntar sobre o produto, o comerciante respondia que não tinha e não oferecia outro produto em substituição, o que é comum em outros estabelecimentos comerciais na cidade do Rio de Janeiro. Em algumas ocasiões, mencionei alternativas, mas não fui acompanhada pelo comerciante na busca por um produto que pudesse comprar em substituição ao que não tinha no estabelecimento. Foi assim com a situação em que precisava de um petisco para levar para uma reunião. Parei em frente a uma barraca e fiquei olhando, procurando algo que pudesse comprar com essa finalidade. Aguardei até o vendedor, que estava na minha frente, me abordar, o que demorou mais do que eu esperava, tomando como base a experiência em outros estabelecimentos comerciais fora da Feira. Expliquei o que queria e ele sugeriu bolo de rolo. Argumentei que o bolo teria que ser cortado e que talvez não tivesse talher no local. O vendedor então não ofereceu mais nada. Mencionei então que a castanha poderia ser uma boa opção, pois não dependia de talheres. O vendedor não disse nada.

Outra característica observada nesta etapa diz respeito à cooperação entre comerciantes. Presenciei, por exemplo, o uso compartilhado da máquina para pagamentos com cartões de débito e crédito e a solicitação de empréstimo de mercadoria. Em 01/11/2015, para pagar por produtos comprados em um estabelecimento fui até a barraca de uma “amiga” da comerciante, em outro corredor da Feira. Em 09/08/2016, presenciei o pedido de empréstimo de mercadoria feito por um funcionário de uma das barracas da Feira a um comerciante da barraca na qual eu estava.

Durante as observações iniciais na Feira, também percebi que a oferta de produtos e serviços face a face, pela interpelação de potenciais clientes, parece ser uma das marcas do local. Especialmente os grupos são abordados logo na entrada da Feira, geralmente por homens, que oferecem folders ou cartões de visita e falam



para os clientes, mesmo sem serem solicitados e talvez por isso com rapidez, os ingredientes do prato mais oferecido, o churrasco misto. Clientes habituais nem ouvem os rapazes e vão direto para os restaurantes que costumam frequentar.

Figura 8. Um funcionário oferece os serviços do restaurante para o qual trabalha.



Fonte: a autora.

Provavelmente por esse motivo, muitos nem interpelam quando percebem que as pessoas têm destino certo. Ouvi a conversa de alguns vendedores em que um deles reclamava do movimento do fim do ano. Apesar de várias confraternizações na Feira, os grupos não iam para o seu estabelecimento, o que outro comerciante explicou se dever ao fato de que aquelas pessoas iam para restaurantes já definidos por suas empresas.

Outra estratégia desses homens é se colocar em frente a um grupo que está andando pela Feira e seguir na frente dele, como se o estivesse guiando. Enquanto isso, vão falando os ingredientes do churrasco misto e os benefícios do restaurante, sendo alguns deles a existência de ar condicionado e de ambiente familiar. Uma

das reações dos integrantes do grupo é continuar andando e conversando entre si, sem dar atenção ao rapaz ou simplesmente dizendo um não sem mais explicações.

Geralmente, essas pessoas responsáveis por atrair clientes para os estabelecimentos entregam folders e cartões, muitas vezes contendo seus nomes. Algumas usam vestimentas, como chapéus de couro, botas e aventais que remetem à cultura de estados do nordeste. Aspectos que remetem a essa região são bastante enfatizados por vários estabelecimentos, apesar dos produtos, como já mencionado, não serem em sua totalidade provenientes do nordeste.

A própria Feira é decorada com motivos que remetem aos estados da região nordeste. Os corredores são enfeitados com bandeirinhas coloridas típicas das festas juninas realizadas em todo o país nos meses de junho e julho, mas que possuem maior concentração nos estados do Nordeste, onde nasceram, especialmente nas cidades de Campina Grande e Caruaru. Nos folders dos restaurantes, por exemplo, é possível encontrar frases como “Comidas Típicas do Nordeste” (restaurante Pedacinho do Ceará), “o melhor da culinária nordestina” (restaurante Jerimum do Nordeste), “conheça o que há de mais gostoso da Culinária Nordestina no Rio de Janeiro” (restaurante Rei do Baião).

Figura 9. Bandeirinhas enfeitam os corredores da Feira.



Fonte: a autora.

O Jornal da Feira destacou que o reforço dessa identidade é um dos motivos para a Feira existir até hoje, mesmo diante das dificuldades enfrentadas. “A grande estrela do reduto chama-se Nordeste. Se a FSC renegasse as tradições nordestinas,

Figura 10 – Funcionários usando o chapéu de couro típico dos nordestinos.



Fonte: a autora.

certamente seu sucesso se reduziria a zero. A galinha dos ovos de ouro tem na sua essência os necessários elementos da tradição regional (Jornal..., 2016: 2).

## CONSIDERAÇÕES FINAIS

Este trabalho teve como intuito compartilhar descobertas feitas na etapa inicial de uma investigação empreendida em alguns estabelecimentos da Feira de São Cristóvão. Nesta etapa, os principais pontos observados dizem respeito às dificuldades na formação da Feira e em sua manutenção nos dias de hoje e especificidades nas relações estabelecidas entre comerciantes e clientes e entre comerciantes entre si.

Em termos de dificuldades, ficou evidente que a história da Feira de São Cristóvão é marcada por tensões. Desde o estabelecimento no Campo de São Cristóvão, com as diversas ameaças de remoção, passando pela transferência dos comerciantes para o pavilhão, que pode ser vista como uma higienização atrelada à onda de modernização vivida pela então capital federal (Nemer, : 37, 195-199), e até os dias de hoje, com os frequentes casos de autuações e sanções por órgãos governamentais (Campos 24 Horas, 2013; Procon RJ, 2013; R7, 2015; R7, 2016). Mas também ficou claro que a Feira resiste, em um conjunto que parece refletir as

diversas contradições que a cercam e que estão presentes na própria sociedade em que está inserida.

Sobre as interações vivenciadas e observadas, foi possível perceber que em alguns momentos elas se aproximam de características também observadas em outras feiras e outros tipos de comércio da cidade do Rio de Janeiro, e possivelmente em outras cidades pelo mundo. No entanto, também foi possível identificar afastamentos, evidenciando modos próprios de estabelecimento de relações e condução das atividades na Feira.

De modo geral, a observação inicial oferece indícios de que as relações estabelecidas na Feira evidenciam formas de se viver em uma cidade como o Rio de Janeiro, repleta de contradições e que impõem desafios para que as pessoas, especialmente as que possuem menos recursos financeiros, se estabeleçam e se mantenham na cidade.

Como próximas etapas, a pesquisa sobre interações sociais estabelecidas em algumas barracas da Feira de São Cristóvão pretende investigar especialmente como comerciantes ganham a vida na Feira. Essa identificação será feita a partir da perspectiva etnometodológica, tendo, portanto, como base os próprios comerciantes. Entendendo que as gravações de áudio e vídeo oferecem recursos para entender o que se passa em configurações sociais de forma bastante detalhada, serão analisados registros desse tipo feitos em algumas barracas da Feira, além de continuarem sendo feitas observações de campo e análises de materiais de comunicação.

Em um contexto em que a cidade do Rio de Janeiro enfrenta tamanha dificuldade financeira e política, especialmente, interessa entender, entre outros aspectos, como os comerciantes conseguem manter seus negócios na Feira de São Cristóvão, quais motivações os fizeram e os fazem ser comerciantes na Feira e o que a Feira pode revelar sobre as relações, nos âmbitos econômicos, sociais e políticos, estabelecidas na cidade do Rio de Janeiro.

## BIBLIOGRAFIA

ARAÚJO, JOANA DE CÁSSIA SANTOS (2010); *A sanfona na cena musical carioca*. 2010. 119f. Dissertação (Programa de Pós-graduação em Música) – Centro de Letras e Artes, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro. Disponível em: [http://web02.unirio.br/sophia\\_web/](http://web02.unirio.br/sophia_web/). Acesso em: 29 nov. 2016.

- CAMPOS 24 HORAS (2013). Barreira Fiscal apreende carga de queijo sem nota. Disponível em: <http://campos24horas.com.br/portal/noticias/br-101-barreira-fiscal-apreende-carga-de-queijo-sem-documentacao/#.Vl0ktNKrTMw>. Acesso em: 01 dez. 2015.
- CARDOSO, André Luiz Carvalho (2006). Arquitetura encapsulando a informalidade: da Feira dos Paraíbas ao Centro Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas. 176 f. Dissertação (Programa de Pós-graduação em Arquitetura) – Faculdade de Arquitetura e Urbanismo, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2006. Disponível em: <http://objdig.ufrj.br/21/teses/665521.pdf>. Acesso em: 29 nov. 2016.
- DREW, Paul; HERITAGE, John (eds.). (1992), *Talk at Work: interaction in institutional settings* (Studies in interactional sociolinguistics, 8.), Cambridge & New York, Cambridge University Press.
- GARFINKEL, Harold (1967), *Studies in Ethnomethodology*, New Jersey, Prentice-Hall Inc.
- GARFINKEL, Harold; WIEDER, D. Lawrence (1992). “Two Incommensurable, Asymmetrically Alternate Technologies of Social Analysis”. In WATSON, Graham, SEILER, R. M., *Text in Context: contributions to Ethnomethodology*, Newbury Park, Sage Publications.
- HERITAGE, John (1984), *Garfinkel and Ethnomethodology*, Cambridge, Polity Press (Basil Blackwell).
- JORNAL da Feira de tradições nordestinas do Campo de São Cristóvão – RJ. Rio de Janeiro, RJ. Associação dos Feirantes/CLGTN. Dez. 2016.
- LEE, John (1991), “Language and culture”. In BUTTON, Graham. (Ed.), *Ethnomethodology and the Human Sciences*, Cambridge, New York, Cambridge University Press.
- LIBERMAN, Kenneth (2013), *More Studies in Ethnomethodology*, Suny Press, Albany, New York.
- LYNCH, Michael; PEYROT, Mark (1992). “A Reader’s Guide to Ethnomethodology”. In *Qualitative Sociology*, Vol. 15, No. 2, 1992, pp. 113-122, Disponível em: <https://link.springer.com/article/10.1007%2FBF00989490>, [consultado em 21-10-2017].
- MANCEBO, Rafael Cuba (2016). *Mídia, discurso e operação ideológica: a história da feira de São Cristóvão nas páginas do Jornal O Globo*. 86f. Dissertação (Programa de Pós-graduação em Administração de Empresas) – Departamento de Administração, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2016. Disponível em: [http://www.dbd.puc-rio.br/pergamum/tesesabertas/1412502\\_2016\\_completo.pdf](http://www.dbd.puc-rio.br/pergamum/tesesabertas/1412502_2016_completo.pdf). Acesso em: 29 nov. 2016.
- NEGUINHO Descartáveis. Reúne informações sobre a loja Nequinho Descartáveis e os produtos vendidos. Disponível em: <http://www.nequinhodescartaveis.com.br/>. Acesso em: 16 nov. 2016.

- NEMER, Sylvia Regina Bastos (2012). Feira de São Cristóvão contando histórias, tecendo memórias. 255 f. Tese (Programa de Pós-graduação em História Social da Cultura) – Departamento de História do Centro de Ciências Sociais, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, 2012. Disponível em: <http://portal.iphan.gov.br/uploads/ckfinder/arquivos/O%20cordel%20na%20Feira%20de%20S%C3%A3o%20Crist%C3%B3v%C3%A3o.PDF>. Acesso em: 29 nov. 2016.
- NOVA Feira de São Cristóvão. Reúne informações sobre os estabelecimentos comerciais e os eventos do Centro Municipal Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas. Disponível em: <http://www.feiradesaocristovao.org.br>. Acesso em: 29 dez. 2016.
- PANDOLFO, Maria Lucia Martins (1987). Feira de São Cristóvão: a reconstrução do nordestino num mundo de paraibas e nortistas. 233f. Dissertação (Instituto de Estudos Avançados em Educação) - Departamento de Filosofia da Educação, Fundação Getúlio Vargas, Rio de Janeiro, 1987. Disponível em: <http://bibliotecadigital.fgv.br/dspace/bitstream/handle/10438/8998/000068122%20C%C3%B3pia.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Acesso em: 29 nov. 2016.
- PROCON RJ (2013). Operação do Procon-RJ recolhe 291 litros de bebida na Feira de São Cristóvão. Disponível em: <http://www.procon.rj.gov.br/index.php/publicacao/detalhar/696>. Acesso em: 01 dez. 2015.
- R7 (2015). Presidente da Feira de São Cristóvão é preso por fraude em hidrômetro de centro de tradições. Disponível em: <http://noticias.r7.com/rio-de-janeiro/presidente-da-feira-de-sao-cristovao-e-preso-por-fraude-em-hidrometro-de-centro-de-tradicoes-19082015>. Acesso em: 01 dez. 2015.
- R7 (2016). Feira de São Cristóvão tem luz cortada por falta de pagamento. Disponível em: <http://noticias.r7.com/rio-de-janeiro/feira-de-sao-cristovao-tem-luz-cortada-por-falta-de-pagamento-28102016>. Acesso em: 26 dez. 2016.
- SANTOS, José Farias dos (2004). *Luiz Gonzaga: a música como expressão do Nordeste*. São Paulo: Ibrasa. Disponível em: <https://books.google.com.br/books?id=htpnR-q7ZLMIC&printsec=frontcover&hl=pt-BR#v=onepage&q&f=false>. Acesso em: 29 dez. 2016.
- SHARROCK, Wes. (2001), “Fundamentals of ethnomethodology”. In RITZER; G. SMART, B (ed.), *Handbook of Social Theory*, London, Sage, pp. 249-259.
- SPEIER, Matthew. (1973), *How to Observe Face-to-Face Communication: a sociological introduction*, Pacific Palisades, Goodyear Publishing Company.
- SUDNOW, David (ed.). (1972), *Studies in Social Interaction*, New York, Free Press.
- TURNER, Roy (ed.). (1974), *Ethnomethodology, Selected Readings*, Harmondsworth, Penguin Education.

- SULIS, Marcella (2015). Doçaria brasileira: a Feira de São Cristóvão e os doces tradicionais. 107 f. Dissertação (Programa de Pós-graduação em Engenharia de Produção) – Instituto Alberto Luiz Coimbra de Pós-Graduação e Pesquisa de Engenharia, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2015. Disponível em: [http://objdig.ufrj.br/60/teses/coppe\\_m/MarcellaSulis.pdf](http://objdig.ufrj.br/60/teses/coppe_m/MarcellaSulis.pdf). Acesso em: 29 nov. 2016.
- WATSON, Rod. (2016 [2009]), *Analysing Practical and Professional Texts: a naturalistic approach*. Abingdon, New York, Routledge, pp. 21-53.
- WATSON, Rod; GASTALDO, Edson. (2015), “O que é Etnometodologia”. In *Etnometodologia e Análise da Conversa*, Rio de Janeiro, Vozes/PUC-Rio, pp. 7-56.
- WATSON, Rod. (2009), “Constitutive Practices and Garfinkel’s Notion of Trust: Revisited”. In *Journal of Classical Sociology*, Vol. 9 (4), pp. 475-499, Disponível em <http://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/1468795X09344453>, [consultado em 1-3-2018].
- WIEDER, D. Lawrence. (1974), *Language and Social Reality: the case of telling the convict code*, The Hague, Mouton.
- WINKIN, Yves ([1953] 1998). *A nova comunicação: da teoria ao trabalho de campo*. Organização de Etienne Samain. Campinas: Papirus.
- ZIMMERMAN, Dom; POLLNER, Melvin (2003), “The Everyday World as a Phenomenon”. In DOUGLAS, J. D. (ed.), *Understanding Everyday Life: toward the reconstruction of sociological knowledge*, SAGE Publications Ltda.





## Trincheras, espacios selváticos y resistencia: mirando con las fotografías de Miquel Dewever-Plana en la Guayana Francesa

### Trenches, Jungle Spaces and Resistance: Looking through the Photography of Miquel Dewever-Plana Taken in the French Guyana

### Trincheiras, espaços de selva e resistência: olhando com as fotografías de Miquel Dewever-Plana na Guiana Francesa

MARCELA LANDAZÁBAL MORA\*

---

**RESUMEN:** El presente artículo propone un análisis que contrasta el *discurso* con la *imagen documental* producida como criterio de verdad dentro de contextos de sensibilización y exposición definidos por la relación centro-periferia. La administración de la sensibilidad en la imagen desde el discurso dominante historiza una exhibición coherente con el pasado de los territorios salvajes, mientras las experiencias múltiples se resguardan en los ámbitos dispersos de las memorias locales. De esta manera, los imaginarios dominantes continúan distanciando los “bordes” del planeta en medio de la marea informativa actual. A través de las fotografías de Miquel Dewever Plana sobre la problemática del suicidio en jóvenes adolescentes de comunidades indígenas de la Guayana Francesa se avista un ejemplo expositivo de las regiones ultraperiféricas en América Latina, así como la administración de su difusión y exposición en contextos específicos, incluso on-line que terminan separando el acceso a los contenidos en las periferias, mientras se difunden ampliamente en los países centrales. La acción de la fotografía documental a suerte de *imagen trinchera* será fundamental para comprender el encubrimiento de experiencias vitales de donde fueron tomadas dichas imágenes. Con esto se comprende otra *imagen*, la que proponen las propias comunidades, que roza otros horizontes de sensibilidad y entendimiento.

**PALABRAS CLAVE:** *Guayana Francesa, fotografía documental, regiones ultra-periféricas, América Latina, comunidades del Amazonas.*

**ABSTRACT:** The present article proposes an analysis that shows a contrast between a discourse and a documentary image produced as a truth criterion within the contexts of sensitization and exposure defined by the relationship between a center and a periphery. The administration of sensibility in the image from a dominant discourse historicizes an exhibition coherent with the past of the savage territories while the multiply experience is sheltered in the disperse areas of local memories. This way the dominant imaginaries continue to distance the edges of the planet in the contemporary information tide. Through the photography of Miquel Dewever Plana focused on the issue of suicides in young teenagers of the indigenous community of the French

---

\* Estudiante de Doctorado en Estudios Latinoamericanos del Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional Autónoma de México (PPELA- UNAM), México. <mlandazabalm@gmail.com>.

Guyana an expositive example of an ultra-peripheral region of Latin America is shown as well as the administration of its diffusion and exposure in specific contexts (also on-line) that result in limiting the access to the content in the periphery while it is diffused heavily in the countries of the center. The action of documental photography in the manner of a trench image is fundamental to understand the concealment of the vital experience represented in these images. With this a different image proposed by the communities themselves that touches different horizons of sensibility and understanding is incorporated.

**KEYWORDS:** *French Guyana, documentary photography, ultra-peripheral regions, Latin America, communities from the Amazons.*

**RESUMO:** O presente artigo propõe uma análise que contrasta o *discurso* com a *imagem documental* produzida como critério de verdade dentro de contextos de sensibilização e exposição definidos pela relação centro-periferia. A administração da sensibilidade na imagem desde o discurso dominante historiciza uma exibição coerente com o passado dos territórios selvagens, enquanto as experiências múltiplas se resguardam nos âmbitos dispersos das memórias locais. Desta maneira, os imaginários dominantes continuam distanciando as “bordas” do planeta em meio à maré informativa atual. Através das fotografias de Miquel Dewever Plana sobre a problemática do suicídio entre jovens adolescentes de comunidades indígenas da Guiana Francesa se observa um exemplo expositivo das regiões ultraperiféricas na América Latina, assim como a administração de sua difusão e exposição em contextos específicos, inclusive on-line que acabam separando o acesso aos conteúdos nas periferias, enquanto se difundem amplamente nos países centrais. A ação da fotografia documental como uma *imagem de trincheira* será fundamental para entender a camuflagem de experiências vitais de onde foram tiradas essas imagens. Com isto se compreende outra *imagem*, a que propõe às próprias comunidades, que toca outros horizontes de sensibilidade e entendimento.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Guiana Francesa, fotografia documental, regiões ultraperiféricas, América Latina, comunidades do Amazonas.*

**RECIBIDO:** 16 de agosto de 2018. **ACEPTADO:** 04 de octubre de 2018.

---

*Cuando le mostremos fotografías de las víctimas (...) usted cerrará los ojos.  
Cerrará los ojos a las fotografías.  
Después cerrará los ojos a la memoria.  
Después cerrará los ojos a los hechos,  
Luciano Monteaugado, en Fuego inextinguible.*

*La historia comienza al ras del suelo, con los pasos.  
Michel De Certeau, La invención de lo cotidiano.*

## EJERCICIO

**S**e propone aquí un ejercicio de la mirada que consiste en tomar decisión. Los lectores y lectoras podrán leer el presente texto y luego observar la galería fotográfica de *D'un rive à l'autre* –citada en los enlaces web al final del texto–, o bien observar las imágenes y luego leer el texto. Con esta diferenciación se pretende cortar la inercia ilustrativa de las imágenes en el texto, y la explicativa del texto frente a la imagen. Lejos de intentar conducir el sentido de las decisiones del público lector, es una invitación para tomar conciencia en los modos en que se acude a la mirada. Al final, la decisión está en sus manos, usted es quien mira.

## PRESENTACIÓN

Observar el mundo y decodificar sus diferentes niveles de realidad trenzados en el *dis*-curso oficial de la historia es quizá una de las tareas más difíciles de emprender hoy día. Esto se debe, entre otras cosas, a los niveles de saturación de imágenes y textos informativos que pretenden dar cuenta de la historicidad de la vida social del mundo. Las fotografías documentales se toman como visores que permiten el avistamiento de todos los *otros* entornos geo-culturales posibles, y establecen una relación dual entre proximidad y distancia, entre experiencia y conocimiento informativo de salvaguarda. Las fotografías documentales, como *imágenes trinchera*, fugadas de su contexto, secuestradas en los medios y atrapadas en las tensiones de los relatos historiográficos y de la evidencia terminan también retratando la brecha entre centros y periferias al crear relatos “próximos” de todos los contextos lejanos. Tal panorama ubica el curso de la vida colectiva en un relato dominante donde se historiza la sensibilidad a partir de una dependencia de la imagen de *lo real* creando diferentes tipos de visibilidades, pero sobre todo, creando una especulación imaginaria sobre la vida en *otros lugares*.

En el caso de las geografías periféricas, la elaboración de imágenes fotográficas exige un compromiso reflexivo sobre el lugar en que se enuncia la recepción y la producción de sus imágenes. Dichos contextos se asimilan periféricos no sólo por la ubicación geo-económica de sus territorios, también por una sedimentación discursiva que los ha ubicado en ese lugar respecto a los centros de poder del mundo; en coherencia, la producción de imágenes ha ilustrado la *periferia* como una realidad.

Al inscribirse en límites que rozan con los criterios de verdad, veracidad y estilo, la fotografía documental tiene un encanto sutil pues es constancia de la dificultad para obtener el documento, pero también es heredera de un disciplinamiento de la mirada donde todo aquello desastroso, atroz, extremo o salvaje tiene una base prefigurada por la fotografía antropológica –que aportó bastante al imaginario visual colonial–. La fotografía amplificó los arquetipos de estos espacios coloniales y con ello su lugar en el relato histórico –asunto que ya es evidente–. Por tanto, se debe indagar sobre qué es de la fotografía *documental* hoy, después de hallar un enclave de producción en los espacios coloniales, poscoloniales –periféricos– y por qué importa tanto en la historización de los mismos. Esto obliga también una reflexión sobre la condición de la imagen en tanto soporte fotográfico del relato oficializante por una parte, y en tanto producto –de las prácticas cotidianas y no hegemónicas que surgen desde las comunidades– por otra. Así se indica una contraposición de *imágenes inertes* frente a las *imágenes experiencia*.

Sin ánimo de resolver anticipadamente el interrogante, se presume que la suerte de la fotografía no está en la foto misma, ni en el medio que la transporta y transforma, sino en el entramado de su contexto, de las relaciones de producción y difusión que afectan también los modos de construir las subjetividades vistas. La dinámica informática crea la ilusión de habitar el presente global de manera plena, pero el atiborramiento de imágenes carcome relatos, cuerpos y experiencias en sus formas de historicidad haciendo que el presente se habite desde la imposibilidad, o haciendo imposible habitar el presente. Por ello, aproximarse a la fotografía induce cuestionamientos sobre lo que pasa del *otro lado* –de su contenido, de las geografías de las que fue extraída y a las que llega–, preguntar por sus espacios y tiempos, por todo cuanto está fuera de ella y que inevitablemente invita a cuestionarle, curiosearle e interpellarle frente a todo lo que no puede sustentar por sí misma.<sup>1</sup>

Para tal efecto, un caso ejemplar se repara en las fotografías de Miquel Dewever-Plana, un fotógrafo vasco-francés que ha transitado con su cámara por Guatemala y México; quien recientemente ha expuesto ante el público su proyecto *D'un rive à l'autre* en la Guayana Francesa. Las fotografías de Miquel permiten desplegar reflexiones acerca del trabajo de campo del fotógrafo europeo sensibilizado por los procesos de violencia que registró con comunidades indígenas en

---

<sup>1</sup> En su ensayo sobre la fotografía de la muerte del Che Guevara, John Berger enuncia la necesidad de reconstruir una responsabilidad ante la imagen fotográfica que tiene carácter ilustrativo de la “realidad social”. “Frente a esta fotografía, o bien la rechazamos o bien tenemos que completar su significado por nosotros mismos. Es una imagen que exige decisión, tanta como puede llegar a exigirla una imagen sin palabras” (Berger, 2016: 23).

México y Guatemala –especialmente los *maras*–. Desde una mirada aproximativa y casi paralela, su forma de trabajo autoriza la mirada antropológica en el abordaje de sus proyectos gracias al tipo de acompañamiento de difusión con el que cuenta, y así lanza su lente hacia problemáticas de poblaciones originarias en el departamento ultramarino francés. Tomar su trabajo como pretexto para asomarse a la Guayana Francesa puede ser un indicio para observar qué Amazonas se continúa presentando en el mundo. Es decir, se reflexiona sobre el *modus operandi* del fotógrafo, no sobre las fotografías en sí. Esto permite relacionar geográficamente en América Latina regiones de imaginarios coloniales aparentemente distantes (Centroamérica y Guayana Francesa), pero vinculadas por las irrupciones del curso de su historia, por los relatos e imágenes –fotografías, documentales, literaturas, en fin que hablan de la *selva*– hechas sobre tiempos y espacios de las poblaciones aborígenes que parecen terminar por prefigurarles *sujetos a* (no *de*) la historia dominante.

#### FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL: LA IMAGEN TRINCHERA

*El (...) contenido de una fotografía es invisible,  
porque no se deriva de una relación con la forma, sino con el tiempo.*

John Berger, *Sobre las propiedades del retrato fotográfico*.

En la portada del Catálogo de *Rencontres photographiques de Guyane – Bienale Internationale* de Noviembre de 2017 aparece Fabien “Tamúpîn Wákû” Jean Baptiste de 30 años, un amerindio de la comunidad Wayapi de la Guayana Francesa.<sup>2</sup> Por otra parte, la contraportada enseña un hombre que habita la selva y trabaja el campo, su vestuario es actual: jeans, camiseta, saco deportivo y pañoleta roja con motivo de hojas de marihuana en la cabeza. Ambos hombres son Fabien Tamúpîn Wákû. El del respaldo del catálogo no trae pie de foto porque corresponde con la primera imagen fácilmente identificable con la de un aborígen; está vestido con un taparrabo largo, rojo, tiene una corona de plumas y su rostro pintado. Aunque son el mismo, parecen distintos. El fondo de la imagen es un extracto de selva amazónica sin mayor particularidad pues el encuadre se enfoca en el retratado.

<sup>2</sup> La información de su nombre, edad y lugar de procedencia está al pie de foto, que se encuentra en la solapa de la portada. Guardar la sorpresa del pie de foto solapado permite que la foto tome contexto cuándo éste aparece, cuando un discurso contextualiza la imagen después de jugar con la información previa sobre “la selva” que posee el observador.

Esta última condición de la imagen descrita expone el peligro de la mirada antropocéntrica: el espacio adquiere su cualidad por *quien* está retratado y no a la inversa. Es la selva, porque hay un aborigen. Es una selva en proceso de revestirse, como lo hace el aborigen con las prendas occidentales. A su vez, el atuendo, en este caso, indica el tiempo *del* espacio de ultramar. Las claves de identificación aparentes del sujeto amazónico, estarían dadas. Por medio de códigos asimilados en el imaginario de la historia dominante, ocurre de *facto* un sometimiento de las espacialidades, bajo una forma de narrar-mostrar el tiempo y no la temporalidad y la espacialidad – como experiencia-. No se comprende que selva y humano se han transformado y se han revestido mutuamente durante siglos.

Un juego visual propuesto en la anterior descripción poco detallada de la imagen, una lectura rápida y una elipsis temporal evidente ante la disposición de las fotografías en díptico que muestra la serie fotográfica, dejan entrever la intención del nombre del proyecto *D'un rive à l'autre: De una orilla a la otra*.<sup>3</sup> Visibilizar la diacronía de las comunidades amerindias de la Guayana Francesa atravesadas por el *choque*, o como describe el catálogo, el encuentro *-le rencontre-*, invita a una comparación rápida de tiempos y costumbres entre occidente y las comunidades amerindias en la Guayana Francesa. El choque originario contrajo muchos de los dilemas que sigue sustentado esta aparente diferencia indisoluble entre Europa y el Nuevo Mundo; indisoluble en parte, porque se sigue reproduciendo en imágenes, en las prácticas políticas y los modos de convivencia de los diversos grupos ultramarinos. Este marco de relaciones desestima los diversos procesos de mestizaje que matizaron la polaridad de las relaciones entre poblaciones distintas, pero no radicalmente opuestas, y con ellas sus *sentidos* de tiempo y espacio.

Así, desde una aproximación contemporánea –evidente en las maneras de exhibición de los certámenes expositivos– estas imágenes proponen un especial cuidado al observar los gestos de las personas retratadas -todos habitantes de la comunidad Wayapi-, involucrados en el problema que concierne a la tasa ascendente de suicidios en los adolescentes amerindios. Los medios y los análisis sociales presumen que son causa de la confrontación cultural que no logra resolverse en las dinámicas de integración e inclusión que Francia metropolitana dispone para las

---

<sup>3</sup> Aunque el nombre del proyecto en francés se puede traducir “De una orilla a otra”, la versión en español es titulada “Entre dos aguas”. La traducción del título al castellano también reformula su sentido, pues la indicación de tránsito o desplazamiento que se logra entender en la versión francesa queda suspendida y toma un sentido de desencuentro e incertidumbre. Por eso, el nombre de la muestra será trabajado en francés en el presente texto, ya que el contexto de la obra tiene que ver con los tránsitos por el Río –metafórica y literalmente– de las comunidades amerindias de la Guayana Francesa.

comunidades aborígenes en la Guayana Francesa. No obstante, las fotografías de la muestra no darían cuenta de esta situación, de no ser por el texto descriptivo en el catálogo general de la exposición.

Esta propuesta fotográfica roza una línea difusa entre producción documental y artística, incluso por el marco del evento que la promovió *Rencontres photographiques de Guyane 2017*, más dedicado a la creación fotográfica que al foto-reportaje, o mejor, dedicado a reconocer una mirada estetizada que cruza ambos linderos.<sup>4</sup> No obstante, por la trayectoria documentalista de Miquel habría que tomarla con el sesgo de la fotografía periodística, la cual se ha encargado desde el siglo xx en demarcar el límite de la veracidad informativa. En este campo, la fotografía social y la de guerra actuaron progresivamente como medios de contemplación-protección; una suerte de placebos que adormecían la conciencia, mientras exaltaban paradójicamente la solidaridad y, en el peor de los casos, el morbo o la indiferencia.

En el caso del territorio ultramarino, las estrategias de sensibilización a través de la fotografía siguen un curso reproductor incesante, donde se juega con las capacidades afectivas y efectivas. Que la imagen tiene poder es un saber globalizado, pero no se puede medir su alcance, hasta que la difusión de la imagen se experimenta. Simplemente se accede a este poder, se manipula tomando posesión de los efectos informativos, incluso en su sentido negativo, paradójico, poético o especulativo. El curso de la historia dominante de los medios y de las imágenes tiende una red de informaciones encontradas que prefigura la oficialidad, donde hay que advertir sus riesgos. En esta red se confunde la veracidad con la experiencia, el relato con el hecho, la imagen fotográfica con las personas. En consecuencia la malversación del sentido de sujeto es evidente al despojarlo del universo de prácticas que logra en comunidad. Tales imágenes circulan para enunciar taxonomías encontradas y caóticas; su función es saturar en sentidos adversos la información. La mirada mediática bajo esta óptica reduce el universo de sentidos a la anécdota, a la imagen sobre la que finalmente se escribe la historia legitimante. Ahí está el *choque*, en la distensión que genera el impacto *contra-informativo*.

---

<sup>4</sup> Rencontres Photographiques 2017, coincidió con el año Francia-Colombia. Dentro del certamen que contó con exposiciones de varios fotógrafos y fotógrafas por todo el territorio guyanés, también destaca la presencia de Jesús Abad Colorado, un fotorreportero colombiano que se ha especializado en las imágenes de la violencia de su país. Sobre todas estas imágenes, la presente reflexión pretende convocar una mirada reflexiva tanto por el tema que aborda, como por los territorios que la enmarcan. Ver página oficial <http://www.rencontresphotographiquesdeguyane.com/>

El poder *contra-informativo* juega una tensión especial entre poética y documento, entre lo que se cuenta y lo que seduce tácitamente. Las fotografías de *D'un rive à l'autre* no mostrarán jamás ni el suicidio ni sus actores o víctimas, tampoco sería necesario que lo hicieran, pero según el relato de Dewever-Plana, se basa en ello. Es decir, resguarda un problema implícito en el acontecer contemporáneo de la comunidad Wayapi en una imagen abstracta e icónica del trauma amerindio tras su encuentro con el blanco, hace muchos siglos. El juego de la *contra-información* que pretende colocar en tensión el problema no para informar, sino para conmover o para reflexionar se hace evidente. Y sin ánimo de retratar estas muertes, sin internarse en sus causas psíquicas y ambientales, se expone explícitamente la añoranza por sostener lo poco que queda virgen de la selva al exponer las vestimentas tradicionales de las comunidades nativas. Se acomoda entonces la escópica de una virginidad corrompida de nuevo por occidente que resume la densidad histórica de la Guayana Francesa –donde, su único problema no es el choque entre el indio y el blanco–.<sup>5</sup> ¿Qué decir frente a las contradicciones de la información? Deleuze comentaba: “la contra-información no logró cambiar nada, no logró derribar nada, cambia su sentido si ésta torna hacia la *resistencia* –a la muerte–.”<sup>6</sup> Este aspecto se abordará en el siguiente apartado, por ahora se debe preguntar por las fotografías y enunciar la *imagen trinchera*.

La foto en sí misma se hace instrumento de seguridad (trinchera) cuando permite una renovada experiencia imaginaria del miedo *en* la distancia, mientras funcionalmente alerta del peligro o la desgracia. La manipulación de la realidad fotográfica tiene un presupuesto temporal de atención cuando está en un recorte de prensa o una imagen digital, cambia de página o simplemente a decisión, no se contempla más. Una vez desviada la atención de una imagen específica, desaparece la sensación que contraía como problema. En tal interrupción el tiempo potencial de construcción de un sentido histórico que decante la complejidad de los relatos

---

<sup>5</sup> Hay diversas etapas que se registran sobre la presencia de las comunidades blancas europeas en este departamento. El territorio guayanés fue pensado como colonia de poblamiento donde las familias blancas europeas representaban el blanco dominante. Ante los percances acaecidos en los siglos XVI al XVIII para asentar familias blancas, se estimó que sería mejor una colonia penitenciaria. Este blanco europeo no era el blanco dominante, sino un excedente, un paria. Después, la etapa de cambio de estatus de colonia a departamento, implica una nueva asimilación entre culturas. No han intervenido solo indios y blancos, sino que la presencia *créol* en el departamento es una tercera arista del *choque* que se acompaña con la llegada de personas procedentes de muchos lugares del planeta. Y todos cohabitan la selva amazónica.

<sup>6</sup> En *¿Qué es el acto de creación?* Gilles Deleuze explica el modo en que una obra se inscribe en el arte, al resistir al paso del tiempo. Retomando la definición de Malreaux “arte es aquello que resiste a la muerte”. Ver <https://www.youtube.com/watch?v=dXOzcexu7Ks>



comparados, donde el espectador logre tejer marcos de referencia e identificación, se pierde en el universo de imágenes que van y vienen. La imagen no logra resistir su propia efimeridad en los medios informativos. No obstante, hay fotografías en catálogos previstos para público interesado focalmente en el asunto, que puede contemplar con otra validez la perdurabilidad de dichas imágenes. De alguna manera, esta es una particularidad que refina su recepción en un público cada vez más selecto, donde sí puede localizarse un epicentro que coordina el destino de estas imágenes. El impacto de la fotografía documental juega con los tiempos de exposición en los soportes de impresión y difusión, a la vez que decantan sobre ella las capacidades de articulación discursiva que imponen más sólida una percepción de mundo, “una realidad”.

La disputa por el sentido que adquieren las fotografías a medida que pasan sus plazos expositivos implica transformaciones en el enunciado del discurso, en la intencionalidad del fotógrafo, en los tiempos de recepción de un primer público privilegiado en una sala o alguna locación de exposición que deben diferir con los del público en general presente en las redes o en otros contextos donde llega tardíamente o mermada la calidad de la imagen. Este último público participará como espectador sujeto a otra –de tantas– realidades documentadas. Y mientras se expande la información, se expanden las posibilidades interpretativas de la imagen y ésta termina expandida, desbordada, sobre interpretada.

Durante la presentación que se hizo del proyecto de Dewever-Plana en Cayena, el autor afirmaba que la intención del proyecto no se ajusta a las necesidades de un público exterior, sino que apunta a una suerte de restitución de imágenes elaboradas con y para la comunidad wayapi.<sup>7</sup> El catálogo no estaba a la venta, se pudo apreciar brevemente mientras pasó de mano en mano entre el público asistente a las charlas de presentación en Noviembre de 2017. Meses después, se consigue en versión francesa y española por 33€ en editoriales de París y Barcelona, a la venta en internet. En este delicado e impreciso límite entre responsabilidad y rentabilidad, la seducción por un catálogo de primera, a todo color y en excelente calidad de impresión se torna estrategia de deseo que reafirma las colecciones de curiosidades del Nuevo Mundo, mientras las imágenes en internet crecen día a día junto con el seguimiento periodístico que sucede a las muestras en Europa sobre el proyecto. La restitución de la imagen a la comunidad juega en cambio un

<sup>7</sup> En efecto, se realizó una jornada de restitución en la comunidad, en el marco de *Rencontres Photographiques de Guyane*, donde se contó con la presencia de asistentes externos a la comunidad, medios de comunicación y representantes wayapi. Ver (video en francés): <https://chronique-du-maroni.fr/dune-rive-a-lautre-exposition-photographique-a-taluen/>

punto simbólico de integración entre el fotógrafo y la comunidad. En este punto, las imágenes fotográficas han rebasado las fuerzas de ambos, y se fugaron desde hace tiempo de los espacios y tensiones amazónicas, incluso, la preocupación del suicidio en los adolescentes wayapi. ¿A dónde fue a parar su imagen, y en qué lugar están las fotografías?

Preguntar por las fotografías no sólo implica localizar el catálogo que las contiene o la editorial que las difunde, porque allí no están –aunque allí se concentren–; se encuentran en espacios virtuales en expansión constante. Las fotografías de la muestra deambulan de maneras múltiples y fragmentadas entre plataformas de YouTube, Facebook, los motores de búsqueda de imagen o la página del artista. En esta última se exponen diversos proyectos realizados por Dewever-Plana de una calidad extraordinaria, donde no es claro si tal logro se debe a la composición de la imagen o sus narrativas que tejen las “nuevas” responsabilidades sobre las comunidades periféricas del planeta. Lamentablemente en México y el Cono Sur de América no se tiene licencia para apreciar los contenidos totales de esta página, ni de los documentales que anteriormente elaboró el fotógrafo en Guatemala como “*Alma*” –un documental basado en la vida de una exintegrante mara que narra pausadamente una biografía de delincuente-víctima–.<sup>8</sup> Pero se tienen tráiler de película, algunos minutos de Youtube y algunas notas críticas, no se ha tenido acceso al material completo en la página del documentalista. Quiénes ven del otro lado, y por qué es imposible ver las imágenes propias de este, insta a preguntar sobre la administración de la imagen a escala global y delata un proceso de crisis que la imagen –la que rebasa, pero se sustenta también en la fotografía documental- evidencia.

En todo este espectáculo que deja entre abrir los ojos para avistar la América salvaje, y donde esta no es capaz de mirarse a sí misma, no sólo por el horror de sus destrozos sino por el apoderamiento de sus horizontes visibles en manos de mercados globales claramente regulados, es necesario preguntar por el lugar del fotógrafo. Los fotógrafos agenciados y respaldados por el reconocimiento de certámenes internacionales actúan como órganos móviles de la mirada dominante que preserva intactos paisajes de la memoria de dominación reforzada con imágenes. La historia *bien contada, bien imaginada* es sujeto de su propio discurso.

Aunque las intenciones de producción de Dewever-Plana se integren en un proyecto que implica su vida en el trabajo de campo y busque por diferentes vías la sensibilización del público, las intenciones de difusión del material fotográfico

---

<sup>8</sup> Página oficial del documental <http://alma.arte.tv/fr>

se inscriben en una red de agencias que lo promueven comercialmente y, a la vez, reafirman el imaginario que se sostiene desde la colonia sobre la selva. El catálogo *D'un rive à l'autre* es un documento interesante que expone otra de las tantas anomalías del Amazonas, participando del imaginario exótico de la Guayana Francesa.<sup>9</sup>

La denuncia sobre el suicidio de jóvenes aborígenes, que fue en principio motor de su investigación, queda visiblemente retenida en un espacio ilegible donde se responde fácilmente con un hecho social a un dilema existencial que presentan los habitantes wayapi más jóvenes. Por eso se habla de la *ropa occidental*, y el *traje originario* como marcadores de tiempo y, sobre todo, de distancia de hábitos y costumbres entre el viejo y nuevo occidente, pues el proyecto apunta a develar la causa del problema, no a mostrar el problema ni asume el riesgo de proponer una solución o una demanda. Aquí la elipsis temporal en díptico *antes/ahora* de una misma persona en lugar de exponer un dilema, conserva explícita la respuesta. La imagen-retrato de temporalidades ficticias –porque es una ficción ese *antes* y ese *ahora*– opaca la experiencia de la vida wayapi, la vacía, suprime su contenido.

La imagen ha vuelto a fugarse; no se contiene. Esta fotografía busca contribuir a la reconfiguración de un discurso lógico, comprensible y a través de la saturación de signos que refieran al ícono del amerindio debe ser fácilmente digerible. El riesgo de este mecanismo es que no dirige el sentido de la fotografía, sino su contenido vaciado del sentido vital que no puede recogerse en el retrato, no le pertenece. Por ello, las metáforas visuales en el terreno documental plantean paradojas y un riesgo sobre-interpretativo a través de la abstracción. A la vez son un abismo que llega a ninguna parte, y así los hechos que relatan. La amplificación de la imagen abstracta en los espacios virtuales de distribución es una consecuencia del reduccionismo en los modos de ver a través de la fotografía. Cuando se delata una trinchera, la pregunta por las imágenes apunta a develar sus contenidos; lo que estaba no puede, no debe esconderse más allí.

El imaginario fotográfico del Amazonas ha atrincherado el *continuum* de la historia colonial, necesario para percibir colectivamente la extrañeza geográfica, la distancia temporal imposible de derribar, la nostalgia que hizo propio al origen

---

<sup>9</sup> Durante todo aquel tiempo, las selvas fueron consideradas para ser tanto periferias soñadas, como paisajes de abundante potencialidad. Esta visión tiene mucho que ver con el clima político y social, y las exploraciones científicas y económicas (*Traducción propia*). All that time rainforests were considered to be demeaning peripheries as well as landscapes of abundant potentiality. These views have much to do with the social and political climate of scientific and economic explorations (...) (Anja, 2006: 5).

de América como periferia –y esto se puede extender a otras geografías coloniales en el planeta. Cuando se pregunta por las fotografías hay que reconocer que se encuentran previamente dispuestas en la mirada, son anticipadas por el historial de imágenes políticas del que participan las relaciones globales centro-periferia. Las fotografías son ansiadas, esperadas, han estado deambulando en la mirada compasiva del rescate que posibilita la distinción y sumisión de los *otros* –pueblos, espacios, geografías–. La fotografía actúa como dispositivo de inspección que da cuenta de la historia, es un: *cómo van aquellos*. Las fotografías documentales desde la trinchera aseguran distinción frente a lo visto y protección ante su experiencia de vida. Aunque cruel, la historia en imágenes es bella.

### IMAGEN RESISTENCIA

*Los blancos duermen mucho,  
pero sólo sueñan con ellos mismos.  
Davi Kopanawa, Chaman yanomami.*

¿Por qué se insiste en su belleza? ¿Qué misterio resguardan las fotografías de Dewever-Plana? Mientras lo enseñan resguardan del mundo, de la vida en el mundo. La imagen de la vida paradójicamente es vista en la muerte de su instante fotográfico. La fotografía petrifica la vida, no la sostiene, no da cuenta de ella sino de su muerte. De ahí, la necesidad de curiosear, de incomodarse con el trasfondo de estas imágenes. Se ha mencionado de manera recurrente la elipsis temporal que propone la fórmula díptico en *D'un rive à l'autre*. Hay una invitación para cruzar el portal que propone la tensión *antes-después*. No es el tiempo solamente, aquí se implica necesariamente el espacio y el sujeto atravesado por él y en él. El espacio estalla, pide a gritos su aparición más que nada en este proyecto fotográfico, porque está paralizado, porque carece de importancia, porque no se contenta con el simulacro selvático que sirve como fondo a las personas retratadas de la comunidad wayapi.

Las palabras de Yanomami en el epígrafe de este apartado proponen también una crítica a la mirada occidental o blanca. El chamán no sólo cuestiona la episteme de la escritura, sino de las imágenes electrónicas, indaga sobre lo que no pueden atender, porque siempre devuelven una imagen-rebote del propio conocimiento blanco, son condicionadas por esta miopía estructural. El tiempo recorrido que se presume en la elipsis es también el espacio andado, habitado por distinciones cualitativas donde los procesos sociales y bióticos de la selva se van recreando en multiplicidad de plataformas e imágenes –no en fotografías–. El tiempo recorrido

en estas fotografías está mutilado, se le ha desmembrado en una metáfora lineal de la historia dominante que vaciando su sentido vital, restaura el orden simbólico de la imagen colonial –el de la imagen inerte del dominador, del arrasamiento del mundo–. No lo critica, lo sostiene.

Una mirada que tenga en cuenta esta tención, invita a detallar lo que Eduardo Grüner retoma en el *pathosformel* de Warbug, cuando explica que ese extraño síntoma de compromiso entre la belleza y el horror conforma un “modelo de sensaciones que retorna insistentemente a través de la historia de las representaciones”.<sup>10</sup> Aunque generen malestar las imágenes de guerra, de muerte y violencia son necesarias para esta mirada *blanca*, pues en ellas se funda un punto reticular de referencia en la mirada historizante. Ante tal atomización de rostros, cuerpos y espacios dislocados habría que retomar la geografía en su intensidad vital. Al respecto en esta reflexión se proponen dos imágenes igualmente volátiles y digitales, pero construidas desde espacios distintos; son imágenes-documento de naturalezas diferentes que atraviesan el espinazo del proyecto de Dewever-Plana y posibilitan situar la subjetividad en las respuestas, las acciones, las prácticas, antes de anquilosarlas en el documento fotográfico.

La primera concierne al reporte *Suicides des jeunes Amérindiens en Guyane française: 37 propositions pour enrayer ces drames et créer les conditions d'un mieux-être* presentado ante el gabinete gubernamental francés, después que el problema del suicidio en adolescentes de la comunidad wayapi de la Guayana Francesa fuera detectado y tomado en cuenta para exponerlo en París.<sup>11</sup> La distancia geográfica que embarga la relación entre el departamento y la metrópoli también da cuenta de un distanciamiento en las relaciones históricas particulares de cada uno de estos espacios, vinculados siempre por la colonia, pero desdibujados en una diversidad de contextos que es imposible aprehender. En el espacio oficial siempre prevalece la mirada de la responsabilidad metropolitana –tanto en el detonante del problema, como en la solución–.<sup>12</sup> El reporte describe lo siguiente:

<sup>10</sup> El autor desarrolla con estos elementos lo que constituye una *Antropología conflictiva de las imágenes*. La repetición de las formas de representación vacía paulatinamente el sistema de sensaciones del cual surge. Esta noción, a su vez la retoma del teórico y antropólogo francés Carlo Severi. Ver (Grüner; 2017).

<sup>11</sup> Suicidios de jóvenes amerindios en Guayana Francesa: 37 propuestas para detener este drama y crear las condiciones de bienestar. (Reporte presentado al Primer Ministro de Francia. Paris 2015) por Aline Archimbaud y Marie Anne Chapdelaine. *Traducción propia del título*.

<sup>12</sup> Es interesante notar la insistencia por localizar, describir y configurar la imagen de los amerindios guyaneses para que se pueda tomar en cuenta el contexto que habitan, donde las comunidades se enfrentan con la explotación ilegal de oro por parte de *orpailleurs* brasileros, contaminación en los ríos por mercurio, tráfico de armas, violencia, entre otras problemáticas.

Las causas del recrudecimiento del suicidio [entre los jóvenes amerindios, que fue promedio de uno por mes en 2015] son multifactoriales. Puede tratarse de razones muy diversas: aislamiento geográfico, pérdida o ausencia de perspectivas, razones económicas y sociales, causas sanitarias, intrafamiliares, identitarias y culturales. El reporte las examina de manera minuciosa no sólo para identificarlas, sino también para hacer un balance de lo que intentaron los servicios públicos o las propias comunidades para detener este engranaje de circunstancias. En consecuencia, el reporte se limita a hacer proposiciones concretas para remediar la situación<sup>13</sup>. (Archimbaud, 2015: 7)

El reporte fue presentado en 2015, en reacción un grupo de antropólogos, miembros de las representaciones gubernamentales, organizaciones locales, incluso la organización de *Rencontres Photographiques*, acudieron a este llamado para abordar el asunto y reconocerlo como un problema público para darle un espacio oficial. Aun así, continúa siendo un problema para la población wayapi, pues no ha cesado pese a diferentes medidas tomadas en estos años.

Una segunda imagen resulta de este marco de acciones donde la comunidad amerindia, por medio de trabajos colectivos y talleres con organizaciones no gubernamentales, establece puentes de comunicación y relación con otros grupos del departamento, incluso de Francia. De allí surge un interesante trabajo en el cual, el cruce de lenguajes musicales y audiovisuales logra extirpar parte de esta incomodidad en los mismos habitantes de la comunidad. Para hacer un llamado, levantar una voz y, sobre todo, explorar con otras herramientas como el rap, –el estilo de protesta favorito de las comunidades marginadas en el departamento–, se desdobra el esfuerzo para articularse en las lenguas nativas a la vez que se difunde en internet.

---

Para ello se puede revisar las notas de prensa (en francés) de la cadena Guyane Première, France Rfo, le Quotidien en los siguientes enlaces: <https://la1ere.francetvinfo.fr/amerindiens-guyane-oublies-republique-decryptage-455069.html>; <https://la1ere.francetvinfo.fr/2015/12/15/en-guyane-une-epidemie-silencieuse-de-suicides-chez-les-jeunes-amerindiens-315337.html>; <http://www.rfi.fr/emission/20170119-le-suicide-jeunes-amerindiens-guyane>; <http://lequotidien.fr/2016/01/20/9222/>

<sup>13</sup> Traducción propia al español. "Les causes d'une recrudescence de suicides sont multifactoriels. Il peut s'agir de raisons très diverses: isolement géographique, désœuvrement et absence de perspectives, raisons économiques et sociales, causes sanitaires, intrafamiliales, identitaires et culturelles. Le rapport les examine aussi minutieusement que possible, en essayant non seulement de les identifier (...) mais aussi de faire le point sur ce qui avait été tenté par les services publics ou les populations elles-mêmes pour enrayer cet effrayant engrenage. Par suite, le rapport s'attache à faire des propositions concrètes pour remédier à cette situation".

El video de la agrupación Teko Makan *No suicide*,<sup>14</sup> propone un llamado de atención, una manifestación que narra visualmente el problema, y en manos de sus pobladores, describiendo el día a día, rinde cuentas de las razones que ellos encuentran para explicar tal fenómeno. Esto no quiere decir que la versión legítima del problema repose en las líneas de estos cantos, o que la palabra al ser expresada por ellos, sea más verídica que otras. No obstante, deja ver las capacidades de articulación que se proponen para pensar el suicidio desde apropiaciones musicales que hacen los jóvenes de la comunidad con la conciencia de hacer contacto con otros grupos habitantes de la Guayana o Francia metropolitana. Antes que hacer un relato histórico de legitimidad, esta iniciativa persigue un puente de comunicación, y sobre todo, una posibilidad de escucha.

La música de la canción que mezcla *samples* de artistas rap caribeños con melodías en *crèole*, francés, portugués y lengua wayapi da cuenta de un detalle que dialoga de frente con la propuesta de Dewever-Plana. El vestuario empleado en el video es completamente occidental, la narración visual de lo cotidiano muestra que las formas de ver, vestirse y relacionarse –en los bares, restaurantes, o la vida social del pueblo– están claramente atravesadas por el sesgo de todas las otras comunidades de la Guyana en su comportamiento occidental.

Esta imagen audiovisual no disocia el antes y el después de las relaciones de la comunidad wayapi. No se quiere escenificar el sustrato de un pueblo nativo virgen en sus modos de habitar –esta sería la imagen mítica–. Más bien, se confronta con una invasión de formas que hace siglos viene asimilando. No se demerita la importancia del choque cultural, ni el evidente deterioro que ha acarreado para las comunidades nativas del Amazonas. Es claro que existen diferencias en las formas de educar, de concebir la naturaleza, la vida, la selva amazónica. Tampoco se desestima que la vinculación de las comunidades nativas al sistema pluricultural republicano de Francia implique habitar una tensión de traslapes temporales que recaen en el distanciamiento de sus territorios. Sin duda, todas estas problemáticas están implicadas en el problema, pero no son la única causa.

---

<sup>14</sup> Video en Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=R-8fD-LuUQY&list=PLLDyKkC-D6ApSh7ZMF4huOeCXQRPYrCeA&index=19>

*Teko Makan* es el nombre de una compañía conformada por integrantes de la comunidad Teko de la Guayana Francesa, que comparten territorio con la comunidad Wayapi. Ambas comunidades de origen tupi-guaraní han experimentado el aislamiento y el problema del suicidio. En este clip de video se recupera la iniciativa de jóvenes integrantes de la comunidad, para dar a conocer el problema y narrarlo desde su propia mirada, atendiendo a iniciativas y talleres donde participan diferentes organizaciones de la Guayana Francesa.



Los dos ejemplos visitados que buscan la imagen *del* espacio permiten situar el sujeto de la praxis vital, que no concuerda con el sujeto que relata la historia dominante; el primero es vital y móvil, el segundo inerte. Es relevante resaltar los actos comunitarios en distintos niveles porque dan pista de las formas de visibilización de los sujetos desde su temporalidad en contrapunto con la historia colonial – que finalmente es la que se busca en las imágenes fotográficas de corte documental-. Mientras la fotografía parece colapsar todo estado dinámico del tiempo y el espacio, bajo este sesgo dominante, la historicidad de la imagen de las comunidades se articula en una renovación constante.

Al respecto, el historiador mexicano Daniel Inclán sostiene que “la historia comunitaria no se estaciona (no está ubicada), se localiza en la movilidad de los cuerpos y las lenguas” (Inclán, 2015: 192). Así, una historicidad móvil contrasta con la imagen fotográfica documental, y con la noción de documento. A su vez delata la inevitable vitalidad de los pueblos por participar en la construcción de su propia imagen. Mientras la fotografía documental sitúa contextos imaginarios-imaginados se desentiende de las personas y los espacios; el discurso oficial desconoce el rumbo de las prácticas, y éstas, por su divergente velocidad lo sobrepasan. Por ello resulta clave establecer la distinción sobre la fotografía documental y su rol en la codificación de la historia dominante.

Ha sido necesario acudir con ojos curiosos a estas imágenes comentadas para conocer el problema en manos de otras fuentes, y con ello bordarlo desde aspectos gubernamentales e íntimos. De paso, un acercamiento de este talante con la comunidad wayapi, permite diferenciar también los niveles de construcción del sujeto en tanto aborigen, a lo largo y ancho de América Latina. La construcción de esta sujetidad en la Guayana francesa está siempre contestando a una geografía muy lejana que la enmarca por su distancia, con una visión de pasado muy primaria. La noción del indio sujeto a la selva por su condición de *salvaje*, y no por su vida indígena es uno de los imaginarios anclados más profundamente en la conciencia escópica del mundo occidental. De allí surge la justificación de culpar al *choque* de culturas de la precariedad del indio, despojándole de su potencia creativa. Se requiere actualizar las reflexiones sobre el tiempo histórico que la metrópoli propone, y ante el cual, antes de una asimilación, busca justamente su propio espacio, su propio tiempo –el tiempo y espacio de la vida de la selva-.

Extraer el retrato de las personas disociadas de su medio es una mutilación de todos los sentidos que importan para un habitante wayapi sobre su entorno. Por tanto, este retrato no puede hacer visible el problema del suicidio de los jóvenes wayapi. En la noción de mundo de esta comunidad el *humano* como único



sujeto es algo extraño. No sólo se suicidan los adolescentes, ríos contaminados, diferentes problemas de violencia entre grupos etno-culturales diferenciados y el testimonio vivo por una selva que poco a poco muere, concierne directamente con la muerte de los más jóvenes. Por ello, una imagen abstracta que desnuda al habitante amazónico de su piel selvática y que anuncia problemas abstractos como el choque colonial o la vida aborígen vs la vida occidental, dice más cuando se instala en el espacio del que surge desgarrándose de él en todo su dolor. La fotografía documental dice más cuando ella misma se desprende de la abstracción, renuncia a la pretensión ilustrativa y respeta el espacio de la vida.

El espacio de la selva no corresponde con un espacio abstracto, ni el de la vida, ni el de la muerte de los wayapi. Juan Duchesne, al retomar las palabras de Kopanawa, chamán de la selva brasilera, entiende que la *imagen*<sup>15</sup> de la que hablan los amerindios tiene una noción transformadora, es una particularidad de la vida que permite entender el territorio. Por eso no es extraño su desdoblamiento en los medios audiovisuales o las estrategias de comunicación a las que recurren, no sólo por agregarse al imaginario juvenil de la industria cultural, sino porque comprenden que este transporta un mensaje y aún, con la carga de los medios virtuales, se pueden construir esquemas de prácticas y acciones concretas de la comunidad sobre sus propios problemas. Todo este universo de imágenes contrastantes entre formatos dados y apropiaciones, una suerte de mestizajes de medios y expresiones pugna por un diálogo:

También los humanos, los chamanes devienen *imágenes*. Todas estas *imágenes* conforman la colectividad de colectividades que es el territorio. Poco o nada tienen que ver estas *imágenes* con las ideas platónicas, porque son transformadoras y múltiples, se metamorfosean y multiplican, y revierten sus relaciones según la perspectiva, sin atenerse al tipo de función arquetípica, de modelo eterno con cualidades fijas, que se le asigna a la idea. Por eso los chamanes devienen *imagen* al devenir-otros. Devenir *imagen*, en general, es un devenir otro, no es cumplir la correspondencia con la Idea ni cumplir el arquetipo (Duchesne, 2015; 277).

En esta lógica, si no se repara en disputar los lugares comunes tanto de la producción del universo de la imagen occidental, como de su distribución, será difícil desprenderse de las relaciones imperiales que dispusieron los actores y los espacios como sujetos de dominación en encuadres definidos. Es frecuente encontrar reflexiones ancladas a una disputa por la imagen de los dominados. Es una pelea vaga, la imagen es algo que siempre tiene la capacidad de crearse, está

<sup>15</sup> Las cursivas empleadas para la palabra *imagen*, se vinculan a la noción propuesta por Kopanawa y se colocará en itálicas para distinguirla de otros usos en el texto.

vinculada al poder ser y hacer de las comunidades y no se contiene en los mecanismos de representación más visitados por occidente –fotografía, cine, literatura o poesía–. La imagen está anclada a la experiencia de vida, es un asunto estético que delata la experiencia en el mundo y por tanto es un campo de exploración. Lo que se debe disputar es el ámbito de resonancia de todas las imágenes creadas sobre los entornos geo-culturales dominados. La imagen que se demanda es la del espacio desde su condición de experiencia –cómo es percibida la vida–; la de la *espacialidad*. Se demanda la espacialidad en su cualidad amazónico-francófona –la de los wayapi, que se conecta con otras comunidades del sistema selvático para este caso–.

### REFLEXIÓN FINAL: A RAS DE SUELO

*Quizá deban existir imágenes, fotografías, huellas de lo real a distancia  
para que lo inimaginable pueda ser recordado.*

*Harun Farucki, Crítica de la mirada.*

Esta última *imagen* que se hace en la colectividad del territorio como un todo vinculado con la capacidad transformadora y relacional de la vida irremediamente expone la tensión entre cuerpo político-poético vs cuerpo representado-histórico y social. Para responder qué sucede con la fotografía documental después de hallar un enclave de producción en los espacios periféricos se debe reconocer la cualidad de espejo de la mirada que instala su discurso y así mismo reconocer que está limitado por la propia naturaleza de la fotografía. Nunca dará imágenes totales ni vitales, pues una fotografía desde el hecho mismo del encuadre es fragmentaria, limitada, desmiembra los espacios, los contextos, los sujetos y se hace ella sola relato, hace a la imagen que contiene el relato en una historia. Como se ha dicho, es un dispositivo que instala la permanencia del curso de la historia dominante en la distancia. La fotografía documental invita ante todo a una interpelación incómoda sobre el cuerpo de la *imagen* viva frente al cuerpo de la imagen muerta (la fotografía hecha documento).

El cuerpo de las víctimas de suicidio de la comunidad wayapi ha escapado a su propia representación, son cuerpos poético-políticos que responden a un sistema de sentidos arraigados al dolor de la selva amazónica, cuerpos invisibles e irrepresentables y en ellos, el suicidio es un gesto de aviso, de dolor, no debe leerse sólo como un indicador de una patología demográfica. En ese sentido, las fotografías de Miquel Dewever-Plana adquieren un horizonte de honestidad profunda con el

discurso histórico-social dispuesto en el *continuum* de imaginarios occidentales sobre el Amazonas. *D'un rive à l'autre* habla de la historia colonial cuando mira sus historias y es incapaz de comprenderles, pero aun así, estima posible observarlas, colocarlas en frente y conmovirse. Exhorta también a la resistencia ante a la aceptación de esas muertes.

No obstante, la resistencia en el *continuum* de la fotografía documental se instala en una imagen que no muere: la del peso de la historia dominante, colonial, legítima y oficial – es la historicidad que ha creado también las herramientas para preservarse y sostenerse-. Los adolescentes que cometieron suicidio no viven más en la representación oficial, pero hacen parte de la memoria vital de su comunidad, de la cual es parte la selva amazónica. El suicidio es memoria de las muertes de la selva. Su *imagen* seguramente no dure mucho o dure en la temporalidad del tratamiento político, gubernamental o mediático del problema. La trampa de la imagen fotográfica en este sentido es la veladura sutil y delicada que traza estéticamente sobre los sujetos a favor del ícono. ¿Cuál? El del aborigen atormentado, el de la selva ávida de rescate pero fervientemente resistente. El ícono del mito del colonialismo, el cual nunca ha perdido su sentido de realidad, gracias en parte a las imágenes fotográficas que lo sostienen.

La fotografía documental en perspectiva histórica es un eje relacional de horizontes que construyen distancia, cuyo soporte se encuentra en expansión en las redes de información, en los concursos, en las instituciones gubernamentales, culturales y periodísticas. El horizonte se expande, se hace ilegible y aturde la vista, a la vez que la encanta porque es majestuoso. Por debajo, muy cerca pasan desapercibidas las pequeñas estelas de luz, como dice Didi-Huberman (2009), las *luciolas* de las pequeñas imágenes, como la de la selva que explicaba Duchesne. De ahí que el conocimiento de toda fotografía no esté en ella misma, sino fuera de ella. La fotografía documental es invitación para salir de la diégesis de su imagen estéril. La vida, cuando deviene *imagen-territorio* puede ser resistencia. Hay un breve comentario de Deleuze que describe este movimiento:

La voz se va elevando, de nuevo, aquello de lo que nos está hablando pasa por debajo de la tierra baldía, debajo de la tierra desierta que la imagen visual nos estaba mostrando, imagen visual que no tiene nada que ver con la imagen sonora, o que no tenía relación directa con la imagen sonora. Entonces ¿qué es este acto del habla que se eleva en el aire mientras su objeto está pasando por la tierra? Resistencia, acto de resistencia<sup>16</sup> (42'09" – 43'15").

<sup>16</sup> Gilles Deleuze, titulado en español ¿Qué es el acto de creación? en <https://www.youtube.com/watch?v=dXOzcexu7Ks>

Delatar las trincheras, rescatar los espacios –la *imagen* territorio– y creer que la resistencia ante todo implica el acto sutil de cuestionar la muerte, conforman un primer paso donde se valida el interés por la vida de la selva y sus jóvenes que desean acabar con una forma de existencia. La resistencia consiste en pisar más de cerca la tierra y mirar con recelo y aunque bello, el horizonte de las imágenes de la historia oficial, que deja de ser unívocamente dominante, porque se mira desde los pies, se camina.

La fotografía de Miquel Dewever-Plana ha sido magistral en sus formatos técnicos, en sus contenidos académicos y formales, a la vez que valiosa, porque ha servido de pretexto para realizar esta reflexión que permite cuestionar los lugares de producción y recepción de las imágenes fotográficas. También ha permitido mirar lo unimaginable –jóvenes aborígenes que se suicidan en la selva-. Todo este proyecto es un pretexto valioso para hilar una mirada situada desde la periferia, desde México avistando la selva amazónica, una selva muy próxima pero distanciada. Gracias a ello *D'un rive à l'autre* no es más un espejo que mira desde su mismo costado hegemónico invocando las paranoias de la historia que sustenta. El ras de suelo obliga a una intromisión en el universo de la circulación de las *imágenes*, aunque ello resulte en frustración empañada de contenidos sociales, aunque ello resulte en un ejercicio de distanciamiento para poder acercarse.

Caminar el espacio del suelo, de la selva, del aborigen o de la ausencia del adolescente suicida, oponiendo este gesto atormentado a las instantáneas que lo confinan en cualidad inerte y muerta, hace parte del acto de resistencia. Así se posibilita la visibilización de los sujetos en sus sinuosos recorridos, en sus estrategias apropiadas que dislocan, que se chocan, que logran su cometido o se estrellan en su precariedad, pero condensan experiencia. La trinchera encubre, distancia y hace cómoda la mirada. En el gesto de resistencia en cambio, se recupera el sujeto de la experiencia, de la vida, de la praxis -no un retrato inerte-, una imagen viva –como chamanes de su territorio- que se metamorfosea y multiplica en la incomodidad de su mirada. La historia a ras de suelo, con los pasos, posibilita la recuperación de las *imágenes- espacios* en su vitalidad, y no sobre los espacios coloniales en su esterilidad. Una historia desde esta óptica anamórfica no está trazada, se escapó del código, y se instala en la condición incesante de la vida de los sujetos. La historia a ras de suelo es apertura de experiencia para caminar con los ojos abiertos.

## GALERÍA DE IMÁGENES<sup>17</sup>

Catálogo de *Rencontres Photographiques*- Guayana Francesa 2019 <http://www.rencontresphotographiquesdeguyane.com/>

Sitio oficial Miquel Dewever Plana <http://www.miquel-dewever-plana.com/-/galleries/projets-en-coursproject-in-process>

En la restitución del proyecto con la comunidad Wayapi <http://www.parc-amazonien-guyane.fr/fr/actualites/lexposition-dune-rive-lautre-sur-les-rives-des-fleuves>

Editorial Blume – la presentación de Miquel Dewever Plana. *Entre dos Aguas* (Título en español del proyecto *D'un rive à l'autre*) <https://www.youtube.com/watch?v=SucEhjje4E>

En el recaudo editorial *KisskissBankBank* <https://www.kisskissbankbank.com/d-une-rive-a-l-autre-livre-solidaire-pour-les-amerindiens-de-guyane>

En Google images [https://www.google.com/search?q=miquel+dewever+plana+d%27une+rive+a+l%27autre&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjLs-Jyyu8vgAhXfHzQIHf70AJ4Q\\_AUIDigB&biw=1366&bih=608](https://www.google.com/search?q=miquel+dewever+plana+d%27une+rive+a+l%27autre&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjLs-Jyyu8vgAhXfHzQIHf70AJ4Q_AUIDigB&biw=1366&bih=608)

El video clip *No suicide* de Teko Makan <https://www.youtube.com/watch?v=R-8fD-LuUQY&list=PLLDyKkCD6ApSh7ZMF4huOeCXQRPYrCeA&index=19>

Sitio Oficial de *Alma-hija de la violencia*. Documental <http://alma.arte.tv/es/>

*Alma* (documental web), otro proyecto de Miquel al norte de la Guayana en Guatemala. YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=WzQVLcpx6uE>

## BIBLIOGRAFÍA

ARCHIMBAUD, ALLINE y MARIE ANNE CHAPDELAIN (2015); *Suicides des jeunes Amérindiens en Guyane française: 37 propositions pour enrayer ces drames et créer les conditions d'un mieux-être*. France: Rapport à Monsieur le Premier Ministre de la France.

BERGER, JOHN (2006); *Para entender la fotografía*. Barcelona: Gustavo Gilli.

DIDI-HUBERMAN, GEORGES (2009); *Supervivencia de las luciérnagas*. Madrid: Abada Editores.

DUCHESNE-WINTER, JUAN (2015); *Caribe, caribana: cosmografías literarias*. San Juan de Puerto Rico: Ediciones Callejón.

GRÜNER, EDUARDO (2017); *Imágenes malditas*. Buenos Aires: UBA ediciones.

<sup>17</sup> La siguiente galería se conforma a partir de los enlaces web tanto de las páginas oficiales, como de los motores de búsqueda o plataformas de video web que el artículo refiere. Se invita a ampliar la experiencia que expande las condiciones de las fotografías en el universo virtual. Así, dependiendo del lugar de ubicación de las lectoras y lectores, se podrá acceder a los contenidos o no. Tal acceso también hace parte de la experiencia de estas imágenes.

INCLÁN SOLÍS, DANIEL (2015); *El problema del sujeto de la historia. Los discursos críticos latinoamericanos a finales del Siglo XX*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.

NYGREN, ANGYA (2006); "Representations of Tropical Forests and Tropical Forest-Dwellers in Travel Accounts of 'National Geographic'". En *Environmental Values*. Vol 15 (pp. 505-525) White Horse Press.

## WEB

Recontres Photographiques de Guyane. *Página oficial del evento*. <http://www.recontresphotographiquesdeguyane.com/> Consultado Noviembre de 2017

BADÍA, DIEGO-THOMAS. *Amérindiens de Guyane : les oubliés de la République ? [DECRYPTAGE]* Guyane Première <https://la1ere.francetvinfo.fr/amerindiens-guyane-oublies-republique-decryptage-455069.html> Consultado Enero de 2018

La1ere.fr avec AFP -France info. *En Guyane, une «épidémie» silencieuse de suicides chez les jeunes Amérindiens* <https://la1ere.francetvinfo.fr/2015/12/15/en-guyane-une-epidemie-silencieuse-de-suicides-chez-les-jeunes-amerindiens-315337.html> Consultado Febrero de 2018

HÉDON CLAIRE. *Le suicide des jeunes Amérindiens de Guyane* Radio France International <http://www.rfi.fr/emission/20170119-le-suicide-jeunes-amerindiens-guyane> Consultado Febrero de 2018

AMRI, FAROUCK. *Le Quotidien- Journal Mercredi, c'est Farouk Amri !! Une tragédie française : le suicide des amérindiens en Guyane* <http://lequotidien.fr/2016/01/20/9222/> Consultado Febrero de 2018

TEKO MAKAN. *No suicide Clip*. <https://www.youtube.com/watch?v=R-8fD-LuU-QY&list=PLLDyKkCD6ApSh7ZMF4huOeCXQRPYrCeA&index=19> Consultado Febrero de 2018


## El Banco Mundial en la Argentina: Consolidación de la plataforma agroexportadora\*

### The World Bank in Argentina: A Consolidation of the Platform of Agricultural Exports

### O Banco Mundial na Argentina: Consolidação da plataforma agroexportadora

NICOLE TOFTUM\*\* Y JUAN FAL\*\*\*

**RESUMEN:** El objetivo de este trabajo es revisar el accionar del Banco Mundial (IFC) en Argentina a partir del financiamiento otorgado al sector privado durante el período 1997-2011. Dicho financiamiento, estuvo orientado, en un alto porcentaje, a incrementar la eficiencia de producción, crushing, almacenamiento y exportación de productos agrarios. El análisis nos lleva a reflexionar sobre el desarrollo del último eslabón del entramado productivo en el cual, el Banco Mundial, a través del financiamiento otorgado a las empresas privadas, consolida una plataforma agroexportadora de productos de bajo valor agregado.

**PALABRAS CLAVE:**  *agropecuario, Banco Mundial, agroexportador.*

**ABSTRACT:** The goal of the author of this article is to review the actions taken by the World Bank in Argentina through the financing provided to the private sector in the period from 1997 to 2011. This financing was principally oriented to increase the efficiency of production, crushing, storage and exportation of agricultural products. The analysis makes us reflect on the development of this last link of the production framework in which the World Bank through the support given to the private sector consolidates an export oriented agricultural platform of products with a low added value.

**KEYWORDS:**  *agricultural sector, World Bank, agro export.*

\* El presente artículo formó parte de dos proyectos de investigación: Por un lado, del proyecto “El Impacto del Banco Mundial en el sector agrícola del Chaco Argentino” en el marco del proyecto “Nuevos Desafíos de la Periferia Latinoamericana: cambios en la división internacional del trabajo y agotamiento del patrón energético”, del área de Economía Política de la Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS) y, por el otro, del proyecto PAPIIT IN302018 “Construcciones sociales alternativas ante los límites planetarios a la acumulación capitalista”, apoyado por la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

\*\* Licenciada en Economía Política, UNGS. Maestrando en Desarrollo Económico, en el Instituto de Altos Estudios Sociales (IDAES) de la Universidad Nacional de San Martín, Argentina (UNSAM). <nicole.toftum@gmail.com>.

\*\*\* Doctor en Estudios Latinoamericanos por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Investigador del área en Economía Política, UNGS. <jfal@campus.ungs.edu.ar>.

**RESUMO:** O objetivo deste trabalho é revisar as ações do Banco Mundial (IFC) na Argentina a partir do financiamento outorgado ao setor privado durante o período 1997-2011. Tal financiamento esteve orientado em alta porcentagem para aumentar a eficiência de produção, moagem, armazenagem e exportação de produtos agrários. A análise nos leva a refletir sobre o desenvolvimento do último link da rede produtiva no qual o Banco Mundial, através do financiamento outorgado para as empresas privadas, consolida uma plataforma agroexportadora de produtos de baixo valor agregado.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Setor Agropecuário, Banco Mundial, Agroexportador.*



**RECIBIDO:** 13 de junio de 2018. **RECIBIDO:** 11 de septiembre de 2018.

---

## INTRODUCCIÓN

**R**eflexionar sobre los recursos naturales (en particular la agricultura) supone discutir la transición en curso de la sociedad fosilista a la bioeconomía y su impacto en el uso del suelo, para lo cual, resulta necesario pensar el cambio tecnológico y los agentes involucrados detrás de dicha transición: los Estados Capitalistas (periféricos y centrales), los “organismos financieros internacionales” (Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y Fondo Monetario Internacional) y las empresas que están en curso y que son parte de una de las últimas grandes revoluciones del capital: el manejo del suelo y la privatización de la vida.

En esta línea, es posible notar para el caso argentino, que el interés de Estados Unidos y el Banco Mundial (BM) sobre la agricultura del norte país y su biodiversidad y agua ha sido una novedad de los últimos quince años. La materialización de ese interés se observa en los proyectos que han financiado tanto al Estado como al sector privado, ya sea para la construcción de carreteras, el fomento de la “competitividad” de los pequeños y medianos productores, la construcción de canales de drenaje para el desarrollo del sector agrícola, el cuidado de la biodiversidad y el agua, el desarrollo de la producción de soja, entre tanto otros. Es así como los proyectos financiados por el BM pasan de hacer un fuerte hincapié en la reforma del Estado (mayormente durante la primera mitad de la década del '90) a interesarse por los recursos naturales.



Resulta oportuno señalar, como marco general al tratamiento del accionar del BM-IFC<sup>1</sup> en Argentina, que previo a la etapa que comienza luego de la entrada masiva de los transgénicos en el país en el año 1996 –la cual definirá en gran medida lo acontecido con posterioridad–, el BM otorga desde fines de la primera década del '80 hasta 1997 cuatro tipos de préstamos a través del BIRF: los destinados a 1) programas sociales; 2) infraestructura; 3) ajuste estructural y 4) asistencia técnica. Todos ellos fueron otorgados en los primeros años (1991-1996) con obligaciones de pago que superarían la propia década del noventa.

Durante ese primer período se otorgaron 24 créditos y a partir de 1996 se autorizaron veintiséis nuevos préstamos, de los cuales la mitad estuvieron destinados a sellar las reformas estructurales encaradas en la primera etapa y que no habían sido incluidos hasta ese entonces, como fue el proyecto de reforma de las obras sociales sindicales,<sup>2</sup> el cual suponía su traspaso a manos privadas, así como también la extensión de la privatización de otros sectores como la de los aeropuertos y el transporte público de la ciudad de Buenos Aires (subterráneos y ferrocarriles metropolitanos).

La implicancia de cada uno de estos proyectos fue diferente, en tanto embistieron la capacidad de reproducción de la fuerza de trabajo e impulsaron el proceso de desmantelamiento del aparato productivo, y, con ello, la desnacionalización de los recursos estratégicos de la Nación, eliminando cualquier tipo de dudas sobre el carácter de clase y de Estado (el que se opera desde Washington) que a lo largo del tiempo ha representado el BM.

Luego de esta serie de préstamos, el BM cambiaría el eje de su interés en Argentina durante los años dos mil, colocándolo en la agricultura del norte argentino, particularmente en su biodiversidad y agua. La materialización de ese interés se observa en los proyectos que ha financiado para la construcción de carreteras, el fomento de la “competitividad” de los pequeños y medianos productores –que no es otra cosa que el financiamiento de la agricultura industrial–, la construcción de canales de drenaje para el desarrollo del sector agrícola y el cuidado de la biodiversidad y el agua. De esta manera, el BM pasa de hacer un fuerte hincapié en la

---

<sup>1</sup> El IFC (Corporación Financiera Internacional) es el ente dentro del Banco Mundial que se ocupa del financiamiento a empresas privadas, mientras el BIRF es aquel encargado del financiamiento a entes nacionales.

<sup>2</sup> Detrás de la idea de privatizar las obras sociales sindicales se encontraba otro objetivo más importante que era la desestructuración del aparato sindical, dado que una de las principales fuentes de financiamiento del sindicalismo argentino han sido sus propias obras sociales. La privatización de las obras sociales hubiese significado la disminución del poder económico y organizacional del sindicalismo argentino.

reforma del Estado a interesarse por la captura de la biodiversidad y por la consolidación de una plataforma agroexportadora a través del control de los pequeños y medianos productores y el desarrollo de la infraestructura vial.<sup>3</sup>

Hay que considerar que la disputa por los recursos naturales está en el marco de una estrategia más amplia que incluye al IIRSA<sup>4</sup> y otros proyectos de la misma índole, cuyo objetivo es garantizar la captura de la biodiversidad en tanto materia prima de la ingeniería genética.<sup>5</sup> Este sería el camino que propone el BM como salida al agotamiento de los recursos fósiles.<sup>6</sup> Es decir, lo que está en disputa es la transición energética. Esta es la verdadera magnitud del problema desde el punto de vista geopolítico y así lo ha planteado Estados Unidos desde la segunda posguerra: la cuestión es posibilitar el abastecimiento de los recursos estratégicos necesarios para garantizar el sustento de su propio crecimiento, para lo cual Estados Unidos diseña e implementa estrategias de control territorial sobre los países periféricos, ya sea a través de intervenciones directas, como las militares, otras tendientes a provocar inestabilidad política y social, o las dirigidas a no permitir la industrialización y, por lo tanto, el *no consumo* de recursos naturales,<sup>7</sup> para las que el BM es uno de sus brazos ejecutores.

<sup>3</sup> Para mayor información al respecto, véase: Agroindustrias, biotecnología y desarrollo: reflexiones acerca del discurso y praxis del Banco Mundial en Argentina, (1997-2010) (Fal, J.; Allami, C., 2017) el cual fuera aprobado sujeto a modificaciones en enero pasado por la Revista Ensayos de Economía, Facultad de Ciencias Humanas y Económicas Universidad Nacional de Colombia-Sede Medellín (<https://revistas.unal.edu.co/index.php/ede/article/view/66525>).

<sup>4</sup> Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Sudamericana (IIRSA). Es un proyecto impulsado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Fonplata y la Cooperación Andina de Fomento (CAF). IIRSA se presenta como una iniciativa multinacional y multisectorial que abarca diferentes tipos de infraestructura, como son carreteras, gasoductos, oleoductos, eólicas, puertos, entre otras. Oficialmente se dice que habrá mecanismos de coordinación entre los gobiernos, las instituciones financieras multilaterales (léase el BID, la CAF, el FONPLATA, etc.) y el sector privado. Sin embargo, aquello que desde la versión oficial se presenta en términos positivos, como lo es la integración, no resulta ser así cuando se analiza desde una visión crítica, en tanto que lo que está detrás del proyecto es el establecimiento de una plataforma agroexportadora, cuya consecuencia es poder nutrir de recursos naturales no renovables a los países centrales y, de esa manera, vaciar a América Latina.

<sup>5</sup> Por ingeniería genética se entiende al conjunto de tecnologías y metodologías que permiten transferir genes de un organismo a otro.

<sup>6</sup> Para mayor información, véase Fay, M (2012), del BM. El título del trabajo es muy claro: “*Inclusive Green Growth. The Pathway to Sustainable Development*”.

<sup>7</sup> Para más información, véase John Saxe Fernández (2006; 2012), Andrés Barreda (2003); James Cockcroft (2001) y John Hart (2010), entre otros. Al respecto, Saxe Fernández (2012) señala: “Luego de la Segunda Guerra Mundial y ante escenarios de escasez de recursos naturales, Truman creó una comisión bajo W. Paley, para determinar si Estados Unidos contaba con los medios materiales para sostener su civilización. El Informe Paley (1952) ofreció valiosos datos sobre los

En arreglo a lo planteado, el objetivo de este trabajo es realizar un estudio exploratorio de los proyectos financiados por el BM al sector privado en Argentina durante el período 1997-2011 a través del IFC,<sup>8</sup> a partir de los documentos y fichas técnicas divulgados por la entidad sobre cada proyecto. El análisis nos permite presentar, por un lado, algunas reflexiones preliminares sobre la continuidad de nuestra economía como plataforma agroexportadora, con la consecuente inviabilidad de un desarrollo socio-económico sustentable y, por el otro, algunos elementos sobre las implicancias de los proyectos en relación al control territorial y social, considerando que el conjunto de financiamiento otorgado por el BM – IFC fue destinado a empresas dedicadas al desarrollo portuario y al almacenamiento y procesamiento de soja.

Entendemos, en este sentido, que el trabajo puede ser un primer punto de partida para el análisis específico de los proyectos financiados por el BM en la Argentina y la región y sus implicancias sobre el tejido productivo y social del país, no siempre considerados a la hora de pensar el desarrollo local.

#### PROYECTOS FINANCIADOS POR EL BANCO MUNDIAL (IFC)<sup>9</sup> EN ARGENTINA ENTRE 1997-2011

Argentina es miembro del IFC desde 1959 y de acuerdo a lo expresado por la entidad, se ha enfocado desde entonces en financiar a sectores exportadores y

---

límites que se enfrentarían entre las necesidades de gas, petróleo, minerales, metales etcétera de Estados Unidos y cómo satisfacerlas ante la recuperación europea, la perspectiva de guerra con la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y el interés de naciones menos desarrolladas, pero ricas en recursos a usarlos en su industrialización, en lugar de exportarlos, todo lo cual le disputaría su acceso a dichos recursos. Desde entonces Estados Unidos nunca quitó el dedo del renglón desindustrializador en especial al sur del Bravo. Menos cuando llegó al techo de producción petrolera en los 1970 y Blyth, Eastman & Dillon, asesora de inversionistas de Wall Street, planteó (1979) que, de cara a las convulsiones en Medio Oriente y ausentes las diferencias nacionales entre Canadá, Estados Unidos y México (*sic*) procedía integrar los vastos recursos energéticos de América del Norte a su aparato económico y político-militar, mediante un sistema eficiente de distribución energética y una suerte de mercado común.”

<sup>8</sup> No serán motivo de análisis los proyectos que el BM financia a los Estados, financiamiento realizado a través del BIRF, producto de que ya fuera analizado en <https://revistas.unal.edu.co/index.php/ede/article/view/66525>. Sólo nos ocuparemos, como fuera señalado, de aquellos proyectos financiados por el Banco al sector privado en forma directa.

<sup>9</sup> El IFC (por sus siglas en inglés) es una de las tres instituciones que conforman el Banco Mundial y, como tal, se rige por el mismo discurso de créditos a países para incentivar el desarrollo, pero aplicándolo a empresas y corporaciones privadas radicadas en estos países, a diferencia del BIRF que lo hace con el Estado.

financieros para generar empleo y satisfacer necesidades de individuos de bajos ingresos. En los proyectos que esta entidad ha financiado en Argentina entre los años 1997 y 2011, se observa el mismo interés en financiar la producción y exportación de actividades intensivas en recursos naturales que en los proyectos del BIRF dirigidos al Estado argentino.<sup>10</sup>

El IFC financió bajo el período en cuestión 73 proyectos de inversión, de los cuales serán considerados solo 72, puesto que la presentación oficial de uno de ellos no cuenta con la información suficiente para los intereses del presente trabajo.<sup>11</sup> A partir del estudio de estos documentos y los objetivos de los proyectos se observa una concentración del financiamiento en 5 grandes sectores: i) frutas y vegetales, grasas y aceites vegetales, agronegocios y otros alimentos,<sup>12</sup> ii) producción de gas y petróleo, iii) minería y productos misceláneos derivados,<sup>13</sup> iv) puertos, y v) sector financiero privado.

En el cuadro 1 puede observarse la clasificación, distribución y financiamiento de los proyectos.

En términos generales, lo que puede observarse con claridad en lo planteado en el cuadro 1, es que la mayoría de los proyectos financiados por el IFC fueron destinados a fomentar la producción y la exportación de bienes que no suponen un nivel considerable de valor agregado, pero que además, carecen de cualquier tipo de incentivo a la innovación tecnológica y científica. Es decir, el patrón de financiamiento del IFC mantiene un esquema global en el que los avances tecnológicos son distribuidos de un modo desigual, a partir del cual, los países periféricos reciben tecnología obsoleta,<sup>14</sup> profundizando el perfil primario, lo cual refuerza

<sup>10</sup> Ver Fal, J.; Allami, C., 2017.

<sup>11</sup> En el año 2011 se divulgó el sumario de revisión ambiental y social del proyecto “Kordsa Argentina”, pero no el sumario de inversión en el que se especifica la fecha de aprobación y el financiamiento para este proyecto.

<sup>12</sup> En la clasificación del IFC “frutas y vegetales”, “grasas y aceites vegetales”, “agronegocios” y “otros alimentos”, son sectores distintos. Sin embargo, a los efectos del presente trabajo, se agrupan en una misma clasificación porque todos ellos están relacionados directamente con el sector agroindustrial, hacia el cual están dirigidos todos estos proyectos.

<sup>13</sup> En el IFC, cada mineral extraído aparece como un sector diferenciado y en el presente trabajo han sido agrupados bajo el rótulo de “minería”. A su vez, el sector “productos misceláneos derivados” ha sido incluido porque en el marco de la nueva división internacional del trabajo, no tiene sentido considerar la producción de manufacturas básicas, de bajo valor agregado y bajo contenido tecnológico con la apreciación positiva que ha tenido en períodos de una menor segmentación productiva a escala global.

<sup>14</sup> Para mayor información sobre la distribución espacial de la tecnología, véase Arceo (2005).

su atraso en las capacidades de desarrollar de tecnología propia. La información desagregada por sector se encuentra en el cuadro 2.

Cuadro 1. Distribución de proyectos y financiamiento por sector

Sectores	Cantidad de proyectos	Financiamiento del IFC*	Porcentaje del financiamiento total
Frutas y vegetales, aceites y grasas vegetales, agronegocios	19	551	23,35%
Producción de gas y petróleo	9	520,5	22,06%
Minería y productos misceláneos derivados	7	144,52	6,13%
Puertos	5	124	5,26%
Sector financiero privado	16	639	27,08%
Otros	16	380,25	16,12%
<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>2359,27</b>	

\*Financiamiento del IFC en millones de USD.

Fuente: Elaboración propia en base a IFC: [www.ifc.org](http://www.ifc.org)

De los 72 proyectos considerados, 19 son destinados a actividades relacionadas fuertemente con el sector agrícola, constituyendo un 23,35% del financiamiento total. Un caso ejemplificador es el de la Aceitera General Deheza (AGD), empresa de capital argentino, de la cual es dueña la familia Urquía, localizada en las provincias de Córdoba y Santa Fe, aunque con extensiones de tierra también en Santiago del Estero, Chaco y Buenos Aires. Esta compañía, que es la principal procesadora de oleaginosas y exporta un 80% de sus ventas (IFC; 2002), fue beneficiaria de tres financiamientos distintos en los años bajo análisis:

- i. AGD (2009): 70 millones de dólares destinados a la expansión de bienes de capital;
- ii. Aceitera General Deheza (2004): 70 millones de dólares destinados a la construcción de depósitos, al incremento en la capacidad de procesamiento de oleaginosas y a la producción de harina de soja, y
- iii. Aceitera General Deheza II (2002): 30 millones de dólares utilizados para que la empresa pueda completar la compra prevista de granos de soja, la cual se vio dificultada por la crisis previa.

Poco después de la crisis del 2001, el IFC otorgó otros proyectos de financiamiento orientados a mantener la oferta de granos (tanto para el mercado interno

como para el externo) alegando la importancia de incrementar la productividad en este sector en el cual Argentina posee ventajas comparativas. Estos fueron los casos de Molinos II y Vicentin II, además del mencionado Aceitera General Deheza II. Otros créditos también fueron otorgados con la finalidad de refinanciar deuda existente y aumentar el capital de las compañías, como los casos de Arcor Group, Arcor Exp, Arcor WC y San Miguel Mobilization. Existe también el proyecto Pampa Agribusiness Fund, LP que corresponde a la creación de un fondo de inversiones destinadas a distintas empresas sudamericanas dedicadas al agro-negocios. Finalmente, la mayoría de los proyectos apuntaron a crear o aumentar las capacidades de producción, procesamiento (crushing) almacenamiento y exportación de granos y frutas.

Cuadro 2: proyectos desagregados por sector

Frutas y verduras, aceites y grasas vegetales, agronegocios, otros alimentos		Producción de gas y petróleo	
Nombre	Monto*	Nombre	Monto*
San Miguel Mobilization	5	Medanito SA	25
Arcor WC	20	Diadema III	30
Timbues Soybean Crushing Plant	40	PAE G San Jorge	50
AGD	70	Medanito	33
Arcor Exp	50	ROCH	37
Pampa Agribusiness Fund, LP	20	Pan American Energy LLC - Argentine Branch (II)	150
Arcor Group	70	Diadema II	50
Vicentin S.A.I.C.	35	Pan American Energy LLC - Argentine Branch	125.5
San Miguel 2	20	Pecomfianza SME Line	20
Aceitera General Deheza	70		
Vicentin II	30		
Molinos II	30		
Aceitera General Deheza II	30		
S.A. San Miguel A.G.I.C.I. y F.	12		
Asociacion Union Tamberos	12.04		
Cooperativa Ltda. (A.U.T.L.)			
Patagonia Mint S.A.	11		
T6 Industrial S.A.	15		
Fondo Agrícola de Inversión Directa 2003	5		
Kleppe S.A.	6		
Monto total*	551.04	Monto total*	520.5

\*Millones de dólares

Continúa...

Cuadro 2: proyectos desagregados por sector

Minería y productos misceláneos derivados		Puertos		Sector financiero privado	
Nombre	Monto*	Nombre	Monto*	Nombre	Monto*
Regulus	0.74	TRP Expansion	10	Galicia GTLP/EE Agri CL	20
FV Argentina III	10	Exolgan S.A.	40	Patagonia CL	30
Argentex	18.78	Terminales Rio de la Plata S.A.	35	Banco Galicia CL II	50
Aluar	25	Noble Argentina S.A.	18	SFP AMC	25
FV Argentina II	20	Terminal 6 S.A.	21	BACS Warehousing Credit Line II	25
Acindar Industria Argentina de Aceros S.A.	50			Grupo Galicia	40
FV S.A.	20			FIDEX	25
				HSBC Trust	10
				Nuevo Banco de Santa Fe SA	20
				The Argentine Mortgage Company	200
				Banco de Galicia y Buenos Aires S.A.	50
				Banco General de Negocios S.A.	30
				Juan Minetti S.A.	44
				Banco del Suquia Credit Line	30
				HSBC Bank Argentina S.A.	30
				Banco del Suquia Subordinated Convertible Loan	10
Monto total*	144.52	Monto total*	124	Monto total*	639

\*Financiamiento del IFC en millones de USD.

Fuente: Elaboración propia en base a IFC: [www.ifc.org](http://www.ifc.org)

Otros 9 proyectos fueron destinados a la producción de gas y petróleo, representando un 22,06% del financiamiento total. Por ejemplo, Pan American Energy, compañía que tiene pozos en Bolivia y Argentina y que es el segundo exportador de petróleo en este último, fue beneficiaria de dos créditos: Pan American Energy LLC – Argentine Branch (2005) y Pan American Energy LLC – Argentine Branch (II) (2007). En estos, el IFC otorgó 125,5 y 150 millones de dólares respectivamente para financiar planes de expansión de bienes de capital, optimizar la extracción de

gas y petróleo en Cerro Dragón<sup>15</sup> y para llevar a cabo programas de perforación e inyección de agua en Cerro Dragón, Piedra Clavada y Koluel Kaike. Estos pozos se encuentran situados en la Cuenca del Golfo San Jorge en la Patagonia, la región de mayor producción de petróleo del país.

El sector de minería y productos misceláneos derivados recibió el financiamiento de 7 proyectos, un 6,13% del financiamiento total. Los beneficiarios fueron dos empresas de origen argentino, FV S.A. y Aluar Aluminio Argentín S.A.I.C y dos empresas de origen canadiense, Argentex Mining Corporation y Regulus Resources Inc. Para las dos primeras, los proyectos (3 en total) estuvieron orientados principalmente a aumentar la capacidad y la eficiencia de la producción. En los dos casos de las compañías canadienses, los proyectos buscaron financiar programas de exploración e investigación ambiental para aumentar la extracción de minerales.

El financiamiento al sector de actividades portuarias fue de un 5,26% del monto total, distribuido en 5 proyectos. De estos, 2 fueron destinados al grupo Terminales del Río de la Plata S.A., conformado por distintos socios internacionales.<sup>16</sup> El primero estuvo orientado a la refinanciación de una deuda existente y a la adquisición de mayor equipamiento, mientras que el segundo fue destinado a una expansión de la zona portuaria para facilitar el tránsito creciente de buques. En los otros tres casos, Terminal 6 S.A., Noble Argentina S.A. y Exolgan S.A., los proyectos son orientados específicamente a la compra de equipamiento e infraestructura necesaria para el transporte y almacenamiento de granos. El tema portuario es de la mayor importancia, sobre todo para un país como la Argentina que posee la Cuenca del Plata, una de las cuencas más importante del mundo y sobre la cual sale el 80% de la exportación de granos del país. El financiamiento para la mejora del sistema portuario termina siendo un eslabón central para garantizar la instauración de una plataforma agroexportadora.

En síntesis, de los 2.360 millones de dólares, poco menos de un 60% del financiamiento fue orientado en forma directa al fomento de la exportación de bienes primarios y de bajo contenido científico tecnológico, distribuidos en 40 de los 72 proyectos. El sesgo en favor de proyectos de baja y o nulo desarrollo científico tecnológico ha sido notorio. No hay proyectos, por ejemplo, que tiendan a financiar el desarrollo de semillas y su genética, si por proyectos en favor de la ciencia y su relación con el sector agropecuario se trata. Llama la atención que

<sup>15</sup> Uno de los tres principales bloques que posee la empresa en el país. Cerro Dragón corresponde aproximadamente a la mitad de la producción de la compañía (IFC; 2005).

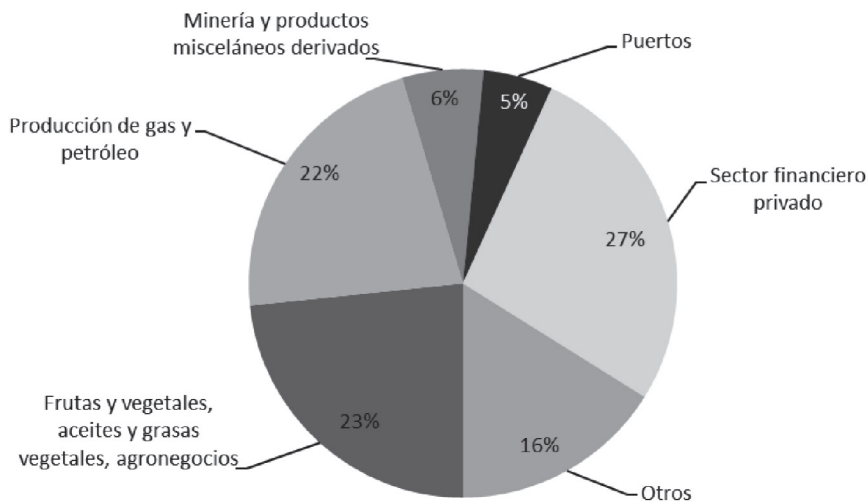
<sup>16</sup> DP World, Latin American Infrastructure Fund y otros.



tampoco se haya impulsado el financiamiento de empresas que se encuentran en funcionamiento para ampliar y mejorar la producción de maquinaria agrícola, con el objetivo de impulsar y garantizar su exportación, siendo nuestro país gran productor mundial de granos y carnes.

Aparece, sin embargo, el sector financiero con una gran concentración de proyectos y de financiamiento del IFC pero que a simple vista no parece estar relacionado con el impulso y desarrollo de la plataforma agroexportadora. No obstante, esta apariencia se revierte cuando estos proyectos son analizados en mayor profundidad con respecto a sus objetivos. De los 16 proyectos orientados al sector financiero privado de Argentina, 11 tuvieron como finalidad la consolidación de fondos para que se otorguen créditos a productores y exportadores de bienes intensivos en recursos naturales; principalmente asociados al sector agrario, pero también al minero y al de combustibles fósiles, mostrando una clara interrelación entre todos los sectores.

Gráfico 1: Financiamiento del IFC por sectores



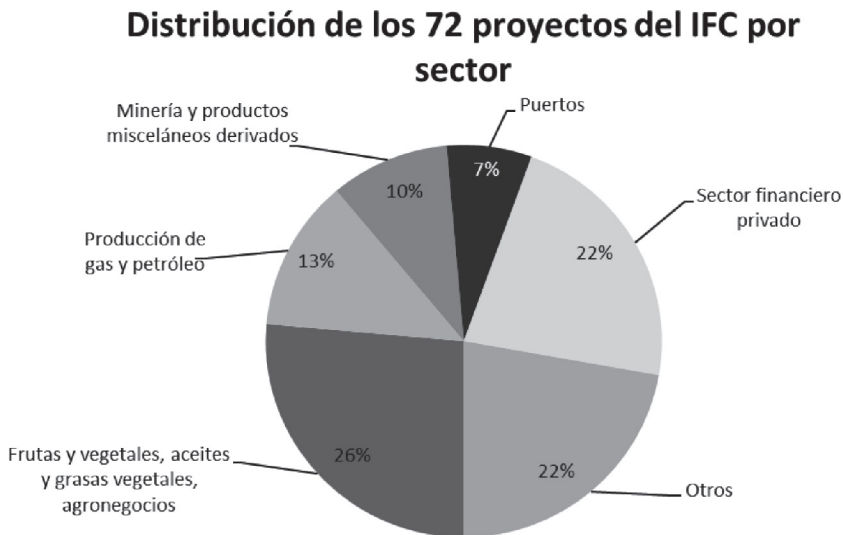
Fuente: Elaboración propia en base a IFC: [www.ifc.org](http://www.ifc.org)

Es decir, además de existir un financiamiento directo a actores privados dedicados a estas actividades, el IFC también los financia de modo indirecto, a través de bancos privados radicados en Argentina. Un caso sobresaliente es el del Banco Galicia, que fue beneficiario durante el período bajo análisis de 4 proyectos. La orientación de uno de ellos, de 110 millones de dólares es muy ambigua, pero los otros 3 están claramente orientados al sector exportador y, principalmente, al

de agronegocios. La ubicación geográfica propuesta para la implementación de los créditos confirma esto: el proyecto “Banco Galicia CL II” detalla los lugares privilegiados para el accionar del banco privado: Catamarca, Chaco, Corrientes, Entre Ríos, Formosa, Jujuy, La Rioja, Misiones, Salta, San Juan, Santiago del Estero y Tucumán. Todas estas provincias forman parte de una gran región del centro-norte de Argentina que está siendo explotada por el sector agrario en el marco de una expansión de la frontera agropecuaria.<sup>17</sup>

Bajo estos reparos, sería correcto considerar una redistribución de los créditos destinados al sector financiero privado de acuerdo a estos objetivos primarios. De este modo, 9 de los 16 proyectos de bancos privados deberían ser incorporados a la clasificación de “frutas y vegetales, aceites y grasas vegetales, agronegocios y otros alimentos”. Los 7 proyectos restantes son considerados en la categoría “otros”. La nueva clasificación se puede observar en el gráfico 1.

Gráfico 2: Cantidad de proyectos por sectores



Fuente: Elaboración propia en base a IFC: [www.ifc.org](http://www.ifc.org)

<sup>17</sup> “Los aumentos de producción bruta en la pradera pampeana estuvieron marcados por una expansión sobre nuevas tierras hasta los años ‘70 y ‘80 (Viglizzo *et al.*, 2002a), y a partir de entonces, el salto productivo se puede explicar por un uso más intensivo de los insumos. Sin embargo, el proceso de avance de la frontera agropecuaria prosigue sin pausa sobre tierras naturales, tierras boscosas y de pastoreo del Gran Chaco, del Noroeste y del Noreste argentino.” (Viglizzo, E. y Jobágy, E. 2010 Págs. 9 y 10).

Dentro de la categoría “otros”, aparecen proyectos de carácter muy dispar y difícilmente se pueda establecer una tendencia en ellos. El crédito más importante (con 129 millones de dólares) es el del Correo Argentino que buscó sostener y ayudar el proceso de privatización de esta empresa. Un caso similar, aunque de menor monto, es el de CCI S.A. que corresponde a 40 millones de dólares destinados a la ayuda en el proceso de privatización de esta empresa que requiere la colocación de peajes. El otro crédito importante es de 50 millones de dólares otorgados a Cencosud Argentina, en el sector de ventas minoristas. El resto de los proyectos no superan los 25 millones de dólares (menos de un 1,06% del total del financiamiento otorgado a las empresas argentinas).

En el marco de una competencia intensificada por los recursos naturales a escala mundial y de un incremento en la demanda y precio de bienes *commodities* que promueven las actividades extractivas e intensivas en estos recursos naturales, el Banco Mundial en conjunto y el IFC en particular, han dirigido su financiamiento a facilitar la producción y exportación de este tipo de bienes.

Los proyectos financiados por el IFC son fundamentales, en tanto suponen un control sobre estos recursos estratégicos en manos privadas y no bajo un Estado que pueda disponer de los mismos en función de su seguridad social y ambiental. La disposición de los mismos por parte estatal no es garantía de un manejo sustentable y sostenible, más aún considerando las asistencias técnicas de estos organismos transnacionales que implementan un discurso y un consenso en torno a la necesidad de aumentar la eficiencia de la producción que rodea estos recursos. Sin embargo, la disposición descentralizada y privada, concentrada en corporaciones y empresas orientadas a la exportación, atenta contra cualquier intento de apropiación pública de conocimiento y de manejo sustentable de la riqueza natural.

## REFLEXIONES FINALES

La intervención del BM en la Argentina ha sido extensa y multifacética a lo largo de las últimas dos décadas, su grado de injerencia se fue ampliando hasta incluir el sector agrícola y el cambio en el uso del suelo. Fue un proceso paulatino que llevó veinte años, comenzando en la década de los noventa por la construcción del entramado de relaciones que operaron en favor del desmantelamiento del aparato productivo del país, empujándolo a la reprimarización.

En aquellos primeros años, la estocada del BM sobre Argentina constó de dos pasos: 1) provocar el desmantelamiento del aparato productivo industrial y la

venta de los recursos y empresas estratégicas y 2) entorpecer la reproducción de la fuerza de trabajo. El primer paso se posibilitó a través de los préstamos otorgados por el BIRF para las reformas estructurales y al desfinanciamiento del Estado, a través de traspaso de los fondos jubilatorios a manos privadas y con el privilegio al pago del servicio de la deuda, generando grandes boquetes presupuestarios que fueron llenados con empréstitos altamente condicionados. El segundo paso fue implementado con los préstamos orientados al empobrecimiento de la educación y la salud. El período que va de fines de la década de los noventa hasta el 2010, revela el cambio de impronta que el BM le da a sus préstamos, cuyo resultado fue la influencia en el sector agrícola argentino y el condicionamiento de la biodiversidad.

Ambos movimientos –garantizar la desestructuración productiva y social primero, y el condicionamiento en el uso de los recursos después– son parte de un accionar colonial / imperial de la política exterior estadounidense, representada por el BM como uno de los entes subrogados al Departamento del Tesoro, que tiende a privilegiar el control de los recursos no renovables, en una etapa donde que lo que está en juego, en una primera instancia, son los límites materiales que presenta el capitalismo para continuar creciendo y, en una segunda, la posibilidad de vida sobre la biosfera.

Es por todo esto que es necesario armar el rompecabezas que presenta el BM en sus fundamentaciones, de manera tal, de poder entender la lógica de sus proyectos en Argentina. De lo contrario, pareciera que son proyectos que buscan el bien común, ya sea través de la “conservación” de la biodiversidad, como el “desarrollo” y la “conexión” con los mercados regionales o internacionales de los pequeños y medianos productores, cuando en realidad, lo que está detrás de estos proyectos es el control territorial para garantizar la captura de la materia prima de la ingeniería genética (biodiversidad) y la reafirmación de una plataforma agroexportadora a partir del financiamiento a los pequeños y medianos productores para “industrializar” su agricultura (el paso a la sojización) así como los préstamos para profundizar el desarrollo de corredores económicos con la construcción de carreteras y puertos.

## BIBLIOGRAFÍA

- ARCEO, E. (2005); “El impacto de la globalización en la periferia y las nuevas y viejas formas de la dependencia en América Latina”. En *Cuadernos del Cendes* N° 60, septiembre – diciembre, Venezuela.

- BARREDA, ANDRÉS (2003); "El crudo, espejo del poder". Análisis presentado en la Asamblea General de Oilwacht. Cartagena, Colombia.
- CECEÑA, A. E. Y BARRERA, A. (1995); *Producción estratégica y hegemonía mundial*. México: Siglo XXI.
- CORBALÁN, M. A. (2002); *El Banco Mundial. Intervención y disciplinamiento. El caso argentino, enseñanzas para América Latina*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- COCKROFT, JAMES (2001); *América Latina y Estados Unidos. Historia política país por país*. México: Siglo XXI.
- FAY, M. (2012); *Inclusive green growth: The pathway to sustainable development*. World Bank Publications.
- FERRANTI, D.; PERRY, G. E.; LEDERMAN, D.; FOSTER, W.; VALDES, A. (2005); *Beyond the City: The Rural Contribution to Development*. Washington, D.C.: Banco Mundial.
- HART, JOHN (2010); *Imperio y revolución. Estadounidenses en México desde la guerra civil hasta finales del siglo XX*. México: Editorial Océano.
- MENDES PEREIRA, J. (2009); *O Banco Mundial como ator político, intelectual e financeiro, (1944-2008)*. Niteroi: Universidad Federal Fluminense, tesis de posgradua-  
ción en historia.
- PALEY, W. S. (1952); Resources for freedom. US President's Materials Policy Commission.
- PORTILLO, LUISBI (2004); Alca / IIRSA, Plan Colombia y el Eje de Desarrollo Occidental, en *Rebelión*, 15 de abril de 2004 (<http://www.rebellion.org/hemeroteca/venezuela/040415portillo.htm>). Savanti, Paula y Sadoulet, Elisabeth (2008). Agriculture's Special Powers in Reducing Poverty. Special Report, Banco Mundial.
- SAXE FERNÁNDEZ, J. Y DELGADO, G. C. (2001); *Imperialismo económico en México. Las operaciones del Bando Mundial en nuestro país*. México: Random House Mondadori.
- , (2006); *Terror e Imperio. La hegemonía política y económica de Estados Unidos*. México: Random House Mondadori.
- , (2009); "Diseños imperiales sobre México y América Latina", en *Temas de Nuestra América*, Universidad Nacional de Costa Rica, Vol. 1, N° 47.
- , y FAL, J. (2011); La especificidad de la etapa actual del capitalismo: los límites materiales del crecimiento y sus consecuencias geopolíticas", en Saxe-Fernández, John y Añorve, Daniel (comp.), *Crisis e Imperialismo*, primer volumen serie Construcción Social Alternativa. México: CEIICH-UNAM.
- , (2012); "Petróleo, trabajo y despojo". en *La Jornada*. México, 15/11/2012.
- VIGLIZZO E. F., JOBBÁGY, E. G. (2010); *Expansión de la Frontera Agropecuaria en Argentina y su Impacto Ecológico-Ambiental*. Buenos Aires: Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria.

VIGLIZZO, E. F.; PORDOMINGO, A. J.; CASTRO, M. G. y LÉRTORA, F. (2002); *La sustentabilidad ambiental del agro pampeano*. Programa Nacional de Gestión Ambiental Agropecuaria Edic. INTA(.)

## Estado, Sociedad Civil y Organizaciones No Gubernamentales en el contexto de la Globalización y la Cooperación Internacional; el caso de El Salvador

### State, Civil Society and Non-Governmental Organizations in the Context of Globalization and International Cooperation, the Case of El Salvador

### Estado, Sociedade Civil e Organizações Não-Governamentais no contexto da Globalização e a Cooperação Internacional; o caso de El Salvador

FRANCISCO A. ÁLVAREZ SOLÍS\*

**RESUMEN:** El presente trabajo es una síntesis de los avances de la investigación sobre las relaciones entre el Estado, la Sociedad Civil y las Organizaciones No Gubernamentales, ONG, en el contexto de la Globalización y la Cooperación Económica Internacional para el Desarrollo en general y, en particular, en el caso de El Salvador. El autor sostiene que el “sector” de las ONG no puede llegarse a comprender aislándolo de los cambios histórico-estructurales tanto internacionales como nacionales que conforman el sistema económico mundial razón por la cual construye un enfoque teórico y metodológico combinado basado en el análisis histórico y de las relaciones sociales entre los actores principales de la cooperación internacional que busca dar cuenta del mundo cambiante y complejo en cual emergen y actúan las ONG, particularmente en el contexto de El Salvador.

**PALABRAS CLAVE:** *Estado, ONG, El Salvador, Sociedad Civil, globalización.*

**ABSTRACT:** The present work is a synthesis of the advances of an investigation of the relationships between the state, the civil society and the non-governmental organizations, NGOs, in the context of globalization and international official development aid in general and of the case of El Salvador in particular. The author supports the thesis that the “sector” of the NGOs cannot be understood if isolated from both international and national historic changes of the structure that form the global economic system. Therefore he constructs a combined theoretic and methodological approach based on the analysis of history and of the social relationships among the principal actors of the international cooperation that seeks to give an account of the changing and complex world in which appear and act the NGOs, particularly in the context of El Salvador.

**KEYWORDS** *State, NGO, El Salvador, civil society, globalization.*

<sup>1</sup> Candidato a Doctor en Estudios Latinoamericanos por el Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). México. <pakoalvarez@hotmail.com>.

**RESUMO:** O presente trabalho é uma síntese dos avanços da investigação sobre as relações entre o Estado, a Sociedade Civil e as Organizações Não- Governamentais, ONG's, no contexto da Globalização e a Cooperação Econômica Internacional para o Desenvolvimento em geral e, em particular, no caso de El Salvador. O autor sustenta que o “setor” das ONG's não pode ser entendido isolando-o de mudanças histórico-estruturais, tanto internacionais como nacionais que compõem o sistema econômico global, razão pela qual se constrói um enfoque teórico e metodológico combinado baseado na análise histórica e das relações sociais entre os atores principais da cooperação internacional que busca dar conta do mundo mutante e complexo no qual emergem e atuam as ONG's, particularmente no contexto de El Salvador.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Estado, ONG, El Salvador, Sociedad Civil, Globalización.*

**RECIBIDO:** 24 de junio de 2018. **Aceptado:** 12 de septiembre de 2018.

---

*Cada época limita sus propias aspiraciones.  
De ahí surge, no sin complicidad, la ilusión por el progreso”.*

Georges Braque, *El día y la noche*, 2001.

## INTRODUCCIÓN

**E**n octubre de 2019 se cumplirán 30 años del colapso del sistema socialista de los países de Europa del Este. Y en diciembre de ese mismo año, la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviética (URSS) sobrepasará su primer lustro de haber dejado de existir. Con la desintegración del bloque europeo de países socialistas y la URSS, desaparecieron subsecuentemente la guerra fría y el mundo bipolar que caracterizaron las relaciones internacionales de la Post Segunda Guerra Mundial y alinearon, a su vez, a los sistemas y a las instituciones que rigieron el mundo hasta comienzos de la década de los años noventa del siglo anterior.

Con el acelerado proceso de globalización, que se abrió como consecuencia del fin del mundo bipolar, la humanidad entró en una nueva etapa histórica<sup>1</sup> que se ha caracterizado por la rápida transformación, modernización e integración de casi todas las economías del planeta en un solo sistema capitalista mundial como nunca se había registrado. Además de los grandes cambios ocurridos en la economía, los mercados, las finanzas, el transporte y la tecnología, en particular la tecnología de la información y comunicación, el mundo ha experimentado también importantes cambios de carácter político en el plano internacional con

---

<sup>1</sup> Ruy Mauro Marini (2015: 231) subraya como características de la globalización: “la supresión progresiva de las fronteras nacionales en el marco del mercado mundial, en lo que se refiere a las estructuras de producción, circulación y consumo de bienes y servicios, así como por alterar la geografía política y las relaciones internacionales, la organización social, las escalas de valores y las configuraciones ideológicas propias de cada país”.



repercusiones sociales, culturales y ambientales en todos los diferentes planos de la realidad.

Desde hace 28 años, el mundo ha experimentado un proceso acelerado de cambios continuos que están conduciendo hacia la redefinición y reorganización de un sistema de organizaciones internacionales y un nuevo bloque histórico que, a la vez, han abierto el camino hacia una nueva hegemonía mundial.

En el plano estructural, como resultado de promover durante más de 30 años las políticas económicas, (ajuste estructural, flexibilización del trabajo, desregulación); financieras, (equilibrio del gasto público, balanza de pagos); de los mercados, (liberalización de los aranceles); monetarias, (devaluación, reducción de las tasas de interés, tipo de cambio); y las reformas institucionales de modernización del Estado, los países del mundo capitalista privatizaron sus empresas estatales más importantes, redujeron los gastos de los servicios públicos y disminuyeron notablemente la intervención del Estado en la regulación de la economía, los precios de las mercancías en el mercado nacional.

En el plano político institucional, igualmente, con el lanzamiento, el día 8 de septiembre de 2000, de las “Metas de Desarrollo del Milenio” de la ONU, los países donantes más ricos del mundo junto a las principales instituciones internacionales lograron consensuar a escala mundial un nuevo marco de “cooperación para el desarrollo”, el cual posteriormente fue ratificado unánimemente por la Asamblea General de la ONU y adoptado por la mayoría de las Organizaciones No Gubernamentales, (ONG), nacionales e internacionales trabajando en el campo del desarrollo económico-social y humanitario.

## EL PROTAGONISMO DE LA SOCIEDAD CIVIL Y DE LAS ONG

Concomitantemente con el avance de la globalización, otro fenómeno de gran importancia en el transcurso del período analizado ha sido la masiva eclosión y el destacado protagonismo político y social de diversos actores de la sociedad civil en los planos local, nacional e internacional.

En contraste con el período de la guerra fría, en la globalización no sólo se ha registrado el incremento de nuevas y diversas organizaciones y redes sociales sino también han proliferaron las luchas reivindicativas en muchos países latinoamericanos<sup>2</sup> así como grandes movilizaciones regionales en contra del Tratado de

---

<sup>2</sup> En el transcurso de los años noventa y comienzos del nuevo siglo, el Observatorio Social Latinoamericano (OSAL) llevaba un registro mensual de todas actividades de protesta y de carácter reivindicativo de las organizaciones sociales en los países latinoamericanos. En los informes

Libre Comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana, (DR-CAFTA), y el Tratado Área de Libre Comercio de las Américas - ALCA.

La creación de importantes espacios de participación, (el Foro Social Mundial), y la democratización de los sistemas políticos que aún se observa en muchos países latinoamericanos no hubiera sido posible sin la constante y generalizada participación y luchas de amplios sectores de la sociedad civil y sus organizaciones.<sup>3</sup> Además, en contraste con las décadas anteriores, en la globalización la sociedad civil no solo ha logrado hacer avanzar sus reivindicaciones en el plano local sino también ha logrado el reconocimiento internacional de la identidad y los derechos de una gran variedad de sujetos: v.gr., las mujeres, los pueblos indígenas, las poblaciones afrodescendientes, homosexuales, lesbianas, transgénero, consumidores, los comerciantes del sector informal entre otros. En este contexto, un segmento de ONG ha jugado un papel importante en el acompañamiento y promoción de dichos procesos. De igual manera, muchas ONG han hecho grandes aportes por la defensa de los ecosistemas, la protección del medio ambiente y las especies en peligro de extinción, la prohibición de la industria minera insostenible, el derecho de acceso al agua, entre otros.

El trabajo de incidencia política de las ONG ha hecho que éstas, además, sean consideradas como uno de los actores sociales más destacados, (y controversiales), en el terreno del desarrollo y trabajo humanitario internacional al punto que algunos analistas han llegado incluso a afirmar que las ONG se encuentran en medio de una revolución 'silenciosa'. Como resultado de su trabajo de desarrollo y humanitario en todo el mundo y, más específicamente, la promoción y defensa de los derechos humanos, muchas ONG han recibido importantes reconocimientos internacionales tales como el Premio Nobel de la Paz, el Premio de Naciones Unidas en el campo de los Derechos Humanos entre otros. (Ver cuadro 1: Organizaciones reconocidas con el Premio Nobel de la Paz).

---

anuales se contabilizan las huelgas, paros laborales, movilizaciones, marchas y otras actividades detalladas para cada uno de los países latinoamericanos.

<sup>3</sup> En el caso latinoamericano un estudio muy importante de este proceso histórico es el de Evelina Dagnino, Alberto Olvera y Adolfo Panfichi (2006).

Cuadro 1. Organizaciones reconocidas con el Premio Nobel de la Paz

1917, 1944, 1963	Comité Internacional de la Cruz Roja y Liga de Sociedades de la Cruz Roja.
1938	La Oficina Internacional Nansen para los Refugiados;
1947	La organización Testigo Cuáquero de la Paz y la Sociedad (Quaker Peace & Social Witness).
1977	La ONG de derechos humanos Amnistía Internacional.
1985	La Asociación Internacional de Médicos para la Prevención de la Guerra Nuclear, organización creada por médicos y organizaciones médicas soviéticas y estadounidenses en los tiempos de la guerra fría.
1995	La Conferencia Pugwash sobre ciencia y asuntos mundiales creada a sugerencia de varios científicos, filósofos y humanistas, entre los que se contaban Albert Einstein, Frédéric Joliot-Curie y Bertrand Russell.
1997	La Campaña Internacional para la Prohibición de las Minas Antipersonales, una red global que trabaja 70 países para la prohibición de las minas antipersonales y las bombas de racimo. La coalición fue formada en 1992 por Human Rights Watch, Médico international, Handicap International, Physicians for Human Rights, Vietnam Veterans of America Foundation y Mines Advisory Group. En la actualidad agrupa a unas 1.400 organizaciones.
1999	La ONG Médicos Sin Fronteras.
2006	El Grammen Bank; es una organización de micro finanzas y Banco de desarrollo comunitario fundado en Bangladesh.
2017	The International Campaign to Abolish Nuclear Weapons, que reúne a más de 400 organizaciones sociales en 100 países.

Fuentes: Nobelprize.org y Wikipedia.

Las ONG, independientemente de su especialidad, también han recibido y continúan recibiendo serios y profundos cuestionamientos formulados desde todo el espectro político e institucional, debido a asuntos de suma importancia como:

- a. La falta de transparencia y rendición de cuentas, (léase corrupción).
- b. Métodos profesionales de trabajo deficientes.
- c. Inadecuados o deficientes sistemas y métodos gerenciales.
- d. El papel de proveedoras de servicios públicos del Estado que han asumido.

- e. El paternalismo o asistencialismo.
- f. El privilegiado modo de vida del personal que trabaja en los países pobres.
- g. La pérdida de legitimidad y falta de democracia interna.
- h. Comportamientos ética y moralmente degradantes de algunos miembros del personal (acoso, abuso sexual, racismo, discriminación entre otros).

Estos, entre muchos otros aspectos, han dañado severamente y comprometido el prestigio, honorabilidad e imparcialidad de las ONG como un todo y han otorgado argumentos a todo el espectro político que las critican.<sup>4</sup>

Igualmente, muchas ONG, de ambos lados de los hemisferios, son criticadas por los gobiernos y algunas organizaciones internacionales, por el contenido político de sus actividades, la presencia pública internacional en los medios y por su apoyo a las organizaciones y movimientos sociales en el Sur.

En casos extremos, algunas ONG han sido objeto de acciones violentas de parte de algunos gobiernos autoritarios, (incluidas organizaciones para-militares), y de otros supuestamente democráticos, (principalmente conservadores), adversos al trabajo relacionado con la defensa de los derechos humanos, el medio ambiente; lucha contra la minería; la privatización del agua y otros. Como resultado, muchas ONG han sido prohibidas y expulsadas de los países donde tenían presencia,<sup>5</sup> otras, en cambio, han sufrido atentados que han costado la vida a algunos miembros de su personal o la destrucción de su patrimonio o infraestructura. Un estudio exhaustivo de las actividades violentas en ONG y su personal, por país, en todo el mundo durante los últimos 40 años con seguridad resultaría en una lista más grande de casos. (Ver Cuadro 2: Algunos casos de persecución en contra de algunas ONG).

## LA INSTAURACIÓN DEL MODELO NEOLIBERAL Y EL TRASPASO DE LOS SERVICIOS SOCIALES DEL ESTADO A LA SOCIEDAD CIVIL Y A LAS ONG

Con la reducción de las inversiones sociales, del gasto público, la privatización de los servicios y empresas públicas, la supresión de los subsidios y otras prestaciones sociales, los Estados y sus gobiernos respectivos, pragmáticamente

---

<sup>4</sup> Ver: José David Garrido, 2007; Carlos Gómez Gil, 2004; Jordi Raich, 2014; y, Álvaro García Linera, 2013.

<sup>5</sup> Suráfrica durante el Apartheid, Rusia con Putin, India, y más recientemente Haití por el escándalo por el abuso sexual de miembros del personal de Oxfam. De ésta última, véase Francisco Álvarez (2018).

## Cuadro 2. Algunos casos de persecución en contra de algunas ONG

Durante las guerras civiles de los años ochenta en Centro América, muchas ONG que trabajaron en defensa de los derechos humanos, los refugiados y la población desplazada fueron sistemáticamente atacadas y su personal perseguido por los gobiernos de Honduras, El Salvador y Guatemala. En El Salvador Marianella García Villas y Herbert Anaya Sanabria, destacados defensores de los Derechos Humanos, fueron asesinados el 13 marzo de 1983 y el 26 de octubre de 1987 respectivamente.<sup>1</sup>

En Nueva Zelanda, una operación encubierta el 10 julio de 1985 del gobierno francés contra Green Peace destruyó el barco Rainbow Warrior. Fernando Pereira, un fotógrafo de la ONG quedó atrapado y murió ahogado en el hundimiento del barco.<sup>2</sup>

En El Salvador el 14 de noviembre de 2013 las oficinas de Pro-Búsqueda, ONG que se dedica al rescate de menores secuestrados por los militares durante la guerra, fueron destruidas con el objetivo de eliminar los archivos de la organización.<sup>3</sup>

En Honduras, el 3 de marzo de 2016, fue asesinada Berta Cáceres, líder indígena y activista ambiental, cofundadora y Coordinadora del Consejo de organizaciones populares e indígenas de Honduras. En 2014 Honduras registró más asesinatos per cápita de defensores del ambiente en todo el mundo. Entre 2002 y 2014 se produjeron 111 asesinatos de activistas ambientales.<sup>4</sup>

Las oficinas de Save the Children en Jalalabad, Afganistán fueron destruidas el 24 de enero de 2018. Cuatro miembros del personal perecieron en el ataque. The attack on Save the Children aid workers is part of a wider pattern of violence.<sup>5</sup>

Fuentes:

<sup>1</sup> <http://www.contrapunto.com.sv/sociedad/judicial/quien-mato-a-herbert-anaya-sanabria/3401>

<sup>2</sup> [https://en.wikipedia.org/wiki/Sinking\\_of\\_the\\_Rainbow\\_Warrior#cite\\_note-satanic-1](https://en.wikipedia.org/wiki/Sinking_of_the_Rainbow_Warrior#cite_note-satanic-1)

<sup>3</sup> <https://www.elfaro.net/es/201311/noticias/13926/>

<sup>4</sup> [https://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/04/150423\\_honduras\\_berta\\_caceres\\_am](https://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/04/150423_honduras_berta_caceres_am) y <https://www.globalwitness.org/es/press-releases/murder-high-profile-indigenous-leader-berta-caceres-must-trigger-urgent-investigation-honduras/>

<sup>5</sup> <https://www.newstatesman.com/2018/02/attack-our-aid-workers-afghanistan-save-the-children>

trasladaron de forma progresiva a la población y a las organizaciones de la sociedad civil, en particular a las ONG, los costos del acceso y provisión de los servicios sociales básicos. Imprimiendo con esto una lógica mercantil a subsidios que anteriormente fueron fundamentalmente una responsabilidad del Estado y la materialización de derechos adquiridos por la sociedad.

La implantación del modelo macroeconómico, vigente a escala mundial, ha supuesto también llevar a cabo cambios institucionales más profundos como la reforma y modernización del Estado, la reforma de la educación, las pensiones y

la flexibilización laboral desde parámetros predominantemente neoliberales. En el plano macro, la expansión de las ONG también se encuentra estrechamente ligada a las políticas de los organismos multilaterales y bilaterales que han buscado no sólo la disminución del Estado debido a su excesivo peso burocrático, costoso financiamiento, ineficiencia y corrupción, sino también, y quizá más importante aún, terminar con el papel interventor y regulador de éste en la política económica y eliminarlo como competidor en la gestión de importantes empresas y servicios estatales.

Así, en una suerte de confluencia dialéctica entre el protagonismo de la sociedad civil y el avance de las fuerzas de la globalización, en el transcurso de los últimos treinta años o más, ha sido bastante notorio el auge y la reproducción de las ONG en todo el mundo de forma más rápida y masiva que en otros períodos.

Éste fenómeno de proliferación de las ONG, si bien en el plano micro, se encuentra estrechamente relacionado a las iniciativas de grupos de personas de todos los sectores sociales que buscan hacer frente a la pobreza y a los grandes problemas sociales resultantes por el desmantelamiento del “Estado de Bienestar” tanto en los países del Norte como en el Sur, en el plano macro, dicho fenómeno ha sido estimulado por las políticas de los organismos internacionales y los gobiernos.

Por otra parte, es en países con conflictos armados, pobreza, hambrunas, persistentes desastres socio-naturales o guerras regionales en donde las ONG de desarrollo y/o ayuda humanitaria locales e internacionales, intervienen para proveer asistencia a la población afectada.<sup>6</sup>

En comparación al trabajo de hace cuatro o cinco décadas, de apoyo a proyectos tales como desarrollo agropecuario, alfabetización popular, salud y otros, en el presente, muchas ONG internacionales se encuentran cada vez más relacionadas con las crisis humanitarias. Hasta el presente, en el mundo existen más de “65 millones personas desplazadas por los conflictos y la persecución”. Este fenómeno constituye “el mayor flujo de personas que huyen por sus vidas desde la segunda guerra mundial. En total, representan uno de cada 113 personas en el planeta. Si se unieran como un solo país, sería el vigésimo primero más grande en el mundo, (del tamaño de la población del Reino Unido)”<sup>7</sup> o diez veces el tamaño de la

---

<sup>6</sup> Pese a su altruismo, buena voluntad y contribución para salvar vidas y proteger a las víctimas, el desempeño de muchas ONG internacionales, a lo largo del tiempo, ha sido motivo de severas críticas por diversas razones. Ver: Jordi Raich. *ONGistán* (2014); y más recientemente por actividades relacionadas con el acoso y abuso sexual. Ver: Francisco Álvarez (2018).

<sup>7</sup> Véase, “Tendencias globales: Desplazamiento forzado en 2015”, citado por David Milliband (2017).

población de El Salvador. La información, al momento de escribir este artículo indicaba que el número había subido a 68.1 millones, de los cuales, “25.4 millones son refugiados, 40 millones son desplazados internos y 3,1 millones solicitantes de asilo” (Beaumont, 2018).

## EL ÁMBITO DEL DESARROLLO COMO UN NUEVO Y POTENCIAL CAMPO DE DISPUTA

Paradójicamente, con el avance de la globalización en el nuevo milenio, el campo del desarrollo social parece haberse convertido en un campo de disputa de proyectos políticos globales divergentes. No en el sentido de que el mundo se encuentre en medio de una nueva correlación de fuerzas bipolar, sino que, como efecto de la expansión y agravamiento de la pobreza, la violencia social, los conflictos, las migraciones y el deterioro del medio ambiente, que amenazan a la humanidad entera, se puede observar cómo las grandes fundaciones altruistas del sector corporativo se están perfilando como un actor poderoso con gran capacidad de influenciar la agenda global del desarrollo internacional. Se trata de las fundaciones Howard Buffett, de la familia del cuarto hombre más rico del mundo, Warren Buffett; Open Society, del financiero griego George Soros; la Fundación Bill and Melinda Gates, conocida también como Fundación Gates, del creador de Microsoft; y, The Given Pledge. La promesa de dar, un compromiso con la filantropía, que integra a un centenar de multimillonarios de todo el mundo (exceptuando de los países árabes y de América Latina).

Las fundaciones filantrópicas son entidades que destinan grandes recursos a “obras” asistenciales, proyectos innovadores, investigación, energía,<sup>8</sup> campañas de salud, educación, creación de empleo y otras iniciativas que, en realidad, no son otra cosa que estrategias funcionales de protección y preservación del sistema que, de forma eufemística, denominan estrategias de “reducción de la pobreza”, “compensación social”, “responsabilidad social empresarial o corporativa” entre otras. Además, paralelamente a dichas fundaciones, se han registrado el auge y expansión en todo el mundo de centros especializados de investigación, análisis y formulación de propuestas de políticas denominados Tanques de Pensamiento

---

<sup>8</sup> “Algunos de los empresarios más ricos del mundo -como Bill Gates, Jeff Bezos, Mark Zuckerberg o Jack Ma- tienen una coalición financiera que maneja al menos US\$1.000 millones de dólares”. “Está invirtiendo en startups que desarrollan nuevas tecnologías para almacenar energía limpia, uno de los grandes desafíos que la humanidad no ha logrado resolver a un costo competitivo” (“Cómo”, 2018).

con el propósito de influir y cabildear a los gobiernos, empresas y organizaciones internacionales en torno a los temas más importantes del desarrollo, seguridad, los recursos, el medio ambiente, las ONG y a la sociedad civil.

La disputa de la hegemonía en el campo de la cooperación internacional, del trabajo de desarrollo y la asistencia humanitaria de las ONG no debe verse únicamente como resultado de la condicionalidad de la ayuda, la imposición de agendas vía el financiamiento bilateral; el sometimiento a mecanismos y procedimientos de cooperación como los Acuerdos de París; las críticas y las campañas de desprestigio; o las acciones violentas en su contra. Más importante, y sofisticado aún, son las actividades que buscan influir en la reconfiguración de las ONG, (principalmente las más grandes),<sup>9</sup> a través del cambio de su cultura organizacional, sus concepciones o enfoques, políticas, la dirección y la gerencia, así como la composición del personal. Las grandes compañías consultoras internacionales como KPMG, McKinsey, Pricewater, Cisco, Oracle, Accenture, entre otras tienen, una enorme capacidad de influir no sólo teórica-política sino operacional para lograr dicho objetivo.

En síntesis, a diferencia de otros momentos históricos, en el presente, es posible llegar a visualizar abstractamente un mapa de actores y fuerzas internacionales que actúan a escala global y local en el ámbito del desarrollo y que se encuentra compuesto por:

- a. Las instituciones del sistema multilateral de UN, BM, FMI, OCDE.
- b. Los organismos intergubernamentales como el G-7, G-20, BRIC.
- c. Los propios gobiernos y agencias bilaterales.
- d. Las fundaciones altruistas.
- e. Los Tanques de Pensamiento.
- f. Las grandes empresas consultoras internacionales.
- g. Las organizaciones de la sociedad civil.
- h. Las ONG en general.

En el ámbito del desarrollo internacional, sea que se trate de las ONG o de las fundaciones altruistas, aunque es importante diferenciar a unas de las otras, ambos actores financian y actúan con y a través de otras organizaciones contrapartes tales

---

<sup>9</sup> Por ejemplo, Salvation Army, (la cuarta de las 100 ONG más grandes de EUA), obtuvo un total de fondos de \$2,927 billones de dólares en el año 2016; World Vision, (en el puesto número 12), contaba con un presupuesto de \$1,005 billones; CARE USA (en el puesto 31) manejaba \$530 millones de dólares; y, American Diabetes Association (en el puesto número 100) en ese mismo año contaba con un fondo de \$182 millones. Fuente: *FORBES*. Fecha de consulta: 21.10.2017.



como las ONG locales y organizaciones de la sociedad civil y en algunos casos con los gobiernos de los países prioritarios que forman parte de sus programas.

Todos los actores poseen intereses relativamente comunes, pero con proyectos también relativamente diferentes. Lo único que los diferencia es el grado de su integración o no al sistema y su papel en la reproducción o cuestionamiento de éste.

En el espacio micro social, ha sido posible observar cómo en El Salvador la lógica de la cooperación internacional para el desarrollo y la mayor parte de los actores y elementos mencionado forman parte de los procesos sociales y han incidido en los cambios y las dinámicas de las relaciones entre la sociedad civil y el Estado mediadas por las ONG.

## SOBRE LA DIVERSIDAD Y COMPLEJIDAD DEL MUNDO DE LAS ONG

Los cambios registrados en la constitución o conformación de las ONG, en general, reflejan también los cambios en las relaciones entre el Estado y la sociedad como un todo, y en forma particular con el conjunto de la sociedad civil y las políticas de cooperación internacional.

En el mundo existen miles de diferentes tipos, tamaños y formas de entidades asociativas que, por el uso y la costumbre del lenguaje, convencionalmente han sido denominadas Organizaciones No Gubernamentales, ONG. Hace unos 17 años *The Yearbook of International Organizations*,<sup>10</sup> registraba la existencia de más de 10,000 ONG en el mundo, cantidad que representaba más de 30 veces el número de organizaciones intergubernamentales. (Pearson y Rochester, 2000: 332) Con el transcurso de los años éste dato ha cambiado porque al igual que cada día surgen nuevas ONG otro tanto desaparecen debido a múltiples razones, pero principalmente a la falta de sostenibilidad financiera en una época de crisis global. Sin embargo, se calcula que para mediados del presente decenio “el número de ONG en todo el mundo era de 3,7 millones” (“Organización”, 2018) o más.

Pese a que dichas organizaciones proyectan fenoménicamente cierta imagen común,<sup>11</sup> las ONG en su conjunto son complejas, diversas y como objeto de estudio,

<sup>10</sup> Institución considerada la fuente más completa y autorizada de información sobre las organizaciones internacionales.

<sup>11</sup> En términos generales la imagen o idea que se ha popularizado de las ONG es la de un grupo o asociación, de hombres y/o mujeres, organizado e independiente que trabaja con voluntarios, profesionales, expertos o activistas en situaciones de emergencia, actividades de desarrollo, etc.; que comparte una identidad institucional, cuentan con recursos propios y una estructura

problemático de comprender y definir teóricamente. Durante la revisión bibliográfica se encontraron muchas definiciones de ONG. Por ejemplo, en el Reino Unido, las ONG son conocidas como “Organizaciones de Caridad”,<sup>12</sup> en Estados Unidos “Organizaciones Voluntarias Privadas”; y, en México, “Organizaciones de la Sociedad Civil”. Así, el término ONG de un país a otro tiene un significado distinto y cuando se usa genéricamente, casi siempre se hace de manera muy laxa y funcional. En el término ONG, se incluyen una variedad de tipos de organizaciones. El “concepto de no gubernamental únicamente nos dice que no pertenecen al gobierno” y que se trata de “una definición por negación”. (González, 1991: 11) Muchas definiciones, además, no hacen diferenciaciones entre “una pequeña asociación ecologista local, una estructura mundial que maneja decenas o cientos de millones de dólares”, “tanques de pensamiento, institutos de investigación, organizaciones populares, organizaciones de desarrollo intermediarias, ya sean autóctonas o con financiación externa, especializadas o generales...” (“La fuerza, 2003). Se conoce, sin embargo, que Naciones Unidas empleó por primera vez el término ONG después de la segunda guerra mundial para referirse a un reducido grupo de organizaciones con carácter consultivo dentro del sistema Económico Social.

Es así como, por la diversidad que las caracteriza, el sustantivo de ONG, para algunos autores, “deja de ser útil en la práctica como categoría de análisis”, (Pearse, 1993) porque dicho concepto, no puede dar cuenta de un mundo diverso, complejo y cambiante compuesto por organizaciones. Pero, además, al no establecer una “distinción, [se] contribuye a una tendencia, a la despolitización de [algunas] organizaciones populares [con funciones similares a las de las ONG] y a la politización [o despolitización] de las ONG de desarrollo” (Pearse, 1993).

El *Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo*, del Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional, ha acuñado una definición que dice que una ONG “es una organización sin ánimo de lucro surgida de la sociedad civil con objeto de generar un determinado impacto en la sociedad” (*Diccionario*, 2000). Además, diferencia entre ONG de desarrollo, NGOD, y ONG humanitarias, ONGH. En el transcurso de esta investigación hemos identificado

---

organizativa física o virtual. Ejemplos: Cruz Roja, Green Peace, Médicos Sin Fronteras, Amnistía Internacional, etc.

<sup>12</sup> *Charities*, en inglés. Cabe aclarar que en el caso del RU la palabra Charity literalmente no denota una valoración peyorativa de este tipo de organizaciones como ocurre en muchos otros países o contextos. El término deriva del latín Charitas, que podría entenderse sociológicamente como generosidad, bondad. No debe confundirse tampoco con Caritas, el nombre de la confederación internacional de 160 organizaciones.

muchas más definiciones de ONG que por razones de espacio no incluimos aquí. Sin embargo, hemos encontrado que es bastante común que a las ONG se las definan a partir de la variedad de actividades, tipos de trabajos o por las personas y grupos que buscan beneficiar más que por su función en la sociedad. Pese a la enorme bibliografía sobre las ONG que se ha producido en las últimas décadas, principalmente en inglés y español, no hemos encontrado una teoría sobre las ONG.

Con base en una propuesta, o “modelo” de análisis, que denominamos *Marco de Análisis Sistémico Funcional de las ONG*, nuestra investigación considera que es posible llegar a distinguir, al menos en términos generales, tres “tipos ideales” o virtuales de ONG:

- a. ONG Sistémicas.
- b. ONG A-sistémicas.
- c. ONG Funcionales.

La evidencia empírica muestra que ONG Anti-sistémicas como tal no existen ya sea que se tome en cuenta su auto definición o se considere su actuación. Dicha función está asociada más con algunos movimientos sociales, partidos políticos y organizaciones políticas de izquierda que materializan los intereses de algunos sujetos y alianzas de actores sociales definidos, que buscan un cambio más profundo y radical de las estructuras sociales en su conjunto y construir un sistema alternativo integral.

Se ha construido un enfoque teórico sobre las ONG que busca explicar cómo dichas organizaciones si bien forman parte de un todo, de un sistema que las subsume, integra y convierte en instrumentos de la reproducción social, al mismo tiempo, una parte de las ONG tratan de perfilarse como actores críticos anti-hegemónicos, (distinto a anti-sistémicos), que trabajan en alianza con otros actores y sujetos sociales buscando la reforma, cambio o transformación del sistema.

## SOBRE LA DUALIDAD DE LAS ONG

La investigación, a diferencia de otros enfoques analíticos, abordó las ONG como a un actor integrado, pero de forma dual, es decir:

- a. Como un ente sociopolítico, colectivo y diverso.

- b. Como un ente individual y singular a la vez, constituido, por personas procedentes de diferentes estratos sociales, niveles culturales, inclinaciones políticas, ideales, ideas y visiones del mundo, igualmente diversas.

Se sostiene que, en el conjunto de las múltiples relaciones de poder y reproducción social, las ONG, independientemente del tipo de sistema y sociedad en el cual actúan, llevan a cabo una función igualmente dual:

- a. Una función intrínsecamente reproductora y legitimadora del sistema en el cual tienen existencia; y/o,
- b. Una función crítica, reformista y/o alternativa al sistema.

Metodológica y contextualmente, las ONG son analizadas en el marco de un enfoque histórico-social, con el objeto de identificar su evolución y grados de complejidad en el tiempo. En el ámbito de las instituciones, especialmente de América Latina, algunas fuentes de información consultadas<sup>13</sup> han posibilitado identificar un sin número de enfoques parciales, reduccionistas y contrastantes sobre las ONG. Como resultado de enfoques de tipo fetichistas,<sup>14</sup> algunos analistas critican las acciones y planteamientos que muchas ONG han efectuado frente a los gobiernos, empresas y organizaciones internacionales; mientras que otros ven a las ONG como un modelo de agencias funcionalmente asistenciales y proveedoras de servicios; en otros casos son consideradas instrumentos de las políticas hegemónicas de dominación e incluso como herramientas en operaciones cívico-militares del ejército norteamericano (Seiple, 1996; Lawry, 2009) en contextos de conflicto armado y/o emergencias humanitarias. Estos enfoques, hasta cierto punto unilaterales –parciales o reduccionistas–, no son exclusivos de las instituciones y los organismos hegemónicos o del sector privado. En algunas instituciones académicas, medios de prensa e información, ONG, organizaciones de izquierda también se han encontrado enfoques similares respecto de las ONG.

---

<sup>13</sup> Consultar las publicaciones digitales o análogas del Banco Mundial, la ONU y sus organismos miembros, FMI, USA-AID, OCDE, DfID del RU, entre otros.

<sup>14</sup> “La realidad social no es una realidad a secas, sino una realidad percibida bajo un determinado punto de vista. Podemos percibir solamente aquella realidad que nos aparece mediante las categorías teóricas usadas”... “y solo podemos percibir los fenómenos a los cuales podemos dar cierto sentido”. El análisis del fetichismo trata a las instituciones “como colectivos invisibles, cuya existencia el hombre la percibe en determinada manera.” “Los colectivos –o las instituciones– son totalidades; y el ojo humano no puede ver totalidades aunque la vivencia las perciba”...”solo ve aquellos que están a la vista”. (Hinkelammert, 1977:5, 9 y 10; respectivamente).

## SOCIEDAD CIVIL NO ES SINÓNIMO DE ONG

En la investigación se sostiene que la sociedad civil, en su conjunto, y las ONG, como una expresión organizada de ésta, no es un todo homogéneo sin conflictos e intereses contrapuestos o un mundo virtuoso de organizaciones como el lenguaje institucional de los organismos internacionales buscan transmitir. Por el contrario, la sociedad civil condensa y refleja las luchas y las contradicciones sociales latentes de la sociedad. Individual o conjuntamente las ONG son un fenómeno cambiante, heterogéneo y complejo; las agendas, proyectos de sociedad y prácticas de intervención no son en todas iguales y esto es uno de los puntos de por qué se han vuelto un tema muy controversial. En resumen, se sostiene que sociedad civil no es sinónimo de ONG.

Consideramos que las relaciones que se establecen en el tiempo entre el Estado y la sociedad civil no son estáticas ni determinantes en sentido absoluto pese al control del poder, la violencia y la hegemonía que el Estado tiene sobre la sociedad en su conjunto.

En contraste con otros enfoques, nuestro análisis no considera a la sociedad civil como una “esfera”, un “espacio” o “sector” unívoco, estático y aislado en sentido físico o abstracto sino como un conjunto orgánico y dinámico de actores y sujetos diversos que forman parte integral de un Estado. Porque efectivamente, el Estado no es nada sin la sociedad política y sin la sociedad civil y viceversa. La diferenciación que se establece entre Estado, sociedad civil y sociedad política, es solo analítica. Objetivamente, la sociedad civil tampoco es un conjunto homogéneo. La sociedad civil se asemeja a un organismo compuesto de organizaciones y ciudadanos que interactúan socialmente; un ente estructurado de forma dispersa y fragmentada en todos los rincones de la sociedad. Sus niveles de organización o desorganización dependen de las posibilidades del desarrollo cultural y de los niveles de apropiación de sus miembros de lo que se define contextual e históricamente son sus derechos y responsabilidades ciudadanas.

## A LA BÚSQUEDA DE UNA DEFINICIÓN DE ONG

En el presente estudio se emplea el término genérico de ONG haciendo una diferenciación, más funcional que conceptual, entre ONG internacionales y ONG nacionales en referencia a su origen, pero teniendo en cuenta que son un actor heterogéneo y complejo tanto así, que cada vez resulta más difícil precisar dónde

comienzan y dónde terminan los límites del sector público, la empresa privada, Naciones Unidas y las ONG.

Con el paso del tiempo, la identidad y/o constitución de las ONG, principalmente internacionales, ha sufrido una especie de metamorfosis. Al haberse reestructurado y haber incorporado otros patrones culturales distintos a los originales, nuevos estándares de organización, administración y gestión de recursos, unos procedentes del sector privado y otros del mundo de las organizaciones multilaterales, muchas ONG han terminado siendo un híbrido en el cual prevalecen tensiones y contradicciones entre los valores, el pragmatismo, (que “el fin justifica los medios”), y su función en la reproducción o cuestionamiento del modelo de sociedad.

Es importante notar que movilidad laboral, entendida como el paso de especialistas, gerentes y personal administrativo y profesionales en general del sector privado, gubernamental, partidos políticos, Naciones Unidas y otras multilaterales hacia las ONG, es otro factor que ha contribuido mucho en el ciclo actual de reconfiguración de las ONG.

De hecho, las ONG, como cualquier otra empresa o institución en la sociedad, en términos de su funcionamiento institucional, deben de cumplir con la legislación y los procedimientos establecidos en sus respectivos países para poder operar. Esto hace, por ejemplo, que las organizaciones deban cumplir con reglamentos sobre salarios, prestaciones sociales y otros beneficios de sus trabajadores; rendir cuentas, (informes financieros y de operaciones), anualmente a su Junta Directiva, Asamblea de Socios y a las instancias del Estado respectivas. Igualmente, el personal de las ONG, que lo desea hacer, puede afiliarse a sus propios sindicatos porque éste es un derecho reconocido en todas partes.

En el Reino Unido, por ejemplo, la escala salarial, las prestaciones sociales y los paquetes especiales que reciben los directores, gerentes, profesionales, personal administrativo y trabajadores en general responde a las leyes de la oferta y demanda del mercado laboral nacional y, en particular, a la estructura salarial competitiva del “sector” de las ONG. El tema salarial en el medio de las ONG es un asunto sujeto a las expectativas profesionales porque se argumenta que si no se pagan los salarios competitivos del mercado, las organizaciones no lograrán llegar a tener gerentes y personal de alta calidad profesional que las organizaciones necesitan. Por esa razón, en el caso del Reino Unido, los salarios de los puestos de dirección de algunas ONG son iguales o más altos que los que se encuentran en el sector

privado e incluso, mayores, al menos nominalmente, que los salarios que reciben los funcionarios del gobierno (Miembros del Parlamento y el Primer Ministro).<sup>15</sup>

El tema de los salarios de los puestos de dirección de las ONG es un asunto polémico porque, aunque al parecer, no todas las ONG han entrado de la misma manera en la dinámica del mercado laboral, constituye una paradoja o contradicción que organizaciones que trabajan para salvar personas<sup>16</sup> o en países en situación de pobreza u otras causas nobles tengan ese nivel de ingresos.

Sin embargo, la poderosa fuerza que mueve a las ONG, las docenas de miles de personas voluntarias de ambos sexos, de todas las edades y estratos sociales, 23,000 en el caso de la ONG británica Oxfam, son personas que no reciben salario por su tiempo de trabajo. Eso ha sido así desde que fuera fundada hace 70 años y es así en otras ONG.

Como reacción a la crisis financiera que atraviesan las ONG en el Reino Unido, pero igualmente como una señal de presencia y compromiso con los pueblos del Sur, algunas organizaciones decidieron trasladar sus sedes centrales a algunos países en África, aunque mantienen oficinas más reducidas en su país de origen como enlace y coordinación de múltiples actividades.

Aunque en el trabajo de investigación hemos empleado el término ONG, se deberá tener en cuenta que se hace referencia a todas las organizaciones formal y legalmente establecidas, que trabajan tanto en el campo del desarrollo económico-social y/o la asistencia humanitaria. No obstante, como una alternativa a la denominación Organización No Gubernamental, el trabajo propone identificar a dichas entidades como Organizaciones Sociales de Desarrollo y/o Asistencia Humanitaria sin fines de lucro, sea internacionales o locales, sea que en el transcurso del tiempo se reorganicen como federaciones, confederaciones, redes, o se mantengan autónomas e independientes.

Sostenemos que las ONG son organizaciones sociales en el sentido que son creadas, están compuestas y son financiadas por personas o instituciones de los diferentes estratos sociales con intereses y visiones del mundo diversas y

<sup>15</sup> Véase <https://www.parliament.uk/about/mps-and-lords/members/pay/mps/>

<sup>16</sup> “*The Daily Telegraph* can disclose that Sir Nick Young, the chief executive of the British Red Cross, saw his pay jump by 12 per cent to £184,000 since 2010, despite a one per cent fall in the charity’s donations and a three per cent fall in revenues”. (*El Daily Telegraph* ha podido revelar que Sir Nick Young, el jefe ejecutivo de la Cruz Roja británica, obtuvo un incremento salarial de un 12% a £184.000 desde 2010, a pesar de que el uno por ciento caía en las donaciones de la caridad y un tres por ciento de ingresos. Traducido por el autor). Véase <https://www.telegraph.co.uk/news/politics/10224104/30-charity-chiefs-paid-more-than-100000.html>

contradictorias. Son organizaciones sociales porque esencialmente trabajan en el ámbito social de acuerdo con fines igualmente sociales o humanitarios.

Las ONG se diferencian de las organizaciones políticas y económicas en que no buscan como los partidos políticos, el acceso al poder del Estado, aunque su accionar sea efectivamente político y, por otra, no poseen fines de lucro, como las empresas o los negocios del sector privado, aunque en algunos casos hayan ONG que trabajan en la producción y comercialización de ciertos productos. La creación de excedente, en estos casos, se encuentra en función de los artesanos y/o productores, hombres y mujeres de cooperativas, talleres artesanales entre otros, (Comercio Justo). Finalmente, las ONG son actores sociales dentro de un sistema más amplio de relaciones sociales entre instituciones, gobiernos, otros actores y sujetos.

## ALGUNOS ASPECTOS METODOLÓGICOS

Desde el inicio, la investigación no trató de seguir teórica ni metodológicamente un proceso lineal ni rígido de desarrollo histórico determinista. La hipótesis que orientó la investigación fue objeto de cambios y reajustes como resultado de una continua discusión, análisis y problematización del objeto de estudio, las Organizaciones No Gubernamentales, en su relación con el Estado, la sociedad civil y la economía en el contexto de los múltiples, complejos y acelerados cambios ocurridos en las últimas tres décadas en los escenarios internacional y nacional.

## HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN

La hipótesis final de esta investigación sostiene que:

- a. El mundo contemporáneo de las ONG, (su eclosión y expansión, sus formas de funcionamiento en la sociedad y los cambios internos que ellas experimentan), no puede llegar a entenderse de forma aislada de los cambios político-sociales internacionales, la configuración de una nueva economía global, las políticas de cooperación internacional, y sus flujos financieros, así como de los problemas de seguridad, crisis humanitaria, pobreza y el deterioro del medio ambiente en el mundo entero que influyen en ellas.
- b. No estaría completo tampoco entender a las ONG sin tener en cuenta la influencia que, a su vez, éstas ejercen sobre los grandes actores internacionales, (BM, NU y otras instituciones), gobiernos y los procesos macro.
- c. Las ONG, su naturaleza, reproducción y función en la sociedad, no se encuentran definidas de forma exclusiva por un solo factor v. gr.: estructural, económico,



financiero, subjetivo o cultural, entre otros, sino por múltiples factores que actúan de forma aleatoria e interdependientemente.

- d. Como actores sociales, políticos y culturales, las ONG, (nacionales o internacionales), surgen, actúan y cambian como respuesta de los distintos sustratos sociales; y como iniciativas sociales, conllevan los intereses diferenciados y hasta contradictorios de la sociedad en su conjunto.<sup>17</sup>
- e. Con el fin del Mundo Bipolar y la configuración del nuevo período histórico, (la globalización), dominado en el plano estructural por la economía neoliberal y en el plano coyuntural por las crisis, conflictos y emergencias humanitarias y ambientales, las ONG, por iniciativa propia o por inercia funcional,<sup>18</sup> han venido haciendo frente a los desafíos, vacíos y problemas que han implicado la reforma del Estado, la privatización de los servicios públicos-sociales.
- f. Independientemente de la voluntad individual, desde el año 2000, las ONG, así como otras organizaciones de la sociedad civil, comparten una nueva visión del desarrollo humano y social acordada por Naciones Unidas bajo las Metas de Desarrollo del Milenio, (MDM),<sup>19</sup> que constituyen las bases de la construcción de una nueva hegemonía ideológica, cultural de la cooperación internacional.<sup>20</sup>
- g. A 15 años de las MDM, las condiciones existenciales, materiales, sociales y ambientales de la humanidad, no parecen haber mejorado sustancialmente; con la excepción de China,<sup>21</sup> la pobreza y la vulnerabilidad en el mundo han entrado en una etapa crítica de crisis que algunos filósofos y sociólogos están denominando crisis civilizatoria (*Cfr.* Ornelas, 2013).

---

<sup>17</sup> Las ONG como un todo y la sociedad civil se argumenta en este trabajo, no son equivalentes, ni sinónimos, como el lenguaje institucional de las agencias multilaterales y bilaterales, (pensamiento único), ha buscado establecer para no hacer visible las diferenciaciones sociales de las mismas.

<sup>18</sup> Por inercia funcional se entiende una práctica, (pro sistémica), en la que las ONG reciben de forma acrítica o pragmática, (contraria a su ética), financiamiento de fuentes gubernamentales, bilaterales, multilaterales o privadas que condicionan el desembolso de fondos a su agenda económica-política de reproducción del modelo económico-social vigente y que convierte a las ONG en proveedoras de servicios o instrumentos de sus intereses.

<sup>19</sup> En el año 2015, las MDM fueron reemplazadas por las Metas de Desarrollo Sustentable, (Sustainable Development Goals, en inglés), que habían sido consideradas por muchas ONG como minimalista y muy débiles en los temas de los derechos de las mujeres y los derechos indígenas. Las MDS plantean metas en estos campos.

<sup>20</sup> Por primera vez, desde la post Segunda Guerra Mundial, en el mundo globalizado, los países ricos y sus instituciones del sistema internacional lograron definir y consensuar una agenda de desarrollo humano que ha sido adoptado como marco teórico o programático de intervención por la inmensa mayoría de las ONG y organizaciones de las sociedades civiles en el mundo.

<sup>21</sup> Los organismos multilaterales dan cuenta que 400 millones de personas en China salieron de la pobreza. Pero no como resultado de las MDM sino por la introducción de la economía de mercado y la preservación de un sistema social de bienestar comunista.

- h. Con el agravamiento de la pobreza, la violencia social, los conflictos, la inseguridad, las migraciones y el deterioro del medio ambiente, que amenaza con el colapso del mundo entero, las grandes fundaciones altruistas han entrado en el campo del desarrollo internacional a jugar un papel estratégico con su propia agenda y objetivos.
- i. En El Salvador, es posible observar cómo desde el inicio de la post guerra y aun bajo la administración de dos gobiernos del partido de izquierda (FMLN), el modelo macroeconómico y la lógica de la cooperación internacional para el desarrollo han incidido en los cambios y la dinámica de las relaciones entre la sociedad civil y el Estado mediadas por las ONG.
- j. Por todo lo anterior, es posible concluir que las ONG y las organizaciones sociales, independientemente de la forma de Estado y del sistema político, económico y social que prevalezca en el futuro, seguirán existiendo, como iniciativas de la sociedad civil para hacer frente a las condiciones de empobrecimiento de tres cuartas partes de la humanidad así como abordar otros problemas en un mundo cada vez más frágil y conflictivo y amenazado por una inminente “inanición masiva” que, se augura, será “el destino de la humanidad (al final de este siglo) si seguimos azotando la tierra hasta la muerte” (Monbiot, 2017).

## EL OBJETO DE ESTUDIO

Las ONG en el campo de desarrollo y asistencia humanitaria, como conjunto o actor social, si bien constituyen el objeto de estudio de la investigación, éste, por una parte, no abarca el universo total de las ONG y por otra, tampoco se abordan aisladamente sino histórica y concretamente en su relación dinámica con el Estado y la sociedad civil.

En el período estudiado se encontró que la mayoría de las organizaciones multi-laterales y bilaterales, gobiernos, empresa privada, algunos sectores académicos y una parte de las ONG coinciden en comprender el origen, naturaleza y función de las ONG en la época actual de forma un tanto homogénea, funcional y sistémica. Dichas instituciones no toman en cuenta la heterogeneidad social y la diversidad política que caracterizan a las ONG como parte de una sociedad estructurada socialmente. En general, a las ONG, se las define como “organizaciones de la sociedad civil”, o de forma más funcionalista como organizaciones del “tercer sector” o “capital social”, indiferentemente de si éstas son nacionales o internacionales. Por la función que desempeñan en la sociedad se las identifica como organizaciones “proveedoras de servicios” en contraposición a las instituciones del Estado.

La investigación aborda, de forma general, la evolución de las ONG, principalmente de desarrollo y ayuda humanitaria, en correlación<sup>22</sup> con la evolución del ciclo histórico de la economía mundial y la denominada cooperación económica oficial para el desarrollo internacional. La cooperación económica internacional de los países ricos, conocida también como Ayuda Oficial al Desarrollo, (AOD), y ejecutada a través de sus organismos multilaterales y bilaterales, es de enorme importancia en este campo porque desde su creación, durante la post segunda guerra mundial, ha estado vinculada a los modelos político-económicos y geoestratégicos predominantes en el mundo. Actualmente la cooperación económica oficial cuenta con una nueva “arquitectura de financiamiento” internacional y, lo que es más importante aún, ha adquirido un carácter hegemónico global.<sup>23</sup>

El análisis histórico ha sido clave para lograr alcanzar una visión de conjunto de todo el período y lograr ubicar los eventos más importantes registrados en el contexto internacional desde 1989 hasta 2016 y de esa manera periodizar y caracterizar los distintos momentos históricos identificados. Como resultado de dicho análisis se ha formulado una síntesis histórico-cronológica del período, (que se detalla en el cuadro resumen: Evolución de la cooperación internacional oficial y no oficial<sup>24</sup>), en la cual se destacan las características que la cooperación internacional oficial y no oficial adquirieron a la luz de los cambios económicos, sociales y políticos ocurridos en los últimos 20 años del siglo pasado y primeros 15 del presente.

La reconstrucción histórica del período hizo posible trazar y analizar el contexto de las relaciones sociales y económicas al que se encuentran integrados todos los países del mundo y, en particular, El Salvador, que es el caso que se ha estudia más a fondo.

---

<sup>22</sup> Cabe aclarar que el análisis de correlación que se trata de desarrollar no es de tipo estadístico. Tampoco de tipo funcionalista, determinista o lineal. Se busca construir un enfoque de tipo histórico (no historicista) que permita mostrar los cambios, regularidades y tendencias principales identificados.

<sup>23</sup> El concepto de hegemonía es empleado en el sentido gramsciano. Un análisis similar ha sido formulado por el Centro Tricontinental y Solidaridad Socialista, Véase Lapeyre (2006).

<sup>24</sup> Este cuadro síntesis fue elaborado en base a la Cronología de los principales acontecimientos internacionales y de la cooperación internacional 1989 – 2009 y Características de la Cooperación Internacional (Mundo Bipolar y la Globalización).

## ASPECTOS GENERALES DE LA RELACIÓN ESTADO SOCIEDAD CIVIL EN EL SALVADOR

Al observar las características que el Estado y la sociedad civil salvadoreña en su conjunto, han presentado en los últimos 30 años, es posible identificar cómo muchos de los cambios registrados en el contexto internacional han influido en la figuración<sup>25</sup> de la población, de los actores sociales, la sociedad civil, las instituciones del Estado y el patrón de reproducción de la economía y la sociedad de ese pequeño país.

Entre 1980 y 1992, El Salvador experimentó una guerra civil interna cuyas principales fuerzas en conflicto lograron poner fin en febrero de 1992 con la firma de un Acuerdo de Paz mediado por Naciones Unidas y facilitado por los gobiernos de México y de los países del Grupo de Contadora. Desde entonces hasta el presente El Salvador, si bien ha experimentado un período de paz, estabilidad política y funcionamiento democrático institucional, en un contexto político-económico de libre mercado, su sistema estatal se ha visto fuertemente debilitado por un continuo deterioro de la legitimidad institucional, (que puede atribuirse a una pérdida de hegemonía), la violencia social, la delincuencia, la corrupción y el crimen generalizado que han dado lugar a una frágil estabilidad social.<sup>26</sup>

El Salvador, de acuerdo con el Índice del Desarrollo Humano de NU de 2016, ocupa el puesto 117 en la escala de Desarrollo Humano con un índice del 0.680 que lo ubica como país de renta media (0.751 es el promedio del índice para toda América Latina y el Caribe). Datos recientes indican que más de una tercera parte de la población total en promedio vive en la pobreza. No obstante, las nuevas mediciones calculan que la pobreza alcanza a 39.4 % de la población que equivalen a 2,569,774 de personas.<sup>27</sup>

---

<sup>25</sup> Empleamos este término en el sentido que lo desarrolló Norbert Elias (2016).

<sup>26</sup> Junto a la pobreza, otro de los problemas principales de El Salvador es la elevada tasa de homicidios y la inseguridad permanentes resultante de la acción de los grupos organizados en pandillas, llamadas “Maras”, que cometen homicidios, asaltan, extorsionan, secuestran y desplazan forzosamente a la población de sus lugares de origen. Esta situación de permanente inseguridad, violencia y miedo se ha complicado aún más por la expansión del dominio de los carteles transnacionales en toda la región, la corrupción, la impunidad y la falta de un efectivo sistema de justicia. Ver Nájjar, 2016.

<sup>27</sup> Los cálculos de Naciones Unidas incluyen un ajuste por desigualdad que indican que el índice correcto debería ser 0.529, y para AL y el Caribe 0.575. Informe de Desarrollo Humano 2016. Desarrollo humano para todas las personas. Datos: <http://hdr.undp.org/en/countries/profiles/SLV>. Informe de Desarrollo Humano 2016: [http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr\\_2016\\_report\\_spanish\\_web.pdf](http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2016_report_spanish_web.pdf)

Desde la firma de los Acuerdos de Paz hasta el mes de mayo de 2009, el gobierno de El Salvador estuvo ininterrumpidamente bajo el control de los grupos económicos y políticos de la derecha representada principalmente por el partido ARENA. El triunfo electoral del partido de izquierda Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN) en las elecciones presidenciales de 2009, puso fin por primera vez a ese legado histórico y como resultado de esto, El Salvador entró en un proceso de cambios inéditos, se crearon grandes expectativas en los estratos sociales más pobres, marginados y excluidos de la sociedad. Pese a todos los problemas, especialmente financieros, que impactaron el desempeño de una gestión estatal relativamente normal, al hecho que el gobierno no ha logrado reducir la pobreza de cerca del 40% de la población, solucionar los altos índices de violencia y delincuencia que han dado lugar a una guerra de nuevo tipo entre las dos pandillas existentes, el partido en el gobierno, el FMLN, fue reelegido en el 2014 para gobernar al país por cinco años más.

A pesar de que el país ha avanzado en el fortalecimiento de su sistema democrático, la polarización política y la exclusión social no han logrado ser superados y estas han arrastrado al país hacia situaciones con altos grados de conflictividad, inseguridad e inestabilidad.

## EL ESTADO, LA SOCIEDAD CIVIL Y LAS ONG EN EL SALVADOR

El Salvador, desde mediados de la década del noventa del siglo anterior, vive uno de los períodos más violentos y de crisis social casi generalizada y permanente debido a múltiples factores. Durante todo el período de la post guerra sobre salen los altos niveles de corrupción, que se registran en todos los sectores, principalmente el estatal, la presencia generalizada de la delincuencia, la violencia en todas sus formas, la penetración y control del crimen organizado internacional, y el crecimiento de los grupos subalternos (Modonessi, 2010), que poseen todas las características del lumpen-proletariado pero con una fuerte identidad cultural propia, que por más de 20 años han operado bajo estructuras organizativas de tipo emergentes<sup>28</sup> auto denominadas Maras, o pandillas en el lenguaje de los medios de prensa, institucionales y académicos.

En un contexto que perfectamente podría caracterizarse como de caos cuasi permanente o anomia social, se ha estudiado la conformación de la sociedad civil basada en el análisis estadístico de una base de datos de organizaciones y

<sup>28</sup> Una explicación que puede servir para describir mejor la estructura y forma organizativa de las Maras la encontramos en el libro de Steve Johnson (2001).

asociaciones registradas oficialmente en el Ministerio de Gobernación y de forma complementaria, con datos de otras organizaciones, iglesia católica, cooperativas, medios de información, sindicatos y otros. Dada la limitación de espacio y al hecho que no se ha terminado el análisis de datos dejaremos los resultados, con perdón de los lectores, para otra ocasión.

## ¿CONCLUSIONES?

En primer lugar, este es un trabajo en progreso y cualquier intento por establecer hallazgos, problemas, tendencias, identificar nuevos desafíos o formular propuestas en particular en el caso de El Salvador, deberán ser consideradas de forma provisional.

- a. La investigación ha sido un viaje de exploración a través de dos planos: uno internacional y otro nacional en el cual se requirió la compañía y combinación de varios enfoques teóricos y metodológicos que nos permitieron acercarnos a entender la problemática de las relaciones sociales entre el Estado, las ONG y la sociedad civil en el contexto global y más específicamente en el caso de El Salvador;
- b. En este viaje nos topamos con la ausencia de una teoría sobre las ONG a pesar de que han habido muchísimos intentos de definiciones e interpretaciones de su papel en la sociedad;
- c. Se encontró que la eclosión y la función de las ONG en la sociedad están asociados a múltiples factores entre los que es posibles de identificar: factores estructurales, subjetivos, históricos y aleatorios;
- d. En la historia contemporánea, no ha habido un actor, en términos individuales o colectivos, más activo, diverso, heterogéneo, extendido y controversial como las ONG, sean internacionales y nacionales;
- e. Las ONG, independiente de su tamaño, recursos, origen, tipo y especialización, (desarrollo o asistencia humanitaria), son iniciativas que han surgido como respuesta, de grupos de personas de diferentes estratos sociales e instituciones, a determinados problemas y brindar asistencia humanitaria, solidaridad o formular soluciones;
- f. En tiempo de crisis, la existencia y continuidad de muchas ONG está determinada por la capacidad de éstas de transformarse y garantizar el acceso a recursos cada vez son más escasos y condicionados;
- g. En el campo de la cooperación internacional, ha sido posible observar cómo las grandes fundaciones altruistas y el sector privado han entrado a competir y disputar la hegemonía de la sociedad civil;
- h. Con la implantación del modelo macroeconómico y político (conservador global), los Estados nacionales han sido desplazados como actores centrales del escenario

del desarrollo y sus funciones y costos han sido transferidas a la sociedad vía relaciones comerciales y la provisión de servicios de las ONG;

- i. En el caso de El Salvador, el conflicto y la violencia social actual son indicadores de cómo desde la postguerra hasta el presente, (1992 - 2018), el Estado y la sociedad han estado regidos por un modelo económico de mercado que ha impedido el pleno desarrollo humano y social de la población, así como la consolidación de una cultura democrática. La cooperación internacional oficial y no oficial se ha convertido en una estrategia de existencia o sobrevivencia para muchas personas en situación de pobreza que las ONG, nacionales e internacionales proveen;
- j. El mayor desafío de las ONG, del norte y del sur, luego de solucionar su existencia, es qué función van a continuar desempeñando en la sociedad: ¿seguirán reemplazando las funciones del Estado proveyendo servicios, amortiguando el impacto social del modelo macroeconómico y hacer perdurar el sistema? o ¿avanzarán en la construcción de nuevas formas alternativas de desarrollo para las mayorías empobrecidas?

Tabla1. Evolución de la cooperación internacional oficial y no oficial\*

## A. Períodos

Mundo Bipolar (Guerra Fría)			Globalización			
Contención-Consolidación			Transición-Integración			Dirección-Hegemonía
1945	1989	1990	1991	1992	1999	2000
1970-80 • Cae patrón oro • Crisis Petróleo • Crisis Deuda Externa • En 1977 surge el G7	• Colapsan países Socialistas de EE		• Desaparece la URSS • Se implanta el modelo neoliberal en todo el mundo • Guerra en Yugoslavia • 1997 Rusia entra al G7 y se convierte en G8 • WWW + @			• ONU aprueba las MDM • China 2da. potencia económica mundial

## B. Características de la cooperación multilateral y bilateral

<ul style="list-style-type: none"> <li>– La Cooperación Internacional Oficial (AOD) forma parte de las estrategias geopolíticas del Mundo Bipolar;</li> <li>– Países donantes en 1970 fijan como meta 0.7% del PIB para AOD. Con excepción de países nórdicos y RU la meta no se ha cumplido hasta el presente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La Cooperación Internacional Oficial se reestructura y articula bajo la lógica de la globalización;</li> <li>– Multilaterales y Bilaterales ven a ONG, sector privado y sociedad civil como substitución del Estado;</li> <li>– Multilaterales y Bilaterales cumplen una función integradora del Bloque socialista al sistema mundial.</li> </ul>
--	--

## C. Características de la cooperación internacional no gubernamental

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lento desarrollo de las ONGs (internacionales y nacionales) y de la sociedad civil en los países del Norte y del Sur hasta inicio de 1980;</li> <li>– Prevalecen ONG de desarrollo, asistencia social y ayuda humanitaria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La reforma del Estado y transferencia de los costos sociales a la sociedad civil, y sector privado, acelera el surgimiento de ONG mundialmente;</li> <li>– Mayoría de ONG proveen servicios sociales y asistencia;</li> <li>– Muchas ONG adoptan estrategias de incidencia, campañas y adquieren mayor perfil internacional;</li> <li>– Redes internacionales adquieren mayor presencia.</li> </ul>
--	--

\* Elaboración propia sobre la base de varias series cronológicas



Globalización

Dirección-Hegemonía		Hegemonía – Anti-Crisis			Anti-Globalización		
2001	2003	2005	2008	2009	2010	2015	2018
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Destrucción de las Torres de Nueva York</li> <li>• 2003 Guerra contra Afganistán, Irak</li> <li>• 2004 tsunami en Indonesia</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• OCDE Declaración de París</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2007 Crisis financiera internacional</li> <li>• 2010 inicia guerra en Siria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• G 20</li> <li>• 2010 terremoto en Haití</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• MDS</li> <li>• Crisis global de Refugiados</li> <li>• Hambruna Noreste África</li> <li>• 2014 Rusia expulsada del G8 vuelve a G7</li> </ul>	

- La Cooperación Internacional Oficial redefine y consensua una Agenda de Desarrollo Global (MDM) de “reducción de la pobreza”;
- Países donantes establecen una nueva estrategia y “arquitectura” de financiamiento para el desarrollo, congruente con el modelo macroeconómico global.

- La Cooperación Internacional Oficial adquiere un carácter anticrisis sistémica;
- La Cooperación Internacional Oficial se articula a un nuevo concepto de seguridad internacional;
- Países donantes tienden a reducir cooperación económica resultado de la crisis económica.

- La sociedad civil deviene en un actor clave a nivel local y global (ciudadanía global);
- ONG adquieren perfil de interlocutores/ actores controversiales debido a diversidad de intereses y la disputa en el campo de la cooperación;
- Tipos generales de ONG y organizaciones SC:
  - Provisión de servicios;
  - Asistencia y caridad social; y,
  - Cambio o reformas sociales.

- Dilema de la sociedad civil y ONG:
- Sobrevivencia económica frente a caída de ingresos;
  - ¿Paliativos de la globalización y la crisis económica y social?
  - ¿Catalizadoras de cambios locales, nacionales, regionales, globales?
  - Nuevas fundaciones filantrópicas con mayores recursos y poder entran a disputar el ámbito del desarrollo.

## BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ, FRANCISCO (2018); “Oxfam y las agencias británicas de caridad en el ojo de la tormenta”, en *ALAI*, Oxford, 25 de febrero, versión electrónica <https://www.alainet.org/es/articulo/191333>
- BEAUMONT, PETER (2018); “Record 68.5 million people fleeing war or persecution worldwide”, *The Guardian*, 19 Jun, versión electrónica <https://www.theguardian.com/global-development/2018/jun/19/record-68-million-people-flee-war-persecution-un>
- BREAQUE, GEORGE (2001); *El día y la noche: cuadernos 1917-1952. Seguidos de “Pensamientos y reflexiones sobre la pintura*. Barcelona: El Acantilado.
- “Cómo funciona y en qué invierte el ‘exclusivo grupo’ al que pertenecen algunos de los magnates más ricos del mundo” (2018); *The BBC New*, versión electrónica <https://www.bbc.com/mundo/noticias-44605290>
- DAGNINO, EVELINA; OLVERA, ALBERTO y ADOLFO PANFICHI (2006); *La disputa por la construcción democrática en América Latina*. México: FCE/Ciesas.
- Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo* (2000); dirigido por Carlos Pérez de Armiño, versión electrónica <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/>
- ELIAS, NORBET (1982); *Sociología fundamental*. Barcelona: Gedisa.
- , (2016), *El proceso de la civilización: investigaciones sociogenéticas y psicogenéticas*, México, FCE.
- GARCÍA LINERA, ÁLVARO (2013); *El “oenegismo”, enfermedad Infantil del derechismo. (O cómo la “reconducción” del Proceso de Cambio es la restauración neoliberal)*. La Paz, Bolivia: Vicepresidencia del Estado Plurinacional.
- GARRIDO, JOSÉ DAVID (2007); *El lado oscuro de las ONG. La cara más turbia de un entramado en el que no es oro todo lo que reluce*, España, Arcopress Ediciones.
- GÓMEZ GIL, CARLOS (2004); *Las ONG en la globalización; Estrategias, cambios y transformaciones de las ONG en la sociedad global*. Editorial Icaria.
- GONZÁLEZ, VÍCTOR (1991); *Las Organizaciones No Gubernamentales (ONG): Nueva expresión de la sociedad civil salvadoreña. Un estudio histórico y analítico de las ONGs en la década de los ochenta*. San Salvador: Programa Regional de Investigación sobre El Salvador.
- “Hay 2.5 millones de salvadoreños que viven en pobreza. Fecha (2017), La prensa Gráfica, Versión electrónica: <https://www.laprensagrafica.com/lpgdatos/Hay-2.5-millones-de-salvadoreos-que-viven-en-pobreza-20170626-0109.html>
- HOPE, CHRISTOPHER (2013); “30 charity chiefs paid more than £100,000”, *The Telegraph*, 06 Aug, versión electrónica <https://www.telegraph.co.uk/news/politics/10224104/30-charity-chiefs-paid-more-than-100000.html>

- HINKELAMERT, FRANZ J. (1977); *Las armas ideológicas de la muerte. El descubrimiento de los fetiches; Capitalismo y cristianismo*. Costa Rica: Editorial Universitaria Centroamericana.
- Informe de Desarrollo Humano 2016. Desarrollo humano para todas las personas. Datos: <http://hdr.undp.org/en/countries/profiles/SLV>. Informe de Desarrollo Humano 2016: [http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr\\_2016\\_report\\_spanish\\_web.pdf](http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2016_report_spanish_web.pdf)
- JOHNSON, STEVE (2001); *Emergence: The Connected Lives of Ants, Brains, Cities, and Software Emergence*. Gran Bretaña: Penguin Books.
- “La Fuerza Creciente de las ONG internacionales” (2003); *El Atlas de Le Monde Diplomatique*. España: Le Monde Diplomatique.
- LAPEYRE, FREDERIC, et. al. (2006); *Objetivos de Desarrollo para el Milenio; Puntos de vista críticos del Sur*. España: Editorial Popular.
- LAWRY, LYNN (Ed.) (2009); *Guide to Nongovernmental Organizations for the Military. A primer for the military about private, voluntary, and nongovernmental organizations operating in humanitarian emergencies globally*. U. S. A.: CDHAM/USUHS/ Health Affairs/ U.S. Department of Defense.
- MARINI, RUY MAURO (2015); “Proceso y tendencias de la globalización capitalista”, en Ruy Mauro Marini, América Latina, dependencia y globalización. Antología. México: CLACSO/Siglo XXI.
- MILLIBAND, DAVID (2017); *Rescue; Refugges and the Political Crisis of Our Time*. Londres: TED Books.
- MODONESSI, MASSIMO (2010); *Subalternidad, antagonismo, autonomía: marxismos y subjetivación política*. Buenos aires: CLACSO.
- MONBIOT, GEORGE (2017); “Mass starvation is humanity’s fate if we keep flogging the land to death”, *The Guardian*, Monday 11, December, versión electrónica <https://www.theguardian.com/commentisfree/2017/dec/11/mass-starvation-humanity-flogging-land-death-earth-food>
- NÁJAR, ALBERTO (2016); “La imparable invasión de carteles mexicanos a Centroamérica”, *The BBC*, versión electrónica <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-36529920>
- “Organización no gubernamental” (2018); *Wikipedia, La enciclopedia libre*, versión electrónica desde [https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Organizaci%C3%B3n\\_no\\_gubernamental&oldid=113858337](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Organizaci%C3%B3n_no_gubernamental&oldid=113858337).
- ORNELAS, RAÚL, coord. (2013); *Crisis civilizatoria y superación del capitalismo*. México: IIE-UNAM.
- PEARCE, JENNY (1993); “Las ONG y el cambio social: ¿agentes o facilitadoras?”, *Development in Practice*. Oxford, UK, vol. 3, no. 3.
- PEARSON, FREDRIC S. y J. MARTIN ROCHESTER (2000); *Relaciones Internacionales; Situación global en el siglo XXI*. Colombia: McGraw Hill.
- RAICH, JORDI (2014); *ONGistán*. España: Editorial Penguin Random House.

SEIPLE, CHRIS (1996); *The U.S. Military/Ngo relationship in humanitarian interventions*. U. S.: Peacekeeping Institute/Center for Strategic Leadership/U. S. Army War College.

## Latinoamericanos en USA: De la propuesta de Obama al desafío de Donald Trump

### Latin Americans in the USA: From Obama's Proposal to Donald Trump's Challenge

### Latinoamericanos nos EUA: Da proposta de Obama ao desafio de Donald Trump

JOSÉ MIGUEL CANDIA\*

**RESUMEN:** El texto da un recorrido panorámico del problema de la migración de México hacia Estados Unidos del siglo XIX a 2018. En el artículo se puede notar como la cuestión de la legalidad migratoria es un asunto, principalmente de mediados del siglo XX. El artículo avanza en la manera en la cuales los migrantes mexicanos han podido sobrevivir a una nueva cultura y a las políticas de control migratorio, así uno de los elementos fundamentales que menciona el autor es la creación de clubs y sindicatos, cuestión que a mediados del siglo XX cambiará con proyectos de corte más institucional como el programa “bracero”. El documento muestra que a partir del cambio de políticas de seguridad con motivo del ataque a las Torres gemelas, los migrantes han visto endurecidas las leyes que permitan mejoras de su condición migratoria.

**PALABRAS CLAVE:** migración, jornaleros, mexicanos, redes, frontera.

**ABSTRACT:** This text offers a panoramic overview of the problem of migration from Mexico to the United States between the 19th century and 2018. It can be noted in the article that the question of legality of migration has been an important matter since the half of the 20th century. The text shows how migrants from Mexico could adapt to the new culture and new policies related to the control of migration. One of the fundamental elements mentioned by the author is the creation of clubs and sindicatos, an issue that in the half of the 20th century changed due to the more institutionalized projects such as the “bracero” program. Due to the changes of the security policy after the attack on the World Trade Center, the migrants have witnessed that the laws which could improve their conditions have been toughened.

**KEYWORDS:** migration, laborer, Mexicans, networks, border.

**RESUMO:** O texto dá uma volta panorâmica no problema da migração do México até os Estados Unidos do século XIX até 2018. No artigo se pode notar como a questão da legalidade migratória é um assunto principalmente de meados do século XX. O texto avança no modo pelos quais os migrantes mexicanos têm conseguido sobreviver à uma nova cultura e às políticas de controle migratório, assim que um dos elementos fundamentais que menciona o autor é a criação de clubes e sindicatos, questão que

\* Maestro en Sociología y Doctor en estudios Latinoamericanos por la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México (FCPyS-UNAM). <correo\_correo@correo.com>.

em meados do século XX mudará com projetos de corte mais institucional como o programa “bracero”. O texto mostra que a partir das mudanças de políticas de segurança em razão do ataque às Torres gêmeas, os migrantes viram as leis endurecidas que permitem melhorias de sua situação migratória.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Migração, D*  *as, Mexicanos,*  *s, Fron* 

**RECIBIDO:** 13 de junio de 2018. **ACEPTADO:** 11 de septiembre de 2018.

---

## MIGRACIÓN MEXICANA: INTEGRACIÓN SOCIAL Y FUNCIONALIDAD LABORAL

**H**ubiese sido sano aconsejarle al gobierno de los Estados Unidos y al amplio abanico de intereses corporativos y políticos de ese país que se preocupan por las cuestiones migratorias, que repasaran, a modo de ejercicio estadístico-sociológico, el historial que vincula a México y a otros países de la región, con Estados Unidos en aspectos tan delicados como la seguridad fronteriza, las costumbres y hábitos de trabajo de los ciudadanos latinoamericanos que –con o sin papeles– ingresan al país vecino en búsqueda de un empleo digno y de un sustento decoroso.

Las corrientes migratorias mexicanas hacia los Estados Unidos son casi tan antiguas como la demarcación definitiva de los límites geográficos entre ambas naciones. Para fines del siglo XIX los flujos de campesinos minifundistas y peones rurales que cruzaban de manera temporal en época de cosechas ya eran un dato relevante. No se recuerdan de aquellos años, quejas diplomáticas formales por cuestiones de visas o por la intromisión de extranjeros que le quitaban el empleo a los jornaleros americanos. Si nos atenemos a los hechos, los grandes establecimientos agrícolas norteamericanos recibían gustosos y sin objeciones legales, la fuerza laboral mexicana, de trato relativamente menos conflictivo que el manejo que se establecía con los peones de origen afroamericano.

Podemos afirmar que de los numerosos flujos migratorios que contribuyeron a poblar el vasto territorio estadounidense o bien a cubrir de manera temporal las necesidades de mano de obra sin intención de establecerse de manera definitiva en el país vecino, la población mexicana resultó la de menor nivel de conflictividad social y con aceptable incorporación a las actividades productivas.

Visto desde una perspectiva sociológica, todo fenómeno migratorio cuya raíz causal se encuentra en la búsqueda de empleos e ingresos más remunerativos

que los que ofrecen las sociedades de origen, tiene dos espacios clave a los cuales debe adecuarse el trabajador visitante: a) El contexto de los grandes referentes valorativos y anclajes culturales básicos del país receptor: religión; idioma; usos y costumbres; leyes y normas jurídicas que regulan el ingreso y permanencia de extranjeros y norman las relaciones obrero-patronales; reglamentos y disposiciones de cumplimiento obligatorio, aunque se trate, en algunos casos, de formulaciones municipales de baja penalización en caso de incumplimiento. b) El aspecto específicamente ocupacional y las variables que hacen al desarrollo de una actividad laboral remunerada. Para las economías de destino, la presencia del trabajador extranjero tiene una justificación primaria en la demanda insatisfecha de mano de obra en determinadas actividades productivas y en ciertas ocupaciones que no son cubiertas por la población local o bien la oferta de trabajadores nativos resulta insuficiente. Si estas carencias persisten, aunque tengan carácter estacional, pueden detonar desajustes en el mercado de trabajo y afectar el desarrollo de ciertas áreas de la economía. Las habilidades, conocimientos y experiencia del trabajador migrante son factores que cuentan en el empate entre los perfiles requeridos por las empresas y los atributos que trae consigo el trabajador visitante.

En relación a la mayoría de los aspectos señalados en los comentarios anteriores, es posible afirmar que las corrientes migratorias mexicanas han sabido librar con éxito tanto las exigencias formales de las instituciones estadounidenses como su adaptación al trabajo, valores y costumbres de la sociedad americana (Dunn, 2006).

Pese a tratarse de población que en su mayoría es de habla castellana y de religión católica, con costumbres alimenticias y festividades ancestrales, el encuentro con anfitriones de habla inglesa, cultores de los valores protestantes y herederos de tradiciones británicas, no dio lugar a persecuciones, encierros en “reservas” ni exclusiones humillantes. Si se compara con algunas experiencias trágicas de traslado y reubicación de minorías nacionales o religiosas en el este y en el centro de Europa, la llegada y el establecimiento de comunidades y barrios formados por pobladores de origen mexicano fue un proceso mucho menos traumático. Por el contrario, quedan registros de la aplicación de algunas medidas restrictivas para el ingreso de extranjeros originarios de Asia, migrantes provenientes de Italia y de algunos países del este de Europa, castigados en esos años por guerras y crisis económicas. Hay otras evidencias que demuestran la preocupación de las autoridades judiciales por la presencia de grupos políticos o sindicales de militancia anarquista o promotores de la formación de asociaciones obreras y difusores de ideas socialistas.

La continuidad de los flujos de mexicanos dio lugar a la formación de un extendido sistema de redes de contención en ciertas ciudades americanas. Fue particularmente significativo el entramado de “clubes” que se conformaron en los estados de California y Texas. Estos espacios ocuparon un lugar relevante como estancias transitorias hasta tanto el recién llegado encontraba empleo y un lugar donde establecerse. En ocasiones estas redes respondían a lazos de amistad o parentesco pero en la mayoría de los centros de reunión y “clubes” el vínculo más fuerte era el estado y municipio de origen. Las asociaciones de michoacanos, zacatecanos, jaliscienses y poblanos, entre otros, se estructuraban a partir de un reconocimiento primario de haber nacido y vivido parte de su infancia y juventud en localidades de una misma provincia.

Las redes no fueron solo un espacio de refugio material para el recién llegado, con el tiempo contribuyeron a superar la barrera del idioma, reconocer pautas de conducta urbana, normas disciplinarias y de seguridad en el trabajo y convivir y aceptar instrucciones de patrones y supervisores americanos. En el plano de las transgresiones a las leyes y reglamentos, las comunidades mexicanas no superaron el estándar para delitos de orden común que registraba el resto de la población, incluidos los ciudadanos americanos de origen sajón, protestantes y de habla inglesa. No se registra la aplicación de medidas especiales de seguridad hacia la población extranjera de origen mexicano como ocurrió con ciertas comunidades asiáticas, italianas o centroeuropeas partícipes o vinculadas a delitos considerados graves como el juego clandestino, la trata de blancas, la venta ilegal de bebidas y la falsificación de pasaportes y visas. La formación de los primeros sindicatos obreros y partidos de izquierda, a fines del siglo XIX añadió, con posterioridad, un nuevo factor de preocupación para las autoridades migratorias estadounidenses.

Acerca de las condiciones prevalecientes en los mercados de trabajo, no hay indicadores fieles cómo para argumentar, que los migrantes mexicanos hayan sido responsables del incremento del desempleo entre ciertas franjas de la población norteamericana, ni aun en los períodos de recesión económica más pronunciada. Las actividades y los puestos ocupados por la fuerza laboral mexicana, se orientó siempre a los espacios en los cuales resultaba insuficiente la presencia de los jornaleros americanos. Durante décadas las tareas de cosecha y empaque de verduras, frutas, hortalizas junto a las labores más simples de la industria de la construcción y del sector restaurantero, constituyeron el destino laboral de la mayoría de los migrantes mexicanos. Con el tiempo la composición y el perfil ocupacional de los mexicanos que cruzan la frontera con Estados Unidos se fue modificando, tanto el género como la edad de los migrantes cambió y también se alteraron



las variables educativas y las especialidades y oficios de quienes deciden abandonar el lugar de origen para buscar un puesto de trabajo en el mercado laboral norteamericano. En otros apartados de este ensayo volveremos sobre este tema (Levine, 2006).

De la simple enumeración de los factores expuestos es posible afirmar que pese al enorme espacio que ocupa la comunidad mexicana entre las colectividades de extranjeros que desde el siglo XIX arribaron a territorio estadounidense, y a la magnitud de los flujos de trabajadores que cruzan la frontera de manera temporal, la población mexicana ha registrado un aceptable nivel de inserción y de adaptación a las costumbres y normas jurídicas que regulan la vida cotidiana de los ciudadanos norteamericanos (Parra Ruiz y Gámez Frías, 2012).

El historial policial y las disposiciones de seguridad interna que adoptaron las autoridades norteamericanas en los años más duros de la crisis económica, en los que proliferaron las bandas dedicadas a desarrollar actividades ilícitas y se multiplicaron las huelgas y enfrentamientos sociales, no hubo medidas persecutorias que afectaran especialmente a la comunidad mexicana. Como tema de seguridad interior y mantenimiento del “orden público” la “peligrosidad” de los migrantes mexicanos no era un factor de preocupación prioritario para las autoridades migratorias y judiciales de los Estados Unidos. No obstante, en el ámbito específico del trato hacia los mexicanos residentes o a quienes ingresan como trabajadores temporales, existió siempre un regateo de visas y permisos de estancia transitoria, otorgamiento de ciudadanía o visado de residentes permanentes.

Sólo las condiciones especiales generadas por la Segunda Guerra Mundial, abrieron espacio para las negociaciones que posibilitaron la firma del Programa “Bracero” (1942-1964). Hasta la fecha el único acuerdo bilateral de carácter “macro” destinado a regularizar la entrada y salida de trabajadores temporales. Con posterioridad al citado programa, el conjunto de instrumentos generados por las cancillerías de ambos países, se han enfocado principalmente, a atender aspectos puntuales. Entre otros, deben mencionarse los siguientes: incremento de la seguridad en el cruce de la frontera; otorgamiento de la *green card* para los mexicanos radicados en ciudades cercanas a la línea limítrofe; ampliación del número de visas H-2A, para jornaleros agrícolas y H-2B para empleos urbanos de baja calificación; permisos especiales de trabajo para personas con perfiles profesionales requeridos por empresas americanas y mayor tolerancia para los mexicanos con más de diez años de residencia y trámites de legalización ya iniciados.

En algunas ocasiones y de manera tangencial, se abordaron los tres aspectos que constituyen el meollo de un intento serio de replantear el actual esquema

migratorio: a) Regulación de los flujos de trabajadores mexicanos temporales, b) incremento de efectivos y equipos de seguridad en la línea fronteriza y c) el tema que constituye tal vez la fibra más sensible para las autoridades norteamericanas: la legalización de los ciudadanos mexicanos que residen en territorio estadounidense en calidad de indocumentados.

#### LA PROPUESTA DEL PRESIDENTE OBAMA: LA INICIATIVA S. 744 Y EL TEMA MIGRATORIO EN UN NUEVO CONTEXTO INTERNACIONAL

En las últimas dos décadas algunos acontecimientos externos y otros factores vinculados al mantenimiento de estándares aceptables de seguridad interior, se resquebrajaron y junto con ellos, se modificaron radicalmente las premisas a partir de las cuales el Estado Norteamericano decide si autoriza el ingreso y estancia de extranjeros en su territorio. En 1989 el derrumbe del bloque soviético quitó de la agenda a un viejo competidor por la hegemonía mundial, pero fue un proceso de implosión que tuvo un alto costo, la caída de la URSS hizo trizas antiguos paradigmas y abrió el escenario a nuevos protagonistas, algunos de conducta imprevisible para la diplomacia estadounidense. Ante estas condiciones, la mayor potencia militar de la historia, no tuvo otra alternativa que cargar sobre sus espaldas la responsabilidad de instrumentar las políticas necesarias con el fin de conservar un orden internacional acotado a ciertas certidumbres.

El otro factor que cambió los parámetros de seguridad formulados por el Departamento de Estado desde el fin de la segunda guerra, es la identificación de un *enemigo interno*, cuya presencia desbarata la imagen del adversario visible y reconocido de otras épocas. Con el fin de la “guerra fría” esta conceptualización se ubicó como preocupación dominante de la comunidad de inteligencia de los Estados Unidos (Hernández, 2012). Para los organismos de seguridad y para buena parte de la opinión pública, la nueva figura es casi un personaje de Hollywood, como si se tratara de una especie de “alien” encarnado ahora bajo la piel de cordero de un visitante amable, que oculta en realidad, la figura de un sujeto escurridizo y simulador. Este actor que sabe convivir con sus vecinos, tiene la capacidad potencial de sacudir la paz de la sociedad norteamericana. Los atentados del 11 de septiembre del 2001 en Nueva York y en menor medida, pero con igual significado, la participación de migrantes de origen checheno en las explosiones del pasado 15 de abril de 2013 en Massachusetts, fueron la confirmación de que los riesgos para la seguridad norteamericana no están ni en Moscú ni en Beijing. El tiempo se devoró a los elegantes personajes de John Le Carré, envueltos

en el *glamour* de la vida europea. El peligro se encuentra ahora de las fronteras hacia adentro, vestido de zapatero marroquí o de vendedor de salchichas en la Quinta Avenida de Nueva York.

La prensa del pasado 16 de abril de 2014 dio a conocer el contenido de la Iniciativa S. 744 obra de un acuerdo bipartidista del grupo *Gang of Eight*, dicha propuesta llegó al Senado estadounidense un día después con el rotulo de “*Border Security, Economic Opportunity and Immigration Modernization Act.*”; (Ley para la Seguridad Fronteriza, Oportunidades Económicas y Modernización Migratoria, 2013). Este documento de 867 cuartillas, surgido del trabajo conjunto de ocho legisladores, cuatro Demócratas (Michael Bennet de Colorado; Dick Durbin de Illinois; Chuck Schumer de Nueva York y Robert Menéndez de Nueva Jersey) y cuatro Republicanos (John Mc de Arizona; Lindsey Graham de Carolina del Sur; Mike Lee de Utah y Jeff Flake de Arizona) está estructurado sobre tres grandes ejes temáticos y procura abordar aquellos aspectos que han constituido la eterna manzana de la discordia entre los gobiernos mexicanos y las autoridades migratorias estadounidense.

Uno de los pilares de la propuesta fue reformar el régimen de asignación de visas de manera tal que se privilegie la reunificación familiar, para esta tarea se solicita la colaboración de quienes contratan mano de obra extranjera –cabe señalar que se amplía el sistema de verificación electrónica (*e-verify*) en las empresas– y se simplificarán los procedimientos administrativos. El segundo aspecto a resolver es en extremo delicado por las objeciones que sostienen las corrientes políticas más conservadoras, ciertas asociaciones civiles “herederas de los fundadores de la gran nación americana” y devotos de la máxima que asocia la consolidación de la identidad nacional al principio de “cada familia un rifle”.

Se trató de diseñar un instrumento jurídico y un mecanismo administrativo, que sin mencionar el concepto de “amnistía”, posibilite la legalización de millones de mexicanos que radican en Estados Unidos de manera indocumentada. Con este fin se propuso la creación del *Registered Provisional Immigrant Status (RPI Status)*, primer requisito para la obtención de la calidad de residente y antesala para la opción de tramitar la ciudadanía americana. Las autoridades evaluarían las solicitudes de residencia permanente a través de un “sistema de mérito” mediante el cual se asignan puntos por experiencia laboral, escolaridad, dominio del idioma inglés y lazos familiares.

El cabildeo previo y las negociaciones con los senadores que integraban el ala derecha del Partido Republicano propició que durante el debate de aprobación de la Iniciativa, votada el pasado 27 de junio con 62 afirmativas contra 32 opiniones

negativas, se incorporara el tema de la seguridad fronteriza, conocida como la enmienda Corker-Hoeven. Lo grave es que este añadido, además de modificar el proyecto original, era un *prerrequisito* para iniciar el proceso de aplicación de la normativa que establece la Iniciativa S. 744 (Castañeda Gutman, 2013).

De acuerdo a lo pactado en el Senado, el Departamento de Seguridad Interna deberá comprometerse a incrementar los recursos destinados a contratar más efectivos y equipos de control – radares; detectores de personas que cruzan la línea; helicópteros y aviones de reconocimiento– y pondría en marcha los trabajos de ampliación de la barda cuya construcción inició el presidente Bush en 2001. Se estima que el gobierno americano invertirá en los próximos años, más de 46 mil millones de dólares en materia de seguridad fronteriza. El presupuesto destinado a la ampliación de la valla es otro de los rubros de seguridad que requerirá fondos adicionales, los defensores de la enmienda sostienen que estos recursos se obtendrán de los pagos por trámites de regularización de casi 12 millones de indocumentados. El tramo de la frontera que está cubierto por la barda supera los 560 kilómetros y se espera llegar, en los próximos dos años, a mil 200 kilómetros que fue lo estipulado en el proyecto original. Cabe recordar que la línea limítrofe total que comparten ambos países es de 3 mil 326 kilómetros.

## LA INICIATIVA S. 744 EN EL MARCO DE LA NUEVA GEOPOLÍTICA INTERNACIONAL

Durante la última década del siglo XX los gobiernos estadounidenses dispusieron a su antojo la formulación y el manejo de los dispositivos de seguridad en la frontera. Las medidas unilaterales se acentuaron después de los atentados del 11 de septiembre de 2001 y apareció por primera vez –al menos de manera explícita– el enfoque que definía a la “migración” como una cuestión de *seguridad nacional*. Esta lectura xenofóbica sentó las bases ideológicas para el diseño de una nueva política pública en materia de ingreso de ciudadanos extranjeros: cada trabajador visitante es un riesgo potencial para el orden interno. La desaparición del “enemigo comunista” trasladó el problema de la seguridad al hábitat propio, el riesgo mutó del agente doble al servicio de otro Estado, al visitante de apariencia humilde que llega en busca de trabajo (Benítez Manaut, 2006).

Pese a las medidas cada vez más restrictivas y a la desaceleración económica, los flujos de trabajadores indocumentados no se redujeron de manera significativa aunque en el período 2008-2012, los cruces de mexicanos con o sin visa, se mantuvieron relativamente estables si se compara con el incremento del ingreso

de asiáticos y centroamericanos. En valores absolutos se estima en 12 millones el número de extranjeros que radican en suelo norteamericano, de los cuales casi siete millones son mexicanos que carecen de visas que amparen su residencia (BBVA, 2013:7). En las últimas dos décadas se añadió un dato sustancial, la composición por edad, sexo, escolaridad, experiencia y nivel de calificación profesional abrió el universo de migrantes de manera significativa y lo volvió más heterogéneo. No nos vamos a detener ahora en el análisis de todas estas variables, pero cabe señalar que los indicadores clásicos del trabajador mexicano de origen rural –varón, joven y casi analfabeto– se redujeron de manera significativa. Ahora existe un amplio segmento de población que decide cruzar la frontera, con destacada participación de la mujer, que tiene entre 15 y 49 años, cuenta con niveles medios de educación formal (secundarias técnicas; preparatoria; egresados del sistema Conalep y de centros como los Cecatis; Cbetis y Cbetas), además de incrementarse el número de migrantes con licenciaturas y nivel de posgrado (Trigueros Legarreta, 2012).

Sobre el punto anterior se han tejido varias hipótesis, en algunas se *sobreestima el factor calificación* y a partir de ese argumento se procura explicar el estancamiento relativo de mexicanos que emigran a Estados Unidos. De acuerdo a esta línea de razonamiento se trata de un desfase entre la calidad de la oferta de la fuerza laboral y los requerimientos de la demanda. Dicho en otras palabras, los migrantes mexicanos no reúnen los requisitos educativos que exigen los sectores más dinámicos de la economía norteamericana y quedan relegados a la industria de la construcción, preparación y venta de alimentos, cosecha y empaque de productos del campo, tareas simples de mantenimiento y reparación de maquinaria y equipos y trabajos de carácter doméstico (BBVA, 2013:27-28). Hay un rubro especial integrado por quienes se ocupan del cuidado de niños y personas de la tercera edad o atienden a sujetos afectados por discapacidades físicas o intelectuales y personas con padecimientos crónicos. Cabe apuntar que el desempeño de este tipo de labores, definidos como “empleos de proximidad”, requiere niveles de educación media superior –en algunos casos se trata de enfermeras especializadas o personal paramédico– y suelen tener niveles elevados de remuneración.

El “vector calificación” como argumento a partir del cual se pretende explicar el estancamiento relativo de la migración mexicana en los últimos cuatro años, parece insuficiente y restringido a un núcleo relativamente reducido de especialidades de las llamadas “ciencias duras” (físico-matemáticas; ingenierías; diseño de sistemas; química y biología) asociadas a la economía del “conocimiento”, como lo explican Aragonés y Salgado (2012; 2016). Por lo tanto, solo resulta parcialmente válido como factor causal para explicar el desaliento de miles de potenciales

migrantes. En cambio, el seguimiento de las condiciones prevalecientes en la economía estadounidense muestra que las variables de mayor peso como “factores de atracción o rechazo”, han sido los ciclos de crecimiento o recesión del producto bruto norteamericano. Otra variable a considerar es el incremento de los riesgos al cruzar la frontera. Si la recompensa a obtener resulta menos atractiva que los posibles daños aparejados que supone el cruce de la línea fronteriza, el desánimo resulta más fuerte que las expectativas de obtener mejores ingresos. Este cálculo costo-beneficio condiciona de manera decisiva el incremento o la disminución de las intenciones latentes en los posibles migrantes.

Desde otros enfoques se enfatiza el crecimiento y estabilidad de la economía mexicana como factor de “anclaje” para los potenciales migrantes. A despecho de las señales preocupantes que muestran un serio estancamiento en la distribución del ingreso y una muy modesta generación de nuevos empleos, esta lectura exalta las bondades de las políticas neoliberales de las últimas cuatro administraciones (Salinas; Zedillo; Fox y Calderón). De esta manera, se afirma que México habría superado la etapa más crítica del estancamiento y se encamina hacia un ciclo de crecimiento sostenido con tasas anuales de tres y cuatro por ciento (Papademetriou, *et al*, 2013).

Ahora bien, hacia donde apunta una de las propuestas más audaces de los últimos años en materia de normalizar la situación de los mexicanos radicados en Estados Unidos y que procura, al mismo tiempo, normar el ingreso de los migrantes temporales. Veamos primero algunas cifras para dimensionar el universo poblacional al cual está dirigida la Iniciativa S. 744, antes de hacer explícita la hipótesis que se sostiene en este ensayo.

La mayor parte de las fuentes y archivos disponibles presentan cifras estimadas, los cálculos más confiables hablan de casi siete millones de mexicanos indocumentados que residen en Estados Unidos y que podrían beneficiarse de la reforma que impulsa el gobierno de Obama (BBVA, 2013:7-9). Uno de los capítulos de la Iniciativa S. 744 abre opciones para los denominados *dreamers*, (jóvenes soñadores). Se trata de migrantes no documentados que ingresaron a territorio americano cuando tenían 15 años o menos y que en la actualidad han concluido una carrera universitaria o de nivel técnico, cuentan con el bachillerato terminado y presten servicio durante dos años en las fuerzas armadas. Cerca de 850 mil migrantes pueden optar por esta alternativa de regularización. Otro apartado del proyecto de ley estaba destinado a legalizar a los trabajadores agrícolas que no cuenten con visa y que se hayan ocupado de manera permanente en labores del campo en los dos años previos a la aprobación de la nueva normativa. La *blue card*

se asignaría con la condición de que continúen realizando tareas rurales durante un período de cinco a ocho años, en esta categoría quedan comprendidos más de 180 mil trabajadores mexicanos.

### INICIATIVA S. 744 ¿RUPTURA O CONTINUIDAD CON LAS ANTERIORES POLÍTICAS MIGRATORIAS?

Son varios los factores que se entrecruzan en la formulación de un instrumento jurídico complejo y con una enorme carga política como la propuesta que aprobó el Senado de los Estados Unidos el pasado 27 de junio. Un componente es de carácter fuertemente electoral, ninguno de los dos grandes partidos que definen la vida institucional norteamericana quiere perder los beneficios del voto de las comunidades latinas, tradicionalmente inclinadas a favor de los candidatos demócratas y cada vez más determinantes en los escrutinios de algunos estados de la Unión Americana (Calderón, 2004). En buena medida, la constitución del “grupo de los ocho” que tuvo a su cargo la tarea de redactar la iniciativa y limar asperezas, es un dato de indiscutible realismo político. Ni republicanos ni demócratas quieren poner en riesgo las simpatías partidarias de un segmento del electorado que puede ser decisivo para inclinar los resultados en una elección reñida.

En este aspecto la propuesta no difiere sustancialmente de proyectos anteriores, tal vez el único matiz a señalar sea la mayor disposición a negociar del Partido Republicano, incluyendo la opción de otorgar la ciudadanía a los extranjeros residentes que normalicen su situación legal. Pueden puntualizarse algunos de los principios rectores de la actual propuesta que guardan similitud con el proyecto que formuló el gobierno del presidente Bush, a principios de 2004: a) Deben crearse los mecanismos jurídicos y administrativos que faciliten la legalización de los migrantes no documentados que radican en territorio estadounidense, sin que ello signifique aplicar un principio de ley de “amnistía” ni recompensar inequitativamente a los residentes ilegales; b) Estados Unidos tiene el deber irrenunciable de proteger sus fronteras e impedir que ingresen agentes que puedan dañar el patrimonio público o pongan en riesgo los bienes y la vida de sus ciudadanos; c) Las nuevas leyes migratorias deben ser funcionales a los requerimientos de los mercados de trabajo y a la demanda de fuerza laboral que manifieste el aparato productivo; d) Es necesario generar un sistema de incentivos para aquellos trabajadores temporales que una vez que hayan cumplido con los plazos establecidos en sus contratos, quieran regresar a su país de origen (Zebadúa, 2004).



Todavía dolidos por la derrota sufrida frente a los demócratas en la elección presidencial de 2012 y con pleno conocimiento de que en las ciudades con marcada presencia de comunidades migrantes, el candidato Obama llegó a obtener el 70 por ciento de diferencia frente a su opositor, los republicanos, parecen haber entendido que el regreso al viejo espíritu que animó la conquista del *far west*, no alcanza en la era de las computadoras. La competencia con China y Rusia parece ofrecer mejores dividendos.

Pero hay otros componentes de naturaleza más delicada y de efectos más trascendente para el futuro de los Estados Unidos como potencia mundial. El final del siglo XX y el inicio del siglo XXI coincidieron con una sucesión de cambios geopolíticos que redoblaron la responsabilidad del Estado Norteamericano como garante y “policía” del orden internacional. Ya mencionamos los “pros” y “contras” del derrumbe del bloque soviético, desapareció el gran adversario ideológico, pero el planeta se pobló de cientos de potenciales enemigos con estrategias de confrontación menos convencionales y renuentes a debatir sus demandas en los ámbitos especialmente destinados a resolver controversias y escuchar los reclamos de minorías nacionales, étnicas o religiosas.

Los atentados del 11 de septiembre de 2001 son el referente paradigmático de las nuevas condiciones de la seguridad mundial. La emergencia de organizaciones clandestinas agrupadas a partir de identidades étnicas o religiosas, traslada el conflicto a un plano de manejo más difícil para los principios sobre los cuales se sustentan los postulados de la diplomacia convencional. Así lo entendió el gobierno de Bush cuando de manera casi inmediata al derrumbe de las Torres Gemelas, y pasando por encima del Consejo de Seguridad de la ONU, ordenó la ocupación de Afganistán y fabricó un relato a modo, para justificar la invasión de Irak.

Toda la estrategia de seguridad de los Estados Unidos fue reordenada en torno a un puñado de principios básicos, de manera no exhaustiva, es posible identificar algunos postulados sustantivos: a) Protección militar de los bienes de las compañías americanas; b) Control de las zonas de producción de energéticos (gas y petróleo) o lugares estratégicos para el tránsito de esos productos; c) Vigilancia especial en regiones o países que son reservas importantes de minerales estratégicos de escasa disponibilidad: uranio y litio; d) Control de países con capacidad potencial para generar armas nucleares o producir y comercializar tecnologías sofisticadas; e) Seguimiento de organizaciones político-sociales animadas por sentimientos anti-occidentales y con capacidad para desarrollar acciones militares que puedan representar un peligro para la seguridad de Estados Unidos, o



para sus empresas y bases militares establecidas en distintos puntos del planeta; f) Control y seguimiento de organizaciones políticas surgidas a partir de bases religiosas islámicas y del comportamiento de los países con mayoría de población musulmana (Hernández, 2012:25-29).

La cuestión migratoria con México parece un tema menor en el listado de asuntos mencionados, si es así, cabe preguntar entonces: ¿En qué capítulo de la agenda definida por la comunidad de inteligencia del Estado Norteamericano para el siglo XXI encaja el tema migratorio con México? Hay que descartar de entrada, algunas cuestiones que se citaron en los incisos del párrafo anterior: la comunidad de origen árabe que vive en México constituye una minoría pacífica sin relación con grupos fundamentalistas externos. No hay antecedentes de colaboración o presencia de ciudadanos mexicanos en ese tipo de organizaciones.

El tema de la frontera sur de los Estados Unidos transita por otros carriles, de manera particular sobre cuatro aspectos acerca de los cuales el gobierno de Obama quiso dar una respuesta duradera, que ahorre fricciones coyunturales y asegure el diseño de una agenda estable. Los temas centrales fueron: a) Legalizar la situación de la comunidad mexicana que radica en suelo norteamericano y que no cuenta con documentación en regla; b) Asegurar un sistema de ingresos y salidas para los trabajadores temporales que evite cruces ilegales por zonas de riesgos; c) Normar los ingresos de manera tal que respondan de manera natural a los ciclos agrícolas y a las fases de recesión o crecimiento de la economía estadounidense; d) Reforzar el sistema de vigilancia de la frontera para controlar el tráfico ilegal de personas, venta de drogas y armas y el ingreso de migrantes que provienen de países o regiones sobre los que pesan restricciones por temas de seguridad, en particular ciudadanos de países árabes o de origen asiático.

La gran apuesta de la gestión del presidente Obama pasó, en buena medida, por la sanción de una reforma migratoria que legalizara a los residentes, atendiera los problemas inmediatos de quienes cruzan la línea limítrofe en busca de un ingreso digno y al mismo tiempo, cumpliera con un objetivo de largo plazo: desactivar potenciales conflictos de seguridad en la extensa frontera con México. Tiene demasiados focos de atención el gobierno de Estados Unidos en otras regiones del mundo, como para sostener una situación de inestabilidad en su flanco sur que le demande recursos extraordinarios y le añada contrariedades políticas innecesarias. Después de todo, pese a las diferencias que puedan emerger en el construir diario de la relación bilateral, México será siempre, un amigo confiable.

Pero el triunfo del candidato republicano, Donald Trump, sobre la postulante demócrata Hillary Clinton, en la elección presidencial de noviembre de 2016,

desbarató las propuestas de Obama y regresó la situación a las peores épocas de las relaciones México – Estados Unidos.

## DONALD TRUMP: UN NUEVO ESCENARIO

El 20 de enero de 2017 el arribo al gobierno de los Estados Unidos Donald Trump –político y empresario del Partido Republicano– cambió radicalmente el tratamiento de la cuestión migratoria. El tono xenófobo de la nueva administración, centró las políticas poblacionales en tres aspectos sustantivos: a) Acentuar el enfoque que entiende el tema del ingreso de extranjeros a territorio norteamericano, como una *cuestión de seguridad nacional* y de vital importancia para proteger a Estados Unidos de sus principales enemigos externos (narcotraficantes; terroristas; espías encubiertos de potencias enemigas; integrantes de grupos islámicos fundamentalistas); b) Cancelar las disposiciones del gobierno anterior que se dictaron con el propósito de hacer más flexible la gestión administrativa y más tolerante las leyes específicas, con el fin de regularizar de forma paulatina, la estancia de extranjeros indocumentados. Trump congeló ese marco legal y apresuró las medidas de expulsión de residentes extranjeros “sin papeles”; c) Incluyó las políticas migratorias como parte de los reconocimientos recíprocos que se logren con México en materia comercial y arancelaria, la revisión del Tratado de Libre Comercio para América del Norte (TLCAN-EE.UU.-México-Canadá) contiene nuevas disposiciones en materia de control de flujos migratorios y reforzamiento de la seguridad fronteriza.

La decisión unilateral del gobierno de Trump de levantar un muro a lo largo de más de tres mil kilómetros de frontera –dotado de un complejo sistema de radares– constituye el mayor agravio que puede realizarle a México y las medidas de deportación de familias enteras, incluyendo la separación de los hijos menores de sus padres, fue uno de los hechos más graves de violación de los derechos humanos. La misma Organización de las Naciones Unidas y numerosas asociaciones de derechos humanos del mundo, se pronunciaron sobre este asunto y obligaron al presidente Trump a postergar la aplicación de este mandato con los próximos detenidos por carecer de visa.

Mientras Trump insiste con la deportación masiva de los trabajadores indocumentados, los grandes empresarios y productores rurales de los Estados más ricos de la Unión Americana (California, Florida y Carolina del Norte, entre otros) elevan sus quejas al Departamento del Trabajo por las carencias de jornaleros para las labores de cosecha y empaque y de albañiles para la industria de la construcción.

A principios de octubre de 2018, el ingreso de una caravana de trabajadores hondureños y centroamericanos dio lugar a un nuevo factor de confrontación. Trump exigió al gobierno mexicano que detenga la marcha de los migrantes haciendo uso de la fuerza y que los deporta a sus países de origen. Las autoridades de México se negaron a cumplir con esta solicitud y pusieron en marcha el Programa “Estas en tu Casa” con el propósito de atender las necesidades más elementales de los trabajadores hondureños: alimentación, salud y empleo.

La moneda está en el aire, el gobierno norteamericano dispuso la militarización de la frontera, más de cinco mil efectivos del ejército aguardan la llegada de los integrantes de la caravana mientras las autoridades mexicanas buscan con preocupación, una alternativa humanitaria y con sentido social para atender una demanda que es similar a la de miles de trabajadores mexicanos que migran todos los años a la Unión Americana. El resultado de las elecciones del 6 de noviembre abre un espacio de moderado optimismo. El control demócrata de la Cámara de Representantes, puede ser un escollo para las políticas antiinmigrantes del Presidente Trump.

Mientras tanto, la gran incógnita, es saber cuánto margen de negociación tendrá el próximo gobierno de Andrés Manuel López Obrador –titular del Ejecutivo a partir del uno de diciembre de 2018– para sujetar la embestida del gobierno estadounidense y la respuesta solidaria que, bajo presión externa, sea capaz de ofrecer la misma sociedad mexicana. *Ciudad de México, noviembre de 2018.*

## BIBLIOGRAFÍA

- ARAGONÉS, ANA M. y UBERTO SALGADO (2012); “La economía del conocimiento, mercados de trabajo y migración”, en Roberto Benencia, Fernando Herrera y Elaine Levine (Coords.), *Ser migrante latinoamericano, ser vulnerable, trabajar precariamente*. Barcelona: Anthropos-UAM-Unidad Iztapalapa.
- , (2016); “Migración y desarrollo bajo el contexto de la crisis. Un estudio de caso en comunidades de la Sierra Gorda de Querétaro”, en Ana María Aragonés (Coordinadora), *La reciente crisis financiera y el debate sobre migración y desarrollo. Propuestas para América Latina y México*. México: IIEC-DGAPA-UNAM, México.
- BBVA/Research (2013); *Situación, Migración México; julio 2014*. México: Fundación BBVA Bancomer, [www.bbvaesearch.com](http://www.bbvaesearch.com), (Consulta, julio 2015).
- BENÍTEZ MANAUT, RAÚL (2006); “México-Estados Unidos: paradigmas de una inevitable y conflictiva relación”; *Nueva Sociedad*, No. 206, noviembre-diciembre, Caracas.

- CALDERÓN, LETICIA (2004); “El voto de los mexicanos en el extranjero. Las preguntas más frecuentes”; *Este País*, No. 159, junio, México.
- CASTAÑEDA GUTMAN, JORGE (2013); “Timbres y puertas en la barda”, *Reforma*, 27 de junio, México.
- DUNN, TIMOTHY (2006); “Migración, derechos humanos, ciudadanía y soberanía nacional”, en Aragonés, Ana M., Aida Villalobos y Ma. Teresa Correa, (Coordinadoras), *Análisis y perspectivas de la globalización. Un debate teórico II*. México: FES-Acatlán-Plaza y Valdés.
- HERNÁNDEZ, JORGE (2012); “Estados Unidos y la redefinición de la seguridad nacional en América Latina. El legado de la guerra fría veinte años después”, en Regalado, Roberto (coordinador), *La izquierda latinoamericana. A 20 años del derrumbe de la Unión Soviética*. México: Ocean-Sur.
- LEVINE, ELAINE (2006); “Migrantes mexicanos y otros latinos en el mercado laboral estadounidense”, en Aragonés, Ana María, Aida Villalobos y Ma. Teresa Correa, (Coordinadoras), *Análisis y perspectivas...op.cit.*
- PAPADEMETRIOU, DEMETRIOS; MEISSNER, DORIS Y ELEANOR SOHEN (2013); *Pensando Regionalmente para Competir Globalmente: Aprovechar la Migración y el Capital Humano en Estados Unidos, México y Centroamérica*. Washington: Regional Migration Study Group (RMSG), [www.migrationpolicy.org](http://www.migrationpolicy.org), (Consulta, agosto 2014).
- PARRA RUÍZ; M. JOSÉ Y EMILIA GÁMEZ FRÍAS (2012); “Situación de la fuerza de trabajo mexicana en Estados Unidos”, en Roberto Benencia, Fernando Herrera y Elaine Levine (Coords.), *Ser migrante latinoamericano... op.cit.*
- TRIGUEROS LEGARRETA, PAZ (2012); “Trabajadores migrantes temporales altamente calificados en Estados Unidos, política migratoria, visas y características actuales”, en Roberto Benencia, Fernando Herrera y Elaine Levine (Coords.), *Ser migrante...op.cit.*
- ZEBADÚA, EMILIO (2004); “El debate migratorio en Estados Unidos”, *Este País*, No. 159.

RESEÑAS



## Reseña: Rompiendo la Jaula de la Dominación

VÍCTOR HUGO PACHECO CHÁVEZ (2018), *Rompiendo la jaula de la dominación. Ensayos en torno a la obra de Aníbal Quijano*, Santiago de Chile, Doble Ciencia, 282 pp.

---

La obra coordinada por Víctor Hugo Pacheco Chávez se publica por editorial Doble Ciencia en un año en que el pensamiento crítico y emancipador de Latinoamérica se despidió de uno de los grandes intelectuales del sur, del sociólogo peruano Aníbal Quijano, cuyo legado, sin lugar a dudas, ha marcado y marcará la agenda de activistas, intelectuales y organizaciones de la sociedad civil comprometidas con generar transformaciones que permitan superar la crisis que el proyecto de la modernidad/colonialidad ha ido configurando durante un largo trayecto, que ya lleva más de quinientos años ininterrumpidos.

Consciente de la relevancia que la obra de Aníbal Quijano significa para la consolidación del sur epistémico, en tiempos en que el pensamiento crítico y decolonizador debe hacer frente a los lineamientos que el capitalismo cognitivo impone a través de indicadores que estandarizan y normalizan el saber instrumental, Víctor Hugo asume el trabajo de coordinación de un libro que, a modo de tejido, va intersectando los nodos conceptuales y analíticos desplegados en los diez ensayos que componen este libro, los que en su conjunto dan cuenta de un programa intelectual y político que posiciona a Aníbal Quijano como un pensador capaz de teorizar desde la diferencia, el desmarque, el dialogismo y la heterodoxia; a la vez que releva el ejercicio analítico de Quijano, siempre en función de develar las relaciones de poder y los mecanismos de dominación que han estructurado al sistema mundo moderno-colonial; así también, da cuenta de un pensador que asume la utopística como ética necesaria para proyectar rupturas que intervengan el devenir permanente que el capitalismo y la colonialidad han asumido en su despliegue totalizador, pero no desde el discurso mesiánico de los intelectuales que asumen una especie de pedagogía emancipadora que ilumine al sujeto subalternizado, sino reconociendo el potencial de los propios sujetos que desde la periferia del patrón de mando colonial se emplazan como agentes de cambio, como agentes que buscan romper la jaula de la dominación...

Este tejido va conformando una unidad textual que parte con la puesta en valor de los trabajos iniciales desarrollados por Quijano, hasta llegar a sus últimas reflexiones en torno a las alternativas que hoy se levantan contra la colonialidad. Esta organización de los escritos permite al lector reconocer al menos tres

momentos del pensamiento de Quijano. El primero se relaciona con la cuestión de la identidad, en tanto espacio construido por las tensiones que proyecta toda relación humana subsumida a dispositivos de dominación, explotación y clasificación de las diferencias. Un segundo momento, en el cual se problematizan las tensiones económicas y culturales que se desencadenan por las relaciones asimétricas entre el norte global y los sures periféricos. Y un tercer momento, el cual puede asumirse como síntesis del trabajo anterior, que refiere a la propuesta que Quijano esboza respecto a la colonialidad del poder.

Los trabajos que componen esta obra, en efecto, van dando cuenta de estos tres hitos, y he aquí un aspecto revelador del libro: no se deberán entender como estadios fragmentados, inconexos, más bien como parte de una progresión temática que va explicitando la conciencia crítica y descolonizadora que Quijano manifiesta durante su andar intelectual. Es por ello que en el ejercicio de lectura no se encuentran espacios vacíos entre los trabajos que abordan el interés de Quijano por los escritos literarios y aquellos en los cuales la preocupación son las alternativas civilizatorias que otorga actualmente el Buen Vivir.

En los primeros ensayos, a cargo de Víctor Hugo Pacheco y Graciela Menezes, se nos presenta un Aníbal Quijano tal vez menos conocido, aquel que establece vínculos fructíferos con la literatura latinoamericana, particularmente con las obras de José María Arguedas, en las cuales encuentra insumos para ahondar en los problemas de la modernidad y la tradición, la identidad y la aculturación, lo indígena y el mestizaje, la dominación y la resistencia. El diálogo intelectual que nos plantean Víctor Hugo Pacheco y Graziela Menezes, nos demuestra la capacidad de Quijano de desmarcar el objeto literario de toda concepción estrictamente esteticista, convirtiéndolo en material de trabajo sociológico y antropológico al servicio del pensamiento y la comprensión de la realidad regional.

Posteriormente nos encontramos con aquellos escritos más focalizados en el Quijano preocupado por re-leer a Marx desde la especificidad latinoamericana, o sea, descentrando el discurso marxista eurocentrado para avanzar, así, en una lectura situada de Marx, una lectura decolonial del marxismo. En el trabajo de Jaime Ortega y Yuri. M. Gómez, seguido del ensayo de Segundo Montoya, reconocemos la preocupación de Quijano por atender la realidad latinoamericana considerando los marcos conceptuales y analíticos del marxismo, pero de la mano de un pensador que en la región fue capaz de impulsar una lectura *ad hoc* al contexto latinoamericano, nos referimos al legado de Mariátegui, con quien, además, Quijano comienza a delinear los contornos de su teoría en torno a la colonialidad del poder. Poner en discusión las coordenadas epistémicas



eurocéntricas obedece a la necesidad de revelar que las condiciones de dominación no sólo se han ejercido en los campos económicos, políticos y militares, sino, también, en el campo del conocimiento. Por tanto, la búsqueda de Quijano por abrir diálogos con pensadores locales, como es el caso de Mariátegui, debe entenderse como un acto de “desprendimiento epistémico” a través del cual se torne posible la descolonización epistemológica, con el fin de superar el modelo reproductivo del desarrollo que anula la propia historia de los pueblos, sustituidas por esquemas foráneas de análisis y producción de lo real. En este sentido, se entiende la importancia de Mariátegui en la formulación de las propuestas de Quijano, dado que en su indagación reconoce en los planteamientos del Amauta un método de acceso y comprensión de la realidad regional en el cual se intersectan *logos* y *mitos*, dualidad que tensiona el modelo cientificista de la racionalidad occidentalocéntrica, pero que funciona de modo significativo y coherente para problematizar las dimensiones materiales, históricas, identitarias y culturales que se han dinamizado al interior de Latinoamérica.

Avanzando en las lecturas que este libro ofrece, nos encontramos con dos trabajos que se detienen a analizar categorías centrales del pensamiento de Aníbal Quijano, ejercicio intelectual que tributa a la comprensión de su propuesta teórica sobre la colonialidad del poder. Me refiero al texto de José G. Gandarilla y David Gómez, focalizado en la cuestión del Estado-nación y sus relaciones con colonialidad del poder, en tanto nexos que imposibilita todo proyecto político democrático; y al texto de Pablo Quintero, en el cual se analiza la categoría de “heterogeneidad histórico estructural”, presentada como sistema decodificador para entender la crítica al desarrollismo esbozada por Quijano. Respecto al primer escrito, es relevante cuando los autores plantean que cualquier intento por abordar la cuestión del Estado-nación en el pensamiento de Quijano requiere, irrenunciablemente, situar la problemática en el marco de su crítica a la modernidad desde el punto de vista de la colonialidad. Desde esta premisa se entiende la imposibilidad democrática a la cual aludíamos anteriormente, puesto que el surgimiento del Estado-nación, en el contexto de nuestra región, está sustentado en una matriz colonial de poder que ha jerarquizado poblaciones completas a partir de un sistema de clasificación social fundado en la idea de raza, siendo el Estado-nación un aparato que, imbricado al capitalismo, vendrá a reproducir permanentemente las relaciones de dominación entre sectores racialmente diferenciados. Por su parte, el escrito de Quintero, al detenerse en la noción de “heterogeneidad histórico estructural”, plantea una reflexión sobre la noción y el ejercicio del poder que irrumpe con todo reduccionismo determinista y

posicionado desde una lectura jerárquica del mismo. Con esta noción, la teoría de la colonialidad de Quijano se complejiza, puesto que posibilita entender las relaciones de poder como un ejercicio en red, en el cual se articulan relaciones de múltiples interdependencias, dando cuenta de la “combinación y contraposición de muy diversas matrices estructurales que se articulan en torno al eje central del capital” (Quintero, 2018, p.129). Con ello, Quijano sostiene que la totalidad del sistema está cruzado por múltiples formas de poder, que van de lo simbólico a lo material, de lo subjetivo a las relaciones sociales, de la sexualidad al género, de la territorialidad a la autoridad, explicitando que cada elemento de la totalidad del sistema funciona por medio de relaciones de mutua dependencia. Con esta noción ya despejada, Quintero transita hacia la crítica que Quijano formuló sobre la idea de desarrollo. Aquí, de modo muy sucinto, diremos que lo medular de dicho análisis es reconocer que el desarrollo obedece a una “idea/fuerza” que se implementa en las sociedades modernas-capitalistas-coloniales como un esquema unívoco a replicar, puesto que, a diferencia de aquellos análisis centrados en la mera materialidad económica del desarrollo, para Quijano éste logra su efectividad porque incide en diversas dimensiones de la vida social, representando un esquema en donde lo mercantil está anexado a modelos de acción y pensamiento que al justificar la expansión y acumulación del capital han permitido tornar perdurable las desigualdades sociales a escala planetaria.

Los dos siguientes ensayos abordan la búsqueda asumida por Quijano para pensar alternativas que permitan superar la crisis promovida por la modernidad/colonialidad. Sobre este tema, tanto el trabajo de Dania López como el de Alicia Hopkins ofrecen un panorama sobre las reflexiones que el pensador peruano ha desarrollado como utopística que vislumbra un horizonte descolonizado. En el escrito de Dania López el punto de atención refiere a la incidencia del concepto y la praxis de la reciprocidad en el armado de una “economía alternativa” que sea capaz de confrontar la regulación capitalista, además de promover un sistema de intercambios que asegure superar la marginalidad que experimentan diversas poblaciones del orbe. La noción de reciprocidad es vinculada a las formas de trabajo y de relación colectiva propias de los pueblos indígenas de Abya Yala, sin embargo, Quijano, en un ejercicio de actualización, la utiliza en el presente con la finalidad de promover un modelo relacional donde el trabajo y la fuerza de trabajo no estén determinadas por la mediación del capital, y para ello se requiere de un imaginario anticapitalista, puesto que la mera mutación de las formas de trabajo no asegura un proyecto de descolonización estructural. Será a través de cambios sistémicos profundos, tanto a nivel material como subjetivo, que se

torne posible avanzar en el camino de la decolonialidad del poder, del ser y del saber. Consciente de aquella interrelación, Hopkins nos ofrece un trabajo cuyo objetivo es adentrarse en las bases que Quijano propone para la configuración una “racionalidad alternativa” que aporte a las luchas que históricamente han intentado derrocar los regímenes de dominación y explotación impuestos por la modernidad/colonialidad. Esta racionalidad viene a potenciar los esfuerzos que desde diversas latitudes apuestan por una nueva “ecología de saberes”, la que será diseñada desde el reconocimiento y validación de las experiencias y conocimientos de aquellos que han sufrido la dominación colonial y capitalista en sus cuerpos, epistemes y territorios. Es por ello que se presenta como un modelo de racionalidad que pone en relación de conflicto las lógicas de la “reciprocidad” con las del “mercado”. Los argumentos que sustentan esta dialéctica quedan sintetizados del siguiente modo: mientras el mercado potencia la fragmentación y las jerarquías; la reciprocidad proyecta la reconstrucción del tejido social a partir de articulaciones que validen los intereses de la comunidad. Y será desde esta segunda opción que se podrá materializar aquellas utopías liberadoras, aquellas narrativas emancipadoras de nuestro continente.

Ya llegando al final de este libro, volvemos a reconocer la importancia que se asigna a los vínculos que Quijano establece con el marxismo. Son dos los textos que abordan esta problemática. El primero de ellos, escrito por David Gómez, plantea el concepto de “colonialidad” en diálogo con el legado marxista. La primera tesis de Gómez refiere a que la propuesta de Quijano en torno a la colonialidad, entendido como un sistema de clasificación racial de las poblaciones, no puede omitirse al momento de estudiar la conformación del capitalismo mundial, donde la división racial del trabajo cumple un rol estratégico. Quijano insistió a lo largo de su obra que el capitalismo mundial no obedece a un continuo lineal o evolucionista, sino que en él conviven, de modo simultáneo, diversas formas de explotación y extracción de plusvalía. Es por esta razón que el control esclavista del trabajo de los hombres y mujeres racializadas no puede situarse como una fase previa al desarrollo del capitalismo global, puesto que para Quijano ésta le es constitutiva. El autor de este ensayo establece que “el control del trabajo se imbrica con la clasificación racial de origen colonial” (Gómez, 2018, p.232). Seguidamente, Gómez ahonda en el problema de la dependencia, señalando que en el análisis histórico efectuado por Quijano sobre esta materia, nuevamente se torna imposible prescindir de las implicancias que la matriz colonial de poder presenta al respecto. En lo que compete a la dependencia que ha experimentado América Latina, es fundamental reconocer que desde la puesta

en marcha de la colonialidad del poder, pasando por los procesos de independencia, hasta la actualidad, se han implementado mecanismos de subordinación interna en estrecha relación a las reglas de regulación que impone el sistema capitalista mundial, por tanto, para superar el estado de obliteración no tan sólo se trata de una ruptura con el sistema de mando global, sino también con la colonialidad que se organiza al interior de cada una de las naciones que conforman la periferia del sistema mundo moderno-colonial-capitalista. El trabajo deja en evidencia que la preocupación de Quijano por explicar la conformación del capitalismo requiere una lectura desde la colonialidad del poder. Sin ella, toda comprensión del capitalismo se torna difusa, puesto que gracias a ésta la dimensión racial adquiere un estatuto teórico que complementa las lecturas ortodoxas del marxismo.

El segundo trabajo de esta sección, escrito por Óscar Martínez, gira a la inversa del anterior. Aquí la operatoria realizada es identificar las contribuciones del marxismo en el pensamiento de Quijano, sin que ello esté exento de una crítica situada por parte del pensador peruano. Martínez inicia este trabajo relevando la mutua concordancia entre Marx y Quijano en torno al rol del proletariado como sujeto histórico. Ambos concuerdan, según este análisis, que es el proletariado el encargado de reconfigurar la realidad, puesto que es él el sujeto revolucionario por antonomasia. No obstante, en el pensamiento de Quijano, la formación del proletariado está vinculada al colonialismo, otorgando una lectura que transmuta las coordenadas históricas que Marx plantea sobre su origen. Acto seguido, el escrito plantea la convergencia de ideas en torno a la noción de Estado, el cual, tanto para Marx como para Quijano, representa una estructura desde la cual la burguesía se legitima y ejerce dominio. Empero, al concebirse como institución de clase, el Estado es necesario para el proceso revolucionario que debe asumir el proletariado, puesto que se convertirá en un aparato central para ejercer la transformación social. Martínez da continuidad a su ensayo deteniéndose en la compleja categoría de la “acumulación del capital”, respecto a la cual reconoce divergencias entre los planteamientos de Marx y de Quijano. Para Quijano, es importante considerar dentro del proceso de acumulación de capital aquella población que para Marx pasa a convertirse en un “ejército industrial de reserva”, porque a diferencia de este último, el sociólogo peruano reconoce en el trabajo marginal una fuerza de trabajo que está tributando de igual modo a la acumulación capitalista, argumentando que el capital “se acumula desde distintas determinaciones” (Martínez, 2018, p.264), producto de la coexistencia de diversas formas de acumulación capitalista en el marco de la totalidad del

sistema mundo moderno-colonial. Finalmente, Martínez logra despejar las convergencias y divergencias que el marxismo genera en el pensamiento de Quijano al momento de abordar los aspectos centrales de su teoría en torno a la colonialidad del poder, a través de la cual se irá desplegando un pensamiento cada vez más autónomo y en directa sintonía a las problemáticas que aquejan a América Latina en el contexto del sistema de mando global.

Con todo lo hasta ahora señalado, me atrevo a establecer que la obra coordinada por Víctor Pacheco se convertirá en una referencia obligatoria para comprender la complejidad del pensamiento de Aníbal Quijano. Adicionalmente, me parece central enfatizar que trabajos de sistematización del pensamiento regional como el que aquí reseñamos, son hoy fundamentales para validar el quehacer intelectual de nuestra región, proyectar agendas de investigación que atiendan los grandes problemas que la colonialidad y el capitalismo generan en nuestros contextos de vida, así también, para relevar aquellos agenciamientos que buscan *romper la jaula de la dominación...*

CLAUDIO MALDONADO RIVERA,  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE TEMUCO.



## Filosofar sobre la memoria histórica desde la propia tradición

MARIO MAGALLÓN ANAYA, *Filósofos y políticas de la filosofía de nuestra América en el tiempo*, México, Editorial Torres Asociados, 2017, 305 pp.

**D**imensionar la especificidad de la filosofía en y desde lo humano, demasiado humano, situándola en sus redes socio-históricas para captar los lazos de poder y mutualismo que la constituyen es tarea de todo sujeto que, en su ejercicio filosofante, reflexione sobre el llamado acto de filosofar en su sentido praxis y, por eso mismo, como acto político situado en su realidad histórica. Ello implica dimensionar filosóficamente lo político del ser humano y destacar la dimensión política de la filosofía. Allí donde la pluralidad humana es condición de toda politicidad y donde la experiencia manifestada en ideas es condición de todo filosofar.

Tal es el objetivo que se propone realizar el filósofo Mario Magallón Anaya en su obra que hoy nos convoca: *Filósofos y políticas de la filosofía de nuestra América en el tiempo*. Obra elaborada con la perspicacia del historiador, la agudeza del filólogo y la densidad del filósofo desde un horizonte de complejidad interdisciplinaria. Su intención es dimensionar el tiempo del filosofar latinoamericano como un tiempo múltiple expresado en distintos espacios abiertos por la proyección humana hacia una utopía de democracia radical que logre superar las situaciones opresivas del capitalismo en su faz neoliberal y de dependencia imperialista por medio de una filosofía de la praxis que considere sus raíces no sólo gnoseológicas, epistémicas y ontológicas, sino también las sociales y, por eso mismo, políticas que la constituyen.

En efecto, dimensionar políticamente a la filosofía sólo es posible a partir de su análisis histórico, no sólo al modo de una mera “historia de la filosofía” (en sentido doctrinario), sino como una idea en su historicidad concreta. Se trata entonces de la filosofía planteada desde una historia de las ideas ejercida, en este caso, desde nuestra América. Tal es el enfoque teórico-metodológico y onto-epistémico de nuestro autor. Conviene detenerse un momento en su contenido para poder apreciar mejor la tarea y horizontes planteados en su obra *Filósofos y políticas de la filosofía desde nuestra América en el tiempo*.

Ante todo, cabe indicar que en esta obra, como en el resto de su trabajo, persisten al menos algunos elementos nodales íntimamente relacionados entre sí. Primeramente necesario es considerar que las ideas “son pensamientos que

poseen grados diversos de verdad” (Magallón, 2008: 190), por lo que constituyen conceptos históricamente conformados en condición de pluralidad colectiva humana y precisan de una dotación de sentido que capte y explique comprensivamente su validez y trascendencia como un producto social. Con lo cual expresa un pensamiento verdadero históricamente y efectivo políticamente siempre que explique la realidad, entendida como la condición fundamental de todo modo de ser, existir y vivir. Tal dotación de sentido es realizada por una filosofía de la historia americana. Por ello, la historia latinoamericana, como idea y en sus contenidos, es precisa para una cabal historia de las ideas.

De este modo, la dimensión sociológica del conocimiento configura las pautas sociohistóricas de las ideas y permiten ubicar el carácter objetivo y subjetivo de estas ideas. Así, la razón se ancla a la emoción, la conducta al inconsciente y todos estos a lo imaginario como polo opuesto a lo real y puente entre este y las ideas mismas. Por lo cual se precisa de la reflexión filosófica de la idea como una mentalidad humana históricamente configurada en la objetividad desde la subjetividad como campos posibilitantes de su comunicación colectiva.

Porque la *Razón* no es mera objetividad sino que en ella están implícitos la subjetividad, los sentimientos, la sensibilidad, las pasiones, lo simbólico, sin que por ello carezca de un sentido de verdad y de lógica. La combinación de ambos, objetividad-subjetividad en el ejercicio del pensar, hace posible la expresión de la razón y el pensamiento de un ser situado en el tiempo. (Magallón, 2017: 171)

Tal reflexión filosófica apela a su condición realizada en la historicidad, por la cual es atravesada de una filosofía de la historia como horizonte de posibilidad del filosofar, mismo que no puede expresarse sino interpretativamente. De ahí que “toda filosofía de la historia implica una antropología filosófica porque son el hombre y su historia los que se presentan como problema”. (Magallón, 1991: 131) Lo cual se asienta, desde una sociología del conocimiento, en la idea de que toda teoría de la historia se asienta en una antropología filosófica que dimensiona lo valioso del hombre en su dignidad, su razón, su intelecto y pensamiento como exclusivas eminentemente humanas. Por ello, toda historia es vista filosóficamente desde una historia de las ideas que debe ser entendida “en la dinámica total de las sociedades” pues las ideas, siendo “acciones que los hombres realizan” (Gaos), son su materia misma y producto de la experiencia humana.

De allí la necesaria resemantización de la historia de las ideas desde su posición materialista posibilitando un “salto epistemológico de la historia de las ideologías a la historia de las mentalidades”. (Magallón, 2008: 158) Salto que da el



filósofo michoacano y que pone sobre la mesa la necesaria consideración sobre dimensiones antropológicas tenidas como ahistóricas en tanto que se estructuran en tiempos distintos al histórico (como la memoria o el inconsciente, por ejemplo). Esto es crucial en su obra citada *Filósofos y políticas del filosofar de la filosofía desde nuestra América en el tiempo*.

Ello nos lleva a considerar que toda universalización es manifestación de una particularidad. De ahí que la historiografía deba descubrir la dinámica existente entre pasado y presente con horizonte proyectivo de las comunidades humanas, lo cual precisa de “recrear, interpretar e imaginar el haber sido” para configurar aquello que pueda ser en realidad tensionada utópicamente para un proyecto auténticamente humano que dimensione la imaginación proyectiva de lo social en cada momento histórico. (Magallón, 2008: 197) De ahí que si la historiografía relaciona el pasado desde el presente, la filosofía de la historia reflexiona el presente desde un pasado para un futuro abierto históricamente.

El filosofar tiene así cabida, siempre que se le considere tensionada por el conocimiento, el saber, las ciencias y las políticas, y atravesada por lo ideológico, la imaginación y lo subjetivo (el inconsciente, la vida y la memoria) en su historicidad concreta. Por ello, la filosofía latinoamericana, asumida como historia de las ideas, tienen un carácter no institucional y no precisamente profesional, un carácter en definitiva “nomadista” que se permea de la dinámica social en su tiempo subjetivo y tiempo histórico concretos y que buscan problematizarla para una plena convivencia humana en la comunalidad de la diversidad. (Magallón, 2008: 207)

Puede decirse que la ideología se constituye por creencias enunciativas y conceptuales, que pueden ser falsas o verdaderas, de razón y de pensamiento; una razón generalmente confundida por formas del pensamiento inconsciente colectivo e individual, vínculo entre la organización social y el pensamiento; de costumbres, políticas y cosmovisiones, modos de vida, de creencias, de ideas, de ideologías, de pensamientos, en una dialéctica procesual que transita desde la objetividad a la subjetividad en la unidad de la razón humana, donde se ha de buscar el justo medio como *frónesis*. [...] La creencia es un estado o disposición adquirida del sujeto internamente que induce a un conjunto coherente y sistematizado de respuestas determinadas por un objeto de conocimiento objetivo, aprehendido por la percepción, la memoria, el entendimiento, aunque no siempre esté presente en la conciencia. (Magallón, 2017: 141-142)

De modo que al hablar de las políticas de la filosofía es necesario considerarla como expresión de una “historiografía antropológica de las ideas” (Magallón,

2008: 195) en la forma de una historia de las mentalidades como su horizonte orientador, constituida de la historicidad de la dinámica social en que se inscribe (América Latina en este caso), interpretada desde una sociología del conocimiento y dotada de sentido y significación por una filosofía de la historia dimensionante de todo ámbito subjetivo de la historia asentada en sus expresiones vitales.

Tal es, en apretada síntesis, el marco de lectura que Magallón emplea en sus estudios contenidos en *Filósofos y políticas del filosofar de la filosofía desde nuestra América en el tiempo*. Obra que no desdeña sino que asume y realiza una lectura de parte de la tradición histórico cultural occidental que nos constituye como latinoamericanos para un cabal ejercicio de autognosis donde lo propio es resemantizado con la asunción abierta de lo ajeno en su dimensión antropológica, eminentemente humana. Todo ello en perspectiva histórica, de los griegos a nuestros modernos y contemporáneos, entendiéndolos como imprescindibles de nuestra tradición y nuestro pensar.

En tal sentido se plasma la reflexión del filósofo michoacano sobre la vigencia y actualidad de la *paideia* griega y el aporte de la sofística, <centrada en la pluralidad humana y la esfera del no-ser, como un pensamiento antropológico opuesto a todo determinismo totalitario, posición compartida por el pensamiento socrático y su filosofía moral que plantea “ese compromiso solidario con el otro, como un ser sí mismo para otro”.

De este modo, el antropocentrismo griego es regulado en la *paideia* como expresión del bien común en relación con la virtud como cualidad humana suprema que dimensiona lo político del ser humano: allí donde la comunidad es condicionada en la pluralidad humana existente en vivencialidad de la acción social y política para la confección de un verdadero político, un ciudadano ejemplar orientado por “la justicia [entendida como aquella que] es la fuerza unificadora de las *tres virtudes básicas del alma individual: sabiduría, valentía y temperancia*”.

Tal es el horizonte del bien común como expresión de justicia solidaria con el otro y sólo aquel filósofo que persigue el bien común es un filósofo comunitariamente sabio. De ahí la importancia de una ética del cuidado de sí que dimensiona la *dignidad humana* como universal y diversamente configurada en historicidad concreta. Por ello ha dicho Magallón que:

la *Humanidad es una*. Esta es la concepción metafísica fundante en la onticidad fenoménica del *ser siendo* en la historicidad. [...] La libertad es el constituyente esencial del ser humano, [...] es libertad de progresar en la línea del *ethos de la*

*vida cotidiana* y de la moralidad, en la que se busca el *bien común*, el *buen vivir* y el *convivir* en la *nosotridad comunitaria*; la cual constituye la verdadera fase y el verdadero sentido de la palabra libertad. [...]

La dignidad humana estriba, ante todo, en la libertad y solidaridad por el valor y el sentido ontológico y epistemológico de la fenomenicidad óptica que se concreta en la segunda naturaleza, en la formación de hábitos y del carácter de un sujeto social ética e históricamente situado comprometido y responsable de su tiempo, de su historicidad. (Magallón, 2017: 69, 72-73, 284, cursivas del autor)

Es de resaltar para Magallón el horizonte ético cristiano posicionado desde el *caritas* como ser siendo solidariamente con los otros, los *próximos*, *prójimos*. Lo cual denota que la dignidad humana es el fundamento y horizonte universalizable de toda ética histórico-culturalmente diversa. Fundamento metafísico en tanto situado en la realidad histórica configuradora de distintos modos de ser y existir. Tal es el caso ejemplar de Bartolomé de las Casas (1474-1566), personaje que en su visión tomista resemantiza el humanismo renacentista en vertiente de la Escuela de Salamanca, por lo cual se entiende como un humanismo del hombre “de carne y hueso” expresado en *De regia potestate*. Esta obra tiene, para Magallón, un valor interno que despliega sus reflexiones teológicas, filosóficas y jurídicas en el ideario democrático *iusnaturalista* como fundamento del buen vivir.

Tales posiciones se van a dimensionar en la ilustración, cuyo enfoque roussoniano posiciona una filosofía de la vida como crítica de la razón histórica ejercida en su mirada filosófica de la historia para denunciar la alienación del hombre y la naturaleza humana simbolizada en el “buen salvaje”. Sin embargo, Magallón es cauteloso y destaca la falta de “método y sistema” (Magallón, 2017: 99) en la reflexión roussoniana, lo que limita su propia dimensión praxica de lo filosofado. Por ello, preciso es mirar la propia tradición y examinar, en este caso, el pensamiento mexicano para dimensionar los alcances y modos de asumir la ilustración en nuestra América.

En este tenor destacan dos personajes: los jesuitas Francisco Javier Clavijero (1731-1787) y José Francisco Severo Maldonado (1775-1832). Filósofos icónicos de la modernidad ilustrada mexicana que, más allá de los cánones liberales, expresan cabalmente lo moderno del pensamiento jesuita y su restitución del pensamiento tradicional, a juicio de Magallón. Esta “proyección múltiple del mundo moderno” (Magallón, 2017: 114) se constituyó en la región con el signo del eclecticismo acompañado de un antiescolasticismo que llevó a fundar todo conocimiento en el argumento de razón. Eclecticismo que le permitió a Clavijero navegar con lo último del conocimiento científico y humanístico “sin

salirse de la filosofía aristotélica” (Magallón, 2017: 109) para ponerlo al servicio de la reflexión y defensa humanística de la patria frente a lo europeo. Por su parte, Maldonado fue un filósofo adelantado a su época, llegando inclusive a realizar planteamientos que “anticipan algunas ideas de la Reforma, e incluso, de la misma Revolución Mexicana” (Magallón, 2017: 126) tales como la renta y nacionalización de las propiedades privadas, la separación de la Iglesia y el Estado y la distribución equitativa de la propiedad de modo que se pueda ejercer plenamente un derecho público que resguarde el pacto social del bien común democrático.

En este punto es destacable su trabajo con fuentes documentales primarias, lo que denota su valor como historiador y afianza su talante filosófico al someterlas al escrutinio de la filosofía latinoamericana.

El afán nacionalista de la ilustración mexicana tuvo grandes visos en el pensamiento decimonónico y contemporáneo a partir de la necesaria tarea de confeccionar un proyecto de nación incluyente de la diversidad humana y dimensionar así un pacto social capaz de ser justo y equitativo desde el horizonte del bien común. Muestra de ello han sido pensadores como Abraham Castellanos (1871-1918), o los contemporáneos Leopoldo Zea (1912-2004), Adolfo Sánchez Vázquez (1915-2011), Jorge Turner (1922-2008), Arturo Roig (1922-2012), Luis Villoro (1922-2014) e Ignacio Ellacuría (1930-1989).

Es así como en Castellanos será el artífice de un proyecto de nación desde la educación como práctica de la libertad solidaria con el otro en comunidad plural de culturas. Allí donde las autonomías políticas cruzan las diversas culturas que transgreden y van más allá de los márgenes de una pretendida “cultura nacional” homologante de lo diverso.

Se plantea así la necesidad de una convivencialidad ética horizontal de la diversidad político-cultural para una nueva sociedad mexicana donde el bien común transite hacia una democracia radical desde una educación entendida como “*antropoética* educativa de reconocimientos mutuos y del respeto del otro como sujeto valioso”. (Magallón, 2017: 151) Una relación multicultural (al modo de Luis Villoro) que es utópica por ser “construcción imaginaria de la sociedad futura, que hunde sus raíces en el presente, porque se haya determinada por las condiciones reales del presente”. (Magallón, 2017: 163-164)

Tal concepción utópica, sin duda válida y urgente para nuestro tiempo, es preciso configurarla desde la historicidad concreta en reflexión filosofante. De allí la apertura que da Leopoldo Zea a la filosofía desde la historia como principio del filosofar. La filosofía zeísta es una crítica de la razón histórica, una filosofía

en la historia como historia de las ideas que se encarnan de la realidad a la que se refiere por medio del método analógico de la escolástica. Así, es menester dimensionar el horizonte histórico de sentido en el que nos encontramos para apreciar que “la filosofía surge cuando el horizonte mismo se presenta como extraño” (Magallón, 2017: 186) y dimensiona una crisis civilizatoria gestada en el seno del capitalismo neoliberal. Entra aquí una filosofía de la historia americana como diagnóstico de una realidad marcada por el autoritarismo dominante y la dependencia desigualitaria y la propuesta de un proyecto de liberación igualitario en la diversidad plural.

Es así que se hace preciso disputar el “derecho al propio discurso” por medio de la crítica de todo logocentrismo etnocida y egológico, para constituir un propio modelo del filosofar auténticamente latinoamericano, constituido en su tradición por sus sociedades diversas en dinámica procesual histórica. Porque el *logos*, como el ser aristotélico, es uno en tanto real y diverso en su historicidad concreta. Tal es la tarea y horizontes que abre la filosofía historicista de Leopoldo Zea.

Es preciso entonces plantear la recuperación del sujeto histórico para un proyecto de liberación integral. De ahí que, ante el embate de filosofías posmodernas alegres por los velorios del sujeto, se abren paso los olvidados (para evocar una expresión de Buñuel) como sujetos históricos que reclaman su lugar en la historia. Tal es la vigencia que presenta la filosofía del maestro Adolfo Sánchez Vázquez que vincula “el proceso de la teoría filosófica de la sociedad a la teoría social de la filosofía involucra una filosofía de la praxis, que plantea la posibilidad de diseñar nuevos horizontes de cambio y de transformación de la sociedad concebidos como ‘proyecto utópico’ posible”. (Magallón, 2017: 212)

Es así que la praxis se abre como aquel horizonte donde la conciencia direcciona la práctica humana en un horizonte teórico que oriente su reflexión no ya hacia la mera conservación interpretativa de la realidad sino *hacia su transformación* plena y fundada en una *antropoética* ético-política de solidaridad entre nosotros y con los otros. Por ello se abre el horizonte transc capitalista y se hace necesaria una resemantización crítica del socialismo y hasta del comunismo como proyectos convivenciales en el bien común. Aquellos proyectos que, en última instancia, están orientados por el horizonte de la integración latinoamericana en un contexto de globalización pretendidamente interdependiente, tal como lo recordara Jorge Turner.

Por ello puede decirse que la filosofía no es filosofar, aunque la supone y necesita para poder constituirse. Filosofar es así una actividad crítica que pone

en cuestión la totalidad de lo real desde su propia puesta en cuestión a partir de los elementos normativos que condicionan la posibilidad del filosofar mismo. Filosofar es pensar disruptivamente de forma crítica desde la autocrítica para una autognosis de lo propio desde nuestra concepción *subjetiva* (en neologismo roigiano) como parte de una *nosotridad* conflictiva que nos condiciona y constituye. De ahí la imprescindible configuración de un *a priori antropológico* que nos lleva a autovalorarnos como valiosos y como valiosos conocernos desde nuestra propia empírea concreta e histórica. “De este modo el discurso filosófico de [Arturo Andrés] Roig considera como eje rector de la liberación a la historicidad, ya que ésta hace posible descodificar el discurso del opresor”. (Mariátegui, 2017: 241)

Todo lo cual lleva a replantear las estructuras ideológicas constitutivas de todo proyecto en su dimensión ético-política. En tal sentido, preciso es reafirmar que toda filosofía, como todo pensamiento humano, “ha de mirarse desde la estructura social de poder, de dominio y de control ideológico-político” de una sociedad idealizada desde el deseo y la esperanza como anhelos que impulsan al humano a transgredir sus límites de la realidad cotidiana y compleja. De allí el necesario replanteamiento del Estado-nación reconfigurado desde la pluralidad de culturas, como se afirmó con Abraham Castellanos, gestadas a lo largo de siglos como el XIX, siglo del progreso y las ideologías políticas que se encontrarán y contrapondrán en el siglo XX para configurarse desde las crisis y los cambios del siglo XXI. Replanteamiento que conlleva repensar la implícita dimensión de la comunidad como ejercida desde el servicio con los otros y el cuidado de sí. Por ello, “la política ha de ser la de recuperar los valores de la comunidad, como democracia radical, fundada en nueva forma de Estado múltiple, plural y respetuoso, a través de la democracia directa de la diversidad interna comunitaria. [...] La realidad ética crítica y la política proyectada es un ordenamiento ideal de valores en el cual se cumpliría lo deseable para todos; es el reino del ideal utópico en la sociedad” (Magallón, 2017: 262 y 266). Lo cual supone y denota que *la comunidad es el horizonte de toda asociación y esta conlleva participación activa en convivencia ético-política con todos los miembros de la comunidad y aquellos extraños a la misma.*

En tal sentido, si la tarea pasa por la democratización de las instituciones políticas “donde el ser humano sea el centro” y se posibilite a través de “centros democráticos” nacionales e internacionales, crucial es considerar la dimensión antropológica de toda politicidad y toda historia. Por ello es que toda filosofía es intrínsecamente política y toda política, entendida en la esfera política, requie-

re de una filosofía que la sustente y dimensione críticamente. De allí que, para Magallón, toda “filosofía política está íntimamente desarrollada con la filosofía de la historia, la historia de las ideas, la antropología filosófica y la ética, ello implica la construcción de una eticidad en la dialéctica de la practicidad histórica”. (Magallón, 2017: 274)

Por eso es necesaria siempre una mirada filosófica a la realidad histórica, con la cual contribuyamos a analizar la realidad y a vivirla de modo abierto dinámico y procesualmente estructurada y biográficamente configurada por los sujetos de la historia como sujetos con dignidad humana. Tal es la función liberadora de la filosofía de Ignacio Ellacuría.

La tarea es siempre la ruptura y disrupción del filosofar en una realidad opresiva y dependiente de logocentrismos autoritarios. En este sentido, la filosofía de Mario Magallón que nos presenta en *Filósofos y políticas de la filosofía desde nuestra América en el tiempo* es expresión de un humanismo latinoamericano que bebe sus aguas de la tradición del pensamiento propio, como propio es lo americano y lo europeo. Un humanismo que se plantea la función liberadora de la filosofía a partir de su dimensionamiento historicista que permita configurar utopías posibles en la realidad e imprescindibles desde la imaginación y los anhelos subjetivos del ser humano.

Por ello, toda historia de las ideas supone una filosofía de la historia y una sociología del conocimiento que permitan dar cuenta de una historia como parte del existir humano en lucha por su libertad. “El mundo es una presencia dialógica permanente, que no logra disiparse ni desvanecerse en situaciones de mayor soledad o reclusión existencial, de violencia brutal. El carácter distintivo de la existencia histórica es la expresividad. La vida humana es expresión, es diálogo. Por ello, es excepcionalidad de la realidad histórica”. (Magallón, 2017: 292)

La tarea del humanismo latinoamericano, concretado desde el filosofar de Magallón, es hacer de este mundo nuestra morada y morar éticamente en compromiso responsable y solidario con el otro por un bien común, a través del diálogo colectivo que permita unirnos en la diferencia.

ORLANDO LIMA ROCHA  
DOCTORANTE EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS  
DEL PROGRAMA DE POSGRADO EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS DE LA UNAM.

## BIBLIOGRAFÍA

MAGALLÓN ANAYA, MARIO (1991); *Dialéctica de la filosofía latinoamericana. Una filosofía en la historia*. México: UNAM.

—————, (2008); *José Gaos y el crepúsculo de la filosofía moderna*. México: CIALC-UNAM.

—————, (2017); *Filósofos y políticas de la filosofía desde nuestra América en el tiempo*. México: Torres y Asociados.



## El misterio del posneoliberalismo. La estrategia para América Latina

BEATRIZ STOLOWICZ (2016), *El misterio del posneoliberalismo. Tomo II La estrategia para América Latina*, Volumen 1, Colombia: Espacio Crítico Ediciones.

**E**n una obra que se muestra monumental –frente a los menguados escritos inconexos tan abundantes hoy como los innumerables artículos, los infinitos *papers* y las compilaciones por encargo que responden más a las exigencias de becas y estímulos que a las necesidades de un genuino desarrollo intelectual—, y que nos recuerda a los clásicos del pensamiento social con sus obras de amplias dimensiones, la editorial colombiana Espacio Crítico Ediciones publicó en el año 2016 el Volumen 1 y 2, pertenecientes al *Tomo II La estrategia para América Latina*, del que puede ser considerado el *opus magnum* de Beatriz Stolowicz: *El misterio del posneoliberalismo*. Una obra que hasta el momento sabemos tendrá por lo menos dos tomos, y que, recordándonos su título, resulta un misterio que el primero de ellos permanece aún sin editar.

En las 1130 páginas que engrosan el Volumen 1 del tomo publicado, la profesora mexicana de origen uruguayo e investigadora de la UAM Xochimilco, expone parte de un ambicioso y colosal proyecto de investigación que seguramente ha costado años de arduo trabajo. El Volumen 1 destaca porque frente a las montañas de documentación y bibliografía existentes en su campo, Stolowicz extrae oro molido hurgando en el detalle, la fecha, el lugar, los nombres y conceptos con una precisión que raya en lo obsesivo. Pero este episodio de su obra, que publica luego de haber recibido con su libro anterior la Mención Honorífica en el Premio Libertador de Venezuela en el año 2014, tiene su mayor valor como arma de combate para los sectores populares de América Latina. No solamente elabora una sociología política de las clases dominantes en la región a través del estudio del Estado, corrientes de pensamiento, organismos regionales, transnacionales, *think thank's* y hasta actores de primer orden; también proporciona una reinterpretación de nuestra historia pasada y presente y, sobre todo, nos da una explicación de las transformaciones del capitalismo latinoamericano. Establece su conexión con las estrategias de construcción de hegemonía de las clases dominantes que sistemáticamente han llevado a las fuerzas de izquierda alternativas al capitalismo a callejones sin salida, emboscadas, asechanzas y celadas que han dejado un mercantilismo capitalista perturbado, pero imbatible.

Desde las primeras páginas, el lector puede experimentar el desconcierto que provoca acercarse a una forma de pensamiento que no se ajusta ni a las tendencias predominantes de la academia y tampoco a las del *mainstream* de la intelectualidad crítica. Cavando en los supuestos que nos han llevado a considerar que las dictaduras y las transiciones a la democracia, que experimentó nuestra región en el último cuarto del siglo XX, no guardan continuidad entre sí o que se conciban, incluso, como radicalmente contrapuestas; la socióloga mexicana derrumba esas bases de la interpretación convencional con datos históricos que muestran que tanto dictaduras como transiciones formaron parte de una estrategia conscientemente dirigida por los sectores dominantes y cuyo plan maestro se expresó en un documento conocido como *El Ladrillo*. Escrito en Chile 1969, en él están señaladas las dos fases de la estrategia de un proyecto que busca la reestructuración del capitalismo. Una fase de destrucción creativa que para el caso chileno fue ejecutada por la dictadura de Pinochet que demolió el antiguo patrón de acumulación y su Estado desarrollista. Y una segunda fase de estabilización que pretende consolidar las bases de este nuevo capitalismo y que tiene en la Concertación su personificación. Desde el inicio de esta obra Stolicz nos hace una revelación que trastoca el pasado pero también el presente de América Latina: la segunda fase que se suele presentar como “progresista” y “posneoliberal” en realidad es la realización del plan de los *Chicago Boys* y católicos progresistas.

La también profesora de la UAM afirma que la desconexión de las dos fases de la estrategia de reestructuración, no es casual. Funciona como punto de partida para hacer una interpretación deliberadamente tendenciosa del neoliberalismo que coloca como centro a sus cambiantes medios para desplazar la atención de sus inflexibles objetivos. Esto permite una manipulación argumentativa donde se presenta cada nuevo medio como alternativa con los prefijos “anti” o “post”, no obstante que persigan el mismo objetivo. Si al neoliberalismo se le identifica con el “monetarismo de *laissez faire*” que reniega del Estado, es debido a un encubrimiento doctrinario, que resultó útil en tanto a finales de los ochenta se apuntalaron las críticas que abrumadoramente señalaban el abandono del Estado por el neoliberalismo. “De este modo, la retórica del *laissez faire* es funcional para poder construir un ‘objeto de crítica’ falso, pero potente políticamente: Así, la ‘negación’ del *laissez faire* se viste de ‘antiliberalismo’ y por extensión de ‘pos-liberalismo’.” (Stolicz, 2016: 81) Bajo este equívoco, más Estado y políticas de atención a la pobreza se presentan como superación del neoliberalismo, como pos-neoliberalismo.

Sin embargo, ése es el modelo distintivo del neoliberalismo: del neoliberalismo católico de origen alemán, al que Hayek adhería. Es un modelo del liberalismo actualizado o neo-liberalismo para estabilizar el nuevo orden del capital, sin políticas de bienestar. Y por ello estaba contemplado como el punto de llegada de la estrategia del largo plazo contenida en *El Ladrillo*. He aquí una clave de la discusión sobre el 'posneoliberalismo'. Porque ha sido presentado como alternativa sobre la base de la caracterización errónea del neoliberalismo. Un error inducido por los intelectuales sistémicos y reproducido más allá de su voluntad por los de intención verdaderamente crítica. (Stolowicz, 2016: 84)

La estrategia de largo plazo señalada en *El Ladrillo* fue concebida como Economía Social de Mercado (en adelante ESM). El mismo Friedman, que visita Chile recién inaugurada la dictadura, recomienda a la junta militar promover la ESM, posteriormente la Concertación la asumirá como la definición de su proyecto. La autora rastrea las raíces de este programa que remiten al ordoliberalismo alemán. Los ordoliberales, grupo antecesor y que ejercerá influencia en la sociedad de Mont Pelerín, son los que formulan el nombre de ESM, "la 'síntesis novedosa' del neoliberalismo ordoliberal consiste en garantizar el mercado libre con la transformación de los órdenes jurídico, político y social. Distintivo de este liberalismo económico es que explícitamente le asigna al Estado la tarea de crear órdenes funcionales para la expansión del capital sin barreras." (Stolowicz, 2016: 93) Para los ordoneoliberales, el mercado libre no garantiza la competencia, es un orden constitucional, la constitución económica requiere de un marco legal, pero es la política económica la que dicta los órdenes jurídico, político y social; así todos los órdenes quedan supeditados a la constitución económica. Esta función económica del Derecho constitucional es un rasgo central del ordoliberalismo. "Para el ordoliberalismo, *el mercado es la razón de Estado*." (Stolowicz, 2016: 103) El orden del capital es un principio inamovible, pero necesita de cierto pragmatismo. A decir de Stolowicz esta flexibilidad en los medios y un principio inamovible es una de las claves para entender al posneoliberalismo (que ella denomina ordo-neo-liberalismo), ya que presenta cambios tácticos y de medios como si fueran completamente contrarios y de superación, pero que jamás tocan el fin (objetivo o fin inflexible).

Profundizando en el caso chileno, la profesora de origen uruguayo advierte que la Democracia Cristiana cumple un papel político de primer orden en la reestructuración capitalista, al funcionar como bisagra entre las dos fases señaladas en *El Ladrillo*. La autora hace un recorrido en los entresijos históricos del nacimiento de esta fuerza política y de la gran influencia que la Democracia Cristiana europea tiene en ese proceso a través de la Fundación Konrad

Adenauer y de personajes como Roger Vekemans, actores centrales en la fase de demolición y de estabilización. Y nuevamente concluye que el común denominador programático es la Economía Social de Mercado, con dimensión espiritual para presentarse como la tercera vía posneoliberal frente al *laissez faire* y al comunismo; un proyecto que será elaborado por Vekemans e impulsado por sus discípulos “posneoliberales” para la fase de estabilización.

El capítulo 5 es una estupenda muestra de los profundos rastreos que implicó el monumental trabajo de investigación de Stolicz. Ahí se reconstruye la operación ideológica mediante la cual la iglesia católica intenta arrancar al protestantismo su identificación con el capitalismo. Puesto que la reestructuración necesitaba de la legitimación moral del libre mercado, sobre todo en la segunda fase de estabilización, el objetivo de la agenda neoconservadora de 1980 consistió en destacar el peso de la moral en la decisión económica individual, estableciendo la relación del individuo con la comunidad, lo que dará lugar al neocomunitarismo. La autora muestra que la operación para hacer acordar la identidad entre la doctrina católica y el liberalismo se centra en fundir la escolástica tomista y la corriente austriaca de Friedrich von Hayek en la síntesis de la ESM. “Si el liberalismo económico clásico aparece como a-moral, el *neo-liberalismo* austriaco será su ‘superación’. La conexión austriaca del ordoliberalismo alemán permite la confluencia en la *economía social de mercado*.” (Stolicz, 2016: 160)

Siguiéndole los pasos a Vekemans, la profesora mexicana-uruguaya nos muestra que desde 1960 este personaje llevará adelante, con el objetivo de sustraer a las masas del marxismo, la adecuación del programa europeo de ESM a las condiciones latinoamericanas. Se pretende construir un nuevo corporativismo asentado en el control de los marginales, a quienes señalan como un asunto central en la construcción de orden por su disposición a la radicalidad y su tendencia delictiva de despojar al otro. La integración de los marginados es por la vía del consumo, para generar cohesión interna y sentido de pertenencia a la sociedad global (ciudadano como consumidor). Diferente del corporativismo estatal coercitivo que se impone a la representación colectiva de los intereses de las clases, o al macro-corporativismo socialdemócrata de posguerra, el neocorporativismo “es un arreglo institucional para vincular ‘los intereses organizados de manera asociativa de la sociedad civil con las estructuras de decisión del Estado.’” (Stolicz, 2016: 215) El neocorporativismo, uno de los ejes de la estrategia de reestructuración capitalista que será ejecutado por los posneoliberales en sus políticas sociales para la participación de los excluidos, neutraliza las presiones de las asociaciones de intereses desde fuera del Estado.

Esto coloca al Estado como un actor de gran importancia, no como proveedor o interventor, sino como *garante de un orden social* por medio de la *gestión social* que realizan organizaciones con capacidad para disciplinar a sus miembros. La comunidad deja de ser vista como un espacio de 'autoayuda' para ser pensada como 'corresponsable' de la política pública. Así, lo *social*, privatizado en su ejecución, pasa a ser paraestatal. (Stolowicz, 2016: 216)

La iglesia será fundamental en el proceso de destrucción creativa de la reestructuración. La investigadora perteneciente a la UAM Xochimilco, hurga en los detalles y matices para encontrar en la economía de la solidaridad, donde el Papa y su encíclica *Laborem Exercens* de 1981 tienen un papel de primer orden, un medio para transformar la consciencia de los explotados en propietarios, desmontar sus organizaciones clasistas y liquidar sus derechos. En la difusión de la ESM, de la cual forma parte la economía de la solidaridad, se construye la redención del capital con el trabajo y se plantea la idea de formas de organización o asociaciones intermedias de solidaridad con la empresa; sus propuestas se refieren a la copropiedad de los medios de trabajo y a la participación de los trabajadores en la gestión y los beneficios de la empresa.

La "ética católica (del) espíritu capitalista" es una potente herramienta ideológica. No es sólo filosofía sino elaboración práctica, y en múltiples modalidades de gestionar socialmente el Orden del Capital. En ésta, su materialización en la Economía de la Solidaridad, recarga de 'mística' cristiana la radical subsunción real al capital de los explotados, que financian al capital por haberse "desproletarizado" y formar parte de una 'comunidad cooperativa', imbuyendo de contenidos conservadores a la *comunidad* y al *cooperativismo*. ¡Claro que es una reforma intelectual y moral, con serios efectos políticos! El ordo-neo-liberalismo católico da sustento ideológico al 'centro' como fuerza dirigente del *posneoliberalismo* y el *progresismo*. Quizá los *progres* que no profesan filiación católica no se hayan dado cuenta". (Stolowicz, 2016: 256)

Posteriormente, la también Doctora en Estudios Latinoamericanos, extiende el argumento de la reestructuración capitalista hacia toda la región analizando los llamados procesos de "transición democrática". Asegura que no se había percibido de forma clara la conexión entre las dictaduras y la reestructuración del capitalismo. Se perdieron de vista las nuevas modalidades de intervención imperialista, pues el apoyo internacional a las "transiciones democráticas" fue la base de la retórica de las "nuevas relaciones internacionales" que tuvo en la CEPAL su principal correa de transmisión en la región. En el contexto del discurso de la transición democrática, EUA desplegó una ofensiva militar contrarevolucionaria contra las guerrillas y los gobiernos de izquierda en Centroamérica,

que cumpliría la misma función que las dictaduras. La Comisión Trilateral y la Comisión Brandt se erigieron en aliados centrales de la transición democrática cuyo modelo era el de “democracias gobernables”. Para tal objetivo sirvió el Diálogo Interamericano que articuló los objetivos del trilateralismo en la región. La llegada de Reagan dará una nueva vuelta de tuerca con su política para el continente elaborada por el Comité de Santa Fe en sus diferentes reuniones y documentos. Aquí hay un hallazgo relevante, pues lo que Stolicz observa tanto en las reuniones del Diálogo Interamericano como en las del Comité de Santa Fe, es el bosquejo de lo que luego Williamson llamaría “El Consenso de Washington”, lo que muestra que no es una imposición externa, sino el acuerdo entre las élites.

Bajo este escenario, en la década de 1970 y 1980, la CEPAL atraviesa una transformación considerable donde las posturas originarias son marginadas al tiempo que ganan fuerza nuevas posiciones que hablan de la “interdependencia” y abandonan el sentido normativo del desarrollo adoptando la noción más schumpetereana de diversificación de procesos normativos. Con lupa y lámpara, Stolicz revisa los desarrollos intelectuales de algunos de los principales cepalinos. Y si Furtado permanece coherente frente a este recambio, Prebisch no se salvará y terminará adhiriendo al posneoliberalismo; mientras que Sunkel expresará de forma prístina tal transformación.

Hilando fino con una hermenéutica que se valida en hechos históricos, la profesora de la UAM nos advierte que en la década de 1980 se consuma e institucionaliza la convergencia entre la CEPAL y el pensamiento neoclásico. Construyendo una identidad que se bifurca entre los ortodoxos y los “neoclásicos flexibles”, y haciendo una revisión del viejo desarrollismo, estos nuevos estructuralistas aseguran que no hay diferencias con los neoclásicos en cuanto al diagnóstico, sólo en lo referente a la recomendación de políticas. “Esta es precisamente la clave de la *novedad neoestructuralista* respecto del neoliberalismo: construir un discurso en el que los mismos elementos planteados por los *Chicago Boys* -identificados con las dictaduras- parecen adquirir un sentido distinto por tratarse de la *oposición democrática*.” (Stolicz, 2016: 367) Son pues dos caminos para arribar a los mismos objetivos, su interrogante a resolver está en cómo darle al ajuste estructural un rostro humano para saldar la deuda social. Bajo esta arista es que la democracia aparece como la oportunidad para legitimar las acciones de demolición que aplicó la dictadura. Este viraje se oficializa en la década de 1990 con el informe *Transformación productiva con equidad*, el manifiesto de la nueva CEPAL. Stolicz hace un análisis de este texto de consolidación de la convergencia

Con su informe de 1990, pletórico de datos críticos sobre la década perdida, la CEPAL inicia el ciclo de declaraciones sistemáticas sobre la necesidad de *superar al neoliberalismo*, conceptualizado éste como la *ortodoxia* del *monetarismo de laissez faire* impulsado por el FMI. Es el primer ejercicio oficial en el que el verbo ‘superar’ no significa ‘negar’, sino ‘mejorar’. Una transmutación semántica que tanto rédito dio en producir confusión en las filas de un “pensamiento crítico” que se queda en la formalidad del léxico. Y es la introducción de la idea de que una “tercera posición’ no es entre”, sino “más allá”, tal como lo estaba promoviendo la tercera vía neodemócrata de Estados Unidos en esos mismos años”. (Stolowicz, 2016: 401)

Será en el Banco Mundial donde los neoliberales “flexibles” o menos ortodoxos ganarán terreno a finales de los ochenta. En 1990 se propone una senda para el ajuste estructural de largo plazo que debe seguir una secuencia lógica de etapas que no deben saltarse: 1) ajuste, estabilización e inicio, 2) profundización de las reformas estructurales, 3) consolidación de las reformas, restauración de los niveles de inversión. Las secuencias y ritmos de la reestructuración plantea que la opción de velocidad entre gradualismo y terapia de *shock* depende del grado de legitimidad de los gobiernos: gradualismo para una legitimidad baja, terapia de *shock* para una legitimidad alta. La profesora mexicana señala que no hay un acuerdo completo en que todos los países puedan seguir etapas sucesivas, pues en algunos se deberán superponer etapas de demolición y reestructuración. Es esta visión pragmática y sistémica que contemplan los regulacionistas y que une a los neoestructuralistas con los neoclásicos flexibles, y que teoriza la relación entre la política económica y el manejo sociopolítico.

La convergencia entre los neoestructuralistas y los neoclásicos flexibles tiene un importante lugar de realización en el BID con la llegada a su dirección de Enrique Iglesias. Stolowicz sigue pormenorizadamente las huellas de este personaje pivote que ha operado desde la dirección de la CEPAL, del Diálogo, del BID, de la Comisión Brandt, en la Trilateral y desde la Organización de Estados Iberoamericanos, entre otros espacios. En 1992, Iglesias publica *Reflexiones sobre el desarrollo económico. Hacia un nuevo consenso latinoamericano*, en donde se presenta una de las síntesis más completas de las líneas maestras de la estrategia posneoliberal. Con este planteamiento pasaría de la visión de la derrama para reconocer la necesidad de desarrollar políticas sociales que mejoraran las condiciones de ciertos sectores y ampliarán su paciencia y tolerancia del ajuste. No solo responde a una motivación ética y religiosa sobre los pobres, sino económica, mediante tales políticas se puede transformar la estructura social para que sea funcional a la reforma económica y porque tales políticas son en sí mismas



un nuevo campo de inversión y ganancias para el capital. Así pues el principio guía es que el mercado no es suficiente para derramar riqueza. “La novedad del posneoliberalismo es que va más allá del discurso neoliberal clásico sobre las políticas sociales como un *mal necesario*, para convertirlas en una *oportunidad para el capital financiada por el Estado*.” (Stolowicz, 2016: 432)

Finalmente, Stolowicz aborda el multilateralismo para la expansión transnacional. La idea del multilateralismo se difundirá en la década de 1990 con la publicación del documento *Las Américas en un mundo nuevo*, elaborado por el Diálogo Interamericano, ahí se plasma el acuerdo entre el BID y la CEPAL sobre las reformas a realizar con las modalidades menos ortodoxas y con la centralidad del Estado. En el documento de 1992 *Convergencia y comunidad* se van a plantear los lineamientos estratégicos para toda la década. Se señala la idea de la integración como seguro para garantizar la permanencia del libre comercio. Uno de los objetivos es reflotar el sistema interamericano para impulsar la fase de integración con EUA. Se establece una nueva doctrina de seguridad donde el enemigo de la estabilidad del estado de derecho y de la democracia está, al mismo tiempo, fuera y dentro de cada país. Aquí lo militar tiene una función económica precisa, el control territorial como seguro de los recursos naturales, disposición de fuerza de trabajo y control político.

Aun siendo el Volumen 1 apenas un fragmento de la enorme investigación de Stolowicz, resulta una ambición poco provechosa intentar reseñar los descubrimientos específicos en unas cuantas páginas, por no hablar de sus aportes en el estado del arte, o bien sobre el significado de esta pieza en el desarrollo y evolución intelectuales de una pensadora de talla regional. Por ello, esto apenas es una llamada a que cada cual realice su propia revisión, con la mayor apertura pero también con su mejor ojo crítico, de *El misterio del posneoliberalismo*. No es una tarea fácil, no solo por el reto de disciplina intelectual que implica acercarse a este tipo de obras cuyas dimensiones hace que los lectores contemporáneos, tan acostumbrados a la brevedad de lo fragmentario e inconexo, se rindan al momento de medir el grosor de las páginas o el peso, no intelectual, si no en gramos de una obra de este volumen. Pero la mayor prueba para quien se acerque a *El misterio* está en su disposición para llevar adelante una ruptura epistémica y utopística sobre las “certezas” de lo que se ha difundido como lo sabido y conocido sobre América Latina y entorno de lo que se presenta como solución o alternativa. Quizá por ello, el lector al que se dirige Stolowicz no sea principalmente el académico de cubículo encerrado en las certezas que tiene por paredes, sino el militante de izquierda anticapitalista al que sus certidumbres



se le han hecho añicos frente a la lacerante realidad de un capitalismo que más que ser exterminado por el “progresismo” y el “posneoliberalismo”, da muestras de un asombroso poder de plasticidad que, no obstante, mantiene intacta su esencia de despojo, dominio y explotación.

RICARDO VEGA  
PROFESOR DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO,  
DOCTORANTE EN ESTUDIOS LATINOAMERICANOS POR LA UNAM.



## Políticas Editoriales

### TEMÁTICA Y ALCANCE

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* es una publicación que depende del Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional Autónoma de México. De Raíz Diversa se rige bajo estándares académicos de calidad, pertinencia, evaluación y arbitraje entre pares. Es una publicación semestral dedicada a la difusión de las investigaciones en Estudios Latinoamericanos a nivel nacional e internacional, publica artículos en español, inglés y portugués.

### OBJETIVOS DE LA REVISTA

Elaborar una publicación periódica que difunda, desde diversas plataformas (versión impresa, digital, fascículos digitales) los debates de frontera que se están produciendo en las ciencias sociales y las humanidades, y que se han generado a la luz de los cambios que ha experimentado la región latinoamericana y caribeña en las últimas décadas como consecuencia de los procesos sociales, políticos, económicos y culturales. Posicionar, a través de este instrumento, a nuestro posgrado como uno de los centros intelectuales más importantes de la región en la creación de conocimiento original.

### COBERTURA TEMÁTICA

Los contenidos de las investigaciones que se publican dentro de la revista conciernen a diferentes incursiones analíticas y expresan diversas perspectivas desde las que puede ser estudiada América Latina. Los contenidos temáticos de la revista pretenden explorar y reflejar un sentido plural, que es correspondiente con los seis campos de conocimiento que estructuran el currículo del Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos. En cada uno de sus fascículos la revista ha de tratar problemas que comprenden e involucran, en realidades de creciente complejidad, la historia, la cultura, la formación estructural, la política, la sociedad, los universos de nuestra literatura y los aportes de nuestras filosofías.

## PÚBLICO AL QUE VA DIRIGIDA

La revista está dirigida especialmente a los investigadores y estudiantes de los posgrados en Ciencias Sociales y Humanidades, sin embargo, la amplitud de los temas que abarca la reflexión sobre América Latina y el Caribe puede ser de un interés más general que incluya a personas e instituciones de un público más amplio que el del ámbito exclusivo de la academia, aquel formado por personas preocupadas por entender la peculiaridad de los procesos que acontecen en esta área del mundo.

## VISIÓN

Consolidar a *De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* como una publicación de vanguardia en Estudios Latinoamericanos a nivel nacional e internacional de los resultados obtenidos de las investigaciones de estudiantes, docentes y académicos en el área de Estudios sobre América Latina y el Caribe.

## PROCESO DE EVALUACIÓN POR PARES

- Todos los artículos serán sometidos a una valoración editorial preliminar por parte del Comité de Redacción, que se reserva el derecho de determinar si los artículos cumplen con las líneas de interés *De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos*, así como los criterios ya descritos.
- El sistema de evaluación empleado es el sistema de doble ciego (peer review)
- Los artículos que cumplan con la valoración editorial preliminar serán sometido a la evaluación de dos dictaminadores, quienes serán designados, por los miembros del Comité Académico de la revista. La selección se realizará con los árbitros que forman parte de la cartera de especialistas de instituciones académicas nacionales e internacionales relacionados con la temática del artículo a evaluar.
- El resultado del proceso podrá ser de tres tipos:
  - a) Aprobado.
  - b) Condicionado a modificaciones.
  - c) Rechazado.

En caso de que el artículo obtenga dos dictámenes positivos, el trabajo podrá ser publicado. Si se recibe un dictamen condicionado tendrá que ser el mismo dictaminador el que decida nuevamente si dicho trabajo es o no aceptado después de realizadas las correcciones, en el caso de que el dictaminador las haya señalado como indispensables para la aprobación del trabajo.

## PRINCIPIOS DE ÉTICA Y DECLARACIÓN SOBRE NEGLIGENCIA

### RESPONSABILIDADES

#### Director

Planificar, organizar, dirigir, ejecutar, supervisar y evaluar el proceso editorial *De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* y servir de enlace con el editor, autores, evaluadores y los lectores.

#### Editor

- Proporcionar a los autores las directrices que se tienen que reunir para presentar un trabajo académico.
- Proporcionar un ambiente de imparcialidad, objetividad y transparencia en todas las actividades que se realicen.
- Cuidar la confidencialidad del trabajo de todos los actores en el proceso de publicación.
- Implementar mecanismos para la toma de decisiones de forma rápida y razonada.

#### Autor

- Garantizar que el artículo es inédito y no ha sido presentado ni publicado en ninguna otra revista (impresa o digital) o cualquier otro medio escrito o editorial y que los datos han sido obtenidos de manera ética, sin incurrir en fraude o plagio científico, siendo los únicos responsables del trabajo intelectual presentado.
- Aceptar las condiciones de la Revista en cuanto a las normas, procedimientos, formato edición gráfica en formato PDF, HTML entre otros, corrección y otros requerimientos que se solicitan en la “Guía para presentar artículos”.

- Declarar que todos los datos de citas textuales, paráfrasis y referencias bibliográficas, se encuentran debidamente identificados dentro de texto, garantizando la ética y confiabilidad del escrito.
- Aceptar que el artículo se someterá a un proceso de arbitraje por pares y que acatará el resultado del mismo.
- Ceder los derechos autorales (reproducción por medios electrónicos, inclusive en internet) de forma gratuita, exclusiva y por plazo indefinido.
- Aceptar que el artículo pueda ser distribuido, descargado, almacenado gratuitamente y protegido con una licencia.
- Aceptar que la revista no se hará responsable de las ideas y opiniones expresadas en los trabajos publicados. La responsabilidad plena será de las personas autor del manuscrito.
- Aceptar que los nombres y direcciones de correo electrónico introducidos en esta revista se usarán exclusivamente para los fines declarados por esta revista y no estarán disponibles para ningún otro propósito u otra persona.

#### Dictaminadores

- Garantizar una evaluación basada en criterios estrictamente académicos.
- Denunciar cualquier anomalía que detecten (plagio o publicación).
- Cumplir con los tiempos establecidos para la entrega de la evaluación.
- Comunicar en tiempo y forma su declinación si el material entregado no lo consideran dentro del ámbito de su competencia.
- Preservar el anonimato del material entregado.

#### POLÍTICA DE ACCESO ABIERTO

Esta revista provee acceso libre inmediato a su contenido bajo el principio de que hacer disponible gratuitamente la investigación al público, lo cual, fomenta un mayor intercambio de conocimiento global.

#### POLÍTICA DE COBRO

*De Raíz Diversa Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* no cobra por publicar, leer ni descargar los artículos a texto completo.

## PATROCINADORES

Universidad Nacional Autónoma de México

## ENVÍOS

## NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE ARTÍCULOS

Los escritos originales *De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos* deberán reunir los siguientes criterios:

1. Los trabajos a presentar deberán ser originales e inéditos, además de no haber sido publicados simultáneamente en otra revista.
2. Presentar un tema original o innovador.
3. Contener un enfoque novedoso sobre los temas ya tratados.
4. Presentar temas relativos con la historia, la literatura y la filosofía en América Latina.
5. La metodología utilizada debe ser consistente, implícitamente o explícita y aplicarse al tema.
6. La extensión de cada trabajo debe ser de entre 20 y 30 cuartillas (1,625 caracteres por página, 25 renglones, 65 golpes por línea).
7. Se aceptan artículos escritos en español, portugués, inglés o francés.
8. Los artículos deberán incluir un resumen en español y, también, en inglés, de cien o doscientas palabras cada uno. Además, las Palabras clave deberán ser de un máximo de cuatro.
9. Nombre, correos electrónicos y adscripción de autor(es) (institución, departamentos o coordinación a la que pertenece).
10. También, deberá indicar el grado máximo de estudios y su área de especialización.

## PRESENTACIÓN DE CONTRIBUCIONES

- El tipo de letra empleado será Times New Roman, 12 puntos para texto, 10 para notas y 11 para la bibliografía.
- El título del artículo deberá estar en letra Times New Roman 12 versal y negrita, con alineación centrada. Los títulos al interior del trabajo se

redactarán en negritas, con alineación a la izquierda. Los niveles subsiguientes podrán ser en cursivas.

- Abajo del título deberá aparecer el nombre del autor, alineado a la derecha y en 11 puntos.
- El interlineado del documento será de 1.5 líneas, con una sangría de 1 cm. En cuanto a los epígrafes y resúmenes la interlínea cambia a sencillo. En el cuerpo del trabajo no deben emplearse subrayados ni negritas. En caso de que sea necesario enfatizar alguna palabra, se hará entre comillas o con cursivas. No habrá espacio entre párrafos.
- Si el artículo incluye imágenes, éstas deberán enviarse por separado con su respectivo pie de ilustración en formato jpg y en alta resolución. Deberá indicarse claramente el lugar donde deberán ser colocadas.
- Las referencias bibliográficas se harán abreviadas dentro del texto de acuerdo al modelo (apellido del autor, año de publicación, página/s), por ejemplo: “los poemas de Calímaco [...] estaban informados por un conocimiento exacto y amplio de la poesía anterior” (Pfeiffer, 1981: 230), en los casos donde el apellido del autor haya sido indicado inmediatamente antes de la referencia, entonces, sólo se incluirá el año de publicación y la(s) página(s) ej. (1981: 230). Cuando la obra citada consta de más de un volumen, se indicará del siguiente modo: (Cervantes, 1981: I, 90).
- La bibliografía se citará al final de cada contribución, con sangría francesa y siguiendo el siguiente esquema:

a) Libros

APELLIDOS, N. (año); Título del libro, responsabilidad secundaria. Ciudad: Editorial.

ARREOLA, J. J. (1981); *Bestiario*. México: Joaquín Mortiz.

BRADING, D. (2002); *La Virgen de Guadalupe. Imagen y tradición*, trad. de A. Levy y A. Major. México: Taurus.

b) Volúmenes colectivos

APELLIDOS, N., ed./comp./coord.(año); Título del libro, volumen, responsabilidad secundaria. Ciudad: Editorial.

JITRIK, N., dir. (2003); *Historia crítica de la literatura argentina, v. 2: La lucha de los lenguajes*, dir. del volumen J. Schwartzman. Buenos Aires: Emecé.



## c) Prólogos, capítulos de libros y artículos en volúmenes colectivos

APELLIDOS, N., “Título del artículo o del capítulo de libro”, en N. y Apellido/s del autor o editor responsable (ed./comp./coord.), Título del libro o publicación, responsabilidad secundaria. Ciudad: Editorial, páginas.

PALCOS, A. (2007); “Estudio preliminar”, en E. Echeverría, *El dogma socialista*. La Plata: Terramar, pp. 9-66.

GLANTZ, M. (2006); “Épica y retórica del infortunio”, en J. Pascual Buxó (ed.), *Permanencia y destino de la literatura novohispana*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 43-56

## d) Artículos en revistas

APELLIDOS, N. (año); “Título del artículo”, en Título de la revista, vol., núm. (datos complementarios si los hubiera), páginas.

LEONARD, I. (1937); “An Early Peruvian Adaptation of Corneille’s *Rodogune*”, en *Hispanic Review*, 5, 2 (April), pp. 172-179.

- Los documentos no impresos conservarán el mismo orden y no deberá prescindirse de ninguno de los datos requeridos en cada caso. Sólo debe adicionarse el tipo de soporte y, para los sitios de internet, la dirección electrónica correspondiente.
- Las citas textuales deberán realizarse entre comillas. En el caso de que excedan tres líneas irán en párrafo aparte, con letra Times New Roman, en 11 puntos, sangría a la izquierda de 2 cm. e interlineado sencillo. En ambos casos la referencia bibliográfica se dispondrá entre paréntesis al final de la cita.
- Las notas deberán numerarse en superíndice y se colocarán a pie de página en 10 puntos y con interlineado sencillo. Se reservan para información adicional y las referencias bibliográficas que allí aparezcan deberán seguir el mismo formato utilizado en el cuerpo del artículo (apellido del autor, año de publicación y página/s).
- La bibliografía se ordenará alfabéticamente por autor y, dentro de un mismo autor, cronológicamente. En el caso de tener un mismo autor dos publicaciones en un mismo año, se añadirá una letra al año del siguiente modo:

CRUZ, J. I. de la (1951); *Obras completas I. Lírica personal*, ed., pról. y notas de A. Méndez Plancarte. México: Fondo de Cultura Económica.

———, (1951b); *El sueño*, ed., prosificación, introd. y notas de A. Méndez Plancarte. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

## RESEÑAS

- Se aceptan reseñas de libros publicados recientemente, con temas relativos a la historia, la literatura y la filosofía en América Latina, la extensión será de 8 cuartillas como máximo.

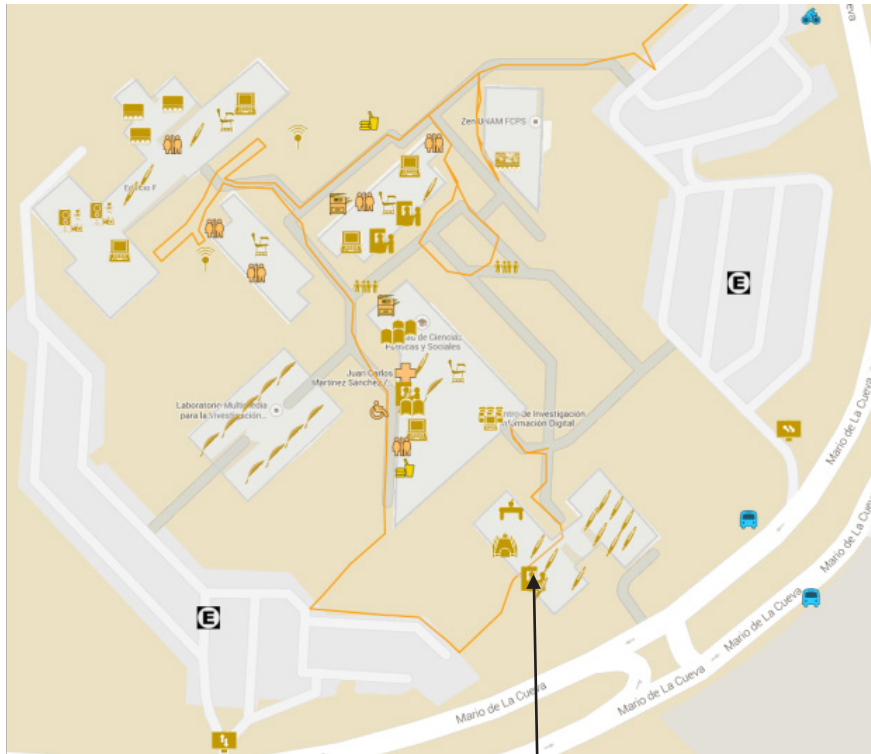
## HISTORIA DE LA REVISTA

En Abril de 2014 el Programa de Posgrado de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional Autónoma de México ve cristalizado unos de los objetivos académicos planteados con la presentación del primer número *De Raíz Diversa Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos*. Su fundador el Dr. José Guadalupe Gandarilla Salgado en la editorial del primer número da la bienvenida a este importante espacio donde se promueve un pensamiento innovador en el ámbito metodológico de la investigación de la región latinoamericana y caribeña delineando el objetivo de la revista que consiste en articular el trabajo colectivo promoviendo un modo de pensar crítico e imaginativo, en relación con los nudos problemáticos de los que se ocupan los especialistas en los campos de estudio que la publicación atiende.

Esta joven revista se conforma de 9 números que reúnen diferentes miradas de América Latina y el Caribe. Está incluida en Clase y LATINDEX su información se encuentra en formato impreso y electrónico. Es una publicación en constante cambio.

Actualmente el trabajo está coordinado por el Dr. Alejandro César López Bolaños, Director de la Revista y apoyado por destacados académicos del área de las Ciencias Sociales y las Humanidades de la región.

## MAPA DE SITIO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES



Edificio G, planta baja.

## Editorial Policies

### THEMES AND SCOPE

*De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, is an academic publication that depends on the post-graduate program of Latin American studies imparted by the National Autonomous University of Mexico (UNAM). *De Raíz Diversa* obeys the academic standards of quality, relevance, evaluation and peer review. It is published every semester and its goal is to disseminate investigations in Latin American studies at both national and international level. Its articles are written in Spanish, English and Portuguese.

### OBJECTIVES OF THE JOURNAL

To elaborate a periodic publication that disseminates, using various platforms (printed version, digital version, and digital fascicles), the debates that arise in social sciences and humanities, and that have appeared in light of the changes the regions of Latin America and the Caribbean have gone through during the last decades as a result of the social, political, economic and cultural processes. To position, thanks to this journal, the post-graduate program as one of the most important intellectual centers of the region in the creation of original knowledge.

### TOPICS IT COVERS

The investigations that are published in this journal include different analytical incursions and express various perspectives from which Latin America can be studied. The topics of the investigations in this journal aim to explore and to reflect the plural sense that corresponds to the six fields of knowledge that form the curricula of the post-graduate program of Latin American studies. In each of its fascicles the journal should deal with problems that include or involve (in the reality of growing complexity) history, culture, structural formation, politics, society, the universe of our literature and the inputs provided by our philosophy.

### TARGET AUDIENCE

The journal is directed principally to the investigators and to the students of post-graduate programs in social sciences and humanities. Nevertheless, the

scope of the themes about Latin America and the Caribbean covered and reflected upon could be of a more general interest. That includes people and institutions from a public different than the academic one, formed by individuals who are concerned with understanding the peculiarity of the processes which occur in this part of the world.

## VISION

To consolidate *De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, as a vanguard Latin American studies publication at both national and international level that presents the results obtained from the investigations conducted by students, professors and academics in the area of Latin American and Caribbean studies.

## THE PEER REVIEW PROCESS

- All of the articles will go through a preliminary editorial evaluation conducted by the Editorial Staff Committee that reserves the right to determine whether the articles comply with the interests of *De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, as well as with the previously described criteria.
- The system of evaluation used is the peer review process.
- The articles that pass the preliminary editorial evaluation will be handed to two peers for further review. The peers will be designated by the members of the Academic Committee of this journal. The individuals considered for the selection as peers are included on the list of specialists of national and international academic institutions and have a connection to the topic of the evaluated article.
- There can be three different results of the process:
  - a) Approved
  - b) Subject to changes
  - c) Rejected
- In case the article receives two positive reviews, it can be published. If the article obtains one evaluation of “subject to changes”, it has to be the same peer that decides whether the work is accepted or rejected after the modifications have been incorporated in case the peer indicates that the changes are indispensable for the approval of the article.

## ETHICAL PRINCIPLES AND A DECLARATION ABOUT NEGLIGENCE

### RESPONSIBILITIES

#### The director

- To plan, organize, manage, implement, supervise and evaluate the editorial process of *De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, and to serve as a link with the editors, authors, reviewers and readers.

#### The editor

- To provide the authors with the guidelines that have to be followed in order to present an academic piece of work.
- To ensure an environment of impartiality, objectivity and transparency in all the activities carried out.
- To ensure the confidentiality of the activities of all the actors involved in the publication process.
- To implement mechanisms for fast and reasoned decision-making.

#### The author

- To guarantee that the article has not been presented to or published by any other journal (printed or digital) or any other written or editorial medium and that the information included in the text has been obtained by ethical manner without incurring in fraud or scientific plagiarism with the author/s being the responsible for the intellectual work presented.
- To accept the conditions of the journal such as norms, process, format, graphic design in PDF or HTML formats among others, corrections and other requirements included in the guidelines for the presentation of the articles.
- To declare that all the citations, paraphrases and bibliographical references are properly identified in the text in order to guarantee the ethics and reliability of the text.
- To accept that the article will go through a peer review process and its results.
- To grant copyright (including reproduction in digital form) free of charge, exclusively and indefinitely.

- To accept that the article might be distributed, downloaded, stored free of charge and protected with a license.
- To accept that the journal will not take responsibility for the ideas and opinions expressed in the published texts. The full responsibility is of the author/s of the text.
- To accept that the names and email addresses presented in the journal will be used exclusively for the objectives declared by the journal and will not be available to any other purpose or person.

#### The reviewer

- To guarantee a review based on academic criteria only.
- To denounce any anomaly that might be detected (plagiarism or previous publication).
- To comply with the time-frame established for the submission of the reviews.
- To inform in time and form in case they do not consider the submitted material as their area of expertise and therefore decline to elaborate the review.
- To maintain the anonymity of the submitted material.

#### OPEN ACCESS POLICY

This journal provides a free and immediate access to its content under the principle of making the investigation available to the public free of charge as it promotes a greater global exchange of knowledge.

#### PAYMENT POLICY

*De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, does not charge for publishing, reading or downloading the full text of the articles.

#### SPONSOR

The National Autonomous University of México (UNAM)

## NORMS FOR THE RECEPTION OF THE ARTICLES

The original pieces of work of *De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies, should respect the following criteria:

1. The authors should present original and unpublished texts that cannot be published at the same time in a different journal.
2. The topic should be original and innovative.
3. A new focus or approach must be included in case the topic is not original.
4. The presented topics must be related to history, literature, philosophy in the Americas, structural formation and development, political and social processes or the studies about culture and diversity.
5. The used methodology should be consistent, implicit or explicit and applied to the topic.
6. The length of each piece should be between 20 and 30 pages (1625 characters per page, 25 lines, 65 hits per line).
7. The articles might be written in Spanish, Portuguese, English or French.
8. The articles should include an abstract in Spanish as well as in English of between one hundred and two hundred words. They should also include a maximum of four key words.
9. The name, email address and ascription of the author/s (institution, department or institute where they belong).
10. Also, the highest academic grade of the author and his area of specialty should be indicated.

## THE PRESENTATION OF THE CONTRIBUTIONS

- The font used should be Times New Roman, size 12 for the body of the text, size 10 for the footnotes and size 11 for the bibliography.
- The title of the article should use Times New Roman font, size 12, small caps and bold with centered alignment. The titles inside the article should appear in bold and be left-aligned. The subtitles might be in italics.
- Below the title, the name of the author should appear with font size 11 and right-aligned.
- The line spacing of the document is 1.5 with a 1 cm indentation. In case of epigraphs and abstracts, the line spacing is simple. In the body of the text



there should be no underlined parts or text in bold font. If it is necessary to emphasize a word, it can be done between quotation marks or in italics. No extra space should be left between paragraphs.

- If the article includes images, these should be sent separately with their respective description in the jpg format and in high resolution. Moreover, it should be clearly stated where the images are to be placed.
- The bibliographic references are to be put in the text according to the following model (last name of the author, year of publication, page/s), for example: “los poemas de Calímaco [...] estaban informados por un conocimiento exacto y amplio de la poesía anterior” (Pfeiffer, 1981: 230). In case the last name of the author is mentioned immediately before the quotation, only a year of the publication and page/s are to be included, for example (1981: 230). When the cited work is formed by more than one volume, it is to be indicated in the following manner: (Cervantes, 1981: I, 90).
- The bibliography is to be located at the end of each contribution with French indentation and according to the following rules:

#### a) Books

LAST NAME, N. (year); Title of the book, secondary responsibility. City: Publisher.

ARREOLA, J. J. (1981); *Bestiario*. México: Joaquín Mortiz.

BRADING, D. (2002); *La Virgen de Guadalupe. Imagen y tradición*, transl. of A. Levy and A. Major. México: Taurus.

#### b) Collective volumes

LAST NAME, N., ed./comp./coord. (year); Title of the book, volume, secondary responsibility. City: Publisher.

JITRIK, N., dir. (2003); *Historia crítica de la literatura argentina, v. 2: La lucha de los lenguajes*, dir. of the volume J. Schwartzman. Buenos Aires: Emecé.

#### c) Foreword, chapters in books and articles in collective volumes

LAST NAME, N. (year), “Title of the article or the chapter”, in N. Last name of the author or responsible editor (ed./comp./coord.), Title of the book or publication, secondary responsibility. City: Publisher, pages.

PALCOS, A. (2007); “Estudio preliminar”, in E. Echeverría, *El dogma socialista*. La Plata: Terramar, pp. 9-66.

GLANTZ, M. (2006); “Épica y retórica del infortunio”, in J. Pascual Buxó (ed.), *Permanencia y destino de la literatura novohispana*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 43-56.

#### d) Journal articles

LAST NAME, N. (year); “Title of the article”, in Title of the journal, vol., number (complementary information if it exists), pages.

LEONARD, I. (1937); “An Early Peruvian Adaptation of Corneille’s *Rodogune*”, in *Hispanic Review*, 5, 2 (April), pp. 172-179.

- The non-printed documents should keep the same order and no required information should be left out. The type of the medium should be added and for websites their complete link.
- The textual quotes should be included inside quotation marks. If they exceed three lines, they have to be in a separate paragraph with font Times New Roman, size 11, left indentation of 2 cm and simple line spacing. In both cases the bibliographical reference is to be included in brackets after the quote.
- The footnotes are to be numbered in superscript and to be collocated at the bottom of the page with font size 10 and simple line spacing. They are to include additional information and the bibliographical references that might appear in them should follow the same rules as the ones included in the body of the text (last name, year of the publication, page/s).
- The bibliography is to be ordered alphabetically according to the author. If the author is the same, then chronologically. In case there are two publications by the same author from the same year, a letter should be added in the following matter:

CRUZ, J. I. de la (1951); *Obras completas I. Lírica personal*, ed., foreword and notes by A. Méndez Plancarte. México: Fondo de Cultura Económica.

———, (1951b); *El sueño*, ed., prosification, introd. and notes by A. Méndez Plancarte. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

## REVIEWS

Reviews of recently published books are accepted, with topics related to history, literature, philosophy in America, structural formation and development, political and social processes and studies about culture and diversity. The maximum length is 8 pages.

## HISTORY OF THE JOURNAL

In April of 2014 the post-graduate program of Latin American studies of the National Autonomous University of México (UNAM) put into effect one of its academic objectives with the presentation of the first issue of *De Raíz Diversa*, a journal that specializes in Latin American studies. Its founder, Dr. José Guadalupe Gandarilla Salgado, in his editorial of the first issue welcomes this important space that advances innovative thinking regarding methodology in the investigation of the regions of Latin America and the Caribbean specifying the objective of the journal that consists of articulating the collective effort to promote critical and imaginative thinking related to the issues dealt with by the experts whose fields of study this journal comprehends.

This young journal is formed by 9 issues that gather different points of view on Latin America and the Caribbean. It is included in Clase and LATINDEX and can be accessed both in its printed and electronic version. It is a publication that is changing constantly.

Nowadays, the journal is coordinated by its director, Dr. Alejandro César López Bolaños, and supported by outstanding investigators in the areas of Social Sciences and Humanities from the region.

## THE TEXTS SHOULD BE SENT TO:

### Postal address

*De Raíz Diversa. Revista Especializada en Estudios Latinoamericanos.* Facultad de Ciencias Políticas y Sociales Edificio G. Planta Baja, Ciudad Universitaria, C.P. 04510, México, Ciudad de México. Tel: (52 55) 5622 4800 Ext: 84149.

### Contacts

#### Director

Dr. Alejandro César López Bolaños

Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos

latinoamericanos@posgrado.unam.mx

Unidad de Posgrado Edificio H. 1er. Piso, Cubículos 102, 110

Tel: (52 55) 5623 7030 Circuitos de posgrados.

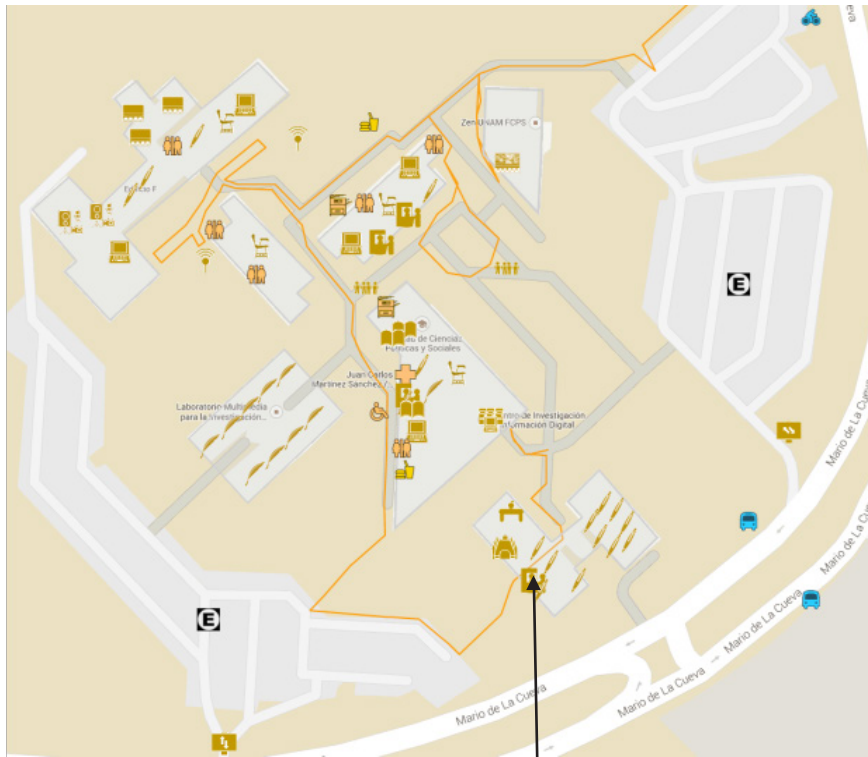
## Editor

Mtra. Mercedes Cortés Arriaga  
Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos  
mercedes@unam.mx  
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales Edificio G. Planta Baja  
Tel: (52 55) 5622 4800 Ext: 84149.

## General support

Lic. Lucina Aguilar Ibarra  
Programa de Posgrado en Estudios Latinoamericanos  
lucilejl@hotmail.com  
Unidad de Posgrado Edificio H. 1er. Piso, Cubículos 102, 110  
Tel: (52 55) 5623 7030 Circuitos de posgrados.

### SITE MAP OF THE FACULTY OF POLITICAL AND SOCIAL SCIENCES (UNAM)



Building G  
Ground floor.

## Políticas editoriais

### TEMÁTICA E ALCANCE

*De Raíz Diversa. Revista Especializada em Estudos Latino-Americanos* é uma publicação do Programa de Pós-Graduação em Estudos Latino-Americanos da Universidade Nacional Autônoma do México. *De Raíz Diversa* é indexada no Sistema de Revistas da América Latina e Caribe (Latindex) de relevância e avaliação e arbitragem entre pares.

É uma publicação semestral dedicada à divulgação de pesquisas em Estudos Latino-Americanos em nível nacional e internacional, publica artigos em espanhol, inglês e português.

### OBJETIVOS DA REVISTA

Elaborar uma publicação periódica e difundida nas diferentes plataformas (versão impressa, digital, fascículos digitais) promovendo os debates fronteiriços produzidos nas Ciências Sociais e Ciências Humanas e que são geradores à luz das mudanças que vem experimentando a região da América Latina e do Caribe nas últimas décadas como consequência de processos sociais, políticos, econômicos e culturais. Posicionar, através deste instrumento, nossa Pós-graduação como um dos mais importantes centros intelectuais da região na criação do conhecimento original.

### COBERTURA TEMÁTICA

Os conteúdos das investigações que são publicadas na revista *De Raíz Diversa* diz respeito a diferentes incursões analíticas e expressam várias perspectivas que podem ser estudados na América Latina. Os conteúdos temáticos da revista pretendem explorar e refletir um sentido plural, que corresponde os seis campos de conhecimento que estruturam o currículo do Programa de Pós-graduação em Estudos Latino-Americanos. Em cada um dos seus fascículos, a revista tem tratado problemas que incluem e envolvem realidades de crescente complexidade da história, da cultura, da formação estrutural, da política, da sociedade e dos universos de nossa literatura, além das contribuições de nossas filosofias.

## PÚBLICO-ALVO

A revista é voltada especialmente para pesquisadores e estudantes do Pós-graduação em Ciências Sociais e Humanas, no entanto, a amplitude dos temas abordados na reflexão sobre a América Latina e o Caribe podem ser de interesse geral que inclui outros investigadores e instituições de público mais amplo do que a área exclusiva do Programa de Pós-graduação. A revista se destina a pessoas preocupados em entender a peculiaridade dos processos que ocorrem nesta área do mundo.

## VISÃO

Consolidar a *De Raíz Diversa. Revista especializada na publicação de estudos Latino-americanos* de alto nível nacional e internacional tendo seus resultados obtidos a partir das investigações de estudantes, professores e pesquisadores.

No caso em que o artigo obtiver duas opiniões positivas o trabalho pode ser aceito e publicado. Se a avaliação for condicional a alteração pode ser recebida e enviada a outro parecerista que decidirá novamente se o referido trabalho é aceito ou não após as correções sugeridas. No caso em que o parecerista indicar o artigo indispensável não será publicado.

## PRINCÍPIOS DE ÉTICA E DECLARAÇÃO SOBRE NEGLIGÊNCIA

### RESPONSABILIDADES

#### Diretor

Planejar, organizar, dirigir, executar, supervisionar e avaliar o processo editorial *De Raíz Diversa. Revista especializada em Estudos Latino-Americanos* e serve como ligação ao editor, autores, avaliadores e leitores.

#### Editor

- Fornecer aos (às) autores (as) as diretrizes a serem reunidas para apresentar um artigo acadêmico.
- Proporcionar um ambiente de imparcialidade, objetividade e transparência em todas as atividades que são realizadas.
- Cuidar da confidencialidade do trabalho de todos os (as) autores (as) no processo de publicação.

- Implementar mecanismos de tomada de decisão rapidamente.

#### Autor

- Garantir que o artigo seja inédito e não tenha sido submetido ou publicado em qualquer outra revista (impressa ou digital) ou qualquer outro meio escrito ou editorial e que os dados foram obtidos eticamente, sem incorrer em fraude ou plágio científico, sendo os únicos responsáveis pelo trabalho intelectual apresentado.
- Aceitar as condições da Revista em relação às regras, procedimentos, formato de edição gráfica em formato PDF, HTML entre outros, correção e outros requisitos que são solicitados no “Guia para enviar artigos”.
- Declarar que todos os dados de citações, paráfrases e referências bibliográficas, devidamente identificadas no texto, garantindo a ética e a confiabilidade da escrita.
- Aceitar que o artigo passará por um processo de arbitragem por pares e que irá cumprir com o resultado final.
- Transferir direitos autorais (reprodução por meios eletrônicos, incluindo na internet) de forma gratuita, exclusiva e por tempo indeterminado.
- Aceite que o artigo possa ser distribuído, baixado, armazenado livre e protegido com uma licença.
- Aceitar que a revista não será responsável pelas ideias e opiniões expressas nos trabalhos publicados. A responsabilidade total será para o (a) Autor (a) do manuscrito.
- Aceite isso os nomes e endereços de e-mail digitados nesta revista será usado exclusivamente para os fins declarados e não estará disponível para qualquer outra finalidade ou outra pessoa.

#### PARECERISTAS

- Garantir uma avaliação baseada em critérios estritamente acadêmicos.
- Relatar qualquer anomalia detectada (plágio ou publicação).
- Cumprir com os prazos estabelecidos para a entrega da avaliação.
- Comunicar a tempo e informar sua aceitação para avaliação do artigo ou declínio se o material entregue não lhes considerarem dentro do escopo de sua competência.
- Preservar o anonimato do material entregue.



## POLÍTICA DE ACESSO ABERTO

Esta revista fornece acesso livre imediato ao seu conteúdo sob o princípio de que disponibilizar gratuitamente a pesquisa ao público interessado, incentiva maior troca de conhecimento global.

## PATROCINADORES

Universidad Nacional Autónoma do México

## ENVIO

## NORMAS PARA A RECEPÇÃO DE ARTIGOS

Os escritos originais *De Raíz Diversa, Revista especializada em Estudos Latino-americanos* devem atender aos seguintes critérios:

1. Os trabalhos devem ser submetidos de forma original e inédita, além de não serem publicados simultaneamente em outra revista.
2. Apresentar um tema original ou inovador.
3. Contenha uma nova abordagem para os tópicos já discutidos.
4. Tópicos atuais relacionados à história, à literatura e à filosofia na América Latina.
5. A metodologia utilizada deve ser consistente, implícita ou explícita aplicada ao assunto.
6. A extensão de cada trabalho deve ser entre 20 e 30 páginas (1.625 caracteres por página, 25 linhas, 65 traços por linha).
7. Artigos escritos em espanhol, português, inglês ou francês são aceitos.
8. Os artigos devem incluir um resumo em espanhol (resumen) e também em inglês (abstract) de uma ou duas centenas de palavras cada. Além disso, as palavras-chave devem ser um máximo de quatro.
9. Nome, e-mails e currículo do (a) (s) autor (a) (es) (instituição, centros, departamentos ou curso a que pertence).
10. Além disso, você deve indicar o grau máximo de especialização e sua área de interesse.

## SUBMISSÃO DE CONTRIBUIÇÕES

- A fonte usada será Times New Roman, corpo 12 para texto, corpo 10 para notas e corpo 11 para a bibliografia.
- O título do artigo deve estar em Times New Roman 12 versal e negrito com alinhamento centrado. Os títulos dentro do trabalho são em negrito, com alinhamento à esquerda. Os níveis subsequentes podem estar em itálico.
- Abaixo do título deve aparecer o nome do autor, alinhado à direita e em corpo 11.
- O espaçamento entrelinhas do documento será de 1,5, com um recuo de 1 cm. Em relação às epígrafes e resumos, a entrelinha muda para simples. O corpo do trabalho não deve ser usado sublinhado ou negrito. Em caso de que seja necessário enfatizar alguma palavra, isso será feito entre aspas ou em itálico. Não haverá espaço entre os parágrafos.
- Se o artigo incluir imagens, elas devem ser enviadas separadamente com a respectiva legenda e a fonte em formato jpg em alta resolução. Você deve indicar claramente onde elas devem ser colocadas.
- As referências bibliográficas serão abreviadas no texto de acordo com o modelo (sobrenome do autor, ano de publicação, página / s), exemplo: “os poemas de Callimachus foram [...] informados pelo conhecimento precisa e abrangente da poesia anterior “(Pfeiffer, 1981: 230), em casos em que o sobrenome do autor foi indicado imediatamente antes da referência, então, somente o ano de publicação e a página (s) ex. (1981: 230). Quando o trabalho citado consiste em mais de um volume, será indicado da seguinte forma: (Cervantes, 1981: I, 90).
- Bibliografia será citada no final de cada contribuição com recuo à francesa e seguindo os critérios:
  - a) Livros
  - b) Volumes e Coletâneas
  - c) Prólogos, capítulos de livros e artigos em volumes de coletâneas
  - d) Artigos em revistas

Documentos não impressos manterão a mesma ordem e não devem dispensar qualquer um dos dados necessários em cada caso. Deve apenas adicionar o tipo de suporte e, para os sites da Internet, o endereço eletrônico correspondente.

As citações devem ser feitas entre aspas. No caso de excederem três linhas vão em um parágrafo separado, com Times New Roman, em corpo 11, recuo à esquerda

de 2 cm e espaçamento de linha simples. Em ambos os casos a referência bibliográfica será disposta entre parênteses no final da consulta.

- As notas devem ser numeradas em sobrescrito e colocadas na parte inferior da página em corpo 10 e com espaçamento simples entrelinhas. Eles são reservados para informação e as referências bibliográficas que aparecem devem seguir o mesmo formato usado no corpo do artigo (sobrenome do autor, ano de publicação e página (s)).
- A bibliografia será ordenada alfabeticamente por autor (a) e, dentro de um mesmo autor (a), cronologicamente. No caso de ter o mesmo autor (a) e duas publicações no mesmo ano será acrescentada uma letra ao ano do seguinte modo:

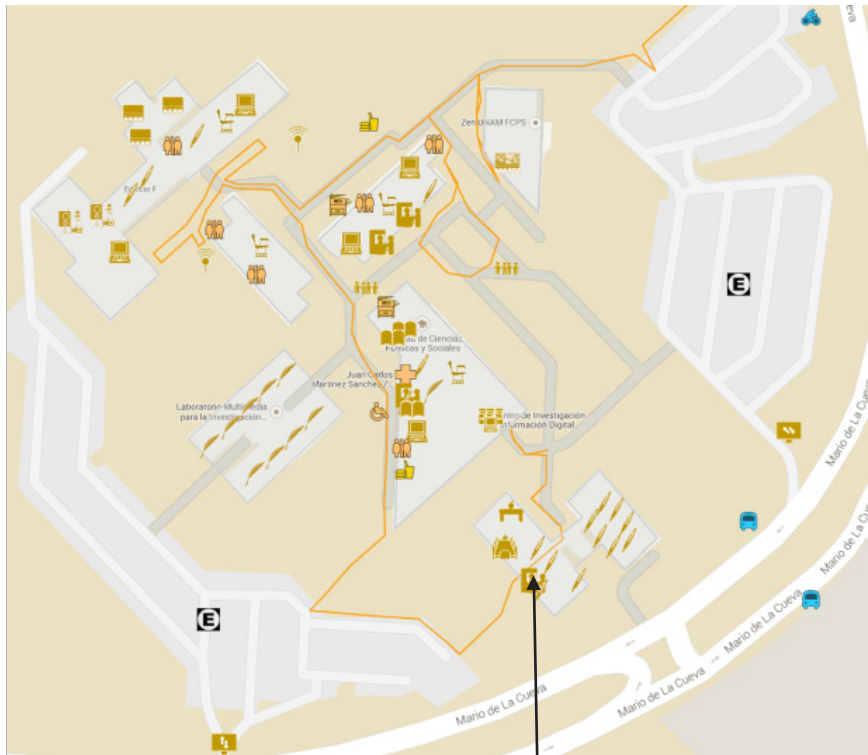
## RESENHAS

- Comentários de livros publicados recentemente são aceitos com temas relativos à história, à literatura e à filosofia na América Latina. A extensão será de 8 páginas no máximo.

## HISTÓRIA DA REVISTA

Em abril de 2014, o Programa de Pós-Graduação em Estudos Latino-americanos da Universidade Nacional Autônoma do México vê cristalizado um dos objetivos acadêmicos levantados com a apresentação do primeiro número *De Raíz Diversa. Revista especializada em estudos latino-americanos*, seu fundador Drº. José Guadalupe Gandarilla Salgado, no editorial da primeira edição dá as boas-vindas para este importante espaço onde o pensamento inovador é promovido no escopo metodológico de pesquisa no continente América Latina e Caribe delineando o objetivo da revista que consiste em articular o trabalho coletivo e promover um pensamento crítico, imaginativo em relação aos nossos problemas que são tratados por especialistas nas áreas de estudo que a publicação serve. Esta jovem revista é composta de 9 números que reúnem diferentes olhares sobre a América Latina e Caribe. Está indexada na LATINDEX em formato impresso e eletrônico. É uma publicação em constante mudança. Atualmente o trabalho é coordenado pelo Drº. Alejandro César López Bolaños, Diretor do Journal e apoiado pelos principais acadêmicos da área de Ciências Sociais e Humanidades.

## MAPA DO SITE DA FACULDADE DE CIÊNCIAS POLÍTICAS E SOCIAIS



Prédio G, térreo.



*De Raíz Diversa. Revista*  
*Especializada en Estudios Latinoamericanos,*  
vol. 6, núm. 11, editada por el Programa de  
Posgrado en Estudios Latinoamericanos de la UNAM, se  
terminó de imprimir el mes de enero de 2019 en los talleres  
de Creativa Impresores S.A. de C.V., calle 12, número 101,  
local 1, colonia José López Portillo, Iztapalapa, Ciudad de México,  
09920, México, teléfonos 5703-2241, e-mail: creaimpresores@  
prodigy.net.mx. En su composición tipográfica se emplearon  
tipos Minion y Candara. Tipo de impresión offset, las medidas  
17 x 23 cm. Los interiores se imprimieron en papel cultural  
de 90 gramos y los forros en cartulina sulfatada  
de 14 puntos. La edición consta de 500 ejemplares.